

# STIHL

## STIHL AL 1

Gebrauchsanleitung  
Instruction Manual  
Notice d'emploi  
Manual de instrucciones



Uputa za uporabu  
Skötselanvisning  
Käyttöohje  
Istruzioni d'uso  
Betjeningsvejledning  
Bruksanvisning  
Návod k použití  
Használati utasítás  
Instruções de serviço  
Návod na obsluhu  
Handleiding  
Инструкция по эксплуатации  
Lietošanas instrukcija  
Інструкція з експлуатації  
Қолдану нұсқаулығы  
οδηγίες χρήσης  
Kullanma talimatı  
Instrukcja użytkowania  
Kasutusjuhend  
Eksploataavimo instrukcija  
Ръководство за употреба  
Instrucțiuni de utilizare  
Uputstvo za upotrebu  
Navodilo za uporabo



- Ⓓ **Gebrauchsanleitung**  
1 - 12
- ⒼⒸ **Instruction Manual**  
13 - 23
- Ⓕ **Notice d'emploi**  
24 - 36
- Ⓔ **Manual de instrucciones**  
37 - 48
- ⒽⒼ **Uputa za uporabu**  
49 - 60
- Ⓐ **Skötselanvisning**  
61 - 71
- ⒻⒶ **Käyttöohje**  
72 - 82
- Ⓘ **Istruzioni d'uso**  
83 - 94
- ⒹⒶ **Betjeningsvejledning**  
95 - 106
- Ⓐ **Bruksanvisning**  
107 - 117
- ⒸⒶ **Návod k použití**  
118 - 129
- Ⓗ **Használati utasítás**  
130 - 141
- Ⓐ **Instruções de serviço**  
142 - 153
- ⒶⒶ **Návod na obsluhu**  
154 - 164
- ⒶⒶ **Handleiding**  
165 - 176
- ⒶⒶ **Инструкция по эксплуатации**  
177 - 190
- ⒶⒶ **Lietošanas instrukcija**  
191 - 202
- ⒶⒶ **Інструкція з експлуатації**  
203 - 216
- ⒶⒶ **Қолдану нұсқаулығы**  
217 - 230
- ⒶⒶ **οδηγίες χρήσης**  
231 - 242
- ⒶⒶ **Kullanma talimatı**  
243 - 254
- ⒶⒶ **Instrukcja użytkowania**  
255 - 266
- ⒶⒶ **Kasutusjuhend**  
267 - 277
- ⒶⒶ **Ekspluatavimo instrukcija**  
278 - 288
- ⒶⒶ **Ръководство за употреба**  
289 - 301
- ⒶⒶ **Instrucțiuni de utilizare**  
302 - 313
- ⒶⒶ **Uputstvo za upotrebu**  
314 - 324
- ⒶⒶ **Navodilo za uporabo**  
325 - 335

# Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Vorwort</b>	<b>2</b>	<b>11</b>	<b>Störungen beheben</b>	<b>10</b>
<b>2</b>	<b>Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung</b>	<b>2</b>	11.1	Störungen des Ladegeräts beheben	10
2.1	Geltende Dokumente	2	<b>12</b>	<b>Technische Daten</b>	<b>11</b>
2.2	Kennzeichnung der Warnhinweise im Text	2	12.1	Ladegerät STIHL AL 1	11
2.3	Symbole im Text	2	12.2	Verlängerungsleitungen	11
<b>3</b>	<b>Übersicht</b>	<b>3</b>	12.3	REACH	11
3.1	Ladegerät	3	<b>13</b>	<b>Ersatzteile und Zubehör</b>	<b>11</b>
3.2	Symbole	3	13.1	Ersatzteile und Zubehör	11
<b>4</b>	<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>3</b>	<b>14</b>	<b>Entsorgen</b>	<b>11</b>
4.1	Warnsymbole	3	14.1	Ladegerät entsorgen	11
4.2	Bestimmungsgemäße Verwendung	3	<b>15</b>	<b>EU-Konformitätserklärung</b>	<b>11</b>
4.3	Anforderungen an den Benutzer	4	15.1	Konformitätshinweis Ladegeräte	11
4.4	Arbeitsbereich und Umgebung	4	<b>16</b>	<b>Anschriften</b>	<b>12</b>
4.5	Sicherheitsgerechter Zustand	5	16.1	STIHL Hauptverwaltung	12
4.6	Laden	5	16.2	STIHL Vertriebsgesellschaften	12
4.7	Elektrisch anschließen	5	16.3	STIHL Importeure	12
4.8	Transportieren	6			
4.9	Aufbewahren	7			
4.10	Reinigen, Warten und Reparieren	7			
<b>5</b>	<b>Ladegerät einsatzbereit machen</b>	<b>7</b>			
5.1	Ladegerät einsatzbereit machen	7			
<b>6</b>	<b>Akku laden und LEDs</b>	<b>7</b>			
6.1	Ladegerät an eine Wand montieren	7			
6.2	Akku laden	8			
6.3	LED am Ladegerät	8			
<b>7</b>	<b>Transportieren</b>	<b>9</b>			
7.1	Transportieren	9			
<b>8</b>	<b>Aufbewahren</b>	<b>9</b>			
8.1	Ladegerät aufbewahren	9			
<b>9</b>	<b>Reinigen</b>	<b>9</b>			
9.1	Ladegerät reinigen	9			
<b>10</b>	<b>Warten und Reparieren</b>	<b>9</b>			
10.1	Ladegerät warten und reparieren	9			

# STIHL

Diese Gebrauchsanleitung ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten, besonders das Recht der Vervielfältigung, Übersetzung und der Verarbeitung mit elektronischen Systemen.

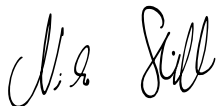
# 1 Vorwort

Liebe Kundin, lieber Kunde,

es freut uns, dass Sie sich für STIHL entschieden haben. Wir entwickeln und fertigen unsere Produkte in Spitzenqualität entsprechend der Bedürfnisse unserer Kunden. So entstehen Produkte mit hoher Zuverlässigkeit auch bei extremer Beanspruchung.

STIHL steht auch für Spitzenqualität beim Service. Unser Fachhandel gewährleistet kompetente Beratung und Einweisung sowie eine umfassende technische Betreuung.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem STIHL Produkt.



Dr. Nikolas Stihl

**WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN UND AUFBEWAHREN.**

## 2 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

### 2.1 Geltende Dokumente

Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.

- ▶ Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung folgende Dokumente lesen, verstehen und aufbewahren:
  - Sicherheitshinweise Akku STIHL AS
  - Sicherheitsinformation für STIHL Akkus und Produkte mit eingebautem Akku: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Kennzeichnung der Warnhinweise im Text



#### GEFAHR

Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- ▶ Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.



#### WARNUNG

Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen **können**.

- ▶ Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

#### HINWEIS

Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu Sachschaden führen können.

- ▶ Die genannten Maßnahmen können Sachschaden vermeiden.

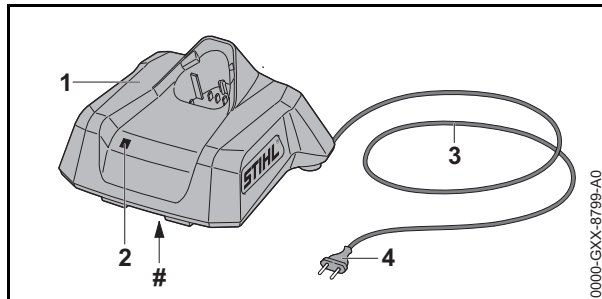
### 2.3 Symbole im Text



Dieses Symbol verweist auf ein Kapitel in dieser Gebrauchsanleitung.

## 3 Übersicht

### 3.1 Ladegerät



#### 1 Ladegerät AL 1

Das Ladegerät lädt Akkus STIHL AS.

#### 2 LED

Die LED zeigt den Status des Ladegeräts an.

#### 3 Anschlussleitung

Die Anschlussleitung verbindet das Ladegerät mit dem Netzstecker.

#### 4 Netzstecker

Der Netzstecker verbindet die Anschlussleitung mit einer Steckdose.

#### # Leistungsschild mit Maschinenummer

### 3.2 Symbole

Die Symbole können auf dem Ladegerät sein und bedeuten Folgendes:



Elektrogerät in einem geschlossenen und trockenen Raum betreiben.



Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen.



Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.

## 4 Sicherheitshinweise

### 4.1 Warnsymbole

Die Warnsymbole auf dem Ladegerät bedeuten Folgendes:



Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.



Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.



Ladegerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen.

### 4.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ladegerät STIHL AL 1 lädt die Akkus STIHL AS.

## ! WARNUNG

- Ladegeräte und Akkus, die nicht von STIHL freigegeben sind, können Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Mit einem Ladegerät STIHL AL 1 die Akkus STIHL AS laden.
- Falls das Ladegerät nicht bestimmungsgemäß verwendet wird, können Personen schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Ladegerät so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

### 4.3 Anforderungen an den Benutzer

## ⚠️ WARNUNG

- Benutzer ohne eine Unterweisung können die Gefahren des Ladegeräts nicht erkennen oder nicht einschätzen. Der Benutzer oder andere Personen können schwer verletzt oder getötet werden.



- ▶ Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.

- ▶ Falls das Ladegerät an eine andere Person weitergegeben wird: Gebrauchsanleitung mitgeben.
- ▶ Sicherstellen, dass der Benutzer folgende Anforderungen erfüllt:
  - Der Benutzer ist ausgeruht.
  - Der Benutzer ist körperlich, sensorisch und geistig fähig, das Ladegerät zu bedienen. Falls der Benutzer körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt dazu fähig ist, darf der Benutzer nur unter Aufsicht oder nach Anweisung durch eine verantwortliche Person damit arbeiten.
  - Der Benutzer kann die Gefahren des Ladegeräts erkennen und einschätzen.
  - Der Benutzer ist volljährig oder der Benutzer wird entsprechend nationaler Regelungen unter Aufsicht in einem Beruf ausgebildet.
  - Der Benutzer hat eine Unterweisung von einem STIHL Fachhändler oder einer fachkundigen Person erhalten, bevor er das erste Mal das Ladegerät verwendet.
  - Der Benutzer ist nicht durch Alkohol, Medikamente oder Drogen beeinträchtigt.
- ▶ Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

### 4.4 Arbeitsbereich und Umgebung

## ⚠️ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder können die Gefahren des Ladegeräts und des elektrischen Stroms nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt oder getötet werden.

- ▶ Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere fernhalten.

- ▶ Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen können.

- Das Ladegerät ist nicht wassergeschützt. Falls im Regen oder in feuchter Umgebung gearbeitet wird, kann es zu einem elektrischen Schlag kommen. Der Benutzer kann verletzt werden und das Ladegerät kann beschädigt werden.



- ▶ Nicht im Regen und nicht in feuchter Umgebung betreiben.

- Das Ladegerät ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls das Ladegerät bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann das Ladegerät in Brand geraten oder explodieren. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Ladegerät in einem geschlossenen und trockenen Raum betreiben.
  - ▶ Ladegerät nicht in einer leicht brennbaren und nicht in einer explosiven Umgebung betreiben.
  - ▶ Ladegerät nicht auf einem leicht brennbaren Untergrund betreiben.
  - ▶ Ladegerät im Temperaturbereich zwischen - 20 °C und + 50 °C einsetzen und aufbewahren.
- Personen können über die Anschlussleitung stolpern. Personen können verletzt werden und das Ladegerät kann beschädigt werden.
  - ▶ Anschlussleitung flach auf dem Boden verlegen.

### 4.5 Sicherheitsgerechter Zustand

Das Ladegerät ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:

- Das Ladegerät ist unbeschädigt.
- Das Ladegerät ist sauber und trocken.

## ⚠️ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ▶ Ein unbeschädigtes Ladegerät verwenden.
  - ▶ Falls das Ladegerät verschmutzt oder nass ist: Ladegerät reinigen und trocknen lassen.
  - ▶ Ladegerät nicht verändern.
  - ▶ Gegenstände nicht in die Öffnungen des Ladegeräts stecken.
  - ▶ Elektrische Kontakte des Ladegeräts nicht mit metallischen Gegenständen verbinden und kurzschließen.
  - ▶ Ladegerät nicht öffnen.
  - ▶ Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

### 4.6 Laden

## ⚠️ WARNUNG

- Während des Ladens kann ein beschädigtes oder ein defektes Ladegerät ungewöhnlich riechen oder rauchen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Ladegerät kann bei unzureichender Wärmeabfuhr überhitzen und einen Brand auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Ladegerät nicht abdecken.

### 4.7 Elektrisch anschließen

Kontakt mit stromführenden Bauteilen kann durch folgende Ursachen entstehen:

- Die Anschlussleitung oder die Verlängerungsleitung ist beschädigt.
- Der Netzstecker der Anschlussleitung oder der Verlängerungsleitung ist beschädigt.
- Die Steckdose ist nicht richtig installiert.

## ⚠️ GEFAHR

- Kontakt mit stromführenden Bauteilen kann zu einem Stromschlag führen. Der Benutzer kann schwer verletzt oder getötet werden.
  - ▶ Sicherstellen, dass die Anschlussleitung, Verlängerungsleitung und deren Netzstecker unbeschädigt sind.



Falls die Anschlussleitung oder die Verlängerungsleitung beschädigt ist:

- ▶ Beschädigte Stelle nicht berühren.
- ▶ Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Anschlussleitung, Verlängerungsleitung und deren Netzstecker mit trockenen Händen anfassen.
- ▶ Netzstecker der Anschlussleitung oder Verlängerungsleitung in eine richtig installierte und abgesicherte Steckdose mit Schutzkontakt stecken.
- ▶ Ladegerät über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (30 mA, 30 ms) anschließen.
- Eine beschädigte oder ungeeignete Verlängerungsleitung kann zu einem elektrischen Schlag führen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ▶ Eine Verlängerungsleitung mit dem richtigen Leitungsquerschnitt verwenden, 12.2.

## **⚠️ WARNUNG**

- Während des Ladens kann eine falsche Netzspannung oder eine falsche Netzfrequenz zu einer Überspannung in dem Ladegerät führen. Das Ladegerät kann beschädigt werden.
  - ▶ Sicherstellen, dass die Netzspannung und die Netzfrequenz des Stromnetzes mit den Angaben auf dem Leistungsschild des Ladegeräts übereinstimmen.
- Eine falsch verlegte Anschlussleitung und Verlängerungsleitung kann beschädigt werden und Personen können darüber stolpern. Personen können verletzt werden und die Anschlussleitung oder Verlängerungsleitung kann beschädigt werden.
  - ▶ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung so verlegen und kennzeichnen, dass Personen nicht stolpern können.
  - ▶ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung so verlegen, dass sie nicht gespannt oder verwickelt sind.
  - ▶ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung so verlegen, dass sie nicht beschädigt, geknickt oder gequetscht werden oder scheuern.
  - ▶ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung vor Hitze, Öl und Chemikalien schützen.
  - ▶ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung auf einem trockenen Untergrund verlegen.
- Während der Arbeit erwärmt sich die Verlängerungsleitung. Wenn die Wärme nicht abfließen kann, kann die Wärme einen Brand auslösen.
  - ▶ Falls eine Kabeltrommel verwendet wird: Kabeltrommel vollständig abwickeln.
- Falls elektrische Leitungen und Rohre in der Wand verlaufen, können diese beschädigt werden, wenn das Ladegerät an der Wand montiert wird. Kontakt mit

elektrischen Leitungen kann zu einem Stromschlag führen. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.

- ▶ Sicherstellen, dass an der vorgesehenen Stelle keine elektrische Leitungen und Rohre in der Wand verlaufen.
- Falls das Ladegerät nicht wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben an der Wand montiert ist, kann das Ladegerät oder der Akku herunterfallen oder das Ladegerät zu heiß werden. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Ladegerät so an eine Wand montieren, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Falls das Ladegerät mit eingesetztem Akku an eine Wand montiert wird, kann der Akku aus dem Ladegerät fallen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Zuerst Ladegerät an die Wand montieren und dann Akku einsetzen.

### 4.8 Transportieren

## **⚠️ WARNUNG**

- Während des Transports kann das Ladegerät umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
  - ▶ Akku herausnehmen.
  - ▶ Ladegerät mit Spanngurten, Riemen oder einem Netz so sichern, dass es nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.
- Die Anschlussleitung ist nicht dafür bestimmt, das Ladegerät daran zu tragen. Die Anschlussleitung und das Ladegerät können beschädigt werden.
  - ▶ Anschlussleitung aufwickeln und am Ladegerät befestigen.



## 4.9 Aufbewahren

### **⚠️ WARNUNG**

- Kinder können die Gefahren eines Ladegeräts nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ▶ Akku herausnehmen.
  - ▶ Ladegerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Ladegerät ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls das Ladegerät bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann das Ladegerät beschädigt werden.
  - ▶ Akku herausnehmen.
  - ▶ Falls das Ladegerät warm ist: Ladegerät abkühlen lassen.
  - ▶ Ladegerät sauber und trocken aufbewahren.
  - ▶ Ladegerät in einem geschlossenen Raum aufbewahren.
  - ▶ Ladegerät im Temperaturbereich zwischen - 20 °C und + 70 °C aufbewahren.
- Die Anschlussleitung ist nicht dafür bestimmt, das Ladegerät daran zu tragen oder aufzuhängen. Die Anschlussleitung und das Ladegerät können beschädigt werden.
  - ▶ Ladegerät am Gehäuse greifen und festhalten. Eine Griffmulde zum einfachen Anheben des Ladegeräts ist am Ladegerät angebracht.
  - ▶ Ladegerät an der Wandhalterung aufhängen.

## 4.10 Reinigen, Warten und Reparieren

### **⚠️ WARNUNG**

- Scharfe Reinigungsmittel, das Reinigen mit einem Wasserstrahl oder spitze Gegenstände können das Ladegerät beschädigen. Falls das Ladegerät nicht richtig gereinigt wird, können Bauteile nicht mehr richtig



funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt werden.

- ▶ Ladegerät so reinigen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Falls das Ladegerät nicht richtig gewartet oder repariert wird, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ▶ Ladegerät nicht selbst warten oder reparieren.
- Falls die Anschlussleitung defekt oder beschädigt ist:
  - ▶ Anschlussleitung von einem STIHL Fachhändler ersetzen lassen.

## 5 Ladegerät einsatzbereit machen

### 5.1 Ladegerät einsatzbereit machen

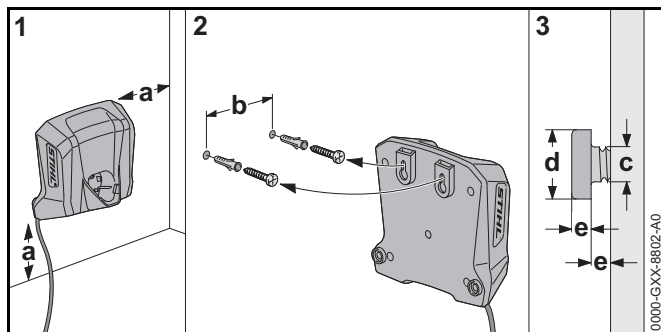
Vor jedem Arbeitsbeginn müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

- ▶ Sicherstellen, dass sich das Ladegerät im sicherheitsgerechten Zustand befindet,  4.5.
- ▶ Ladegerät reinigen,  9.1.
- ▶ Falls die Schritte nicht durchgeführt werden können: Ladegerät nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

## 6 Akku laden und LEDs

### 6.1 Ladegerät an eine Wand montieren

Das Ladegerät kann an eine Wand montiert werden.



► Ladegerät so an eine Wand montieren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:

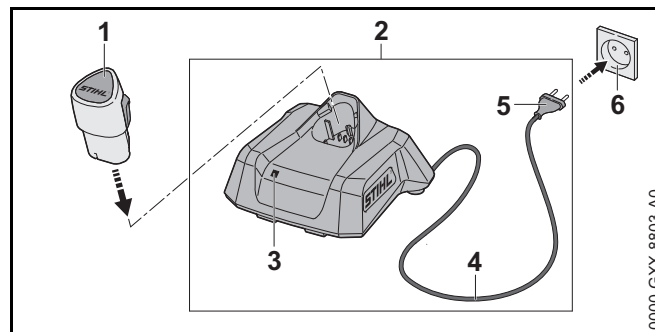
- Geeignetes Befestigungsmaterial wird verwendet.
- Das Ladegerät ist waagrecht.
- Folgende Maße sind eingehalten:
  - a = mindestens 100 mm
  - b = 54 mm
  - c = 4,5 mm
  - d = 9 mm
  - e = 2,5 mm

## 6.2 Akku laden

Die Ladezeit hängt von verschiedenen Einflüssen ab, z. B. von der Temperatur des Akkus oder von der Umgebungstemperatur. Die tatsächliche Ladezeit kann von der angegebenen Ladezeit abweichen. Die Ladezeit ist unter [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times) angegeben.

Wenn der Netzstecker in einer Steckdose eingesteckt ist und der Akku in das Ladegerät eingesetzt wird, startet der Ladevorgang automatisch. Wenn der Akku vollständig geladen ist, schaltet sich das Ladegerät automatisch ab.

Während des Ladens erwärmen sich der Akku und das Ladegerät.



- Netzstecker (5) in eine gut zugängliche Steckdose (6) stecken.  
Das Ladegerät (2) führt einen Selbsttest durch. Die LED (3) leuchtet ca. 1 Sekunde lang grün und ca. 1 Sekunde lang rot.
- Anschlussleitung (4) verlegen.
- Akku (1) in die Führungen des Ladegeräts (2) einsetzen und bis zum Anschlag drücken.  
Die LED (3) leuchtet oder blinkt grün. Der Akku (2) wird geladen.
- Falls die LED (3) nicht mehr leuchtet: Der Akku (1) ist vollständig geladen und kann aus dem Ladegerät (2) herausgenommen werden.
- Falls das Ladegerät (2) nicht mehr verwendet wird: Netzstecker (5) aus der Steckdose (6) ziehen.

## 6.3 LED am Ladegerät

Die LED zeigt den Status des Ladegeräts oder Störungen an. Die LED kann grün oder rot leuchten oder blinken.

Falls die LED grün leuchtet oder blinkt, wird der Akku geladen.

- Falls die LED rot leuchtet oder blinkt: Störungen beheben, 11.1.  
Im Ladegerät oder im Akku besteht eine Störung.

## 7 Transportieren

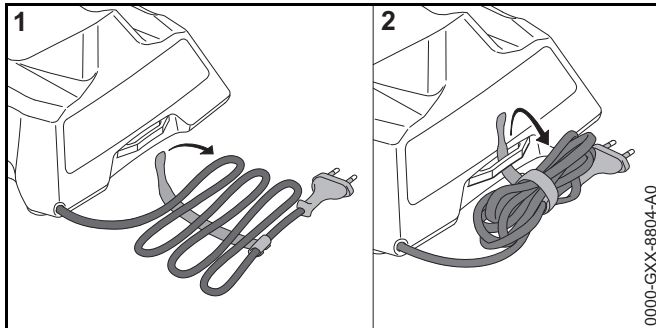
### 7.1 Transportieren

- ▶ Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Akku herausnehmen.
- ▶ Anschlussleitung aufwickeln und am Ladegerät befestigen.
- ▶ Falls das Ladegerät in einem Fahrzeug transportiert wird: Ladegerät mit Spanngurten, Riemen oder einem Netz so sichern, dass das Ladegerät nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

## 8 Aufbewahren

### 8.1 Ladegerät aufbewahren

- ▶ Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Akku herausnehmen.



- ▶ Anschlussleitung aufwickeln und am Ladegerät befestigen.
- ▶ Ladegerät so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - Das Ladegerät ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - Das Ladegerät ist sauber und trocken.
  - Das Ladegerät ist in einem geschlossenen Raum.

- Das Ladegerät ist getrennt vom Akku.
- Das Ladegerät ist nicht an der Anschlussleitung aufgehängt.
- Das Ladegerät ist im Temperaturbereich zwischen - 20 °C und + 60 °C.

## 9 Reinigen

### 9.1 Ladegerät reinigen

- ▶ Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Ladegerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- ▶ Elektrische Kontakte des Ladegeräts mit einem Pinsel oder einer weichen Bürste reinigen.

## 10 Warten und Reparieren

### 10.1 Ladegerät warten und reparieren

Das Ladegerät muss nicht gewartet werden und kann nicht repariert werden.

- ▶ Falls das Ladegerät defekt oder beschädigt ist: Ladegerät ersetzen.
- ▶ Falls die Anschlussleitung defekt oder beschädigt ist: Ladegerät nicht verwenden und Anschlussleitung von einem STIHL Fachhändler ersetzen lassen.

## 11 Störungen beheben

### 11.1 Störungen des Ladegeräts beheben

Störung	LED am Ladegerät	Ursache	Abhilfe
Der Akku wird nicht geladen.	Die LED leuchtet rot.	Der Akku ist zu warm oder zu kalt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Akku im Ladegerät eingesetzt lassen. Der Ladevorgang startet automatisch, sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist.</li> </ul>
	Die LED blinkt rot.	Die elektrische Verbindung zwischen dem Ladegerät und dem Akku ist unterbrochen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Akku herausnehmen.</li> <li>▶ Elektrische Kontakte am Ladegerät reinigen.</li> <li>▶ Akku einsetzen.</li> </ul>
		Im Ladegerät besteht eine Störung.	▶ Ladegerät nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
		Im Akku besteht eine Störung.	▶ Akku nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
Das Ladegerät führt keinen Selbsttest durch.	Die LED leuchtet nicht ca. 1 Sekunde lang grün und ca. 1 Sekunde lang rot.	Die elektrische Verbindung zum Ladegerät ist kurz unterbrochen wurden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Netzstecker aus der Steckdose ziehen.</li> <li>▶ 1 Minute warten.</li> <li>▶ Netzstecker in die Steckdose stecken.</li> </ul>

## 12 Technische Daten

### 12.1 Ladegerät STIHL AL 1

- Nennspannung: siehe Leistungsschild
- Frequenz: siehe Leistungsschild
- Nennleistung: siehe Leistungsschild
- Ladestrom: siehe Leistungsschild
- Zulässiger Temperaturbereich für Verwendung und Aufbewahrung: - 20 °C und + 50 °C
- Maximaler Energieinhalt des zulässigen Akku STIHL AS: 12,5 Ah

Die Ladezeiten sind unter [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times) angegeben.

Falls das Ladegerät bei einer niedrigeren Temperatur als + 5 °C oder bei einer höheren Temperatur als + 30 °C verwendet wird, können sich die Ladezeiten verlängern.

### 12.2 Verlängerungsleitungen

Wenn eine Verlängerungsleitung verwendet wird, müssen deren Adern abhängig von der Spannung und der Länge der Verlängerungsleitung mindestens folgende Querschnitte haben:

**Falls die Nennspannung auf dem Leistungsschild 220 V bis 240 V ist:**

- Leitungslänge bis 20 m: AWG 15 / 1,5 mm<sup>2</sup>
- Leitungslänge 20 m bis 50 m: AWG 13 / 2,5 mm<sup>2</sup>

**Falls die Nennspannung auf dem Leistungsschild 100 V bis 127 V ist:**

- Leitungslänge bis 10 m: AWG 14 / 2,0 mm<sup>2</sup>
- Leitungslänge 10 m bis 30 m: AWG 12 / 3,5 mm<sup>2</sup>

### 12.3 REACH

REACH bezeichnet eine EG-Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung sind unter [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach) angegeben.

## 13 Ersatzteile und Zubehör

### 13.1 Ersatzteile und Zubehör

**STIHL** Diese Symbole kennzeichnen original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör.



STIHL empfiehlt, original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör zu verwenden.

Original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

## 14 Entsorgen

### 14.1 Ladegerät entsorgen

Informationen zur Entsorgung sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

- ▶ Ladegerät und Verpackung vorschriftsmäßig und umweltfreundlich entsorgen.

## 15 EU-Konformitätserklärung

### 15.1 Konformitätshinweis Ladegeräte

Dieses Ladegerät ist in Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien gefertigt und in Verkehr gebracht worden: 2014/35/EU, 2014/30/EU und 2011/65/EU.

Das Baujahr, das Herstellungsland und die Maschinennummer sind auf dem Ladegerät angegeben.

Die vollständige EG-Konformitätserklärung ist bei der Firma ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Deutschland erhältlich.

## 16 Anschriften

### 16.1 STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Postfach 1771  
D-71307 Waiblingen

### 16.2 STIHL Vertriebsgesellschaften

#### DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG  
Robert-Bosch-Straße 13  
64807 Dieburg  
Telefon: +49 6071 3055358

#### ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.  
Fachmarktstraße 7  
2334 Vösendorf  
Telefon: +43 1 86596370

#### SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG  
Isenrietstraße 4  
8617 Mönchaltorf  
Telefon: +41 44 9493030

#### TSCHECHISCHE REPUBLIK

Andreas STIHL, spol. s r.o.  
Chrlická 753  
664 42 Modřice

### 16.3 STIHL Importeure

#### BOSNIEN-HERZEGOWINA

UNIKOMERC d. o. o.  
Bišće polje bb  
88000 Mostar  
Telefon: +387 36 352560  
Fax: +387 36 350536

#### KROATIEN

UNIKOMERC - UVOZ d.o.o.  
Sjedište:  
Amruševa 10, 10000 Zagreb  
Prodaja:  
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56, 10410 Velika Gorica  
Telefon: +385 1 6370010  
Fax: +385 1 6221569

#### TÜRKEI

SADAL TARIM MAKİNALARI DIŞ TİCARET A.Ş.  
Alsancak Sokak, No:10 I-6 Özel Parsel  
34956 Tuzla, İstanbul  
Telefon: +90 216 394 00 40  
Fax: +90 216 394 00 44

# Contents

<b>1</b>	<b>Introduction</b> .....	<b>14</b>	<b>11</b>	<b>Troubleshooting</b> .....	<b>22</b>
<b>2</b>	<b>Guide to Using this Manual</b> .....	<b>14</b>	11.1	Troubleshooting Charger .....	22
2.1	Applicable Documentation .....	14	<b>12</b>	<b>Specifications</b> .....	<b>23</b>
2.2	Warning Notices in Text .....	14	12.1	STIHL AL 1 Charger .....	23
2.3	Symbols in Text .....	14	12.2	Extension Cords .....	23
<b>3</b>	<b>Overview</b> .....	<b>15</b>	12.3	REACH .....	23
3.1	Charger .....	15	<b>13</b>	<b>Spare Parts and Accessories</b> .....	<b>23</b>
3.2	Symbols .....	15	13.1	Spare Parts and Accessories .....	23
<b>4</b>	<b>Safety Precautions</b> .....	<b>15</b>	<b>14</b>	<b>Disposal</b> .....	<b>23</b>
4.1	Warning Signs .....	15	14.1	Disposal .....	23
4.2	Intended Use .....	15	<b>15</b>	<b>EC Declaration of Conformity</b> .....	<b>23</b>
4.3	The Operator .....	16	15.1	Notice of Conformity for Chargers .....	23
4.4	Work Area and Surroundings .....	16			
4.5	Safe Condition .....	16			
4.6	Charging .....	17			
4.7	Connecting to Power Supply .....	17			
4.8	Transporting .....	18			
4.9	Storing .....	18			
4.10	Cleaning, Maintenance and Repairs .....	19			
<b>5</b>	<b>Preparing Charger for Use</b> .....	<b>19</b>			
5.1	Preparing Charger for Use .....	19			
<b>6</b>	<b>Charging the Battery, LEDs</b> .....	<b>19</b>			
6.1	Mounting the Charger on a Wall .....	19			
6.2	Charging the Battery .....	19			
6.3	LED on Charger .....	20			
<b>7</b>	<b>Transporting</b> .....	<b>20</b>			
7.1	Transporting .....	20			
<b>8</b>	<b>Storing</b> .....	<b>20</b>			
8.1	Storing the Charger .....	20			
<b>9</b>	<b>Cleaning</b> .....	<b>20</b>			
9.1	Cleaning the Charger .....	20			
<b>10</b>	<b>Maintenance and Repairs</b> .....	<b>21</b>			
10.1	Servicing and Repairing the Charger .....	21			

# STIHL

This instruction manual is protected by copyright. All rights reserved, especially the rights to reproduce, translate and process with electronic systems.


# 1 Introduction

Dear Customer,

Thank you for choosing STIHL. We develop and manufacture our quality products to meet our customers' requirements. The products are designed for reliability even under extreme conditions.

STIHL also stands for premium service quality. Our specialist dealers guarantee competent advice and instruction as well as comprehensive service support.

We thank you for your confidence in us and hope you will enjoy working with your STIHL product.



Dr. Nikolas Stihl

**IMPORTANT: READ BEFORE USE AND KEEP IN A SAFE PLACE.**

## 2 Guide to Using this Manual

### 2.1 Applicable Documentation

Local safety regulations apply.

- ▶ Read, understand and save the following documents in addition to this instruction manual:
  - Safety notes and precautions for STIHL AS battery
  - Safety information for STIHL batteries and products with built-in batteries: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Warning Notices in Text



#### **DANGER**

This notice refers to risks which result in serious or fatal injury.

- ▶ Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.



#### **WARNING**

This notice refers to risks which **can** result in serious or fatal injury.

- ▶ Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.

#### **NOTICE**

This notice refers to risks which can result in damage to property.

- ▶ Damage to property can be avoided by taking the precautions mentioned.

### 2.3 Symbols in Text

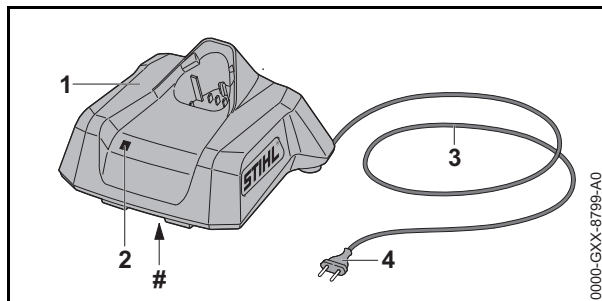


This symbol refers to a chapter in this instruction manual.



## 3 Overview

### 3.1 Charger



#### 1 AL 1 Charger

Recharges STIHL AS batteries.

#### 2 LED

The LED indicates the operating status of the charger.

#### 3 Connecting Cable

Connects charger to appliance plug.

#### 4 Appliance Plug

Connects cable to wall outlet.

#### # Rating Label with Serial Number

### 3.2 Symbols

Meanings of symbols that may be on the charger:



Operate the electric product in a dry place, indoors only.



Do not dispose of the product with your household waste.



Read, understand and save the instruction manual.

## 4 Safety Precautions

### 4.1 Warning Signs

Meanings of warning signs on the charger:



Observe safety notices and take the necessary precautions.



Read, understand and save the instruction manual.



Protect charger from rain and dampness.

### 4.2 Intended Use

The STIHL AL 1 charger recharges STIHL AS batteries.

## ⚠ WARNING

- Batteries and chargers not explicitly approved by STIHL may cause a fire or explosion. This can result in serious or fatal injuries and damage to property.
  - ▶ Use a STIHL AL 1 charger to recharge STIHL AS batteries.
- Using the charger for purposes for which it is not designed may result in serious or fatal injuries and damage to property.
  - ▶ Use the charger as described in this instruction manual.

### 4.3 The Operator

## ⚠ WARNING

- Users without adequate training or instruction cannot recognize or assess the risks involved in using the charger. The user or other persons may sustain serious or fatal injuries.



- ▶ Read, understand and save the instruction manual.

- ▶ If the charger is passed on to another person: Always give them the instruction manual.
- ▶ Make sure the user meets the following requirements:
  - The user must be rested.
  - The user must be in good physical condition and mental health to operate the charger. If the user's physical, sensory or mental ability is restricted, he or she may work only under the supervision of or as instructed by a responsible person.
  - The user is able to recognize and assess the risks involved in using the charger.
  - The user must be of legal age or is being trained in a trade under supervision in accordance with national rules and regulations.
  - The user has received instruction from a STIHL servicing dealer or other experienced user before using the charger for the first time.
  - The user must not be under the influence of alcohol, medication or drugs.
- ▶ If you have any queries: Contact a STIHL servicing dealer for assistance.

### 4.4 Work Area and Surroundings

## ⚠ WARNING

- Innocent bystanders and children are not aware of and cannot assess the dangers of a charger or electric current. Innocent bystanders, children and animals may be seriously or fatally injured.
  - ▶ Keep bystanders, children and animals away from the work area.
  - ▶ Make sure that children cannot play with the charger.
- The charger is not waterproof. Working in the rain or a damp location may result in an electric shock. This can result in injuries to the user and may damage the charger.



- ▶ Do not operate it in the rain or a damp location.

- The charger is not protected against all ambient conditions. If the charger is exposed to certain ambient conditions, it may catch fire or explode. This can result in serious injuries and damage to property.
  - ▶ Operate the charger in a dry place, indoors only.
  - ▶ Do not operate the charger in an easily combustible or explosive environment.
  - ▶ Do not operate the charger on an easily combustible surface.
  - ▶ Use and store the charger at a temperature between - 20°C and + 50°C.
- Persons may trip over the connecting cable. This can result in injuries and may damage the charger.
  - ▶ Lay the connecting cable flat on the floor.

### 4.5 Safe Condition

The charger is in a safe condition if the following points are observed:

- Charger is undamaged.

- Charger is clean and dry.

## **⚠ WARNING**

- If components do not comply with safety requirements, they will no longer function properly and safety devices may be rendered inoperative. This can result in serious or fatal injuries.
  - ▶ Do not use a damaged charger.
  - ▶ If the charger is dirty or wet: Clean the charger and allow it to dry.
  - ▶ Never attempt to modify the charger.
  - ▶ Never insert objects in the charger's openings.
  - ▶ Never bridge the charger's contacts with metallic objects (short circuit).
  - ▶ Do not open the charger.
  - ▶ If you have any queries: Contact a STIHL servicing dealer for assistance.

### 4.6 Charging

## **⚠ WARNING**

- A damaged or defective charger may produce an unusual smell or emit smoke during the charging process. This may result in personal injuries and damage to property.
  - ▶ Disconnect the plug from the wall outlet.
- The charger can overheat and cause a fire if heat dissipation is inadequate. This can result in serious or fatal injuries and damage to property.
  - ▶ Do not cover the charger.

### 4.7 Connecting to Power Supply

Contact with live components may occur for the following reasons:


- The connecting cable or extension cable is damaged.
- Connecting cable plug or extension cable is damaged.
- Wall outlet is not properly installed.

## **⚠ DANGER**

- Contact with live components can result in an electric shock. This can result in serious or fatal injuries.
  - ▶ Check that the connecting cable, extension cable and their plugs are not damaged.



If the connecting cable or extension cable is damaged:

- ▶ Do not touch damaged areas.
- ▶ Disconnect the plug from the wall outlet.
- ▶ Never touch the connecting cable, extension cable or their plugs with wet hands.
- ▶ Insert the plug of the connecting cable or extension cable in a properly installed fused wall outlet with ground contact.
- ▶ Install the charger with a ground fault circuit interrupter (30 mA, 30 ms).
- A damaged or unsuitable extension cable can cause an electric shock. This can result in serious or fatal injuries.
  - ▶ Use an extension cable with the correct wire gauge,  12.2.

## **⚠ WARNING**

- Overvoltage can occur in the charger if the line voltage or frequency are incorrect during charging. The charger may be damaged.
  - ▶ Make sure the line voltage and frequency agree with the data on the charger's rating plate.
- A carelessly laid connecting or extension cable can be damaged and cause others to trip or fall. This can result in injuries and may damage the connecting cable or extension cable.
  - ▶ Position and mark connecting cable and extension cable so they do not represent a trip hazard.
  - ▶ Position the connecting and extension cables so that they are not under tension or entangled.

- ▶ Position the connecting and extension cables so that they cannot be damaged, kinked, pinched or chafed.
- ▶ Protect the connecting cable and extension cable from heat, oil and chemicals.
- ▶ Lay the connecting and extension cables on a dry surface.
- The extension cable becomes hot during operation. If the heat cannot dissipate, it may cause a fire.
  - ▶ If you use a cable drum: Unwind the extension cable to its full length.
- If electric cables or pipes are embedded in the wall, they may be damaged when the charger is mounted on a wall. Contact with electric cables can result in an electric shock. This can result in serious injuries and damage to property.
  - ▶ Check that there are no electric cables or pipes embedded in the wall.
- If the charger is not mounted on the wall as described in this instruction manual, the charger or the battery may fall down or the charger may overheat. This may result in personal injuries and damage to property.
  - ▶ Mount the charger on the wall as described in this instruction manual.
- If the charger is mounted on a wall with the battery inserted, the battery may fall out and be damaged. This may result in personal injuries and damage to property.
  - ▶ Mount the charger on the wall first and then insert the battery.

#### 4.8 Transporting

### WARNING

- The charger can turn over or move while being transported. This may result in personal injuries and damage to property.
  - ▶ Disconnect the plug from the wall outlet.
  - ▶ Remove the battery.
  - ▶ Secure the charger with lashing straps, belts or a net to prevent it turning over and moving.

- The connecting cable must not be used for carrying the charger. The connecting cable and the charger may be damaged.
  - ▶ Wind up the connecting cable and attach it to the charger.

#### 4.9 Storing

### WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of a charger. Children may sustain serious or fatal injuries.
  - ▶ Remove the battery.
  - ▶ Store the charger out of the reach of children.
- The charger is not protected against all ambient conditions. The charger may be damaged if it is exposed to certain ambient conditions.
  - ▶ Remove the battery.
  - ▶ If the charger is hot: Allow charger to cool down.
  - ▶ Store the charger in a clean and dry condition.
  - ▶ Store the charger in an enclosed location.
  - ▶ Store the charger at a temperature between - 20°C and + 70°C.
- The connecting cable must not be used for carrying or hanging up the charger. The connecting cable and the charger may be damaged.
  - ▶ Hold the charger by the housing. A recessed handle is provided on the back of the charger.
  - ▶ Hang the charger on the wall bracket.

## 4.10 Cleaning, Maintenance and Repairs



### ⚠ WARNING

- Aggressive cleaning agents, cleaning with a jet of water or pointed objects can damage the charger. If the charger is not cleaned correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. This can result in serious injuries.
  - ▶ Clean the charger as described in this instruction manual.
- If the charger is not serviced or repaired correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. This can result in serious or fatal injuries.
  - ▶ Do not attempt to service or repair the charger.
- If the connecting cable has a malfunction or is damaged:
  - ▶ Have connecting cable replaced by a STIHL servicing dealer.

## 5 Preparing Charger for Use

### 5.1 Preparing Charger for Use

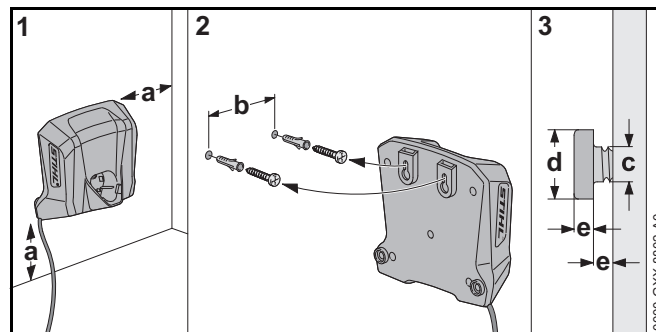
Perform the following steps before starting work:

- ▶ Make sure the charger is in a safe condition,  4.5.
- ▶ Clean the charger,  9.1.
- ▶ If you cannot carry out this work: Do not use the charger and contact your STIHL servicing dealer.

## 6 Charging the Battery, LEDs

### 6.1 Mounting the Charger on a Wall

The charger can be mounted on a wall.



- ▶ Check the following points when mounting the charger on a wall:

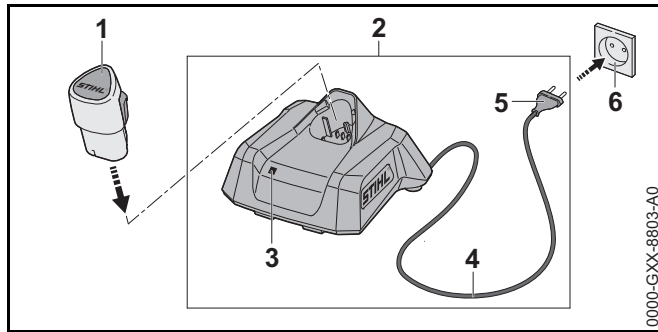
- Suitable fixing materials.
- The charger is level.
- The following dimensions are observed:
  - a = at least 100 mm
  - b = 54 mm
  - c = 4.5 mm
  - d = 9 mm
  - e = 2.5 mm

### 6.2 Charging the Battery

The charging time depends on several factors, e.g. temperature of the battery or the ambient temperature. The actual charging time may differ from the specified charging time. For specified charging times see [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

The charging process starts automatically when the plug is inserted in a wall outlet and the battery is fitted in the charger. The charger switches itself off automatically when the battery is fully charged.

The battery and charger become hot during the charging process.



- ▶ Insert the plug (5) in a convenient wall outlet (6). The charger (2) runs a self test. The LED (3) glows green for about 1 second and then red for about 1 second.
- ▶ Fit the connecting cable (4).
- ▶ Insert the battery (1) in the guides in the charger (2) and press it home as far as stop. The LED (3) glows or flashes green. The battery (2) is being charged.
- ▶ If the LEDs (3) stop glowing: The battery is fully charged and can be taken out of the charger (2).
- ▶ If the charger (2) is no longer required. Disconnect the plug (5) from the wall outlet (6).

### 6.3 LED on Charger

The LED indicates the operating status of the charger or faults. The LED can glow or flash green or red.

If the LED glows or flashes green, the battery is being charged.

- ▶ If the LED glows or flashes red: Troubleshooting, 11.1. There is a malfunction in charger or battery.

## 7 Transporting

### 7.1 Transporting

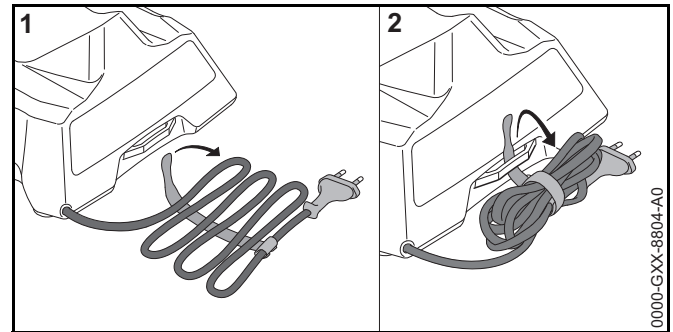
- ▶ Disconnect the plug from the wall outlet.
- ▶ Remove the battery.

- ▶ Wind up the connecting cable and attach it to the charger.
- ▶ Transporting the charger in a vehicle: Secure the charger with lashing straps, belts or a net to prevent it turning over and moving.

## 8 Storing

### 8.1 Storing the Charger

- ▶ Disconnect the plug from the wall outlet.
- ▶ Remove the battery.



- ▶ Wind up the connecting cable and attach it to the charger.
- ▶ Observe the following points when storing the charger:
  - Charger is out of the reach of children.
  - Charger is clean and dry.
  - Charger is in an enclosed space.
  - Charger is stored separately, away from the battery.
  - Charger is not hanging from the connecting cable.
  - Charger is in a temperature range between - 20°C and + 60°C.

## 9 Cleaning

### 9.1 Cleaning the Charger

- ▶ Disconnect the plug from the wall outlet.

- ▶ Clean the charger with a damp cloth.
- ▶ Clean the charger's electrical contacts with a soft brush.

## 10 Maintenance and Repairs

### 10.1 Servicing and Repairing the Charger

The charger requires no servicing and cannot be repaired.

- ▶ If the charger has a malfunction or is damaged: Replace the charger.
- ▶ If the connecting cable has a malfunction or is damaged: Do not use the charger and have connecting cable replaced by a STIHL servicing dealer.

## 11 Troubleshooting

### 11.1 Troubleshooting Charger

Condition	LED on Charger	Cause	Remedy
Battery not being charged.	One LED glows red.	Battery too hot or too cold.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Leave battery in the charger. Charge process starts automatically as soon as permissible temperature range is reached.</li> </ul>
	LED flashes red.	No electrical contact between charger and battery.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Remove the battery.</li> <li>▶ Clean contacts on charger.</li> <li>▶ Fit the battery.</li> </ul>
		There is a malfunction in the charger.	▶ Do not use the charger and contact your STIHL dealer for assistance.
		There is a malfunction in the battery.	▶ Do not use the battery and contact your STIHL dealer for assistance.
The charger (3) does not run a self test.	The LED (4) glows green for about 1 second and then red for about 1 second.	Electrical contact to charger was briefly interrupted.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Disconnect the plug from the wall outlet.</li> <li>▶ Wait 1 minute.</li> <li>▶ Insert the plug in a wall outlet.</li> </ul>



## 12 Specifications

### 12.1 STIHL AL 1 Charger

- Rated voltage: see rating label
- Frequency: see rating label
- Rated power: see rating label
- Charging current: see rating label
- Permissible temperature range for operation and storage:
  - 20°C and + 50°C
- Maximum energy content of approved STIHL AS battery: 12.5 Ah

For charging times see [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Charging times may be longer if the charger is used at a temperature below + 5°C or higher than + 30°C.

### 12.2 Extension Cords

If an extension cord is used, the cross sectional area of its conductors must meet the following minimum requirements – depending on the line voltage and length of the extension cord:

**If rated voltage on the rating label is 220V to 240V:**

- Cord length up to 20 m: AWG 15 / 1.5 mm<sup>2</sup>
- Cord length 20 m up to 50 m: AWG 13 / 2.5 mm<sup>2</sup>

**If rated voltage on the rating label is 100V to 127V:**

- Cord length up to 10 m: AWG 14 / 2.0 mm<sup>2</sup>
- Cord length 10 m up to 30 m: AWG 12 / 3.5 mm<sup>2</sup>


### 12.3 REACH

REACH is an EC regulation and stands for the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances.

For information on compliance with the REACH regulation see [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

## 13 Spare Parts and Accessories

### 13.1 Spare Parts and Accessories

**STIHL**  These symbols identify original STIHL replacement parts and original STIHL accessories.

STIHL recommends the use of original STIHL replacement parts and accessories.

Original STIHL replacement parts and original STIHL accessories are available from STIHL servicing dealers.

## 14 Disposal

### 14.1 Disposal

Contact your STIHL servicing dealer for information on disposal.

- ▶ Dispose of the charger and packaging in accordance with local regulations and environmental requirements.

## 15 EC Declaration of Conformity

### 15.1 Notice of Conformity for Chargers

This charger has been manufactured and put on the market in accordance with the following directives: 2014/35/EU, 2014/30/EU and 2011/65/EU.

The year of manufacture, country of manufacture and serial number are applied to the charger.

The complete EC Declaration of Conformity is available from ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstrasse 115, 71336 Waiblingen, Germany.

## Table des matières

<b>1</b>	<b>Préface</b> .....	<b>25</b>	<b>10</b>	<b>Maintenance et réparation</b> .....	<b>33</b>
<b>2</b>	<b>Informations concernant la présente Notice d'emploi</b> .....	<b>25</b>	10.1	Maintenance et réparation du chargeur .....	33
2.1	Documents applicables .....	25	<b>11</b>	<b>Dépannage</b> .....	<b>34</b>
2.2	Marquage des avertissements dans le texte .....	25	11.1	Élimination des dérangements du chargeur .....	34
2.3	Symboles employés dans le texte .....	25	<b>12</b>	<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>35</b>
<b>3</b>	<b>Vue d'ensemble</b> .....	<b>26</b>	12.1	Chargeur STIHL AL 1 .....	35
3.1	Chargeur .....	26	12.2	Rallonges .....	35
3.2	Symboles .....	26	12.3	REACH .....	35
<b>4</b>	<b>Prescriptions de sécurité</b> .....	<b>26</b>	<b>13</b>	<b>Pièces de rechange et accessoires</b> .....	<b>35</b>
4.1	Symboles d'avertissement .....	26	13.1	Pièces de rechange et accessoires .....	35
4.2	Utilisation conforme à la destination prévue .....	26	<b>14</b>	<b>Mise au rebut</b> .....	<b>35</b>
4.3	Exigences posées à l'utilisateur .....	27	14.1	Mise au rebut du chargeur .....	35
4.4	Aire de travail et voisinage .....	27	<b>15</b>	<b>Déclaration de conformité UE</b> .....	<b>36</b>
4.5	Bon état pour une utilisation en toute sécurité .....	28	15.1	Remarque concernant la conformité des chargeurs .....	36
4.6	Recharge .....	28			
4.7	Branchement électrique .....	29			
4.8	Transport .....	30			
4.9	Rangement .....	30			
4.10	Nettoyage, maintenance et réparation .....	30			
<b>5</b>	<b>Préparatifs avant l'utilisation du chargeur</b> .....	<b>31</b>			
5.1	Préparatifs avant l'utilisation du chargeur .....	31			
<b>6</b>	<b>Recharge de la batterie et DEL</b> .....	<b>31</b>			
6.1	Fixation du chargeur au mur .....	31			
6.2	Recharge de la batterie .....	31			
6.3	DEL sur le chargeur .....	32			
<b>7</b>	<b>Transport</b> .....	<b>32</b>			
7.1	Transport .....	32			
<b>8</b>	<b>Rangement</b> .....	<b>32</b>			
8.1	Rangement du chargeur .....	32			
<b>9</b>	<b>Nettoyage</b> .....	<b>33</b>			
9.1	Nettoyage du chargeur .....	33			

La présente Notice d'emploi est protégée par des droits d'auteur. Tous droits réservés, en particulier tout droit de copie, de traduction et de traitement avec des systèmes électroniques quelconques.

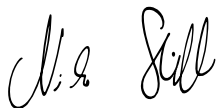
## 1 Préface

Chère cliente, cher client,

Nous sommes très heureux que vous ayez choisi un produit STIHL. Dans le développement et la fabrication de nos produits, nous mettons tout en œuvre pour garantir une excellente qualité répondant aux besoins de nos clients. Nos produits se distinguent par une grande fiabilité, même en cas de sollicitations extrêmes.

STIHL garantit également la plus haute qualité au niveau du service après-vente. Nos revendeurs spécialisés fournissent des conseils compétents, aident nos clients à se familiariser avec nos produits et assurent une assistance technique complète.

Nous vous remercions de votre confiance et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre produit STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

**IMPORTANT ! LIRE CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT ET LA CONSERVER PRÉCIEUSEMENT.**

## 2 Informations concernant la présente Notice d'emploi

### 2.1 Documents applicables

Les prescriptions de sécurité locales doivent être respectées.

- ▶ En plus de la présente Notice d'emploi, il faut lire, bien comprendre et conserver les documents suivants :

- Consignes de sécurité Batterie STIHL AS
- Information de sécurité concernant les batteries STIHL et les produits STIHL à batterie intégrée : [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Marquage des avertissements dans le texte



#### DANGER

Attire l'attention sur des dangers causant des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.



#### AVERTISSEMENT

Attire l'attention sur des dangers qui **peuvent** causer des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

#### AVIS

Attire l'attention sur des dangers pouvant causer des dégâts matériels.

- ▶ Les mesures indiquées peuvent éviter des dégâts matériels.

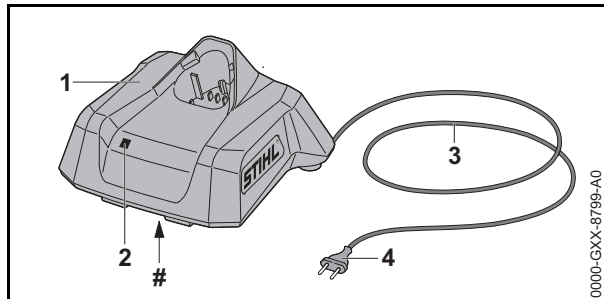
### 2.3 Symboles employés dans le texte



Ce symbole renvoie à un chapitre de la présente Notice d'emploi.

## 3 Vue d'ensemble

### 3.1 Chargeur



#### 1 Chargeur AL 1

Le chargeur recharge les batteries STIHL AS.

#### 2 DEL

La diode électroluminescente (DEL) indique l'état du chargeur.

#### 3 Cordon d'alimentation électrique

Le cordon d'alimentation électrique relie le chargeur avec la fiche de branchement sur le secteur.

#### 4 Fiche de branchement sur le secteur

La fiche de branchement sur le secteur relie le cordon d'alimentation électrique avec une prise de courant.

#### # Plaque signalétique avec numéro de machine

### 3.2 Symboles

Ces symboles qui peuvent être appliqués sur le chargeur ont les significations suivantes :



Utiliser l'appareil électrique dans un local fermé et sec.



Ne pas jeter ce produit à la poubelle.



Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.

## 4 Prescriptions de sécurité

### 4.1 Symboles d'avertissement

Les symboles d'avertissement appliqués sur le chargeur ont les significations suivantes :



Respecter les consignes de sécurité et les mesures à prendre.



Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement cette Notice d'emploi.



Préserver le chargeur de la pluie et de l'humidité.

### 4.2 Utilisation conforme à la destination prévue

Le chargeur STIHL AL 1 recharge les batteries STIHL AS.

## ▲ AVERTISSEMENT

- L'utilisation de chargeurs et de batteries qui ne sont pas autorisés par STIHL risque de causer des incendies et des explosions. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures très graves, voire mortelles.
  - ▶ Utiliser le chargeur STIHL AL 1 pour recharger les batteries STIHL AS.
- Si le chargeur n'est pas utilisé conformément à la destination prévue, cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ Utiliser le chargeur comme décrit dans la présente Notice d'emploi.

### 4.3 Exigences posées à l'utilisateur

## ▲ AVERTISSEMENT

- Les personnes qui n'ont pas reçu de formation adéquate ne peuvent pas reconnaître ou évaluer les dangers du chargeur. L'utilisateur ou d'autres personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.



- ▶ Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement cette Notice d'emploi.

- ▶ Si l'on confie le chargeur à une autre personne : il faut y joindre la Notice d'emploi.
- ▶ S'assurer que l'utilisateur remplit les conditions suivantes :
  - L'utilisateur est reposé.
  - L'utilisateur dispose de toute l'intégrité physique, sensorielle et mentale requise pour être capable d'utiliser correctement le chargeur. Si l'utilisateur ne dispose pas de toute l'intégrité physique, sensorielle et mentale

requise, il ne doit travailler avec cet équipement que sous la surveillance d'une personne responsable ou après avoir reçu, de cette personne responsable, toutes les instructions nécessaires.

- L'utilisateur est capable de reconnaître et d'évaluer les dangers du chargeur.
  - L'utilisateur est majeur ou bien l'utilisateur faisant un apprentissage professionnel travaille sous la surveillance d'un instructeur conformément aux dispositions nationales applicables.
  - Avant d'utiliser le chargeur pour la première fois, l'utilisateur a reçu les instructions nécessaires, du revendeur spécialisé STIHL ou d'une autre personne compétente.
  - L'utilisateur ne se trouve pas sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- ▶ Au moindre doute : consulter un revendeur spécialisé STIHL.

### 4.4 Aire de travail et voisinage

## ▲ AVERTISSEMENT

- Les passants, de même que les enfants, ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers du chargeur et du courant électrique. Des passants, des enfants ou des animaux risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ Veiller à ce que des passants, des enfants ou des animaux ne s'approchent pas.
  - ▶ Veiller à ce que des enfants ne puissent pas jouer avec le chargeur.
- Le chargeur n'est pas protégé contre l'eau. Si l'on travaille sous la pluie ou dans une atmosphère humide, un choc électrique peut se produire. L'utilisateur risque de subir des blessures et le chargeur risque d'être endommagé.



- ▶ Ne pas l'utiliser sous la pluie ou dans une atmosphère humide.

- Le chargeur n'est pas protégé contre toutes les influences de l'environnement. Si le chargeur est exposé à certaines influences de l'environnement, le chargeur risque de prendre feu ou d'exploser. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent d'être grièvement blessées.
  - ▶ Utiliser le chargeur dans un local fermé et sec.
  - ▶ Ne pas faire fonctionner le chargeur dans un environnement présentant des risques d'explosion ou à proximité de matières facilement inflammables.
  - ▶ Ne pas faire fonctionner le chargeur sur une surface facilement inflammable.
  - ▶ Utiliser et ranger le chargeur dans la plage de températures de - 20 °C à + 50 °C.
- Des personnes risquent de trébucher sur le cordon d'alimentation électrique. Des personnes pourraient se blesser et le chargeur pourrait être endommagé.
  - ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique bien à plat sur le sol.

#### 4.5 Bon état pour une utilisation en toute sécurité

Le chargeur se trouve en bon état pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :

- Le chargeur ne présente aucun endommagement.
- Le chargeur est propre et sec.

## ⚠ AVERTISSEMENT

- Si l'état impeccable requis pour la sécurité n'est pas garanti, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ N'utiliser le chargeur que s'il ne présente aucun endommagement.
  - ▶ Si le chargeur est encrassé ou mouillé : nettoyer le chargeur et le faire sécher.
  - ▶ N'apporter aucune modification au chargeur.
  - ▶ N'introduire aucun objet dans les orifices du chargeur.
  - ▶ Ne pas court-circuiter les contacts du chargeur avec des objets métalliques.
  - ▶ Ne pas ouvrir le chargeur.
  - ▶ Au moindre doute : consulter un revendeur spécialisé STIHL.

#### 4.6 Recharge

## ⚠ AVERTISSEMENT

- Au cours de la recharge, un chargeur endommagé ou défectueux peut dégager une odeur inhabituelle ou de la fumée. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent d'être blessées.
  - ▶ Débrancher la fiche secteur de la prise de courant.
- Une dissipation de chaleur insuffisante peut entraîner une surchauffe du chargeur et risque de causer un incendie. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures très graves, voire mortelles.
  - ▶ Ne pas recouvrir le chargeur.

## 4.7 Branchement électrique

Un contact avec des composants sous tension peut se produire dans les cas suivants :

- Le cordon d'alimentation électrique ou la rallonge est endommagé.
- La fiche du cordon d'alimentation électrique ou de la rallonge est endommagée.
- La prise de courant n'est pas correctement installée.

## **▲ DANGER**

- Un contact avec des composants sous tension peut causer une électrocution. L'utilisateur peut alors subir des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ S'assurer que le cordon d'alimentation électrique, la rallonge et leurs fiches ne sont pas endommagés.



Si le cordon d'alimentation électrique ou la rallonge est endommagé :

- ▶ Ne pas toucher à l'endroit endommagé.
- ▶ Débrancher la fiche secteur de la prise de courant.
- ▶ Ne toucher à la rallonge et à sa fiche de branchement sur le secteur qu'avec les mains sèches.
- ▶ Brancher la fiche secteur du cordon d'alimentation électrique ou de la rallonge sur une prise de courant dont le circuit est protégé par un contact de protection.
- ▶ Brancher le chargeur sur un circuit passant par un disjoncteur à courant de défaut (30 mA, 30 ms).
- Si l'on utilise une rallonge endommagée ou qui ne convient pas, un choc électrique peut se produire. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ Utiliser une rallonge dont les fils ont la section qui convient, 12.2.

## **▲ AVERTISSEMENT**

- Au cours de la recharge, une tension ou une fréquence incorrecte du secteur peut produire une surtension dans le chargeur. Cela risquerait d'endommager le chargeur.
  - ▶ S'assurer que la tension et la fréquence du secteur d'alimentation électrique correspondent aux indications de la plaque signalétique du chargeur.
- Si le cordon d'alimentation électrique ou le câble de la rallonge n'est pas correctement posé, il risque d'être endommagé et il peut faire trébucher quelqu'un. Des personnes pourraient se blesser et le cordon d'alimentation électrique ou le câble de la rallonge pourrait être endommagé.
  - ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique et le câble de la rallonge de telle sorte que personne ne risque de trébucher.
  - ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique et le câble de la rallonge de telle sorte qu'ils ne soient pas tendus, ni emmêlés.
  - ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique et le câble de la rallonge de telle sorte qu'ils ne risquent pas d'être pliés, pincés ou endommagés, ou de frotter quelque part.
  - ▶ Préserver le cordon d'alimentation électrique et la rallonge de la chaleur, de l'huile et des produits chimiques.
  - ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique et la rallonge sur une surface sèche.
- Au cours du travail, la rallonge se réchauffe. Si la chaleur ne peut pas se dissiper, elle risque de causer un incendie.
  - ▶ Si l'on utilise un enrouleur de câble : il faut dérouler complètement le câble.
- Si des câbles électriques ou des conduites sont posés dans le mur, on risque de les endommager en fixant le chargeur au mur. Un contact avec des câbles électriques

peut causer un choc électrique. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent d'être grièvement blessées.

- ▶ S'assurer qu'il n'y a pas de câbles électriques, ni de conduites dans le mur, à l'endroit prévu pour la fixation.
- Si le chargeur n'est pas fixé au mur comme décrit dans la présente Notice d'emploi, le chargeur ou la batterie risque de tomber, ou bien le chargeur risque de trop chauffer. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent d'être blessées.
  - ▶ Fixer le chargeur au mur comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
- Si l'on fixe le chargeur au mur après avoir introduit une batterie, la batterie risque de tomber du chargeur. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent d'être blessées.
  - ▶ C'est pourquoi il faut tout d'abord fixer le chargeur au mur et introduire ensuite la batterie.

#### 4.8 Transport

### **⚠ AVERTISSEMENT**

- Au cours du transport, le chargeur risque de se renverser ou de se déplacer. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent d'être blessées.
  - ▶ Débrancher la fiche secteur de la prise de courant.
  - ▶ Retirer la batterie.
  - ▶ Assurer le chargeur avec des sangles ou un filet, de telle sorte qu'il ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.
- Le cordon d'alimentation électrique n'est pas prévu pour porter le chargeur. Le cordon d'alimentation électrique et le chargeur risqueraient d'être endommagés.
  - ▶ Enrouler le cordon d'alimentation électrique et le fixer au chargeur.

#### 4.9 Rangement

### **⚠ AVERTISSEMENT**

- Les enfants ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers d'un chargeur. Les enfants risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ Retirer la batterie.
  - ▶ Conserver le chargeur hors de portée des enfants.
- Le chargeur n'est pas protégé contre toutes les influences de l'environnement. Si le chargeur est exposé à certaines influences de l'environnement, le chargeur risque d'être endommagé.
  - ▶ Retirer la batterie.
  - ▶ Si le chargeur est chaud : laisser le chargeur refroidir.
  - ▶ Conserver le chargeur au propre et au sec.
  - ▶ Conserver le chargeur dans un local fermé.
  - ▶ Utiliser le chargeur dans la plage de températures de - 20 °C à + 70 °C.
- Le cordon d'alimentation électrique n'est pas prévu pour porter ou suspendre le chargeur. Le cordon d'alimentation électrique et le chargeur risqueraient d'être endommagés.
  - ▶ Saisir et tenir le chargeur par le boîtier. Pour faciliter la prise en main du chargeur, un creux faisant office de poignée est moulé dans le chargeur.
  - ▶ Suspendre le chargeur au support mural.

#### 4.10 Nettoyage, maintenance et réparation

### **⚠ AVERTISSEMENT**

- Un nettoyage avec des détergents agressifs, un jet d'eau ou des objets pointus peut endommager le chargeur. Si le chargeur n'est pas nettoyé comme il faut, il est possible





que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.

- ▶ Nettoyer le chargeur comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
- Si le chargeur n'est pas entretenu ou réparé comme il faut, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ Ne pas effectuer soi-même la maintenance ou la réparation du chargeur.
- Si le cordon d'alimentation électrique est défectueux ou endommagé :
  - ▶ Faire remplacer le cordon d'alimentation électrique par un revendeur spécialisé STIHL.

## 5 Préparatifs avant l'utilisation du chargeur

### 5.1 Préparatifs avant l'utilisation du chargeur

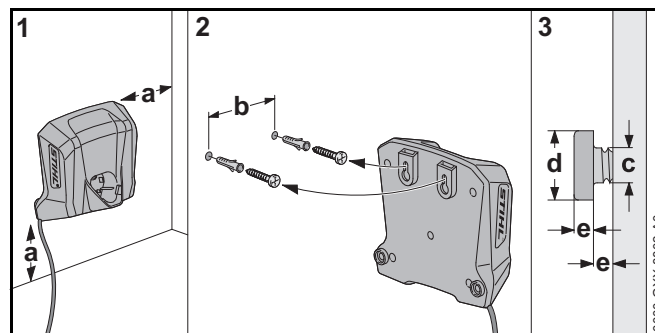
Chaque fois, avant de commencer le travail, il faut effectuer les opérations suivantes :

- ▶ S'assurer que le chargeur se trouve dans l'état impeccable requis pour la sécurité,  4.5.
- ▶ Nettoyer le chargeur,  9.1.
- ▶ Si ces opérations ne peuvent pas être exécutées : ne pas utiliser le chargeur, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.

## 6 Recharge de la batterie et DEL

### 6.1 Fixation du chargeur au mur

Le chargeur peut être fixé au mur.



- ▶ Fixer le chargeur sur un mur en respectant les conditions suivantes :

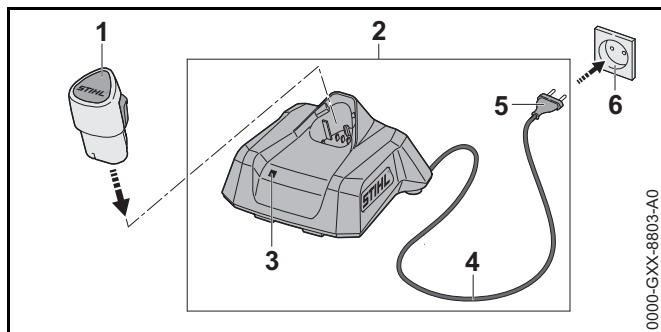
- On utilise le matériel de fixation approprié.
- Le chargeur est à l'horizontale.
- Les cotes suivantes sont respectées:
  - a = au moins 100 mm
  - b = 54 mm
  - c = 4,5 mm
  - d = 9 mm
  - e = 2,5 mm

### 6.2 Recharge de la batterie

Le temps de recharge dépend de différents facteurs, par ex. de la température de la batterie ou de la température ambiante. Le temps de recharge réel peut donc différer du temps de recharge indiqué dans la documentation. Pour les temps de recharge, voir [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Lorsque la fiche secteur est branchée sur une prise de courant et que l'on introduit la batterie dans le chargeur, la recharge démarre automatiquement. Une fois que la batterie est rechargée à fond, le chargeur s'éteint automatiquement.

Au cours de la recharge, la batterie et le chargeur se réchauffent.



- ▶ Introduire la fiche secteur (5) dans une prise de courant (6) aisément accessible. Le chargeur (2) effectue un autotest. La DEL (3) s'allume env. 1 seconde de couleur verte et env. 1 seconde de couleur rouge.
- ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique (4).
- ▶ Engager la batterie (1) dans les pièces de guidage du chargeur (2) et l'enfoncer jusqu'en butée. La DEL (3) est allumée ou clignote de couleur verte. La recharge de la batterie (2) est en cours.
- ▶ Une fois que la DEL (3) n'est plus allumée : la batterie (1) est rechargée à fond et peut être retirée du chargeur (2).
- ▶ Lorsque le chargeur (2) n'est plus utilisé : retirer la fiche secteur (5) de la prise de courant (6).

### 6.3 DEL sur le chargeur

La diode électroluminescente (DEL) indique l'état du chargeur ou signale des dérangements. La DEL peut être allumée continuellement ou clignoter de couleur verte ou rouge.

Si la DEL est allumée ou clignote de couleur verte, la recharge de la batterie est en cours.

- ▶ Si la DEL est allumée ou clignote de couleur rouge : éliminer les dérangements, 11.1. Il y a un dérangement dans le chargeur ou dans la batterie.

## 7 Transport

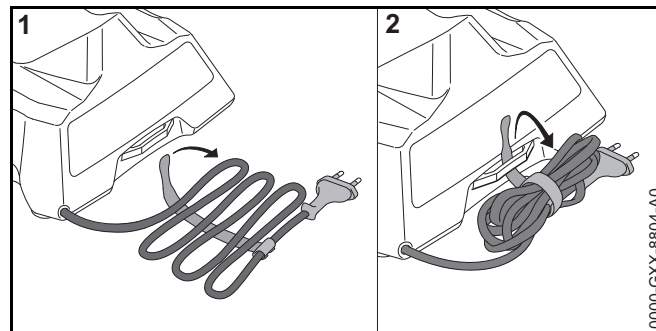
### 7.1 Transport

- ▶ Débrancher la fiche secteur de la prise de courant.
- ▶ Retirer la batterie.
- ▶ Enrouler le cordon d'alimentation électrique et le fixer au chargeur.
- ▶ Si l'on doit transporter le chargeur dans un véhicule : sécuriser le chargeur avec des sangles ou un filet, de telle sorte que le chargeur ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.

## 8 Rangement

### 8.1 Rangement du chargeur

- ▶ Débrancher la fiche secteur de la prise de courant.
- ▶ Retirer la batterie.



- ▶ Enrouler le cordon d'alimentation électrique et le fixer au chargeur.
- ▶ Ranger le chargeur de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :
  - Le chargeur se trouve hors de portée des enfants.
  - Le chargeur est propre et sec.
  - Le chargeur est conservé dans un local fermé.

- Le chargeur est séparé de la batterie.
- Le chargeur n'est pas suspendu au cordon d'alimentation électrique.
- Le chargeur se trouve dans une plage de températures de - 20 °C à + 60 °C.

## 9 Nettoyage

### 9.1 Nettoyage du chargeur

- ▶ Débrancher la fiche de la prise de courant.
- ▶ Nettoyer le chargeur avec un chiffon humide.
- ▶ Nettoyer les contacts électriques du chargeur à l'aide d'un pinceau ou d'une brosse douce.

## 10 Maintenance et réparation

### 10.1 Maintenance et réparation du chargeur

Le chargeur ne nécessite aucune maintenance et il ne peut pas être réparé.

- ▶ Si le chargeur est défectueux ou endommagé : remplacer le chargeur.
- ▶ Si le cordon d'alimentation électrique est défectueux ou endommagé : ne pas utiliser le chargeur, mais faire remplacer le cordon d'alimentation électrique par un revendeur spécialisé STIHL.

## 11 Dépannage

### 11.1 Élimination des dérangements du chargeur

Dérangement	DEL sur le chargeur	Cause	Remède
La batterie n'est pas rechargée.	La DEL est allumée de couleur rouge.	La batterie est trop chaude ou trop froide.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Laisser la batterie dans le chargeur. La recharge commence automatiquement, dès que la batterie se trouve dans la plage de températures admissibles.</li> </ul>
	La DEL clignote de couleur rouge.	La connexion électrique entre le chargeur et la batterie est coupée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Retirer la batterie.</li> <li>▶ Nettoyer les contacts électriques du chargeur.</li> <li>▶ Introduire la batterie.</li> </ul>
		Il y a un dérangement dans le chargeur.	▶ Ne pas utiliser le chargeur, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.
		Il y a un dérangement à l'intérieur de la batterie.	▶ Ne pas utiliser la batterie, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.
Le chargeur n'effectue pas d'autotest.	La DEL ne s'allume pas env. 1 seconde de couleur verte et env. 1 seconde de couleur rouge.	La liaison électrique avec le smartphone est coupée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Débrancher la fiche secteur de la prise de courant.</li> <li>▶ Attendre 1 minute.</li> <li>▶ Brancher la fiche secteur sur la prise de courant.</li> </ul>

## 12 Caractéristiques techniques

### 12.1 Chargeur STIHL AL 1

- Tension nominale : voir la plaque signalétique
- Fréquence : voir la plaque signalétique
- Puissance nominale : voir la plaque signalétique
- Intensité du courant de charge : voir la plaque signalétique
- Plage de températures admissibles pour l'utilisation et le rangement : de - 20 °C à + 50 °C
- Capacité énergétique maximale de la batterie autorisée STIHL AS : 12,5 Ah

Pour les temps de recharge, voir [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Si l'on utilise le chargeur à une température ambiante inférieure à + 5 °C ou supérieure à + 30 °C, les temps de recharge peuvent être plus longs.

### 12.2 Rallonges

Si l'on utilise une rallonge, suivant la tension et la longueur de cette rallonge, ses fils doivent avoir au moins les sections suivantes :

**Si la plaquette signalétique indique une tension nominale de 220 V à 240 V :**

- Jusqu'à une longueur de câble de 20 m : AWG 15 / 1,5 mm<sup>2</sup>
- Pour une longueur de câble de 20 m à 50 m : AWG 13 / 2,5 mm<sup>2</sup>

**Si la plaquette signalétique indique une tension nominale de 100 V à 127 V :**

- Jusqu'à une longueur de câble de 10 m : AWG 14 / 2,0 mm<sup>2</sup>
- Pour une longueur de câble de 10 m à 30 m : AWG 12 / 3,5 mm<sup>2</sup>

### 12.3 REACH

REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances CHimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Pour obtenir de plus amples informations sur le respect du règlement REACH, voir [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

## 13 Pièces de rechange et accessoires

### 13.1 Pièces de rechange et accessoires

**STIHL** Ces symboles identifient les pièces de rechange d'origine STIHL et les accessoires d'origine STIHL.



STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL.

Pour obtenir des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

## 14 Mise au rebut

### 14.1 Mise au rebut du chargeur

Pour obtenir de plus amples informations concernant la mise au rebut, consulter le revendeur spécialisé STIHL.

- ▶ Le chargeur et son emballage doivent être éliminés conformément à la réglementation pour la protection de l'environnement.

## 15 Déclaration de conformité UE

### 15.1 Remarque concernant la conformité des chargeurs

Ce chargeur a été fabriqué et commercialisé en conformité avec les directives suivantes : 2014/35/UE, 2014/30/UE et 2011/65/UE.

L'année de fabrication, le pays de fabrication et le numéro de machine sont indiqués sur le chargeur.

La déclaration de conformité CE intégrale peut être fournie par la société ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Allemagne.

# Índice

<b>1</b>	<b>Prólogo</b>	<b>38</b>	<b>10</b>	<b>Mantenimiento y reparación</b>	<b>45</b>
<b>2</b>	<b>Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación</b>	<b>38</b>	10.1	Mantenimiento y reparación del cargador	45
2.1	Documentación aplicable	38	<b>11</b>	<b>Subsanar las perturbaciones</b>	<b>46</b>
2.2	Marca de las indicaciones de advertencia en el texto	38	11.1	Solucionar las anomalías del cargador	46
2.3	Símbolos en el texto	38	<b>12</b>	<b>Datos técnicos</b>	<b>47</b>
<b>3</b>	<b>Síntesis</b>	<b>39</b>	12.1	Cargador STIHL AL 1	47
3.1	Cargador	39	12.2	Cables de prolongación	47
3.2	Símbolos	39	12.3	REACH	47
<b>4</b>	<b>Indicaciones relativas a la seguridad</b>	<b>39</b>	<b>13</b>	<b>Piezas de repuesto y accesorios</b>	<b>47</b>
4.1	Símbolos de advertencia	39	13.1	Piezas de repuesto y accesorios	47
4.2	Uso previsto	39	<b>14</b>	<b>Gestión de residuos</b>	<b>47</b>
4.3	Requisitos para el usuario	40	14.1	Desabastecer el cargador con arreglo a las normas y a la ecología	47
4.4	Zona de trabajo y entorno	40	<b>15</b>	<b>Declaración de conformidad UE</b>	<b>47</b>
4.5	Estado seguro	41	15.1	Indicación de conformidad de los cargadores	47
4.6	Cargar	41			
4.7	Realizar las conexiones eléctricas	41			
4.8	Transporte	42			
4.9	Almacenamiento	43			
4.10	Limpieza, mantenimiento y reparación	43			
<b>5</b>	<b>Preparar el cargador para el trabajo</b>	<b>43</b>			
5.1	Preparar el cargador para el trabajo	43			
<b>6</b>	<b>Cargar el acumulador y LEDs</b>	<b>43</b>			
6.1	Montar el cargador en una pared	43			
6.2	Cargar la batería	44			
6.3	LED del cargador	44			
<b>7</b>	<b>Transporte</b>	<b>45</b>			
7.1	Transporte	45			
<b>8</b>	<b>Almacenamiento</b>	<b>45</b>			
8.1	Guardar el cargador	45			
<b>9</b>	<b>Limpiar</b>	<b>45</b>			
9.1	Limpiar el cargador	45			

# STIHL

Este manual de instrucciones está protegido por derechos de autor. Nos reservamos todos los derechos, especialmente el derecho a la reproducción, traducción y elaboración con sistemas electrónicos.


## 1 Prólogo

Distinguido cliente:

Nos alegramos de que se hayan decidido por STIHL. Desarrollamos y confeccionamos nuestros productos en primera calidad y con arreglo a las necesidades de nuestros clientes. De esta manera conseguimos elaborar productos altamente fiables incluso en condiciones de esfuerzo extremas.

STIHL también presta un Servicio Postventa de primera calidad. Nuestros comercios especializados garantizan un asesoramiento e instrucciones competentes así como un amplio asesoramiento técnico.

Le agradecemos su confianza y le deseamos que disfrute de su producto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

**IMPORTANTE: LEER ANTES DE USAR Y GUARDAR.**

## 2 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

### 2.1 Documentación aplicable

Se aplican las normas de seguridad locales.

- ▶ Además de este manual de instrucciones, leer los siguientes documentos, entenderlos, y guardarlos:
  - Indicaciones de seguridad de la batería STIHL AS
  - Información de seguridad para baterías STIHL y productos con batería incorporada:  
[www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto



#### PELIGRO

La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.

- ▶ Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.



#### ADVERTENCIA

La indicación hace referencia a peligros que **pueden** provocar lesiones graves o la muerte.

- ▶ Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

#### INDICACIÓN

La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.

- ▶ Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

### 2.3 Símbolos en el texto

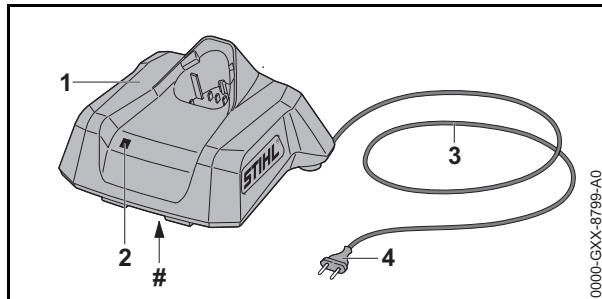


Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.



## 3 Sinopsis

### 3.1 Cargador



#### 1 Cargador AL 1

El cargador carga las baterías STIHL AS.

#### 2 LED

El LED indica el estado del cargador.

#### 3 Cable de conexión

El cable de conexión conecta el cargador al enchufe de red.

#### 4 Enchufe de red

El enchufe de red une el cable de conexión a una caja de enchufe.

#### # Rótulo de potencia con número de máquina

### 3.2 Símbolos

Los símbolos que pueden encontrarse en el cargador significan lo siguiente:



Trabajar con el producto eléctrico solo en locales cerrados y secos.



No desechar el producto con la basura doméstica.



Leer este manual de instrucciones, entenderlo y guardarlo.

## 4 Indicaciones relativas a la seguridad

### 4.1 Símbolos de advertencia

Los símbolos de advertencia en el cargador significan lo siguiente:



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus medidas.



Leer este manual de instrucciones, entenderlo y guardarlo.



Protegerlo contra la lluvia y la humedad.

### 4.2 Uso previsto

El cargador STIHL AL 1 carga las baterías STIHL AS.

## ⚠ ADVERTENCIA

- Los cargadores y baterías no autorizados por STIHL pueden provocar incendios y explosiones. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ▶ Con el cargador STIHL AL 1 cargar las baterías STIHL AS.
- En el caso que el cargador no se emplee de forma apropiada, las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ▶ Emplear el cargador tal y como se especifica en este manual de instrucciones.

### 4.3 Requisitos para el usuario

## ⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios no instruidos no pueden identificar o calcular los peligros del cargador. El usuario u otras personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.



- ▶ Leer este manual de instrucciones, entenderlo y guardarlo.

- ▶ En caso de prestar el cargador a otra persona, entregarle el manual de instrucciones.
- ▶ Asegurarse de que el usuario cumple con estos requisitos:
  - El usuario está descansado.
  - El usuario tiene capacidad física, sensorial y psíquica para manejar el cargador. En el caso de que el usuario presente limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas, deberá trabajar solo bajo supervisión y siguiendo las instrucciones de una persona responsable.
  - El usuario puede identificar o calcular los peligros del cargador.
  - El usuario es mayor de edad o, según las correspondientes regulaciones nacionales, es instruido bajo supervisión en una profesión.
  - El usuario ha recibido instrucciones de un distribuidor especializado STIHL o una persona especializada antes de trabajar por primera vez con el cargador.
  - El usuario no se encuentra bajo los efectos del alcohol, medicamentos o drogas.
- ▶ En caso de dudas, acudir a un distribuidor especializado STIHL.

### 4.4 Zona de trabajo y entorno

## ⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas y los niños no pueden identificar ni calcular los peligros del cargador ni de la corriente eléctrica. Las personas ajenas, los niños y los animales pueden sufrir graves lesiones o la muerte.

- ▶ Mantener a personas ajenas a los trabajos, a los niños y los animales alejados.

- ▶ Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el cargador.

- El cargador no está protegido contra el agua. En el caso de estar trabajando bajo la lluvia o en un ambiente húmedo, se puede producir una descarga eléctrica. El usuario puede sufrir lesiones y el cargador se puede dañar.



- ▶ No trabajar bajo la lluvia ni en un entorno húmedo.

- El cargador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el cargador está expuesto a determinadas influencias ambientales, este puede prender fuego o explotar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.

- ▶ Trabajar con el cargador solo en locales cerrados y secos.

- ▶ No manejar el cargador en un entorno fácilmente inflamable ni en un entorno explosivo.

- ▶ No manejar el cargador sobre una base fácilmente inflamable.

- ▶ Utilizar y almacenar el cargador en un rango de temperatura de entre - 20 °C y + 50 °C.

- Las personas pueden tropezar con el cable de conexión. Las personas pueden sufrir lesiones y se puede dañar el cargador.

- ▶ Tender plano el cable de conexión en el suelo.

## 4.5 Estado seguro

El cargador se encuentra en un estado seguro si se cumplen las siguientes condiciones:

- El cargador no está dañado.
- El cargador está limpio y seco.

## ⚠ ADVERTENCIA

- En un estado inseguro, los componentes pueden dejar de funcionar correctamente y los dispositivos de seguridad se desactivan. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  - ▶ Emplear un cargador que no esté dañado.
  - ▶ Si el cargador está sucio o mojado, limpiarlo y dejarlo secar.
  - ▶ No modificar el cargador.
  - ▶ No introducir objetos en las aberturas del cargador.
  - ▶ No unir nunca los contactos eléctricos del cargador con objetos de metal ni cortocircuitarlos.
  - ▶ No abrir el cargador.
  - ▶ En caso de dudas, acudir a un distribuidor especializado STIHL.

## 4.6 Cargar

## ⚠ ADVERTENCIA

- Durante la carga, un cargador dañado o averiado puede oler o echar humo de forma no acostumbrada. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
  - ▶ Retirar el enchufe de la red de la caja de enchufe.
- El cargador se puede sobrecalentar e incendiarse si la disipación de calor es insuficiente. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ▶ No cubrir el cargador.

## 4.7 Realizar las conexiones eléctricas

El contacto con componentes con corriente puede producirse por las siguientes causas:

- El cable de conexión o el resorte de brazos está dañado.
- El enchufe a la red del cable de conexión o del cable de prolongación está dañado.
- La caja de enchufe no está correctamente instalada.

## ⚠ PELIGRO

- El contacto con componentes conductores de corriente puede producir una descarga eléctrica. El usuario puede sufrir lesiones graves y mortales.
  - ▶ Asegurarse de que el cable de conexión, el cable de prolongación y el enchufe a la red no estén dañados.



Si el cable de conexión o el cable de prolongación están dañados:

- ▶ No tocar los puntos dañados.
- ▶ Retirar el enchufe de la red de la caja de enchufe.
- ▶ Asir el cable de conexión, el cable de prolongación y su enchufe de red con las manos secas.
- ▶ Insertar el enchufe de red del cable de conexión o del cable de prolongación en una caja de enchufe instalada y asegurada correctamente con un contacto de protección.
- ▶ Conectar el cargador mediante un interruptor protector de corriente de fuga (30 mA, 30 ms).
- Un cable de prolongación dañado o no apropiado puede provocar una descarga eléctrica. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  - ▶ Emplear un cable de prolongación con la sección de cable correcta, 12.2.

## **▲ ADVERTENCIA**

- Durante la carga, una tensión de red o una frecuencia de red errónea puede originar sobretensión en el cargador. El cargador se puede dañar.
  - ▶ Asegurarse de que la tensión y la frecuencia de la red eléctrica coincidan con las indicaciones que figuran en el rótulo de potencia del cargador.
- Un cable de conexión y un cable de prolongación mal tendidos se pueden dañar, pudiendo hacer, además, que las personas tropiecen con ellos. Las personas pueden sufrir lesiones y el cable de conexión o el cable de prolongación se pueden dañar.
  - ▶ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación y marcarlos para que las personas no puedan tropezarse.
  - ▶ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación de manera que no se tensen ni se enreden.
  - ▶ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación de manera que no se dañen, se doblen, se aplasten ni se rocen.
  - ▶ Proteger el cable de conexión y el cable de prolongación del calor, el aceite y los productos químicos.
  - ▶ Tender el cable de conexión y el de prolongación sobre una base seca.

- Durante el trabajo se calienta el cable de prolongación. Si el calor no puede disiparse, podrá provocar un incendio.
  - ▶ Si se emplea un tambor de cable, desenrollar por completo el cable del tambor.
- Si hay cables o conductos tendidos en la pared, se pueden dañar si el cargador está montado en la pared. El contacto con cables eléctricos puede producir una descarga eléctrica. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ▶ Asegurar que no pasen cables eléctricos ni tubos por el lugar previsto de la pared.
- En el caso que el cargador no esté montado en la pared tal como se especifica en este manual de instrucciones, el cargador o la batería pueden caerse o se puede calentar demasiado el cargador. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
  - ▶ Montar el cargador en una pared tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- En el caso de montar el cargador con batería incluida en una pared, la batería puede caerse del cargador. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
  - ▶ Montar primero el cargador en la pared y colocar luego la batería.

### 4.8 Transporte

## **▲ ADVERTENCIA**

- Durante el transporte, el cargador puede volcarse y moverse. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
  - ▶ Retirar el enchufe de red de la caja de enchufe.
  - ▶ Sacar la batería.
  - ▶ Asegurar el cargador con cinturones tensores, correas o una red, de manera que no pueda volcar ni moverse.
- El cable de conexión no está diseñado para transportar o enganchar el cargador con él. El cable de conexión y el cargador se pueden dañar.
  - ▶ Enrollar el cable de conexión y fijarlo al cargador.

## 4.9 Almacenamiento

### **⚠ ADVERTENCIA**

- Los niños no pueden identificar ni calcular los peligros del cargador. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  - ▶ Sacar la batería.
  - ▶ Guardar el cargador fuera del alcance de los niños.
- El cargador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el cargador está expuesto a determinadas influencias ambientales, este puede dañarse.
  - ▶ Sacar la batería.
  - ▶ Si el cargador está caliente, dejar que se enfríe.
  - ▶ Guardar el cargador limpio y seco.
  - ▶ Guardar el cargador en un espacio cerrado.
  - ▶ Guardar el cargador en un rango de temperatura de entre - 20 °C y + 70 °C.
- El cable de conexión no está diseñado para transportar o enganchar el cargador con él. El cable de conexión y el cargador se pueden dañar.
  - ▶ Asir el cargador por la caja y sujetarlo. El cargador tiene una cavidad de agarre para levantarlo con facilidad.
  - ▶ Enganchar el cargador en el soporte de pared.

## 4.10 Limpieza, mantenimiento y reparación

### **⚠ ADVERTENCIA**

- Los detergentes agresivos, la limpieza con un chorro de agua o los objetos puntiagudos pueden dañar el cargador. En el caso de que no se limpie correctamente el cargador,



pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves.

- ▶ Limpiar el cargador tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- En el caso de que no se efectúe correctamente el mantenimiento o la reparación del cargador, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  - ▶ No realizar el mantenimiento y la reparación del cargador uno mismo.
- Si el cable de conexión está averiado o dañado:
  - ▶ Hacer cambiar el cable de conexión por un distribuidor especializado STIHL.

## 5 Preparar el cargador para el trabajo

### 5.1 Preparar el cargador para el trabajo

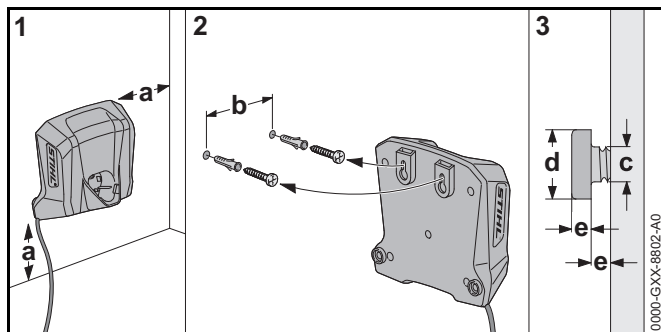
Antes de comenzar el trabajo, se han de realizar siempre los siguientes pasos:

- ▶ Asegurarse de que el cargador se encuentre en un estado que permita trabajar con seguridad,  4.5.
- ▶ Limpiar el cargador,  9.1.
- ▶ Si no se pueden realizar estos pasos: no utilizar el cargador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

## 6 Cargar el acumulador y LEDs

### 6.1 Montar el cargador en una pared

El cargador se puede montar en una pared.



► Montar el cargador en una pared de manera que se cumplan las siguientes condiciones:

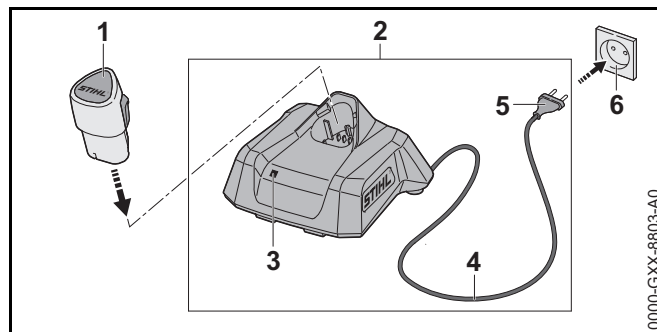
- Emplear un material de fijación apropiado.
- El cargador debe estar horizontal.
- Se han de observar las siguientes medidas:
  - a = como mínimo 100 mm
  - b = 54 mm
  - c = 4,5 mm
  - d = 9 mm
  - e = 2,5 mm

## 6.2 Cargar la batería

El tiempo de carga depende de distintos factores, p. ej. de la temperatura de la batería o de la temperatura ambiente. El tiempo de carga efectivo puede diferir del indicado. Los tiempos de carga figuran en [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Cuando el enchufe de red está insertado en una caja de enchufe y la batería se coloca en el cargador, el proceso de carga se inicia automáticamente. Cuando la batería está completamente cargada, el cargador se desconecta automáticamente.

Durante la carga, la batería y el cargador se calientan.



- Insertar el enchufe de la red (5) en una caja de enchufe (6) de fácil acceso. El cargador (2) realiza un autotest. El LED (3) se ilumina durante aprox. 1 segundo en verde, y aprox. 1 segundo, en rojo.
- Tender el cable de conexión (4).
- Colocar la batería (1) en las guías del cargador (2) y oprimirla hasta el tope. El LED (3) se ilumina en verde o parpadea en rojo. La batería (2) se está cargando.
- Si los LEDs (3) ya no se iluminan, la batería (1) está completamente cargada y se puede sacar del cargador (2).
- Si ya no se utiliza el cargador (2), retirar el enchufe de la red (5) de la caja de enchufe (6).

## 6.3 LED del cargador

El LED indica el estado del cargador o las anomalías. El LED puede iluminarse o parpadear en verde o en rojo.

Si el LED se ilumina o parpadea en verde, la batería se está cargando.

- Si el LED se ilumina o parpadea en rojo, solucionar las anomalías, [11.1](#). En el cargador o en la batería hay una anomalía.

## 7 Transporte

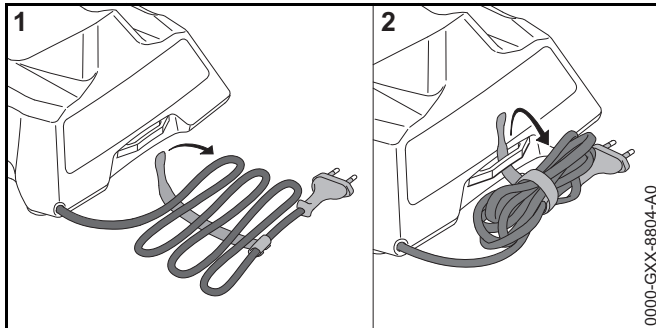
### 7.1 Transporte

- ▶ Retirar el enchufe de red de la caja de enchufe.
- ▶ Sacar la batería.
- ▶ Enrollar el cable de conexión y fijarlo en el cargador.
- ▶ Si se transporta el cargador en un vehículo: asegurarlo con cinturones tensores, correas o una red, de manera que no pueda volcar ni moverse.

## 8 Almacenamiento

### 8.1 Guardar el cargador

- ▶ Retirar el enchufe de red de la caja de enchufe.
- ▶ Sacar la batería.



- ▶ Enrollar el cable de conexión y fijarlo en el cargador.
- ▶ Guardar el cargador de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  - El cargador está fuera del alcance de los niños.
  - El cargador está limpio y seco.
  - El cargador está en una estancia cerrada.
  - El cargador está desconectado de la batería.
  - El cargador no está enganchado por el cable de conexión.

- El cargador está en un rango de temperatura de entre - 20 °C y + 60 °C.

## 9 Limpiar

### 9.1 Limpiar el cargador

- ▶ Desenchufarlo de la caja de enchufe.
- ▶ Limpiar el cargador con un paño húmedo.
- ▶ Limpiar los contactos eléctricos del cargador con un pincel o con un cepillo blando.

## 10 Mantenimiento y reparación

### 10.1 Mantenimiento y reparación del cargador

El cargador no requiere mantenimiento ni reparaciones.

- ▶ Si el cargador está averiado o dañado, sustituirlo.
- ▶ Si el cable de conexión está averiado o dañado, no utilizar el cargador y llevarlo a un distribuidor especializado para su sustitución.

## 11 Subsanan las perturbaciones

### 11.1 Solucionar las anomalías del cargador

Anomalía	LED en el cargador	Causa	Remedio
No se está cargando la batería.	El LED se ilumina en rojo.	La batería está demasiado caliente o demasiado fría.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Dejar colocada la batería en el cargador. El proceso de carga se inicia automáticamente en cuanto se ha alcanzado el margen de temperatura admisible.</li> </ul>
	El LED parpadea en rojo.	La conexión eléctrica entre el cargador y la batería está interrumpida.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sacar la batería.</li> <li>▶ Limpiar los contactos eléctricos del cargador.</li> <li>▶ Colocar la batería.</li> </ul>
		El cargador presenta una anomalía.	▶ No utilizar el cargador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
		La batería presenta una anomalía.	▶ No utilizar la batería y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
El cargador realiza un autotest.	El LED no se ilumina durante aprox. 1 segundo en verde, y aprox. 1 segundo, en rojo.	La conexión eléctrica entre el cargador y la batería se ha interrumpido brevemente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Retirar el enchufe de red de la caja de enchufe.</li> <li>▶ Esperar 1 minuto.</li> <li>▶ Insertar el enchufe en la caja de enchufe.</li> </ul>



## 12 Datos técnicos

### 12.1 Cargador STIHL AL 1

- Tensión nominal: véase el rótulo de potencia
- Frecuencia: véase el rótulo de potencia
- Potencia nominal: véase el rótulo de potencia
- Corriente de carga: véase el rótulo de potencia
- Rango de temperatura admisible para usarlo y guardarlo:
  - 20 °C y + 50 °C
- Contenido de energía máximo de la batería homologada STIHL AS: 12,5 Ah

Los tiempos de carga figuran en [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

En el caso de utilizar el cargador a una temperatura inferior a + 5 °C o a una temperatura superior a + 30 °C, los tiempos de carga pueden variar.

### 12.2 Cables de prolongación

Cuando se utiliza un cable de prolongación, los hilos del cable, independientemente de la tensión y la longitud del cable de prolongación, tienen que tener al menos las siguientes secciones:

**Si la tensión nominal en el rótulo de potencia es de 220 V hasta 240 V:**

- Longitud de cable hasta 20 m: AWG 15/1,5 mm<sup>2</sup>
- Longitud de cable 20 m hasta 50 m: AWG 13/2,5 mm<sup>2</sup>

**Si la tensión nominal en el rótulo de potencia es de 100 V hasta 127 V:**

- Longitud de cable hasta 10 m: AWG 14/2,0 mm<sup>2</sup>
- Longitud de cable 10 m hasta 30 m: AWG 12/3,5 mm<sup>2</sup>

### 12.3 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH, véase [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

## 13 Piezas de repuesto y accesorios

### 13.1 Piezas de repuesto y accesorios

**STIHL** Estos símbolos caracterizan las piezas de repuesto STIHL y los accesorios originales STIHL.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto STIHL y accesorios originales STIHL.

Las piezas de repuesto y los accesorios originales STIHL se pueden adquirir en un distribuidor especializado STIHL.

## 14 Gestión de residuos

### 14.1 Desabastecer el cargador con arreglo a las normas y a la ecología

El distribuidor especializado STIHL le proporcionará informaciones relativas a la gestión de residuos.

- ▶ Gestionar el cargador y el embalaje con arreglo a las normas y la ecología.

## 15 Declaración de conformidad UE

### 15.1 Indicación de conformidad de los cargadores

Este cargador se ha fabricado y se ha puesto en circulación conforme a las siguientes directrices: 2014/35/UE, 2014/30/UE y 2011/65/UE.

El año de construcción, el país de fabricación y el número de máquina están indicados en el cargador.

La declaración de conformidad CE completa se puede adquirir en la empresa ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Alemania.

## Popis sadržaja

<b>1</b>	<b>Predgovor</b> .....	<b>50</b>	<b>11</b>	<b>Odkloniti smetnje/kvarove</b> .....	<b>58</b>
<b>2</b>	<b>Informacije uz ovu uputu za uporabu</b> .....	<b>50</b>	11.1	Otklanjanje kvarova/smetnji uređaja za punjenje ..	58
2.1	Važeći dokumenti .....	50	<b>12</b>	<b>Tehnički podaci</b> .....	<b>59</b>
2.2	Označavanje upozornih uputa u tekstu .....	50	12.1	Uređaj za punjenje STIHL AL 1 .....	59
2.3	Simboli u tekstu .....	50	12.2	Produžni vodovi .....	59
<b>3</b>	<b>Pregled</b> .....	<b>50</b>	12.3	REACH .....	59
3.1	Uređaj za punjenje .....	50	<b>13</b>	<b>Pričuvni dijelovi i pribor</b> .....	<b>59</b>
3.2	Simboli .....	51	13.1	Rezervni dijelovi i pribor .....	59
<b>4</b>	<b>Upute o sigurnosti u radu</b> .....	<b>51</b>	<b>14</b>	<b>Zbrinjavanje</b> .....	<b>59</b>
4.1	Upozorni simboli .....	51	14.1	Zbrinuti uređaj za punjenje .....	59
4.2	Namjenska upotreba .....	51	<b>15</b>	<b>EU-izjava o sukladnosti</b> .....	<b>59</b>
4.3	Zahtjevi za korisnika .....	51	15.1	Izjava o sukladnosti za uređaj za punjenje .....	59
4.4	Područje rada i okolina .....	52	<b>16</b>	<b>Adrese</b> .....	<b>60</b>
4.5	Sigurnosno ispravno stanje .....	52	16.1	STIHL – Glavna uprava .....	60
4.6	Puniti .....	53	16.2	STIHL – Prodajna društva .....	60
4.7	Električno priključivanje .....	53	16.3	STIHL – Uvoznici .....	60
4.8	Transport .....	54			
4.9	Pohranjivanje .....	54			
4.10	Čišćenje, održavanje i popravak .....	55			
<b>5</b>	<b>Uređaj za punjenje pripremiti za primjenu</b> .....	<b>55</b>			
5.1	Uređaj za punjenje pripremiti za primjenu .....	55			
<b>6</b>	<b>Napuniti akumulator i LED diode</b> .....	<b>55</b>			
6.1	Montirajte uređaj za punjenje na zid .....	55			
6.2	Punjenje akumulatora .....	55			
6.3	LED dioda na uređaju za punjenje .....	56			
<b>7</b>	<b>Transport</b> .....	<b>56</b>			
7.1	Transport .....	56			
<b>8</b>	<b>Pohranjivanje/skladištenje</b> .....	<b>56</b>			
8.1	Pohranjivanje uređaja za punjenje .....	56			
<b>9</b>	<b>Čistiti</b> .....	<b>57</b>			
9.1	Čistiti uređaj za punjenje .....	57			
<b>10</b>	<b>Održavati i popravljati</b> .....	<b>57</b>			
10.1	Održavanje i popravljanje uređaja za punjenje .....	57			

# STIHL

Ova uputa za uporabu je zaštićena po zakonu o autorskom pravu. Sva prava ostaju pridržana, osobito pravo umnožavanja, prijevod i preradba s elektroničkim sistemima.


## 1 Predgovor

Dragi kupci, drage mušterije,

raduje nas, da ste se odlučili za tvrtku STIHL. Mi razvijamo i izrađujemo naše proizvode vrhunske kvalitete sukladno potrebama naših kupaca. Tako i pri ekstremnim zahtjevima nastaju proizvodi velike pouzdanosti.

STIHL pruža vrhunsku kakvoću također i pri servisiranju. Naš stručni trgovac jamči kompetentno savjetovanje i upućivanje, kao i sveobuhvatnu tehničku skrb.

Mi Vam zahvaljujemo na povjerenju i želimo Vam mnogo radosti s Vašim proizvodom tvrtke STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

**VAŽNO! PRIJE KORIŠĆENJA PROČITATI I POHRANITI NA SIGURNO MJESTO.**

## 2 Informacije uz ovu uputu za uporabu

### 2.1 Važeći dokumenti

Vrijede lokalni sigurnosni propisi.

- ▶ Uz ove upute za uporabu dodatno pročitajte s razumijevanjem sljedeće dokumente i pohranite ih radi kasnijeg korištenja:
  - Sigurnosne upute akumulatora STIHL AS
  - Sigurnosna informacija za akumulatore i proizvode s ugrađenim akumulatorom tvrtke STIHL: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Označavanje upozornih uputa u tekstu



#### OPASNOST

Uputa upućuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati teške ozljede ili smrt.

- ▶ Navedene mjere mogu spriječiti teške ozljede ili smrt.



#### UPOZORENJE

Uputa upućuje na opasnosti, koje **mogu** uzrokovati teške ozljede ili smrt.

- ▶ Navedene mjere mogu spriječiti teške ozljede ili smrt.

#### UPUTA

Uputa upućuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati štete na stvarima.

- ▶ Navedene mjere mogu spriječiti štete na stvarima.

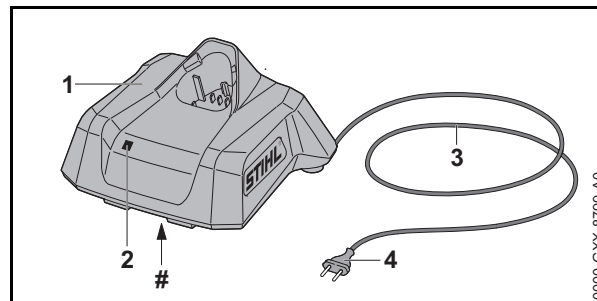
### 2.3 Simboli u tekstu



Ovaj simbol upućuje na poglavlje u ovoj uputi za uporabu.

## 3 Pregled

### 3.1 Uređaj za punjenje



**1 Uređaj za punjenje AL 1**

Uređaj za punjenje puni akumulatore STIHL AS.

**2 LED**

LED dioda pokazuju status uređaja za punjenje.

**3 Priključni vod**

Priključni vod spaja uređaj za punjenje s mrežnim utikačem.

**4 Mrežni utikač**

Mrežni utikač spaja priključni vod s utičnicom.

**# Pločica s oznakom snage s brojem stroja****3.2 Simboli**

Simboli mogu biti na uređaju za punjenje i imaju sljedeće značenje:



Električni uređaj treba raditi u zatvorenoj i suhoj prostoriji.



Proizvod ne zbrinjavati s kućnim otpadom.



Pročitajte s razumijevanjem ovu uputu za uporabu i pohranite je radi kasnijeg korištenja.

**4 Upute o sigurnosti u radu****4.1 Upozorni simboli**

Upozorni simboli na uređaju za punjenje imaju sljedeće značenje:



Uvažavati upute za sigurnost u radu i njihove mjere.



Pročitati s razumijevanjem ovu uputu za uporabu i pohraniti ju radi kasnijeg korištenja.



Uređaj za punjenje čuvati od kiše i vlage.

**4.2 Namjenska upotreba**

Uređaj za punjenje STIHL AL 1 puni akumulatore STIHL AS.

**▲ UPOZORENJE**

- Uređaji za punjenje i akumulatori, čiju primjenu tvrtka STIHL nije dopustila, mogu izazvati požare i eksplozije. Može doći do teških ozljeda ili smrti te može nastati materijalna šteta.
  - ▶ Punite akumulatore STIHL AS uređajem za punjenje STIHL AL 1.
- Ako se uređaj za punjenje ne upotrebljava u skladu s odredbama, osobe mogu biti teško ozlijeđene ili usmrćene i mogu nastati materijalne štete.
  - ▶ Koristite uređaj za punjenje kao što je opisano u ovoj uputi za uporabu.

**4.3 Zahtjevi za korisnika****▲ UPOZORENJE**

- Korisnici bez poduke ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti od uređaja za punjenje. Korisnik ili druge osobe mogu se teško ozlijediti ili smrtno stradati.



▶ Pročitajte s razumijevanjem uputu za uporabu i pohranite je radi kasnijeg korištenja.

- ▶ Ako se uređaj za punjenje predaje drugoj osobi: predajte i uputu za uporabu.

- ▶ Osigurajte da korisnik ispunjava sljedeće zahtjeve:
  - Korisnik je odmoren.
  - Korisnik je tjelesno, osjetilno i duhovno sposoban rukovati uređajem za punjenje. Ako korisnik ima tjelesna, osjetilna ili duševna ograničenja, s njima smije raditi samo pod nadzorom ili prema uputi odgovorne osobe.
  - Korisnik može prepoznati i ocijeniti opasnosti od uređaja za punjenje.
  - Korisnik je punoljetan ili je pod nadzorom obučen za određenu profesiju u skladu s nacionalnim propisima.
  - Korisnika je podučio stručni trgovac poduzeća STIHL ili stručna osoba prije nego što je korisnik po prvi puta upotrijebio uređaj za punjenje.
  - Korisnik nije pod utjecajem alkohola, lijekova ili droga.
- ▶ Ako postoje nejasnoće: potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.

#### 4.4 Područje rada i okolina

### ⚠ UPOZORENJE

- Osobe koje ne sudjeluju u radu i djeca ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti od uređaja za punjenje i električne struje. Osobe koje ne sudjeluju u radu, djeca i životinje mogu se teško ozlijediti ili smrtno stradati.
  - ▶ Osobe koje ne sudjeluju u radu, djecu i životinje držati na sigurnoj udaljenosti.
- ▶ Osigurajte da se djeca ne mogu igrati s uređajem za punjenje.
- Uređaj za punjenje nije vodootporan. Ako se radi na kiši ili u vlažnom okolišu, može doći do strujnog udara. Poslužitelj se može ozlijediti, a uređaj za punjenje se može oštetiti.



- ▶ Nemojte raditi njime na kiši i u vlažnom okolišu.

- Uređaj za punjenje nije zaštićen od svih okolnih utjecaja. Ako se uređaj za punjenje izloži određenim okolnim utjecajima, uređaj za punjenje se može zapaliti ili eksplodirati. Može doći do teških ozljeda ili smrti te može nastati materijalna šteta.
  - ▶ Uređaj za punjenje treba raditi u zatvorenoj i suhoj prostoriji.
  - ▶ S uređajem za punjenje ne raditi u lako zapaljivom i eksplozivnom okolišu.
  - ▶ S uređajem za punjenje ne raditi na lako zapaljivoj podlozi.
  - ▶ Uređaj za punjenje primjenjivati i pohranjivati/skladištiti u temperaturnom području između  $-20\text{ °C}$  i  $+50\text{ °C}$ .
- Osobe se mogu spotaknuti preko priključnog voda. Osobe se mogu ozlijediti, a uređaj za punjenje može se oštetiti.
  - ▶ Priključni vod položiti ravno na tlo.

#### 4.5 Sigurnosno ispravno stanje

Uređaj za punjenje je u sigurnosno ispravnom stanju, ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- Uređaj za punjenje je neoštećen.
- Uređaj za punjenje čist je i suh.

### ⚠ UPOZORENJE

- U sigurnosno neispravnom stanju ugradbeni dijelovi više ne mogu ispravno funkcionirati i sigurnosne naprave mogu biti stavljene izvan snage. Osobe se mogu teško ozlijediti ili smrtno stradati.
  - ▶ Upotrebjavajte neoštećeni uređaj za punjenje.
  - ▶ Ako je uređaj za punjenje prljav ili mokar: očistite uređaj za punjenje i ostavite ga da se osuši.
  - ▶ Ne vršite izmjene na uređaju za punjenje.
  - ▶ Ne gurajte predmete u otvore uređaja za punjenje.

- ▶ Električne kontakte uređaja za punjenje nemojte spajati s metalnim predmetima i nemojte kratko spajati.
- ▶ Ne otvarajte uređaj za punjenje.
- ▶ Ako postoje nejasnoće: potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.

#### 4.6 Puniti

### UPOZORENJE

- Za vrijeme punjenja oštećen ili defektan uređaj za punjenje može neobično mirisati ili se dimiti. Osobe se mogu ozlijediti i može nastati šteta na stvarima.
  - ▶ Mrežni utikač izvući iz utičnice.
- Uređaj za punjenje se pri nedostatnom odvođenju topline može pregrijati i izazvati požar. Osobe mogu biti teško ozlijeđene ili usmrćene i može nastati šteta na stvarima.
  - ▶ Ne pokrivati uređaj za punjenje.

#### 4.7 Električno priključivanje

Kontakt s ugradbenim dijelovima koji provode struju može nastati uslijed sljedećih uzroka:


- Priključni je vod ili produžni vod oštećen.
- Mrežni je utikač priključnog voda ili produžnog voda oštećen.
- Utičnica nije ispravno instalirana.

### OPASNOST

- Kontakt s ugradbenim dijelovima koji provode struju može uzrokovati strujni udar. Korisnik se može teško ozijediti ili smrtno stradati.
  - ▶ Osigurajte da su priključni vod, produžni vod i njihovi mrežni utikači neoštećeni.



Ako je priključni vod ili produžni vod oštećen:

- ▶ Ne dodirujte oštećena mjesta.
- ▶ Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ▶ Dodirnite priključni vod, produžni vod i njihov mrežni utikač samo suhim rukama.
- ▶ Mrežni utikač priključnog voda ili produžnog voda utaknite u ispravno instaliranu i osiguranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom.
- ▶ Uređaj za punjenje priključite preko zaštitne nadstrujne sklopke (30 mA, 30 ms).
- Oštećen ili neprikladan produžni vod može uzrokovati električni udar. Osobe se mogu teško ozlijediti ili smrtno stradati.
  - ▶ Upotrebljavati produžni vod s ispravnim poprečnim presjekom voda,  12.2.

### UPOZORENJE

- Za vrijeme punjenja pogrešan mrežni napon ili pogrešna mrežna frekvencija mogu uzrokovati prevelik napon u uređaju za punjenje. Uređaj za punjenje može se oštetiti.
  - ▶ Osigurajte da su mrežni napon i mrežna frekvencija strujne mreže u skladu s podacima o snazi uređaja za punjenje na pločici.
- Pogrešno postavljen priključni vod i produžni vod mogu se oštetiti i osobe se mogu preko njih spotaknuti. Osobe se mogu ozlijediti, a priključni vod ili produžni vod mogu se oštetiti.
  - ▶ Postavite i označite priključni vod i produžni vod tako da se osobe preko njih ne mogu spotaknuti.
  - ▶ Postavite priključni vod i produžni vod tako da ne budu nategnuti ili zapleteni.

- ▶ Postavite priključni vod i produžni vod tako da se ne oštećuju, ne prelamaju ili prignječuju, odnosno ne taru.
- ▶ Zaštitite priključni vod i produžni vod od vrućine, ulja i kemikalija.
- ▶ Postavite priključni vod i produžni vod na suhu podlogu.
- Za vrijeme rada produžni se vod zagrijava. Ako se toplina ne može odvoditi, ona može izazvati požar.
  - ▶ Ako se upotrebljava kabelski bubanj: odmotajte kabelski bubanj u potpunosti.
- Ako električni vodovi i cijevi prolaze kroz zid, mogu se oštetiti kada se uređaj za punjenje montira na zid. Kontakt s električnim vodovima može uzrokovati strujni udar. Može doći do teških ozljeda i može nastati materijalna šteta.
  - ▶ Uvjerite se da na predviđenom mjestu kroz zid ne prolaze električni vodovi i cijevi.
- Ako se uređaj za punjenje ne montira na zid kako je opisano u ovoj uputi za uporabu, uređaj za punjenje ili akumulator mogu pasti ili se uređaj za punjenje može previše zagrijati. Osobe se mogu ozlijediti i može nastati materijalna šteta.
  - ▶ Uređaj za punjenje montirajte na zid kako je to opisano u ovoj uputi za uporabu.
- Ako se uređaj za punjenje s umetnutim akumulatorom montira na zid, akumulator može ispasti iz uređaja za punjenje. Osobe se mogu ozlijediti i može nastati materijalna šteta.
  - ▶ Najprije montirajte uređaj za punjenje na zid, a zatim umetnite akumulator.

## 4.8 Transport

### UPOZORENJE

- Za vrijeme transporta uređaj za punjenje može se prevrnuti ili pomicati. Osobe se mogu ozlijediti i može nastati materijalna šteta.
  - ▶ Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
  - ▶ Izvadite akumulator.

- ▶ Uređaj za punjenje osigurajte zateznim trakama, remenjem ili mrežom tako da se ne može prevrnuti niti pomaknuti.
- Priključni vod nije namijenjen za to da se uređaj za punjenje na njemu nosi. Priključni vod i uređaj za punjenje mogu se oštetiti.
  - ▶ Namotajte priključni vod i pričvrstite na uređaju za punjenje.

## 4.9 Pohranjivanje

### UPOZORENJE

- Djeca ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti od uređaja za punjenje. Djeca se mogu teško ozlijediti ili smrtno stradati.
  - ▶ Izvadite akumulator.
  - ▶ Držite uređaj za punjenje izvan dosega djece.
- Uređaj za punjenje nije zaštićen od svih okolnih utjecaja. Ako je uređaj za punjenje izložen određenim okolnim utjecajima, on se može oštetiti.
  - ▶ Izvadite akumulator.
  - ▶ Ako je uređaj za punjenje zagrijan: ostavite uređaj za punjenje da se ohladi.
  - ▶ Pohranite čist i suh uređaj za punjenje.
  - ▶ Pohranite uređaj za punjenje u zatvorenoj prostoriji.
  - ▶ Pohranite uređaj za punjenje u temperaturnom području između  $-20\text{ °C}$  i  $+70\text{ °C}$ .
- Priključni vod nije namijenjen za to da se uređaj za punjenje na njemu nosi ili ovješava. Priključni vod i uređaj za punjenje mogu se oštetiti.
  - ▶ Uređaj za punjenje primite za kućište i čvrsto držite. Zahvatno korito za jednostavno podizanje uređaja za punjenje smješteno je na uređaju za punjenje.
  - ▶ Uređaj za punjenje objesite na zidnu držaljku.



## 4.10 Čišćenje, održavanje i popravak

### ⚠ UPOZORENJE

- Oštra sredstva za čišćenje, čišćenje vodenim mlazom ili šiljasti predmeti mogu oštetiti uređaj za punjenje. Ako se uređaj za punjenje ispravno ne čisti, ugradbeni dijelovi više ne mogu ispravno funkcionirati i sigurnosne naprave mogu biti stavljene izvan snage. Osobe se mogu teško ozlijediti.
  - ▶ Uređaj za punjenje čistiti tako, kako je opisano u ovoj uputi za uporabu.
- Ako se uređaj za punjenje ispravno ne održava ili popravlja, ugradbeni dijelovi više ne mogu ispravno funkcionirati i sigurnosne naprave mogu biti stavljene izvan snage. Osobe se mogu teško ozlijediti ili smrtno stradati.
  - ▶ Uređaj za punjenje ne održavati i ne popravljati sam.
- Ako je priključni vod neispravan ili oštećen:
  - ▶ Zamjenu priključnog voda povjeriti stručnom trgovcu tvrtke STIHL.

## 5 Uređaj za punjenje pripremiti za primjenu

### 5.1 Uređaj za punjenje pripremiti za primjenu

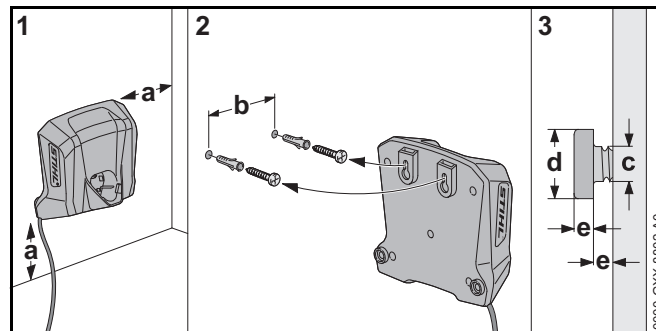
Prije svakog početka rada moraju se izvršiti sljedeći koraci:

- ▶ Osigurati, da se uređaj za punjenje nalazi u sigurnosno ispravnom stanju, 📖 4.5.
- ▶ Očistiti uređaj za punjenje, 📖 9.1.
- ▶ Ukoliko se koraci ne mogu izvršiti: ne upotrebljavati uređaj za punjenje i potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.

## 6 Napuniti akumulator i LED diode

### 6.1 Montirajte uređaj za punjenje na zid

Uređaj za punjenje moguće je montirati na zid.



- ▶ Uređaj za punjenje montirati na zid tako da budu ispunjeni sljedeći uvjeti:

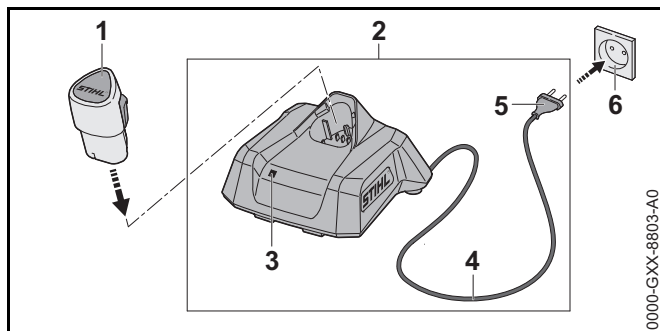
- Upotrijebljen je prikladan pričvrtni materijal.
- Uređaj za punjenje u vodoravnom je položaju.
- Poštivale su se sljedeće dimenzije:
  - a = najmanje 100 mm
  - b = 54 mm
  - c = 4,5 mm
  - d = 9 mm
  - e = 2,5 mm

### 6.2 Punjenje akumulatora

Vrijeme punjenja ovisi o različitim utjecajima, primjerice o temperaturi akumulatora ili o okolnoj temperaturi. Stvarno vrijeme punjenja može odstupati od navedenog vremena punjenja. Vrijeme punjenja navedeno je pod [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Kada je mrežni utikač utaknut u utičnicu i kad je akumulator umetnut u uređaj za punjenje, postupak punjenja započinje automatski. Kada je akumulator u potpunosti napunjen, uređaj za punjenje automatski se isključuje.

Akumulator i uređaj za punjenje se za vrijeme punjenja zagrijavaju.



- ▶ Mrežni utikač (5) gurnuti u lako dostupnu utičnicu (6). Mrežni utikač (2) provodi samotestiranje. LED dioda (3) svijetli zeleno cca 1 sekundu i crveno cca 1 sekundu.
- ▶ Postavite priključni vod (4).
- ▶ Umetnite akumulator (1) u vodilice uređaja za punjenje (2) i gurnite do graničnika. LED dioda (3) svijetli ili treperi zeleno. Akumulator (2) se puni.
- ▶ Ako LED dioda (3) više ne svijetli: akumulator (1) potpuno je napunjen i može ga se izvaditi iz uređaja za punjenje (2).
- ▶ Ako se ne koristi više uređaj za punjenje (2): izvucite mrežni utikač (5) iz utičnice (6).

### 6.3 LED dioda na uređaju za punjenje

LED dioda pokazuje status uređaja za punjenje ili smetnje. LED dioda može svijetliti ili treperiti zeleno ili crveno.

Ako LED dioda svijetli ili treperi zeleno, akumulator se puni.

- ▶ Ako LED dioda svijetli ili treperi crveno: otklonite smetnje, 11.1. U uređaju za punjenje ili u akumulatoru postoji smetnja.

## 7 Transport

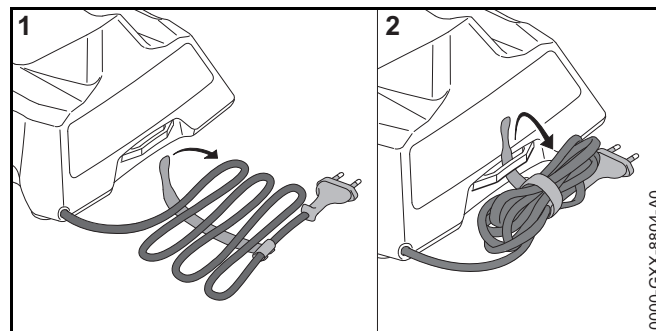
### 7.1 Transport

- ▶ Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ▶ Izvadite akumulator.
- ▶ Namotajte priključni vod i pričvrstite na uređaju za punjenje.
- ▶ Ako transportirate uređaj za punjenje u vozilu: osigurajte uređaj za punjenje zateznim trakama, remenjem ili mrežom tako da se ne može prekrenuti niti pomaknuti.

## 8 Pohranjivanje/skladištenje

### 8.1 Pohranjivanje uređaja za punjenje

- ▶ Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ▶ Izvadite akumulator.



- ▶ Namotajte priključni vod i pričvrstite na uređaju za punjenje.
- ▶ Uređaj za punjenje pohranite tako da budu ispunjeni sljedeći uvjeti:

- Uređaj za punjenje je izvan dosega djece.
- Uređaj za punjenje je čist i suh.
- Uređaj za punjenje je u zatvorenoj prostoriji.
- Uređaj za punjenje je odvojen od akumulatora.
- Uređaj za punjenje nije ovješten na priključni vod.
- Uređaj za punjenje u temperaturnom je području između  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  i  $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

## 9 Čistiti

### 9.1 Čistiti uređaj za punjenje

- ▶ Mrežni utikač izvući iz utičnice.
- ▶ Uređaj za punjenje čistiti s vlažnom krpom.
- ▶ Električne kontakte uređaja za punjenje čistiti s kistom ili mekom četkom.

## 10 Održavati i popravljati

### 10.1 Održavanje i popravljanje uređaja za punjenje

Uređaj za punjenje ne mora se održavati i ne može se popravljati.

- ▶ Ako je uređaj za punjenje neispravan ili oštećen: zamijenite uređaj za punjenje.
- ▶ Ako je priključni vod neispravan ili oštećen: ne upotrebljavajte uređaj za punjenje i povjerite zamjenu priključnog voda stručnom trgovcu tvrtke STIHL.

## 11 Odkloniti smetnje/kvarove

### 11.1 Otklanjanje kvarova/smetnji uređaja za punjenje

Kvar	LED dioda na uređaju za punjenje	Uzrok	Otklanjanje
Akumulator se ne puni.	LED dioda svijetli crveno.	Akumulator je previše zagrijan ili previše hladan.	▶ Akumulator ostaviti umetnut u uređaju za punjenje. Postupak punjenja automatski započinje čim se postigne dopušteno temperaturno područje.
	LED dioda treperi crveno.	Električni spoj između uređaja za punjenje i akumulatora je prekinut.	▶ Izvadite akumulator. ▶ Očistite električne kontakte na uređaju za punjenje. ▶ Umetnite akumulator.
		U uređaju za punjenje postoji kvar/smetnja.	▶ Ne upotrebljavajte uređaj za punjenje i potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
		U akumulatoru postoji smetnja.	▶ Ne upotrebljavajte akumulator i potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
Uređaj za punjenje ne provodi samotestiranje.	LED dioda ne svijetli zeleno cca 1 sekundu i crveno cca 1 sekundu.	Električni spoj do uređaja za punjenje nakratko je prekinut.	▶ Izvucite mrežni utikač iz utičnice. ▶ Čekajte 1 minutu. ▶ Utaknite mrežni utikač u utičnicu.

## 12 Tehnički podaci

### 12.1 Uređaj za punjenje STIHL AL 1

- Nazivni napon: vidi pločicu s oznakom snage
- Frekvencija: vidi pločicu s oznakom snage
- Nazivna snaga: vidi pločicu s oznakom snage
- Struja punjenja: vidi pločicu s oznakom snage
- Dopušteno temperaturno područje za uporabu i skladištenje: -20 °C do + 50 °C
- Maksimalni kapacitet energije dopuštenog akumulatora STIHL AS: 12,5 Ah

Vremena punjenja navedena su pod [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Ako se uređaj za punjenje upotrebljava na temperaturi nižoj od + 5 °C ili na temperaturi višoj od + 30 °C, vremena punjenja mogu se produljiti.

### 12.2 Produžni vodovi

Ako se upotrebljava produžni vod, njegove kabelaške žile ovisno o naponu i duljini produžnog voda moraju imati najmanje sljedeće poprečne presjeke:

**Ako je nazivni napon na pločici s oznakom snage 220 V do 240 V:**

- Duljina voda do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm<sup>2</sup>
- Duljina voda od 20 m do 50 m: AWG 13 / 2,5 mm<sup>2</sup>

**Ako je nazivni napon na pločici s oznakom snage 100 V do 127 V:**

- Duljina voda do 10 m: AWG 14 / 2,0 mm<sup>2</sup>
- Duljina voda od 10 m do 30 m: AWG 12 / 3,5 mm<sup>2</sup>


### 12.3 REACH

REACH označava EG-odredbu/propis za registriranje, procjenjivanje i dozvolu/dopuštenje primjene kemikalija.

Informacije za ispunjenje REACH odredbe su pod [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach) navedene.

## 13 Pričuvni dijelovi i pribor

### 13.1 Rezervni dijelovi i pribor

**STIHL**  Ovi simboli označavaju originalne rezervne dijelove tvrtke STIHL i originalni pribor tvrtke STIHL.

STIHL preporučuje uporabu originalnih pričuvnih dijelova tvrtke STIHL i originalnog pribora tvrtke STIHL.

Originalni pričuvni dijelovi tvrtke STIHL i originalan pribor tvrtke STIHL dobivaju se kod stručnog trgovca tvrtke STIHL.

## 14 Zbrinjavanje

### 14.1 Zbrinuti uređaj za punjenje

Obavijesti glede zbrinjavanja može se dobiti kod stručnog trgovca tvrtke STIHL.

- ▶ Uređaj za punjenje i pakovanje zbrinjavati u skladu s propisima i na ekološki način.

## 15 EU-izjava o sukladnosti

### 15.1 Izjava o sukladnosti za uređaj za punjenje

Ovaj uređaj za punjenje izrađen je i stavljen u promet u skladu sa sljedećim direktivama: 2014/35/EU, 2014/30/EU i 2011/65/EU.

Godina gradnje, zemlja proizvodnje i broj stroja navedeni su na uređaju za punjenje.

Cjelovita EZ izjava o sukladnosti može se dobiti kod tvrtke  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115,  
71336 Waiblingen, Njemačka.

## 16 Adrese

### 16.1 STIHL – Glavna uprava

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Postfach 1771  
D-71307 Waiblingen

### 16.2 STIHL – Prodajna društva

#### NJEMAČKA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG  
Robert-Bosch-Straße 13  
64807 Dieburg  
Telefon: +49 6071 3055358

#### AUSTRIJA

STIHL Ges.m.b.H.  
Fachmarktstraße 7  
2334 Vösendorf  
Telefon: +43 1 86596370

#### ŠVICARSKA

STIHL Vertriebs AG  
Isenrietstraße 4  
8617 Mönchaltorf  
Telefon: +41 44 9493030

#### ČEŠKA REPUBLIKA

Andreas STIHL, spol. s r.o.  
Chrlická 753  
664 42 Modřice

### 16.3 STIHL – Uvoznici

#### BOSNA I HERCEGOVINA

UNIKOMERC d. o. o.  
Bišće polje bb  
88000 Mostar  
Telefon: +387 36 352560  
Telefaks: +387 36 350536

#### HRVATSKA

UNIKOMERC – UVOZ d.o.o.  
Sjedište:  
Amruševa 10, 10000 Zagreb  
Prodaja:  
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56, 10410 Velika Gorica  
Telefon: +385 1 6370010  
Telefaks: +385 1 6221569

#### TURSKA

SADAL TARIM MAKİNALARI DIŞ TİCARET A.Ş.  
Alsancak Sokak, No:10 I-6 Özel Parsel  
34956 Tuzla, İstanbul  
Telefon: +90 216 394 00 40  
Telefaks: +90 216 394 00 44

# Innehållsförteckning

<b>1</b>	<b>Förord</b>	<b>62</b>	<b>11</b>	<b>Felavhjälpning</b>	<b>70</b>
<b>2</b>	<b>Information bruksanvisningen</b>	<b>62</b>	11.1	Åtgärda fel på laddaren	70
2.1	Aktuella dokument	62	<b>12</b>	<b>Tekniska data</b>	<b>71</b>
2.2	Varningar i texten	62	12.1	Laddare STIHL AL 1	71
2.3	Symboler i texten	62	12.2	Förlängningskablar	71
<b>3</b>	<b>Översikt</b>	<b>62</b>	12.3	REACH	71
3.1	Laddare	62	<b>13</b>	<b>Reservdelar och tillbehör</b>	<b>71</b>
3.2	Symboler	63	13.1	Reservdelar och tillbehör	71
<b>4</b>	<b>Säkerhetsanvisningar</b>	<b>63</b>	<b>14</b>	<b>Kassering</b>	<b>71</b>
4.1	Varningssymboler	63	14.1	Kassera laddaren	71
4.2	Avsedd användning	63	<b>15</b>	<b>EU-försäkran om överensstämmelse</b>	<b>71</b>
4.3	Krav på användaren	63	15.1	Information om EG-överensstämmelse för laddare	71
4.4	Arbetsområde och omgivning	64			
4.5	Säker användning	64			
4.6	Ladda	65			
4.7	Elanslutning	65			
4.8	Transport	66			
4.9	Förvaring	66			
4.10	Rengöring, underhåll och reparation	67			
<b>5</b>	<b>Förbered laddaren</b>	<b>67</b>			
5.1	Förbered laddaren	67			
<b>6</b>	<b>Ladda batteriet och lampor</b>	<b>67</b>			
6.1	Montera laddaren på väggen	67			
6.2	Ladda batteriet	67			
6.3	Lampa på laddaren	68			
<b>7</b>	<b>Transport</b>	<b>68</b>			
7.1	Transport	68			
<b>8</b>	<b>Förvaring</b>	<b>68</b>			
8.1	Förvara laddaren	68			
<b>9</b>	<b>Rengöring</b>	<b>68</b>			
9.1	Rengör laddaren	68			
<b>10</b>	<b>Underhåll och reparation</b>	<b>69</b>			
10.1	Underhåll och reparera laddaren	69			

# STIHL

Denna skötselansvisning är upphovsrättsskyddad. Alla rättigheter förbehålls, i synnerhet rätten till duplicering, översättning och bearbetning med elektroniska system.

## 1 Förord

Hej!

Tack för att du valt en produkt från STIHL. Vi utvecklar och tillverkar produkter av mycket hög kvalitet som uppfyller våra kunders behov. Därför är våra produkter mycket säkra även när de belastas mycket.

STIHL ger även en förstklassig service. Hos våra återförsäljare får du kompetent rådgivning och instruktioner samt tekniska råd.

Vi uppskattar ditt förtroende för oss och önskar dig lycka till med din STIHL-produkt.



Dr Nikolas Stihl

**VIKTIGT! LÄS BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN OCH SPARA DEN.**

## 2 Information bruksanvisningen

### 2.1 Aktuella dokument

Följ lokala säkerhetsföreskrifter.

- ▶ Läs följande kompletterande dokument till den här bruksanvisningen, se till att du förstått dem och spara dem:
  - Säkerhetsföreskrifterna för batteriet STIHL AS
  - Säkerhetsföreskrifterna för batterier och produkter med inbyggda batterier från STIHL: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Varningar i texten

#### ! FARA

Varnar för faror som leder till allvarliga skador eller dödsfall.

- ▶ Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.

#### ! VARNING

Varnar för faror som **kan** leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- ▶ Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.

#### OBS!

Varnar för faror som kan leda till materialskador.

- ▶ Med åtgärderna kan man förhindra materialskador.

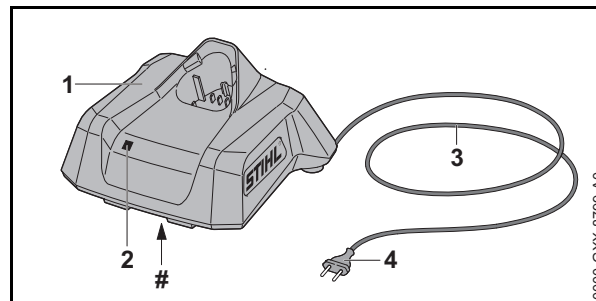
### 2.3 Symboler i texten



Denna symbol hänvisar till ett kapitel i denna bruksanvisning.

## 3 Översikt

### 3.1 Laddare





**1 Laddare AL 1**

Laddaren används för att ladda batteriet STIHL AS.

**2 Lampa**

Lampan visar laddarens status.

**3 Anslutningskabel**

Anslutningskabeln förbinder laddaren till kontakten.

**4 Kontakt**

Kontakten förbinder anslutningskabeln till eluttaget.

**# Typskylt med serienummer****3.2 Symboler**

De här symbolerna kan finnas på laddaren och har följande innebörd:



Använd den elektriska utrustningen i ett stängt och torrt rum.



Släng inte produkten i hushållsavfallet.



Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.

**4 Säkerhetsanvisningar****4.1 Varningssymboler**

Varningssymbolerna på laddaren har följande innebörd:



Följ säkerhetsföreskrifterna och vidta rätt åtgärder.



Läs bruksanvisningen och se till att du förstått den, spara den för framtida bruk.



Skydda laddaren mot regn och fukt.

**4.2 Avsedd användning**

Laddaren STIHL AL 1 används för att ladda batteriet STIHL AS.

**⚠ VARNING**

- Batterier och laddare som inte är godkända av STIHL kan orsaka brand och explosion. Det kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall och materiella skador.
  - ▶ Ladda batteriet STIHL AS med laddaren STIHL AL 1.
- Om laddaren inte används på avsett sätt kan det leda till allvarliga personskador, dödsfall eller materialskador.
  - ▶ Använd laddaren enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

**4.3 Krav på användaren****⚠ VARNING**

- Användare som inte utbildats känner inte till farorna med laddaren. Användaren eller andra personer kan skadas allvarligt eller dödas.



▶ Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.

- ▶ Om laddaren lämnas vidare till en annan person ska bruksanvisningen medfölja.
- ▶ Kontrollera att användaren uppfyller följande krav:
  - Användaren är utbildad.
  - Användaren är skick, både fysiskt, motoriskt och mentalt, att använda laddaren. Om användaren är begränsad

fysiskt, motoriskt eller mentalt får denne bara arbeta under uppsikt av en ansvarig person.

- Användaren kan inse och förutse riskerna med laddaren.
  - Användaren är myndig eller har utbildats i ett arbete i enlighet med nationella bestämmelser under tillsyn.
  - Användaren måste ha instruerats av en STIHL-återförsäljare eller en sakkunnig person innan denne använder laddaren för första gången.
  - Användaren är inte påverkad av alkohol, läkemedel eller droger.
- Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

#### 4.4 Arbetsområde och omgivning

### **⚠ VARNING**

- Utomstående personer och barn känner inte till farorna med laddaren och elektrisk ström. Utomstående personer, barn och djur kan skadas allvarligt eller dödas.
  - Utomstående personer, barn och djur måste hållas på avstånd från arbetsområdet.
- Se till att barn inte kommer åt att leka med laddaren.
- Laddaren är inte vattenskyddad. Om man arbetar när det regnar eller i fuktig miljö kan det leda till en elektrisk stöt. Användaren kan skadas och laddaren kan gå sönder.



- Får inte användas i regn eller fuktig miljö.

- Laddaren är inte skyddad mot påverkan från omgivningen. Laddaren kan börja brinna eller explodera om den utsätts för viss påverkan från omgivningen. Det kan leda till allvarliga personskador och materiella skador kan uppstå.
  - Förvara laddaren i ett stängt och torrt rum.
  - Använd inte laddaren i brandfarlig eller explosiv miljö.
  - Ställ inte laddaren på ett brandfarligt underlag.
  - Använd och förvara laddaren mellan - 20 °C och + 50 °C.
- Man kan snubbla på anslutningskabeln. Personer kan skadas och laddaren kan gå sönder.
  - Se till att anslutningskabeln ligger plant på golvet.

#### 4.5 Säker användning

Laddaren är säker att använda när följande villkor uppfylls:

- Laddaren är oskadad.
- Se till att laddaren är ren och torr.

### **⚠ VARNING**

- Vid icke-säker användning fungerar eventuellt inte komponenterna och säkerhetsanordningarna korrekt. Personer kan skadas allvarligt eller förolyckas.
  - Använd bara en oskadad laddare.
  - Om laddaren är smutsig eller blöt: Rengör laddaren och låt den torka.
  - Modifiera inte laddaren.
  - Stick inte in föremål i hålen på laddaren.
  - Låt inte de elektriska kontakterna i laddaren komma i kontakt med metallföremål eftersom det kan leda till kortslutning.
  - Öppna inte laddaren.
  - Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

## 4.6 Ladda

### VARNING

- Under laddningen kan det bildas lukt eller rök om laddaren är trasig eller defekt. Det kan leda till personskador eller materialskador.
  - ▶ Dra ut kontakten ur eluttaget.
- Laddaren kan överhettas och orsaka brand om värmen inte avleds korrekt. Det kan leda till allvarliga personskador, dödsfall eller materialskador.
  - ▶ Täck inte över laddaren.

## 4.7 Elanslutning

Det kan uppstå kontakt med strömförande komponenter av följande orsaker:

- Anslutningskabeln eller förlängningskabeln är skadad.
- Anslutningskabelns eller förlängningskabelns kontakt är defekt.
- Eluttaget är inte korrekt installerat.


### FARA

- Kontakt med strömförande komponenter kan leda till elstöt. Användaren kan skadas allvarligt eller dödas.
  - ▶ Kontrollera att anslutningskabeln, förlängningskabeln och kontakterna är oskadade.



Om anslutningskabeln eller förlängningskabeln är defekt eller skadad:

- ▶ Rör inte vid platsen för skadan.
- ▶ Dra ut kontakten ur eluttaget.
- ▶ Fatta tag i anslutningskabeln, förlängningskabeln och kontakter med torra händer.
- ▶ Anslut anslutningskabelns eller förlängningskabelns kontakt till ett korrekt installerat och säkrat eluttag med skyddskontakt.
- ▶ Anslut laddaren via en jordfelsbrytare (30 mA, 30 ms).

- En skadad eller olämplig förlängningskabel kan orsaka elstöt. Personer kan skadas allvarligt eller förolyckas.
  - ▶ Använd en förlängningskabel med rätt ledartvärsnitt,  12.2.

### VARNING

- Under laddningen kan fel nätspänning eller fel nätfrekvens leda till överspänning i laddaren. Laddaren kan skadas.
  - ▶ Kontrollera att elnätets nätspänning och nätfrekvens motsvarar uppgifterna på laddarens typskylt.
- En felaktigt dragen anslutningskabel och förlängningskabel kan skadas och man kan snubbla. Personer kan skadas och anslutningskabeln eller förlängningskabeln kan skadas.
  - ▶ Dra och märk ut anslutningskabeln och förlängningskabeln så att ingen kan snubbla.
  - ▶ Dra anslutningskabeln och förlängningskabeln så att de inte späns eller fastnar.
  - ▶ Dra anslutningskabeln och förlängningskabeln så att de inte kan skadas, vikas, eller nötas.
  - ▶ Skydda anslutningskabeln och förlängningskabeln från värme, olja och kemikalier.
  - ▶ Dra anslutningskabeln och förlängningskabeln på ett torrt underlag.

- Förlängningskabeln blir varm under arbetet. Om värmen inte kan avledas kan det leda till brand.
  - ▶ Om en kabeltrumma används: Linda ut hela kabeltrumman.
- Om det finns elektriska ledningar och rör i väggen kan dessa skadas om laddaren monteras på väggen. Kontakt med elektriska ledningar kan leda till en elektrisk stöt. Det kan leda till allvarliga personskador och materiella skador kan uppstå.
  - ▶ Kontrollera att det inte finns några elektriska ledningar och rör i väggen på det avsedda stället.
- Om laddaren inte är monterad på väggen på det sätt som beskrivs i denna bruksanvisning kan laddaren eller batteriet falla ner eller så kan laddaren bli för het. Det kan leda till personskador eller materialskador.
  - ▶ Montera laddaren på ett sådant sätt på väggen som det beskrivs i denna bruksanvisning.
- Om laddaren monteras på väggen med batteriet isatt kan batteriet ramla ur laddaren. Det kan leda till personskador eller materialskador.
  - ▶ Montera först laddaren på väggen och sätt sedan in batteriet.

#### 4.8 Transport

### VARNING

- Laddaren kan välta eller röra sig under transporten. Det kan leda till personskador eller materialskador.
  - ▶ Dra ut kontakten ur eluttaget.
  - ▶ Ta ut batteriet.
  - ▶ Säkra laddaren med spännremmar, remmar eller ett nät så att den inte kan falla eller komma i rörelse.
- Bär inte laddaren i anslutningskabeln. Anslutningskabeln och laddaren kan gå sönder.
  - ▶ Linda upp anslutningskabeln och fäst den i laddaren.

#### 4.9 Förvaring

### VARNING

- Barn känner inte till farorna med laddaren. Barn kan skadas allvarligt eller dödas.
  - ▶ Ta ut batteriet.
  - ▶ Förvara laddaren utom räckhåll för barn.
- Laddaren är inte skyddad mot påverkan från omgivningen. Laddaren kan skadas om den utsätts för påverkan från omgivningen.
  - ▶ Ta ut batteriet.
  - ▶ Om laddaren är varm: Låt laddaren svalna.
  - ▶ Förvara laddaren på en ren och torr plats.
  - ▶ Förvara laddaren i ett stängt rum.
  - ▶ Förvara laddaren mellan - 20 °C och + 70 °C.
- Bär inte laddaren i anslutningskabeln och låt den inte hänga i den. Anslutningskabeln och laddaren kan gå sönder.
  - ▶ Fatta tag i laddarens hus och håll kvar. Det finns ett handtag på laddaren för att lyfta den.
  - ▶ Fäst laddaren på väggfästet.

## 4.10 Rengöring, underhåll och reparation



### ⚠ VARNING

- Skarpa rengöringsmedel, rengöring med vattenstråle eller spetsiga föremål kan skada laddaren. Om laddaren inte rengörs korrekt slutar eventuellt komponenterna och säkerhetsanordningarna att fungera. Personer kan skadas allvarigt.
  - ▶ Rengör laddaren enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen.
- Om laddaren inte underhålls eller repareras korrekt, slutar eventuellt komponenterna och säkerhetsanordningarna att fungera. Personer kan skadas svårt eller dödas.
  - ▶ Reparera inte laddaren själv.
- Om anslutningskabeln är defekt eller trasig:
  - ▶ Låt en STIHL-återförsäljare byta anslutningskabeln.

## 5 Förbered laddaren

### 5.1 Förbered laddaren

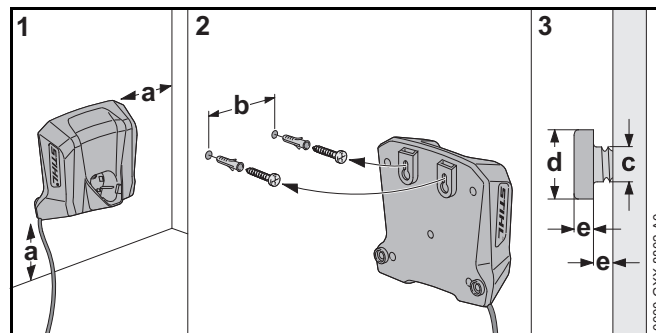
Varje gång innan maskinen används måste följande göras:

- ▶ Kontrollera att laddaren är säker att använda,  4.5.
- ▶ Rengör laddaren,  9.1.
- ▶ Om de här stegen inte kan utföras: Använd inte laddaren och uppsök en STIHL-återförsäljare.

## 6 Ladda batteriet och lampor

### 6.1 Montera laddaren på väggen

Laddaren kan monteras på väggen.



- ▶ Montera laddaren på väggen enligt följande:

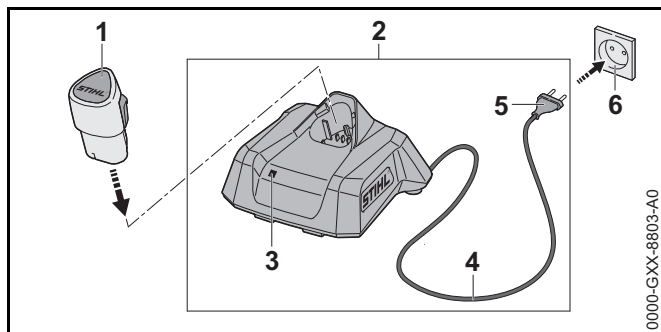
- Lämpligt fastsättningsmaterial används.
- Laddaren är vågrät.
- Bibehåll följande avstånd:
  - a = minst 100 mm
  - b = 54 mm
  - c = 4,5 mm
  - d = 9 mm
  - e = 2,5 mm

### 6.2 Ladda batteriet

Laddningstiden beror på olika faktorer som batteriets temperatur eller omgivningstemperaturen. Den verkliga laddningstiden kan avvika från den angivna laddningstiden. Laddningstiden anges på [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Om kontakten sitter i ett eluttag och batteriet sätts in i laddaren startar laddningen automatiskt. När batteriet är helt laddat stängs laddaren av automatiskt.

Batteriet och laddaren blir varma under laddningen.



- ▶ Sätt in kontakten (5) i ett eluttag (6) som du lätt kommer åt.  
Laddaren (2) gör ett självtest. Lampan (3) lyser grönt i ca 1 sekund och rött i ca 1 sekund.
- ▶ Dra anslutningskabeln (4).
- ▶ Sätt in batteriet (1) i laddarens (2) styrningar och tryck in det så långt det går.  
Lampan (3) lyser eller blinkar grönt. Batteriet (2) laddas.
- ▶ Om lampan (3) inte längre lyser: Batteriet (1) är fulladdat och kan tas ut ur laddaren (2).
- ▶ Om laddaren (2) inte längre ska användas: Dra ut kontakten (5) ur eluttaget (6).

### 6.3 Lampa på laddaren

Lampan visar laddarens status eller fel. Lampan kan lysa eller blinka grönt eller rött.

Om lampan lyser eller blinkar grönt laddas batteriet.

- ▶ Om lampan lyser eller blinkar rött: Åtgärda fel, 11.1. Det finns ett fel på laddaren eller batteriet.

## 7 Transport

### 7.1 Transport

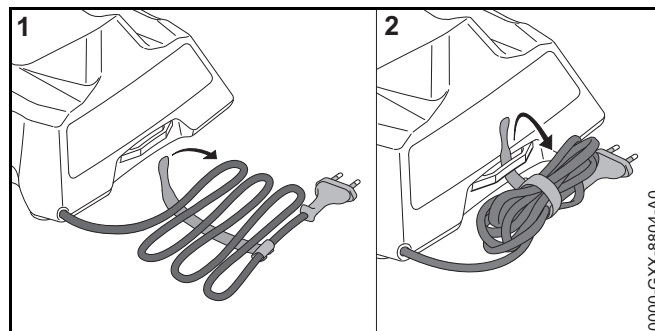
- ▶ Dra ut kontakten ur eluttaget.
- ▶ Ta ut batteriet.
- ▶ Linda upp anslutningskabeln och fäst den i laddaren.

- ▶ Om laddaren transporteras i ett fordon: Säkra laddaren med spännremmar, remmar eller ett nät så att den inte kan falla eller komma i rörelse.

## 8 Förvaring

### 8.1 Förvara laddaren

- ▶ Dra ut kontakten ur eluttaget.
- ▶ Ta ut batteriet.



- ▶ Linda upp anslutningskabeln och fäst den i laddaren.
- ▶ Förvara laddaren enligt följande:
  - Förvara laddaren utom räckhåll för barn.
  - Se till att laddaren är ren och torr.
  - Förvara laddaren i ett stängt rum.
  - Förvara inte laddaren tillsammans med batteriet.
  - Låt inte laddaren hänga i anslutningskabeln.
  - Förvara laddaren mellan - 20 °C och + 60 °C.

## 9 Rengöring

### 9.1 Rengör laddaren

- ▶ Dra ut kontakten ur eluttaget.
- ▶ Rengör kontakten med en fuktig trasa.

- ▶ Rengör de elektriska kontakterna i laddaren med en pensel eller en mjuk borste.

## 10 Underhåll och reparation

### 10.1 Underhåll och reparera laddaren

Laddaren måste inte underhållas och kan inte repareras.

- ▶ Om laddaren är defekt eller trasig: Byt laddaren.
- ▶ Om anslutningskabeln är defekt eller skadad: Använd inte laddaren och låt anslutningskabeln bytas ut av en STIHL-återförsäljare.

## 11 Felavhjälpning

### 11.1 Åtgärda fel på laddaren

Fel	Lampa på laddaren	Orsak	Åtgärd
Batteriet laddas inte.	LED-lampan lyser rött.	Batteriet är för varmt eller för kallt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Låt batteriet vara kvar i laddaren. Laddningen startar automatiskt när temperaturen är ok.</li> </ul>
	LED-lampan blinkar rött.	Elanslutningen mellan laddaren och batteriet har brutits.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ta ut batteriet.</li> <li>▶ Rengör de elektriska kontakterna i laddaren.</li> <li>▶ Sätt in batteriet.</li> </ul>
		Fel på laddaren.	▶ Använd inte laddaren och uppsök en STIHL-återförsäljare.
		Fel på batteriet.	▶ Använd inte batteriet och kontakta en STIHL-återförsäljare.
Laddaren genomför inte ett självttest.	Lampan lyser inte grönt i ca 1 sekund och rött i ca 1 sekund.	Elanslutningen till laddaren har brutits kortvarigt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Dra ut kontakten ur eluttaget.</li> <li>▶ Vänta 1 minut.</li> <li>▶ Sätt in kontakten i eluttaget.</li> </ul>



## 12 Tekniska data

### 12.1 Laddare STIHL AL 1

- Märkspänning: se typskylten
- Frekvens: se typskylten
- Märkeffekt: se typskylten
- Laddström: se typskylten
- Tillåtet temperaturområde för användning och förvaring: - 20 °C till + 50 °C
- Maximalt energiinnehåll för tillåtet batteri STIHL AS: 12,5 Ah

Laddningstiderna anges på [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Om laddaren används i en temperatur som är lägre än + 5 °C eller högre än + 30 °C kan laddningstiderna bli längre.

### 12.2 Förlängningskablar

Om en förlängningskabel används måste dess ledningar ha åtminstone följande tvärsnitt, beroende på spänningen och längden på förlängningskabeln:

**Om märkspänningen på typskylten är 220 V till 240 V:**

- Upp till 20 m lång kabel: AWG 15 / 1,5 mm<sup>2</sup>
- 20 till 50 m lång kabel: AWG 13 / 2,5 mm<sup>2</sup>

**Om märkspänningen på typskylten är 100 V till 127 V:**

- Upp till 10 m lång kabel: AWG 14 / 2,0 mm<sup>2</sup>
- 10 till 30 m lång kabel: AWG 12 / 3,5 mm<sup>2</sup>

### 12.3 REACH

REACH är en EG-förordning för registrering, bedömning och godkännande av kemikalier.

Information om REACH-direktivet finns på [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

## 13 Reservdelar och tillbehör

### 13.1 Reservdelar och tillbehör

**STIHL** De här symbolerna kännetecknar STIHL-originaldelar och STIHL-originaltillbehör.

STIHL rekommenderar att du använder originaldelar och tillbehör från STIHL.

Originaldelar och tillbehör från STIHL kan köpas hos en STIHL-återförsäljare.

## 14 Kassering

### 14.1 Kassera laddaren

Information om återvinning kan fås av en STIHL-återförsäljare.

- ▶ Kassera laddaren och emballaget enligt gällande miljöbestämmelser.

## 15 EU-försäkran om överensstämmelse

### 15.1 Information om EG-överensstämmelse för laddare

Den här laddaren är tillverkad och såld enligt följande direktiv: 2014/35/EU, 2014/30/EU och 2011/65/EU.

Tillverkningsår, tillverkningsland samt serienummer anges på laddaren.

En komplett EG-försäkran om överensstämmelse kan fås av ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Tyskland.

## Sisällysluettelo

<b>1</b>	<b>Alkusanat</b> .....	<b>73</b>	10.1	Laturin huolto ja korjaus .....	80
<b>2</b>	<b>Tietoja tästä käyttöohjeesta</b> .....	<b>73</b>	<b>11</b>	<b>Häiriöiden poistaminen</b> .....	<b>81</b>
2.1	Voimassa olevat asiakirjat .....	73	11.1	Laturin häiriöiden poistaminen .....	81
2.2	Tekstin sisältämien varoitusten merkitseminen .....	73	<b>12</b>	<b>Tekniset tiedot</b> .....	<b>82</b>
2.3	Tekstissä käytetyt symbolit .....	73	12.1	Laturi STIHL AL 1 .....	82
<b>3</b>	<b>Yleiskuva</b> .....	<b>74</b>	12.2	Jatkokaapelit .....	82
3.1	Laturi .....	74	12.3	REACH-asetus .....	82
3.2	Symbolit .....	74	<b>13</b>	<b>Varaosat ja varusteet</b> .....	<b>82</b>
<b>4</b>	<b>Turvallisuusohjeet</b> .....	<b>74</b>	13.1	Varaosat ja varusteet .....	82
4.1	Varoitusmerkit .....	74	<b>14</b>	<b>Hävittäminen</b> .....	<b>82</b>
4.2	Käyttötarkoitus .....	74	14.1	Laturin hävittäminen .....	82
4.3	Käyttäjälle asetettavat vaatimukset .....	75	<b>15</b>	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> .....	<b>82</b>
4.4	Työskentelyalue ja ympäristö .....	75	15.1	Latureiden vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	82
4.5	Turvallinen toimintakunto .....	75			
4.6	Lataaminen .....	76			
4.7	Sähköliitännän yhdistäminen .....	76			
4.8	Kuljettaminen .....	77			
4.9	Säilytys .....	78			
4.10	Puhdistaminen, huoltaminen ja korjaaminen .....	78			
<b>5</b>	<b>Laturin valmistelu käyttöä varten</b> .....	<b>78</b>			
5.1	Laturin valmistelu käyttöä varten .....	78			
<b>6</b>	<b>Akun lataaminen ja LED-valot</b> .....	<b>78</b>			
6.1	Laturin asennus seinään .....	78			
6.2	Akun lataaminen .....	79			
6.3	Laturin LED-valo .....	79			
<b>7</b>	<b>Kuljettaminen</b> .....	<b>80</b>			
7.1	Kuljettaminen .....	80			
<b>8</b>	<b>Säilytys</b> .....	<b>80</b>			
8.1	Laturin säilytys .....	80			
<b>9</b>	<b>Puhdistaminen</b> .....	<b>80</b>			
9.1	Laturin puhdistus .....	80			
<b>10</b>	<b>Huoltaminen ja korjaaminen</b> .....	<b>80</b>			

# STIHL

Tämä käyttöohje on tekijänoikeudellisesti suojattu. Kaikki oikeudet pidätetään, erityisesti jäljennys-, käännös- ja elektroniset käsittelyoikeudet.


## 1 Alkusanat

Arvoisa asiakas,

kiitämme sinua STIHLin tuotteen valinnasta! STIHL kehittää ja valmistaa huippuluokan tuotteita pitäen suunnittelun lähtökohdana asiakkaidensa tarpeita. Näin pystymme tarjoamaan asiakkaillemme tuotteita, jotka toimivat luotettavasti myös äärimmäisen vaativissa olosuhteissa.

STIHL tunnetaan myös erinomaisesta asiakaspalvelustaan. Jälleenmyyjämme huolehtivat sekä asiantuntevasta neuvonnasta ja opastuksesta että kattavien teknisten palvelujen tarjoamisesta.

Kiitämme sinua STIHLiä kohtaan osoittamastasi luottamuksesta. Toivomme, että olet tyytyväinen hankkimaasi STIHL-tuotteeseen.



Dr. Nikolas Stihl

**TÄRKEÄÄ! LUE OPAS ENNEN KÄYTTÖÄ JA SÄILYTÄ SE VASTAISTA KÄYTTÖÄ VARTEN.**

## 2 Tietoja tästä käyttöohjeesta

### 2.1 Voimassa olevat asiakirjat

Paikallisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

- Lue tämän käyttöohjeen lisäksi myös seuraavat oppaat ja varmista, että olet ymmärtänyt kyseisten oppaiden sisällön, ja säilytä nämä asiakirjat vastaisen käytön varalle:

- STIHL AS -akun turvallisuusohjeet
- STIHL-akkuja ja kiinteästi asennetuilla akuilla varustettuja tuotteita koskevia turvallisuustietoja: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Tekstin sisältämien varoitusten merkitseminen

#### VAARA

Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka johtavat vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.

- Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

#### VAROITUS

Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka **voivat** johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.

- Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

#### **HUOMAUTUS**

Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka voivat johtaa esinevahinkoihin.

- Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää esinevahingot.

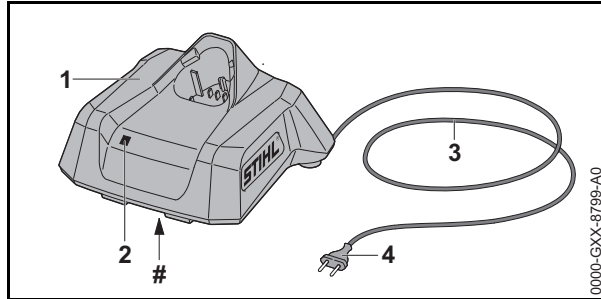
### 2.3 Tekstissä käytetyt symbolit



Tämä merkki viittaa johonkin tämän käyttöohjeen lukuun.

## 3 Yleiskuva

### 3.1 Laturi



#### 1 Laturi AL 1

Laturia käytetään akkujen STIHL AS lataamiseen.

#### 2 LED-valo

Tämä LED-valo ilmaisee laturin tilan.

#### 3 Liitiskaapeli

Liitiskaapeli yhdistää laturin verkkopistokkeeseen.

#### 4 Verkkopistoke

Verkkopistoke yhdistää liitiskaapelin pistorasiaan.

#### # Koneen numerolla varustettu arvokilpi

### 3.2 Symbolit

Symbolit löytyvät usein latauslaitteen päältä ja niiden merkitykset ovat seuraavat:



Käytä sähkölaitetta suljetussa ja kuivassa tilassa.



Älä hävitä tuotetta talousjätteen mukana.



Lue käyttöohje ja varmista, että olet ymmärtänyt sen sisällön ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.

## 4 Turvallisuusohjeet

### 4.1 Varoitusmerkit

Laturiin sijoitettujen varoitusmerkkien merkitys on seuraava:



Noudata turvallisuusohjeita ja toimi niiden sisältämien ohjeiden mukaisesti.



Lue käyttöohje ja varmista, että olet ymmärtänyt oppaan sisällön. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.



Suojaa laturi sateelta ja kosteudelta.

### 4.2 Käyttötarkoitus

Laturia STIHL AL 1 käytetään STIHL AS -akkujen lataamiseen.

## VAROITUS

- Muiden kuin STIHLin hyväksymien laturien ja akkujen käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai räjähdysriskin. Seurauksena voi olla vakava tai jopa hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - Lataa STIHL AS -akut STIHL AL 1 -laturilla.
- Jos laturia ei käytetä tuotteelle määriteltyyn käyttötarkoitukseen, seurauksena voi olla vakava tai jopa hengenvaarallinen loukkaantuminen sekä esinevahinkoja.
  - Käytä laturia tämän käyttöohjeen mukaisesti.

### 4.3 Käyttäjälle asetettavat vaatimukset

## VAROITUS

- Käyttäjä ei pysty tunnistamaan eikä arvioimaan laturiin liittyviä vaaroja, ellei hän ei ole saanut asianmukaista perehdytystä laitteen käyttöön. Käyttäjä itse tai sivulliset saattavat loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.



- ▶ Lue käyttöohje ja varmista, että olet ymmärtänyt käyttöohjeen sisällön ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.

- ▶ Jos luovutat laturin toiselle henkilölle: anna käyttöohjeet mukaan.
- ▶ Varmista, että käyttäjä täyttää seuraavat vaatimukset:
  - Käyttäjä on levännyt.
  - Käyttäjä pystyy fyysisten, aistinvaraisten ja henkisten kykyjensä puolesta käyttämään laturia. Jos käyttäjän fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt rajoittavat laitteen käyttöä, käyttäjä saa käyttää laitetta ainoastaan vastuuhenkilön valvonnassa ja opastuksella.
  - Käyttäjä ei voi tunnistaa ja arvioida laturiin liittyviä vaaroja.
  - Käyttäjä on täysi-ikäinen tai käyttäjä on saanut kansallisten määräysten mukaisen valvotun ammattiopastuksen.
  - Käyttäjä on saanut STIHL-erikoisliikkeeltä tai joltakin muulta asiantuntevalta henkilöltä perehdytyksen laturin käyttöön, ennen kuin hän käyttää laturia ensimmäisen kerran.
  - Käyttäjä ei ole alkoholin, lääkkeiden tai huumausaineiden vaikutuksen alainen.
- ▶ Jos jokin asia on jäänyt sinulle epäselväksi: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

### 4.4 Työskentelyalue ja ympäristö

## VAROITUS

- Sivulliset ja lapset eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan laturista ja sähkövirrasta aiheutuvia vaaroja. Sivulliset, lapset ja eläimet saattavat loukkaantua vakavasti tai kuolla.

- ▶ Pidä sivulliset, lapset ja eläimet loitolla.

- ▶ Varmista, että lapset eivät voi leikkiä laturilla.

- Laturi ei ole vesitiivis. Seurauksena voi olla sähköisku, mikäli laitteella työskennellään sateessa tai kosteassa ympäristössä. Tästä voi olla seurauksena käyttäjän loukkaantuminen ja laturin vaurioituminen.



- ▶ Älä käytä laitetta sateessa äläkä kosteassa ympäristössä.

- Laturia ei ole suojattu kaikilta ympäristön vaikutuksilta. Eräille ympäristön vaikutuksille altistunut laturi saattaa syttyä tuleen tai räjähtää. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ▶ Käytä laturia suljetussa ja kuivassa tilassa.
  - ▶ Älä käytä laturia helposti syttyvässä tai räjähdysalttiissa ympäristössä.
  - ▶ Älä käytä laturia helposti syttyvällä alustalla.
  - ▶ Käytä ja säilytä laturia lämpötila-alueella - 20 °C ... + 50 °C.
- Liitoskaapeliin voi kompastua. Tästä voi olla seurauksena sekä loukkaantuminen että laturin vaurioituminen.
  - ▶ Sijoita liitoskaapeli siten, että se kulkee kauttaaltaan lattiaa pitkin.

### 4.5 Turvallinen toimintakunto

Laturi on turvallisessa toimintakunnossa, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

- Laturi on ehjä.

- Laturi on puhdas ja kuiva.

## ⚠ VAROITUS

- Jos laite ei ole turvallisessa toimintakunnossa, komponentit saattavat toimia virheellisesti. Myös turvalaitteet saattavat tällöin lakata toimimasta. Tämä voi johtaa vakavaan tai jopa hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
  - ▶ Käytä vain ehjää laturia.
  - ▶ Jos laturi on likaantunut tai märkä: puhdista laturi ja anna sen kuivua.
  - ▶ Älä tee laturiin muutoksia.
  - ▶ Älä työnnä esineitä laturissa oleviin aukkoihin.
  - ▶ Älä yhdistä ja oikosulje laturin sähkökoskettimia metalliesineillä.
  - ▶ Älä avaa laturia.
  - ▶ Jos jokin asia on jäänyt sinulle epäselväksi: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

### 4.6 Lataaminen

## ⚠ VAROITUS

- Vaurioitunut tai viallinen laturi voi aiheuttaa lataamisen aikana outoja hajuja sekä savun muodostumista. Tästä voi olla seurauksena loukkaantuminen sekä esinevahinkoja.
  - ▶ Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Laturi voi ylikuumentua ja aiheuttaa tulipalon, mikäli lämpö ei pääse poistumaan laitteesta riittävän tehokkaasti. Seurauksena voi olla vakava tai jopa hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ▶ Älä peitä laturia.

### 4.7 Sähköliitännän yhdistäminen

Seuraavat tekijät voivat mahdollisesti aiheuttaa kosketuksen jännitteisiin osiin:

- Liitoskaapeli tai jatkokaapeli on vaurioitunut.

- Liitoskaapelin tai jatkokaapelin verkkopistoke on vaurioitunut.
- Pistorasiaa ei ole asennettu oikein.

## ⚠ VAARA

- Jännitteisten osien koskettaminen saattaa aiheuttaa sähköiskun. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.

- ▶ Varmista, että sekä liitoskaapeli, jatkokaapeli että näiden verkkopistokkeet ovat ehjiä.



Jos liitoskaapeli tai jatkokaapeli on vaurioitunut:

- ▶ Älä koske vaurioituneeseen paikkaan.
- ▶ Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- ▶ Liitoskaapelia, jatkojohtoa ja niiden verkkopistoketta saa koskettaa vain kuivin käsin.
- ▶ Yhdistä liitoskaapeli tai jatkokaapelin verkkopistoke asianmukaisesti asennettuun ja suojattuun suojakoskettimella varustettuun pistorasiaan.
- ▶ Yhdistä latauslaite liitântään, joka on varustettu vikavirtasuojakytkimellä (30 mA, 30 ms).
- Vaurioitunut tai vääränlainen jatkokaapeli voi johtaa sähköiskuihin. Tämä voi johtaa vakavaan tai jopa hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
  - ▶ Käytä vain jatkokaapelia, jonka poikkipinta-ala on ohjeiden mukainen, 12.2.

## **▲ VAROITUS**

- Väärä verkkojännite tai väärä verkkotaajuus voi aiheuttaa laturissa ylijännitteen lataamisen aikana. Laturi voi vaurioitua.
  - ▶ Varmista, että sähköverkon verkkojännite ja verkkotaajuus vastaavat laturin arvokilvessä ilmoitettuja arvoja.
- Väärin sijoitettu liitoskaapeli ja jatkokaapeli voi vaurioitua ja aiheuttaa kompastumisen. Tästä voi olla seurauksena sekä loukkaantuminen että liitoskaapelin tai jatkokaapelin vaurioituminen.
  - ▶ Sijoita ja merkitse liitoskaapeli ja jatkojohto siten, ettei niihin voi kompastua.
  - ▶ Sijoita liitoskaapeli ja jatkokaapeli siten, etteivät kaapelit ole jännitettyjä tai kiertyneitä.
  - ▶ Sijoita liitoskaapeli ja jatkokaapeli siten, että kaapelit eivät vaurioidu, rikkoudu tai joudu puristuksiin tai hankaudu.
  - ▶ Suojaa liitoskaapeli ja jatkokaapeli kuumuudelta, öljyltä ja kemikaaleilta.
  - ▶ Sijoita liitoskaapeli ja jatkokaapeli kuivalle alustalle.

- Jatkokaapeli lämpenee työskentelyn aikana. Muodostunut lämpö voi aiheuttaa tulipalon, jos lämpö ei pääse poistumaan.
  - ▶ Kaapelirumpua käytettäessä: kelaa kaapeli kokonaan pois kaapelirummulta.
- Jos sähköjohdot ja putket on asennettu seinään, ne voivat vaurioitua, kun laturi asennetaan seinään. Kosketus sähköjohtoihin saattaa aiheuttaa sähköiskun. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ▶ Varmista, että asennuspaikan kohdalla seinässä ei ole sähköjohtoja tai putkia.
- Jos laturia ei ole asennettu seinään tässä annettujen ohjeiden mukaisesti, laturi tai akku voivat pudota tai laturi voi kuumentua liikaa. Tästä voi seurata loukkaantumisia ja esinevahinkoja.
  - ▶ Asenna laturi seinään tämän käyttöohjeen kuvauksen mukaisesti.
- Jos laturi sekä sen sisään asennettu akku asennetaan seinään, akku voi pudota laturista. Tästä voi seurata loukkaantumisia ja esinevahinkoja.
  - ▶ Kiinnitä ensin laturi seinään ja asenna akku vasta sen jälkeen.

### 4.8 Kuljettaminen

## **▲ VAROITUS**

- Laturi voi kaatua tai liikkua paikaltaan kuljetuksen aikana. Tästä voi seurata loukkaantumisia ja esinevahinkoja.
  - ▶ Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
  - ▶ Poista akku.
  - ▶ Varmista laturi kiinnityshihnoilla, vöillä tai verkolla siten, ettei se pääse kaatumaan ja liikkumaan.
- Liitoskaapelia ei ole tarkoitettu laturin kantamiseen. Liitoskaapeli ja laturi voivat vaurioitua.
  - ▶ Kela liitoskaapeli kasaan ja kiinnitä se laturiin.

## 4.9 Säilytys

### ▲ VAROITUS

- Lapset eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan laturista aiheutuvia vaaroja. Lapset voivat loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
  - ▶ Poista akku.
  - ▶ Säilytä laturi poissa lasten ulottuvilta.
- Laturia ei ole suojattu kaikilta ympäristön vaikutuksilta. Eräille ympäristön vaikutuksille altistunut laturi saattaa vahingoittua.
  - ▶ Poista akku.
  - ▶ Jos laturi on lämmin: anna laturin jäähtyä.
  - ▶ Säilytä laturi puhtaana ja kuivana.
  - ▶ Säilytä laturi suljetussa tilassa.
  - ▶ Säilytä laturia lämpötila-alueella - 20 °C ... + 70 °C.
- Liitoskaapelia ei ole tarkoitettu laturin kantamiseen tai ripustamiseen. Liitoskaapeli ja laturi voivat vaurioitua.
  - ▶ Tartu laturiin tukevalla otteella kotelosta käsin. Laturissa on upotettu kahva, josta laturia on helppo nostaa.
  - ▶ Ripusta laturi seinäpidikkeeseen.

## 4.10 Puhdistaminen, huoltaminen ja korjaaminen

### ▲ VAROITUS

- Voimakkaat puhdistusaineet, vesisuihkeella peseminen tai terävät esineet voivat vaurioittaa latauslaitetta. Jos laturia ei puhdisteta oikein, laturin osat saattavat toimia



virheellisesti ja myös turvalaitteet saattavat tällöin lakata toimimasta. Tästä voi olla seurauksena vakava loukkaantuminen.

- ▶ Puhdista laturi tämän käyttöohjeen kuvauksen mukaisesti.
- Jos laturia ei huolleta tai korjata oikein, laturin osat saattavat toimia virheellisesti. Myös turvalaitteet saattavat tällöin lakata toimimasta. Tämä voi johtaa vakavaan tai jopa hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
  - ▶ Älä yritä itse huoltaa tai korjata laturia.
- Jos liitoskaapeli on viallinen tai vaurioitunut:
  - ▶ Anna liitäntäjohdon korvaaminen STIHL-jälleenmyyjän tehtäväksi.

## 5 Laturin valmistelu käyttöä varten

### 5.1 Laturin valmistelu käyttöä varten

Seuraavat toimenpiteet on suoritettava aina ennen työskentelyn aloittamista:

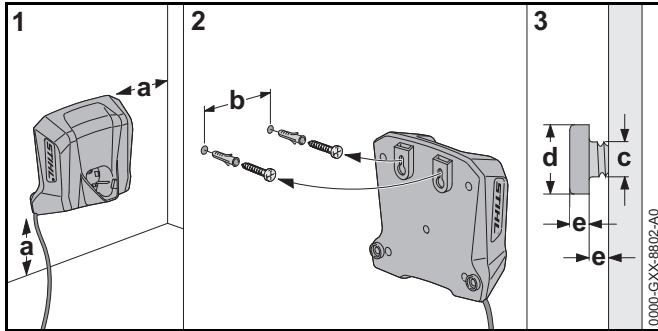
- ▶ Varmista, että laturi on turvallisessa toimintakunnossa,  4.5.
- ▶ Puhdista laturi,  9.1.
- ▶ Jos nämä toimenpiteet eivät ole mahdollisia: Älä käytä laturia ja ota yhteyttä STIHL:in jälleenmyyjään.

## 6 Akun lataaminen ja LED-valot

### 6.1 Laturin asennus seinään

Laturin voi asentaa seinään.





► Asenna laturi seinään siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:

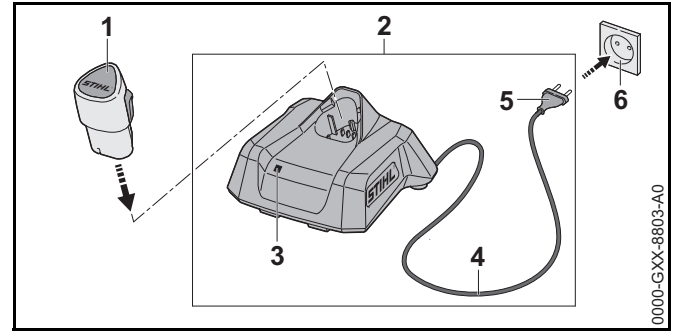
- Käytetään asianmukaisia kiinnitysmateriaaleja.
- Laturi on vaakasuorassa.
- Seuraavat mitat toteutuvat:
  - a = vähintään 100 mm
  - b = 54 mm
  - c = 4,5 mm
  - d = 9 mm
  - e = 2,5 mm

## 6.2 Akun lataaminen

Latausaikaan vaikuttavat monet eri tekijät, kuten akun lämpötila ja ympäristön lämpötila. Todellinen latausaika saattaa poiketa valmistajan ilmoittamasta latausajasta. Latausaika ilmoitetaan osoitteessa [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Kun verkkopistoke liitetään pistorasiaan ja akku asennetaan laturiin, lataus käynnistyy automaattisesti. Laturi kytkeytyy automaattisesti pois päältä ladattuaan akun täyteen.

Akku ja laturi lämpenevät lataamisen aikana.



- Yhdistä verkkopistoke (5) pistorasiaan (6), joka on helposti saavutettavissa. Laturi (2) suorittaa itsetestin. LED-valo (3) palaa ensin vihreänä n. 1 sekunnin ajan ja tämän jälkeen punaisena n. 1 sekunnin ajan.
- Aseta liitoskaapeli (4) paikalleen.
- Aseta akku (1) laturin (2) ohjaimiin ja paina akku vasteeseen saakka paikalleen. LED-valo (3) palaa yhtäjaksoisesti tai vilkkuu vihreänä. Akun (2) lataaminen on käynnissä.
- Jos LED-valo (3) ei enää pala: akku (1) on ladattu täyteen ja voidaan irrottaa laturista (2).
- Jos laturia (2) ei enää käytetä: irrota verkkopistoke (5) pistorasiasta (6).

## 6.3 Laturin LED-valo

Tämä LED-valo ilmaisee laturin tilan tai häiriön. LED-valo voi palaa vihreänä tai punaisena tai vilkkuu.

Akun lataus on käynnissä, jos vihreä LED-valo palaa tai vilkkuu.

- Jos LED-valo palaa punaisena tai vilkkuu: tee vianmääritys, 11.1. Laturissa tai akussa esiintyy häiriö.

## 7 Kuljettaminen

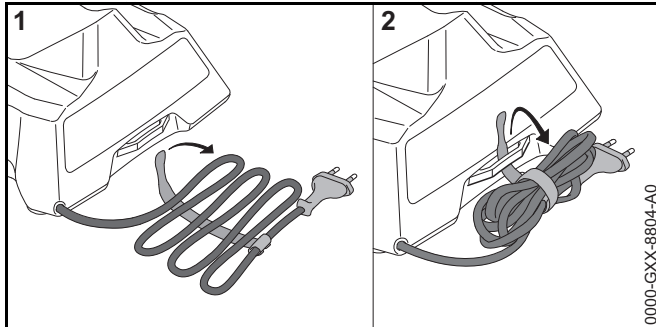
### 7.1 Kuljettaminen

- ▶ Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- ▶ Poista akku.
- ▶ Kelaa liitoskaapeli kasaan ja kiinnitä se laturiin.
- ▶ Jos laturia kuljetetaan ajoneuvolla: varmista laturi kiinnityshihnoilla, vöillä tai verkolla siten, ettei laturi pääse kaatumaan ja liikkumaan.

## 8 Säilytys

### 8.1 Laturin säilytys

- ▶ Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- ▶ Poista akku.



- ▶ Kelaa liitoskaapeli kasaan ja kiinnitä se laturiin.
- ▶ Säilytä laturi siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
  - Laturi on poissa lasten ulottuvilta.
  - Laturi on puhdas ja kuiva.
  - Laturi on suljetussa tilassa.
  - Laturi on erillään akusta.
  - Laturia ei ole ripustettu liitoskaapeliin.
  - Laturia säilytetään lämpötila-alueella - 20 °C ... + 60 °C.

## 9 Puhdistaminen

### 9.1 Laturin puhdistus

- ▶ Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- ▶ Puhdista laturi kostealla liinalla.
- ▶ Puhdista laturin sähkökoskettimet siveltimellä tai pehmeällä harjalla.

## 10 Huoltaminen ja korjaaminen

### 10.1 Laturin huolto ja korjaus

Laturia ei tarvitse huoltaa. Laturia ei voi myöskään korjata.

- ▶ Jos laturi on viallinen tai vaurioitunut: vaihda laturi.
- ▶ Jos liitoskaapeli on viallinen tai vaurioitunut: älä käytä laturia ja anna STIHL-erikoisliikkeen vaihtaa liitoskaapeli.

## 11 Häiriöiden poistaminen

### 11.1 Laturin häiriöiden poistaminen

Häiriö	Laturin LED-valo	Syy	Korjaus
Laturi ei lataa akkua.	Punainen LED-valo palaa.	Akku on liian kuuma tai liian kylmä.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Jätä akku laturiin.</li> <li>Lataus käynnistyy automaattisesti heti, kun akun lämpötila on sallitulla lämpötila-alueella.</li> </ul>
	Punainen LED-valo vilkkuu.	Puhaltimen ja laturin välinen sähköinen yhteys on poikki.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Poista akku.</li> <li>▶ Puhdista laturin sähkökoskettimet.</li> <li>▶ Aseta akku paikalleen.</li> </ul>
		Laturissa esiintyy häiriö.	▶ Älä käytä laturia ja ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
		Akussa on häiriö.	▶ Älä käytä akkua, vaan ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
Laturi ei suorita itsetestiä.	LED-valo ei pala ensin vihreänä noin 1 sekunnin ajan ja punaisena noin 1 sekunnin ajan.	Laturin sähköinen yhteys on ollut lyhyesti poikki.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Irrota verkkopistoke pistorasiasta.</li> <li>▶ Odota 1 minuutti.</li> <li>▶ Yhdistä verkkopistoke pistorasiaan.</li> </ul>

## 12 Tekniset tiedot

### 12.1 Laturi STIHL AL 1

- Nimellisjännite: katso arvokilpi
- Taajuus: katso arvokilpi
- Nimellisteho: katso arvokilpi
- Latausvirta: katso arvokilpi
- Sallittu lämpötila-alue käytön ja säilytyksen aikana:
  - 20 °C ... + 50 °C
- Hyväksytyn STIHL AS -akun suurin energiasisältö: 12,5 Ah

Latausajat ilmoitetaan osoitteessa [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Jos laturia käytetään alle + 5 °C:n lämpötilassa tai yli + 30 °C:n lämpötilassa, latausajat voi olla pidempiä.

### 12.2 Jatkokaapelit

Jos laitteen yhteydessä käytetään jatkokaapelia, jatkokaapelin johdinten paksuuden on täytettävä vähintään seuraavat vaatimukset, jotka määräytyvät verkkojännitteen ja jatkokaapelin pituuden perusteella:

**Jos nimellisjännite arvokilvessä on 220 V - 240 V:**

- Kaapelin pituus enintään 20 m: AWG 15 / 1,5 mm<sup>2</sup>
- Kaapelin pituus 20 m - 50 m: AWG 13 / 2,5 mm<sup>2</sup>

**Jos nimellisjännite arvokilvessä on 100 V - 127 V:**

- Kaapelin pituus enintään 10 m: AWG 14 / 2,0 mm<sup>2</sup>
- Kaapelin pituus 10 m - 30 m: AWG 12 / 3,5 mm<sup>2</sup>

### 12.3 REACH-asetus

REACH-asetuksella tarkoitetaan EY:n kemikaalien rekisteröintiä, arviointia ja lupamenettelyjä koskevaa asetusta.

Lisätietoja REACH-asetuksen vaatimusten täyttämistä on saatavissa osoitteesta [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

## 13 Varaosat ja varusteet

### 13.1 Varaosat ja varusteet

**STIHL** Alkuperäiset STIHL-varaosat ja alkuperäiset STIHL-varusteet tunnistaa näistä merkeistä.



STIHL suosittelee käyttämään ainoastaan alkuperäisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä STIHL-varusteita.

Alkuperäisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä STIHL-varusteita on saatavissa STIHL-erikoisliikkeestä.

## 14 Hävittäminen

### 14.1 Laturin hävittäminen

Lisätietoja hävittämisestä saat STIHL-jälleenmyyjältä.

- Hävitä laturi ja pakkaus määräysten mukaisesti sekä ympäristöystävällisesti.

## 15 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

### 15.1 Latureiden vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tämä laturi on valmistettu ja saatettu markkinoille seuraavien direktiivien mukaisesti: 2014/35/EU, 2014/30/EU ja 2011/65/EU.

Valmistusvuosi, valmistusmaa ja koneen numero on merkitty latauslaitteeseen.

Täydellinen EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavissa valmistajalta ANDREAS STIHL AG & Co. KG., Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Saksa.

## Indice

<b>1</b>	<b>Premessa</b> .....	<b>84</b>	<b>11</b>	<b>Eliminazione dei guasti</b> .....	<b>92</b>
<b>2</b>	<b>Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso</b> .....	<b>84</b>	11.1	Eliminazione dei guasti del caricabatteria .....	92
2.1	Documenti validi .....	84	<b>12</b>	<b>Dati tecnici</b> .....	<b>93</b>
2.2	Contrassegno delle avvertenze nel testo .....	84	12.1	Caricabatteria STIHL AL 1 .....	93
2.3	Simboli nel testo .....	84	12.2	Cavi di prolunga .....	93
<b>3</b>	<b>Sommario</b> .....	<b>85</b>	12.3	REACH .....	93
3.1	Caricabatteria .....	85	<b>13</b>	<b>Ricambi e accessori</b> .....	<b>93</b>
3.2	Simboli .....	85	13.1	Ricambi e accessori .....	93
<b>4</b>	<b>Avvertenze di sicurezza</b> .....	<b>85</b>	<b>14</b>	<b>Smaltimento</b> .....	<b>93</b>
4.1	Simboli di avvertimento .....	85	14.1	Smaltimento del caricabatteria .....	93
4.2	Impiego secondo la destinazione .....	85	<b>15</b>	<b>Dichiarazione di conformità UE</b> .....	<b>93</b>
4.3	Requisiti dell'utente .....	86	15.1	Indicazione sulla conformità dei caricabatteria .....	93
4.4	Zona di lavoro e area circostante .....	86			
4.5	Condizioni di sicurezza .....	87			
4.6	Carica .....	87			
4.7	Collegamento elettrico .....	87			
4.8	Trasporto .....	88			
4.9	Conservazione .....	89			
4.10	Pulizia, manutenzione e riparazione .....	89			
<b>5</b>	<b>Preparare il caricabatteria per l'esercizio</b> .....	<b>89</b>			
5.1	Preparare il caricabatteria per l'esercizio .....	89			
<b>6</b>	<b>Carica della batteria e LED</b> .....	<b>90</b>			
6.1	Montare il caricabatteria ad una parete .....	90			
6.2	Caricare la batteria .....	90			
6.3	LED sul caricabatteria .....	90			
<b>7</b>	<b>Trasporto</b> .....	<b>91</b>			
7.1	Trasporto .....	91			
<b>8</b>	<b>Conservazione</b> .....	<b>91</b>			
8.1	Conservazione del caricabatteria .....	91			
<b>9</b>	<b>Pulizia</b> .....	<b>91</b>			
9.1	Pulizia del caricabatteria .....	91			
<b>10</b>	<b>Manutenzione e riparazione</b> .....	<b>91</b>			
10.1	Manutenzione e riparazione del caricabatteria .....	91			



Le presenti Istruzioni d'uso sono tutelate dai diritti d'autore. Tutti i diritti sono riservati, specialmente quelli di riproduzione, traduzione ed elaborazione con sistemi elettronici.

## 1 Premessa

Gentile cliente,

congratulations per aver scelto STIHL. Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clientela. I nostri prodotti risultano altamente affidabili anche in caso di sollecitazioni estreme.

STIHL offre la massima qualità anche nell'assistenza. I nostri rivenditori garantiscono consulenza e istruzioni competenti e un'assistenza tecnica completa.

La ringraziamo per la fiducia e le auguriamo buon lavoro con il Suo prodotto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

**IMPORTANTE! LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE.**

## 2 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

### 2.1 Documenti validi

Si applicano le disposizioni di legge nazionali.

- ▶ Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, leggere, comprendere e conservare i seguenti documenti:
  - Avvertenze di sicurezza batteria STIHL AS
  - Informazioni sulla sicurezza per batterie STIHL e prodotti con batteria integrata: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Contrassegno delle avvertenze nel testo



#### PERICOLO

L'avvertenza si riferisce a pericoli che comportano gravi lesioni o la morte.

- ▶ Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.



#### AVVERTENZA

L'avvertenza rimanda a rischi che **possono** provocare gravi lesioni o la morte.

- ▶ Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

#### AVVISO

L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.

- ▶ Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

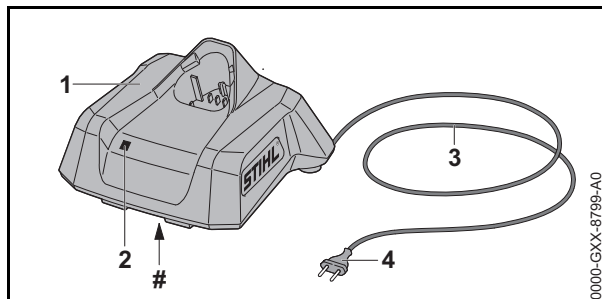
### 2.3 Simboli nel testo



Questo simbolo rimanda ad un capitolo nelle Istruzioni per l'uso.

## 3 Sommario

### 3.1 Caricabatteria



#### 1 Caricabatteria AL 1

Il caricabatteria carica le batterie STIHL AS.

#### 2 LED

Il LED indica lo stato del caricabatteria.

#### 3 Cavo di collegamento

Il cavo di collegamento unisce il caricabatteria alla spina di rete.

#### 4 Spina di rete

La spina di rete unisce il cavo di collegamento ad una presa.

#### # Targhetta dati tecnici con numero di matricola

### 3.2 Simboli

I simboli possono essere applicati sul caricabatteria e hanno i seguenti significati:



Azionare l'apparecchio elettrico in un ambiente chiuso e asciutto.



Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.



Leggere, comprendere e conservare le istruzioni per l'uso.

## 4 Avvertenze di sicurezza

### 4.1 Simboli di avvertimento

I simboli di avvertimento sul caricabatteria hanno i seguenti significati:



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.



Leggere, comprendere e conservare le istruzioni per l'uso.



Proteggere il caricabatteria dall'acqua e dall'umidità.

### 4.2 Impiego secondo la destinazione

Il caricabatteria STIHL AL 1 carica le batterie STIHL AS.

## ⚠ AVVERTENZA

- I caricabatteria e le batterie non approvati da STIHL per l'uso con il soffiatore possono provocare incendi ed esplosioni. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.
  - ▶ Con un caricabatteria STIHL AL 1, caricare le batterie STIHL AS.
- Se il caricabatteria non viene usato in modo conforme, sussiste il rischio di gravi lesioni o morte per le persone e di danni materiali.
  - ▶ Utilizzare il caricabatteria come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.

### 4.3 Requisiti dell'utente

## ⚠ AVVERTENZA

- Gli utenti che non abbiano ricevuto istruzioni potrebbero non riconoscere o non valutare correttamente i rischi del caricabatteria. L'utente o altre persone rischiano gravi lesioni o la morte.



- ▶ Leggere, comprendere e conservare le istruzioni per l'uso.

- ▶ Se il caricabatteria viene ceduto ad un'altra persona: Consegnare a corredo anche le istruzioni per l'uso.
- ▶ Accertarsi che l'utente abbia i seguenti requisiti:
  - L'utente è riposato.
  - L'utente abbia le capacità fisiche, sensoriali e intellettuali adatte a usare il caricabatteria. Se l'utente ha limitazioni fisiche, sensoriali e intellettuali, potrà lavorare soltanto sotto la sorveglianza o dietro la guida di una persona responsabile.
  - L'utente è in grado di riconoscere e valutare i rischi del caricabatteria.
  - L'utente è adulto oppure l'utente sta effettuando un tirocinio professionale sotto sorveglianza secondo le norme nazionali.
  - L'utente ha ricevuto istruzioni da un rivenditore STIHL o da una persona esperta prima di usare la prima volta il caricabatteria.
  - L'utente non è sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.
- ▶ In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

### 4.4 Zona di lavoro e area circostante

## ⚠ AVVERTENZA

- Le persone non autorizzate e i bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dal caricabatteria e dalla corrente elettrica. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte per le persone non autorizzate, i bambini e gli animali.

- ▶ Tenere lontane le persone estranee, i bambini e gli animali.

### ▶ Sincerarsi che i bambini non possano giocare con il caricabatteria.

- Il caricabatteria non è protetto dall'acqua. Se si lavora sotto la pioggia o in ambienti umidi, sussiste il rischio di scossa elettrica. L'utente può rimanere ferito e il caricabatteria può essere danneggiato.



- ▶ Non azionarlo nella pioggia o in un ambiente umido.

- Il caricabatteria non è protetto da tutte le condizioni ambientali. Se il caricabatteria viene esposto a determinate condizioni ambientali, può incendiarsi o esplodere. Sussiste il rischio di ferire gravemente persone oppure di provocare danni materiali.

- ▶ Azionare il caricabatteria in un ambiente chiuso e asciutto.
- ▶ Non azionare il caricabatteria in ambienti facilmente infiammabili o esplosivi.
- ▶ Non azionare il caricabatteria su una superficie facilmente infiammabile.
- ▶ Utilizzare e conservare il caricabatteria ad una temperatura compresa tra - 20 °C e + 50 °C.

- Le persone potrebbero inciampare nel cavo di collegamento. Le persone possono rimanere ferite e il caricabatteria potrebbe rimanere danneggiato.
- ▶ Posare il cavo di collegamento piatto sul pavimento.



### 4.5 Condizioni di sicurezza

Il caricabatteria si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- Il caricabatteria non è danneggiato.
- Il caricabatteria è pulito e asciutto.

## ⚠ AVVERTENZA

- In mancanza delle condizioni di sicurezza, i componenti possono non più funzionare correttamente e i dispositivi di sicurezza risultare compromessi. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte.
  - ▶ Utilizzare un caricabatteria che non sia danneggiato.
  - ▶ Se il caricabatteria è sporco o bagnato: pulirlo e lasciarlo asciugare.
  - ▶ Non alterare il caricabatteria.
  - ▶ Non inserire oggetti nelle feritoie del caricabatteria.
  - ▶ Non collegare i contatti elettrici del caricabatteria con oggetti metallici né cortocircuitarli.
  - ▶ Non aprire il caricabatteria.
  - ▶ In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

### 4.6 Carica

## ⚠ AVVERTENZA

- Durante la carica è possibile che un caricabatteria danneggiato o difettoso abbia un odore anomalo oppure emetta fumo. Sussiste il rischio di ferire persone oppure di provocare danni materiali.
  - ▶ Staccare la spina dalla presa.
- Il caricabatteria può surriscaldarsi e provocare un incendio in caso di deviazione del calore insufficiente. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.
  - ▶ Non coprire il caricabatteria.

### 4.7 Collegamento elettrico

Il contatto con componenti conduttori può essere provocato dalle seguenti cause:

- Il cavo di collegamento o il cavo di prolunga è danneggiato:
- Il connettore del cavo di collegamento o del cavo di prolunga è danneggiato.
- La presa non è installata correttamente.

## ⚠ PERICOLO

- Il contatto con componenti conduttori può provocare una scossa elettrica. L'utente rischia gravi ferite o morte.
  - ▶ Accertarsi che il cavo di collegamento, il cavo di prolunga e la relativa spina non siano danneggiati.



Se il cavo di collegamento o il cavo di prolunga è danneggiato:

- ▶ Non toccare i punti danneggiati.
- ▶ Staccare la spina di rete dalla presa.
- ▶ Toccare il cavo di collegamento, il cavo di prolunga e la relativa spina di rete con le mani asciutte.
- ▶ Innestare la spina di rete del cavo di collegamento o del cavo di prolunga in una presa correttamente installata e metterla in sicurezza.
- ▶ Collegare il caricabatteria con un interruttore differenziale (30 mA, 30 ms).
- Un cavo di prolunga danneggiato o inadeguato può provocare scosse elettriche. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte.
  - ▶ Usare un cavo di prolunga con la sezione corretta, 12.2.

## **▲ AVVERTENZA**

- Durante il caricamento, una tensione di rete o una frequenza di rete errate possono provocare una sovratensione nel caricabatteria. Il caricabatteria può essere danneggiato.
  - ▶ Accertarsi che la tensione di rete e la frequenza della rete elettrica corrispondano a quanto riportato sulla targhetta dati tecnici del caricabatteria.
- Se posati in modo errato, i cavi di collegamento e di prolunga possono essere danneggiati, con conseguente pericolo d'inciampamento per le persone. Sussiste il rischio di ferire le persone e di danneggiare il cavo di collegamento o il cavo di prolunga.
  - ▶ Posare e contrassegnare il cavo di collegamento e il cavo di prolunga in modo tale da evitare che le persone vi inciampino.
  - ▶ Posare il cavo di collegamento e il cavo di prolunga in modo tale che non sia teso o ingarbugliato.
  - ▶ Posare il cavo di collegamento e il cavo di prolunga in modo tale che non sia danneggiato, piegato, schiacciato o strofinato.
  - ▶ Proteggere il cavo di collegamento e la prolunga da calore, olio e sostanze chimiche.
  - ▶ Posare il cavo di collegamento e il cavo di prolunga su una superficie asciutta.

- Durante il lavoro, il cavo di collegamento si scalda. Se il calore non trova vie di fuga, sussiste il rischio di incendio.
  - ▶ Se viene usato un tamburo: Svolgere completamente il tamburo.
- Se sulla parete scorrono cavi elettrici e tubi, sussiste il rischio di danneggiarli se il caricabatteria viene montato sulla parete. Il contatto con i cavi elettrici può provocare una scossa elettrica. Sussiste il rischio di ferire gravemente persone oppure di provocare danni materiali.
  - ▶ Accertarsi che nel punto previsto non scorrono cavi elettrici e tubi nella parete.
- Se il caricabatteria non viene montato alla parete come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso, il caricabatteria o la batteria potrebbero cadere oppure il caricabatteria potrebbe surriscaldarsi. Sussiste il rischio di ferire persone oppure di provocare danni materiali.
  - ▶ Montare sulla parete il caricabatteria nel modo descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Se il caricabatteria con la batteria inserita è montato ad una parete, la batteria rischia di cadere dal caricabatteria. Sussiste il rischio di ferire persone oppure di provocare danni materiali.
  - ▶ Innanzitutto montare il caricabatteria alla parete, poi inserire la batteria.

### 4.8 Trasporto

## **▲ AVVERTENZA**

- Durante il trasporto il caricabatteria può ribaltarsi o muoversi. Sussiste il rischio di ferire persone oppure di provocare danni materiali.
  - ▶ Staccare la spina di rete dalla presa.
  - ▶ Estrarre la batteria.
  - ▶ Fissare il caricabatteria con le cinghie o una rete in modo tale da evitare che si ribalti o che si muova.

- Il cavo di collegamento non è destinato a trasportare il caricabatteria. Il cavo di collegamento e il caricabatteria possono rimanere danneggiati.
  - ▶ Avvolgere il cavo di collegamento e fissarlo al caricabatteria.

#### 4.9 Conservazione

### ⚠ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti da un caricabatteria. I bambini sono esposti al rischio di gravi lesioni o morte.
  - ▶ Estrarre la batteria.
  - ▶ Conservare il caricabatteria fuori dalla portata di bambini.
- Il caricabatteria non è protetto da tutte le condizioni ambientali. Se il caricabatteria viene esposto a determinate condizioni ambientali, può danneggiarsi.
  - ▶ Estrarre la batteria.
  - ▶ Se il caricabatteria è caldo: lasciarlo raffreddare.
  - ▶ Conservare il caricabatteria in luogo pulito e asciutto.
  - ▶ Conservare il caricabatteria in un ambiente chiuso.
  - ▶ Conservare il caricabatteria ad una temperatura compresa tra - 20 °C e + 70 °C.
- Il cavo di collegamento non è destinato a trasportare o ad appendere il caricabatteria. Il cavo di collegamento e il caricabatteria possono rimanere danneggiati.
  - ▶ Prendere il caricabatteria dall'alloggiamento e tenerlo saldamente. Sul caricabatteria è presente un'impugnatura incassata per sollevare il caricabatteria comodamente.
  - ▶ Appendere il caricabatteria al supporto a parete.

#### 4.10 Pulizia, manutenzione e riparazione



### ⚠ AVVERTENZA

- Detergenti aggressivi, la pulizia con getto d'acqua od oggetti appuntiti possono danneggiare il caricabatteria. Se il caricabatteria non viene sottoposto a pulizia corretta, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Pericolo di gravi lesioni a persone.
  - ▶ Pulire il caricabatteria come descritto sulle istruzioni per l'uso.
- Se il caricabatteria viene sottoposto a manutenzione o a riparazione non corrette da parte dell'utente, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte.
  - ▶ Non sottoporre il caricabatteria a manutenzione o riparazione autonome.
- Se il cavo di collegamento è difettoso o danneggiato:
  - ▶ Fare sostituire il cavo di collegamento da un rivenditore STIHL.

## 5 Preparare il caricabatteria per l'esercizio

### 5.1 Preparare il caricabatteria per l'esercizio

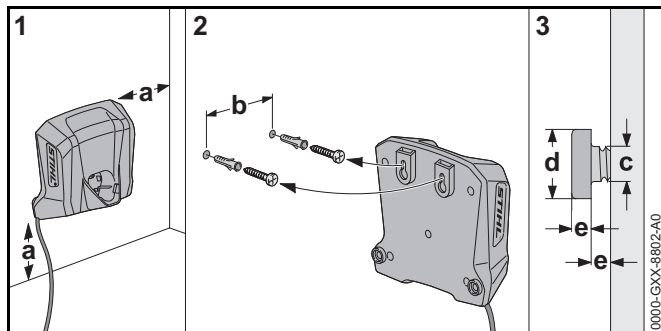
Prima di iniziare il lavoro, occorre eseguire le seguenti operazioni:

- ▶ Accertarsi che il caricabatteria sia in condizioni di sicurezza,  4.5.
- ▶ Pulire il caricabatteria,  9.1.
- ▶ Se non è possibile eseguire queste operazioni: non usare il caricabatteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

## 6 Carica della batteria e LED

### 6.1 Montare il caricabatteria ad una parete

Il caricabatteria può essere montato ad una parete.



#### ► Montare il caricabatteria ad una parete in modo da soddisfare le seguenti condizioni:

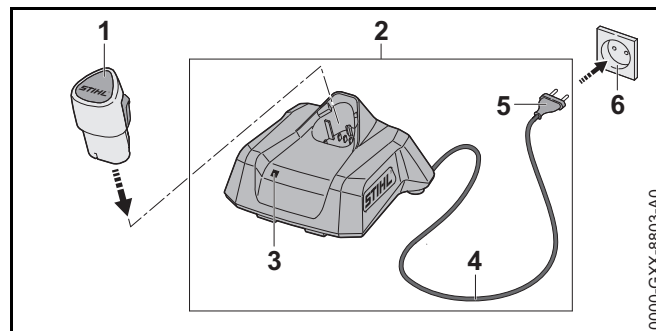
- si usi materiale di fissaggio adatto.
- Il caricabatteria è orizzontale.
- Sono rispettate le seguenti misure:
  - a = almeno 100 mm
  - b = 54 mm
  - c = 4,5 mm
  - d = 9 mm
  - e = 2,5 mm

### 6.2 Caricare la batteria

Il tempo di carica dipende da diverse condizioni, ad esempio dalla temperatura della batteria o dalla temperatura ambiente. Il tempo di carica effettivo può differire dal tempo di carica indicato. Il tempo di carica è indicato in [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Se si inserisce la spina in una presa e la batteria viene impiegata nella stazione di carica, la carica avviene automaticamente. Quando la batteria è completamente carica, il caricabatteria si spegne automaticamente.

Durante il processo di carica la batteria e il caricabatteria si scaldano.




- Inserire la spina di rete (5) in una presa accessibile (6). Il caricabatteria (2) esegue un autotest. Il LED (3) si accende per ca. 1 secondo con luce verde e per ca. 1 secondo con luce rossa.
- Posare il cavo di collegamento (4).
- Inserire la batteria (1) nelle guide del caricabatteria (2) e spingerla fino all'arresto. Il LED (3) si accende o lampeggia con luce verde. La batteria (2) viene caricata.
- Se il LED (3) non si accende più: La batteria (1) è completamente carica e può essere tolta dal caricabatteria (2).
- Se il caricabatteria (2) non viene più usato: Scollegare la spina di rete (5) dalla presa (6).

### 6.3 LED sul caricabatteria

Il LED mostra lo stato del caricabatteria o i guasti. Il LED può essere verde o rosso, lampeggiante o a luce fissa.

Se il LED ha luce verde fissa o lampeggiante, significa che la batteria è in carica.

- ▶ Se il LED ha luce rossa fissa o lampeggiante: Eliminare i guasti,  11.1.  
Nel caricabatteria o nella batteria è presente un guasto.

## 7 Trasporto

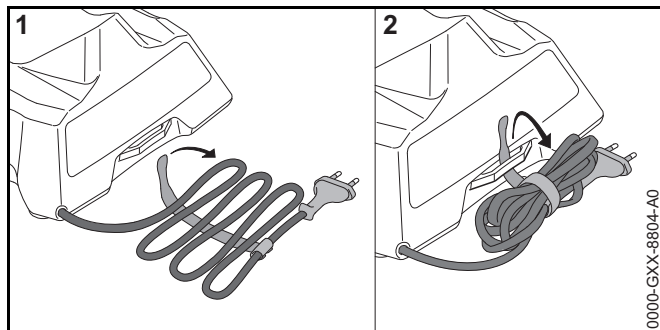
### 7.1 Trasporto

- ▶ Staccare la spina di rete dalla presa.
- ▶ Estrarre la batteria.
- ▶ Avvolgere il cavo di collegamento e fissarlo al caricabatteria.
- ▶ Se il caricabatteria viene trasportato in un veicolo: Fissare il caricabatteria con le cinghie o una rete in modo tale da evitare che il caricabatteria si ribalti o che si muova.

## 8 Conservazione

### 8.1 Conservazione del caricabatteria

- ▶ Staccare la spina di rete dalla presa.
- ▶ Estrarre la batteria.



- ▶ Avvolgere il cavo di collegamento e fissarlo al caricabatteria.
- ▶ Conservare il caricabatteria in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:

- Il caricabatteria è fuori dalla portata dei bambini.
- Il caricabatteria è pulito e asciutto.
- Il caricabatteria è in un luogo chiuso.
- Il caricabatteria è staccato dalla batteria.
- Il caricabatteria non è agganciato al cavo di collegamento.
- Il caricabatteria è in un intervallo di temperatura compreso tra - 20 °C e + 60 °C.

## 9 Pulizia

### 9.1 Pulizia del caricabatteria

- ▶ Staccare la spina dalla presa
- ▶ Pulire il caricabatteria con un panno umido.
- ▶ Pulire i contatti elettrici del caricabatteria con un pennello o una spazzola morbida.

## 10 Manutenzione e riparazione

### 10.1 Manutenzione e riparazione del caricabatteria

Il caricabatteria non deve essere sottoposto a manutenzione e non può essere riparato.

- ▶ Se il caricabatteria è difettoso o danneggiato: Sostituire il caricabatteria.
- ▶ Se il cavo di collegamento è difettoso o danneggiato: Non usare il caricabatteria e fare sostituire il cavo da un rivenditore STIHL.

## 11 Eliminazione dei guasti

### 11.1 Eliminazione dei guasti del caricabatteria

Anomalia	LED sul caricabatteria	Causa	Rimedio
La batteria non si carica.	Il LED si accende con luce rossa fissa.	La batteria è troppo calda o troppo fredda.	► Lasciare inserita la batteria nel caricabatteria. La procedura di carica si avvia automaticamente non appena si raggiunge l'intervallo di temperatura ammesso.
	Il LED lampeggia con luce rossa.	Il collegamento elettrico tra caricabatteria e batteria è interrotto.	► Estrarre la batteria. ► Pulire i contatti elettrici sul caricabatteria. ► Introdurre la batteria.
		Nel caricabatteria è presente un guasto.	► non usare il caricabatteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
		Nella batteria vi è un malfunzionamento.	► Non usare la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
Il caricabatteria non esegue autotest.	Il LED non si accende per ca. 1 secondo con luce verde e per ca. 1 secondo con luce rossa.	Il collegamento elettrico al caricabatteria è stato brevemente interrotto.	► Staccare la spina di rete dalla presa. ► Attendere 1 minuto. ► Immettere la spina nella presa.

## 12 Dati tecnici

### 12.1 Caricabatteria STIHL AL 1

- Tensione nominale: v. targhetta dati tecnici
- Frequenza: v. targhetta dati tecnici
- Potenza nominale: v. targhetta dati tecnici
- Corrente di carica: v. targhetta dati tecnici
- Intervallo di temperatura ammesso per l'uso e la conservazione: - 20 °C e + 50 °C
- Massimo contenuto energetico della batteria STIHL AS ammessa: 12,5 Ah

I tempi di carica sono indicati in [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Se il caricabatteria viene usato a temperature più basse di + 5 °C o più alte di + 30 °C, i tempi di carica potrebbero prolungarsi.

### 12.2 Cavi di prolunga

Se si usa un cavo di prolunga, i fili dello stesso devono avere almeno le seguenti sezioni, in funzione della lunghezza del cavo:

**Se la tensione nominale sulla targhetta dati tecnici è compresa tra 220 V e 240 V:**

- Lunghezza del cavo fino a 20 m: AWG 15 / 1,5 mm<sup>2</sup>
- Lunghezza del cavo da 20 m fino a 50 m: AWG 13 / 2,5 mm<sup>2</sup>

**Se la tensione nominale sulla targhetta dati tecnici è compresa tra 100 V e 127 V:**

- Lunghezza del cavo fino a 10 m: AWG 14 / 2,0 mm<sup>2</sup>
- Lunghezza del cavo da 10 m fino a 30 m: AWG 12 / 3,5 mm<sup>2</sup>


### 12.3 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH ved. [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

## 13 Ricambi e accessori

### 13.1 Ricambi e accessori

**STIHL**  Questi simboli contrassegnano i ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL.

STIHL raccomanda l'uso di ricambi originali STIHL e accessori originali STIHL.

I ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

## 14 Smaltimento

### 14.1 Smaltimento del caricabatteria

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

- ▶ Smaltire il caricabatteria, gli accessori e l'imballaggio a norma e in modo ecologico.

## 15 Dichiarazione di conformità UE

### 15.1 Indicazione sulla conformità dei caricabatteria

Il presente caricabatteria è stato fabbricato e distribuito in conformità con le seguenti direttive: 2014/35/UE, 2014/30/UE e 2011/65/UE.

L'anno di costruzione, il paese di produzione e il numero di matricola sono indicati sul caricabatteria.

La Dichiarazione di conformità CE completa è disponibile presso l'azienda ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Deutschland.



# Indholdsfortegnelse

<b>1</b>	<b>Forord</b> .....	<b>96</b>	<b>11</b>	<b>Afhjælpning af fejl</b> .....	<b>104</b>
<b>2</b>	<b>Oplysninger om denne brugsvejledning</b> .....	<b>96</b>	11.1	Afhjælpning af fejl i opladeren .....	104
2.1	Gældende dokumenter .....	96	<b>12</b>	<b>Tekniske data</b> .....	<b>105</b>
2.2	Markering af advarselshenvisninger i teksten .....	96	12.1	Oplader STIHL AL 1 .....	105
2.3	Symboler i teksten .....	96	12.2	Forlængerledninger .....	105
<b>3</b>	<b>Oversigt</b> .....	<b>97</b>	12.3	REACH .....	105
3.1	Oplader .....	97	<b>13</b>	<b>Reservedele og tilbehør</b> .....	<b>105</b>
3.2	Symboler .....	97	13.1	Reservedele og tilbehør .....	105
<b>4</b>	<b>Sikkerhedshenvisninger</b> .....	<b>97</b>	<b>14</b>	<b>Bortskaffelse</b> .....	<b>105</b>
4.1	Advarselssymboler .....	97	14.1	Bortskaffelse af opladeren .....	105
4.2	Formålsbestemt anvendelse .....	97	<b>15</b>	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> .....	<b>105</b>
4.3	Krav til brugeren .....	98	15.1	Overensstemmelsehenvisning for opladere .....	105
4.4	Arbejdsområde og omgivelser .....	98			
4.5	Sikkerhedskonform tilstand .....	98			
4.6	Opladning .....	99			
4.7	Elektrisk tilslutning .....	99			
4.8	Transport .....	100			
4.9	Opbevaring .....	101			
4.10	Rengøring, vedligeholdelse og reparation .....	101			
<b>5</b>	<b>Klargøring af opladeren</b> .....	<b>101</b>			
5.1	Klargøring af opladeren .....	101			
<b>6</b>	<b>Opladning af batteriet og LED'er</b> .....	<b>101</b>			
6.1	Montering af opladeren på en væg .....	101			
6.2	Opladning af batteriet .....	102			
6.3	LED på opladeren .....	102			
<b>7</b>	<b>Transport</b> .....	<b>102</b>			
7.1	Transport .....	102			
<b>8</b>	<b>Opbevaring</b> .....	<b>103</b>			
8.1	Opbevaring af opladeren .....	103			
<b>9</b>	<b>Rengøring</b> .....	<b>103</b>			
9.1	Rengøring af opladeren .....	103			
<b>10</b>	<b>Vedligeholdelse og reparation</b> .....	<b>103</b>			
10.1	Vedligeholdelse og reparation af opladeren .....	103			

# STIHL

Denne betjeningsvejledning er beskyttet af ophavsretten. Alle rettigheder forbeholdes, især retten til kopiering, oversættelse og behandling med elektroniske systemer.


## 1 Forord

Kære kunde

Vi er glade for, at du har valgt STIHL. Vi udvikler og producerer vores produkter i topkvalitet efter vores kunders behov. Dermed kan vi fremstille produkter med høj pålidelighed, selv ved ekstrem belastning.

STIHL står også for topkvalitet ved service. Vores forhandlere giver garanti for kompetent rådgivning og vejledning samt omfattende teknisk service.

Vi takker for din tillid og håber, at du får stor glæde af dit STIHL-produkt.



Dr. Nikolas Stihl

**VIGTIGT! SKAL LÆSES FØR BRUG OG OPBEVARES.**

## 2 Oplysninger om denne brugsvejledning

### 2.1 Gældende dokumenter

De lokale sikkerhedsforskrifter er gældende.

- ▶ Ud over denne brugsvejledning skal følgende dokumenter læses, forstås og opbevares:
  - Sikkerhedshenvisninger for batteriet STIHL AS
  - Sikkerhedsinformationer for STIHL-batterier og -produkter med indbygget batteri: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Markering af advarselshenvisninger i teksten



#### FARE

Henvisningen gør opmærksom på farer, som medfører alvorlige kvæstelser eller død.

- ▶ De nævnte foranstaltninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.



#### ADVARSEL

Henvisningen henviser til farer, som **kan** medføre alvorlige kvæstelser eller død.

- ▶ De nævnte foranstaltninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

#### BEMÆRK

Henvisningen henviser til farer, som kan medføre materielle skader.

- ▶ De nævnte foranstaltninger kan forhindre materielle skader.

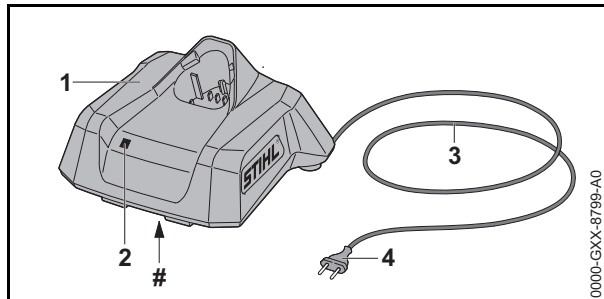
### 2.3 Symboler i teksten



Dette symbol henviser til et kapitel i denne brugsvejledning.

## 3 Oversigt

### 3.1 Oplader



#### 1 Oplader AL 1

Opladeren oplader batteriet STIHL AS.

#### 2 LED

LED'en viser opladerens status.

#### 3 Tilslutningsledning

Tilslutningsledningen forbinder opladeren med netstikket.

#### 4 Netstik

Netstikket forbinder tilslutningsledningen med en stikdåse.

#### # Effektskilt med maskinnummer

### 3.2 Symboler

Opladeren kan have følgende symboler med tilhørende betydning:



Det elektriske redskab skal anvendes i et lukket og tørt rum.



Produktet må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.

## 4 Sikkerhedshenvisninger

### 4.1 Advarselssymboler

Advarselssymbolerne på opladeren har følgende betydning:



Følg sikkerhedsanvisningerne og foranstaltningerne i disse.



Sørg for at læse, forstå og opbevare denne brugsvejledning.



Beskyt opladeren mod og fugtighed.

### 4.2 Formålsbestemt anvendelse

Opladeren STIHL AL 1 oplader batteriet STIHL AS.

## ⚠ ADVARSEL

- Opladere og batterier, som ikke er godkendt af STIHL, kan forårsage brande og eksplosioner. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.

#### ► Oplad batteriet STIHL AS med opladeren STIHL AL 1.

- Hvis opladeren ikke anvendes i overensstemmelse med formålet, kan personer pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - Anvend opladeren, som det er beskrevet i denne brugsvejledning.

### 4.3 Krav til brugeren

## ⚠ ADVARSEL

- Brugere, der ikke er blevet instrueret, kan ikke genkende eller vurdere de farer, som opladeren giver anledning til. Brugeren eller andre personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.



- ▶ Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.

- ▶ Hvis opladeren overdrages til en anden person: Lad brugsvejledningen følge med.
- ▶ Sørg for, at brugeren opfylder følgende krav:
  - Brugeren er udhvilet.
  - Brugeren er fysisk, sensorisk og mentalt i stand til at betjene opladeren. Hvis brugeren har fysiske, sensoriske eller mentale begrænsninger, må brugeren kun arbejde med motorsaven under opsyn eller efter anvisning fra en ansvarlig person.
  - Brugeren kan genkende og vurdere de farer, som opladeren giver anledning til.
  - Brugeren er myndig, eller brugeren uddannes under opsyn til et erhverv efter nationale forskrifter.
  - Brugeren har fået en instruktion fra en STIHL-forhandler eller en fagkyndig person, inden vedkommende anvender opladeren første gang.
  - Brugeren er ikke påvirket af alkohol, medicin eller stoffer.
- ▶ Hvis du er i tvivl: Kontakt en STIHL-forhandler.

### 4.4 Arbejdsområde og omgivelser

## ⚠ ADVARSEL

- Uvedkommende personer og børn kan ikke genkende og vurdere de farer, som udgår fra opladeren og den elektriske strøm. Uvedkommende personer, børn og dyr kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.

- ▶ Hold uvedkommende personer, børn og dyr væk.

- ▶ Sørg for, at børn ikke kan lege med opladeren.

- Opladeren er ikke beskyttet mod vand. Hvis der arbejdes i regnvejr eller fugtige omgivelser, kan der opstå elektrisk stød. Brugeren kan blive kvæstet, og opladeren kan blive beskadiget.



- ▶ Enheden må ikke anvendes i regn og fugtige omgivelser.

- Opladeren er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis opladeren udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan der gå ild i opladeren, eller den kan eksplodere. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ▶ Anvend opladeren i et lukket og tørt rum.
  - ▶ Opladeren må ikke anvendes i omgivelser, der er letantændelige eller eksplosive.
  - ▶ Anvend ikke opladeren på et letantændeligt underlag.
  - ▶ Anvend og opbevar opladeren i temperaturområdet mellem - 20 °C og + 50 °C.
- Personer kan snuble over tilslutningsledningen. Personer kan blive kvæstet, og opladeren kan blive beskadiget.
  - ▶ Før tilslutningsledningen fladt på gulvet.

### 4.5 Sikkerhedskonform tilstand

Opladeren er i en sikkerhedskonform tilstand, hvis følgende betingelser er opfyldt:

- Opladeren er ubeskadiget.

- Opladeren er ren og tør.

## ⚠ ADVARSEL

- I tilfælde af en ikke-sikkerhedskonform tilstand kan komponenterne ikke længere fungere korrekt, og sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ▶ Anvend en ubeskadiget oplader.
  - ▶ Hvis opladeren er tilsmudset eller våd: Rengør opladeren, og lad den tørre.
  - ▶ Opladeren må ikke ændres.
  - ▶ Der må ikke stikkes genstande gennem opladerens åbninger.
  - ▶ Opladerens elektriske kontakter må ikke forbindes og kortsluttes med metalliske genstande.
  - ▶ Opladeren må ikke åbnes.
  - ▶ Hvis du er i tvivl: Kontakt en STIHL-forhandler.

### 4.6 Opladning

## ⚠ ADVARSEL

- Under opladningen kan en beskadiget eller defekt oplader lugte usædvanligt eller ryge. Personer kan blive kvæstet, og der kan opstå materielle skader.
  - ▶ Træk netstikket ud af stikdåsen.
- Opladeren kan overophede i tilfælde af utilstrækkelig varmebortledning og være årsag til en brand. Personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt, og der kan opstå materielle skader.
  - ▶ Opladeren må ikke dækkes til.

### 4.7 Elektrisk tilslutning

Kontakt med strømførende komponenter kan opstå på baggrund af følgende årsager:

- Tilslutningsledningen eller forlængerledningen er beskadiget.

- Tilslutningsledningens eller forlængerledningens netstik er beskadiget.
- Stikdåsen er ikke installeret korrekt.

## ⚠ FARE

- Kontakt med strømførende komponenter kan medføre elektrisk stød. Brugeren kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ▶ Kontrollér, at tilslutningsledningen, forlængerledningen og deres netstik ikke er beskadiget.



Hvis tilslutningsledningen eller forlængerledningen er defekt eller beskadiget:

- ▶ Berør ikke det beskadigede sted.
- ▶ Træk netstikket ud af stikdåsen.
- ▶ Tilslutningsledningen, forlængerledningen og deres netstik må kun berøres med tørre hænder.
- ▶ Stik tilslutningsledningens eller forlængerledningens netstik ind i en korrekt installeret og afsikret stikdåse med beskyttelseskontakt.
- ▶ Tilslut opladeren via en fejlstrømsafbryder (30 mA, 30 ms).
- En beskadiget eller uegnet forlængerledning kan medføre elektrisk stød. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ▶ Anvend en forlængerledning, der har det korrekte ledningstværsnit, 12.2.

## **▲ ADVARSEL**

- Under opladningen kan en forkert netspænding eller en forkert netfrekvens medføre overspænding i opladeren. Opladeren kan blive beskadiget.
  - ▶ Kontrollér, at netspændingen og netfrekvensen i strømnettet stemmer overens med angivelserne på opladerens effektskilt.
- Hvis tilslutningsledningen og forlængerledningen er ført forkert, kan de blive beskadiget, og personer kan snuble over dem. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og tilslutningsledningen, eller forlængerledningen kan blive beskadiget.
  - ▶ Tilslutningsledningen og forlængerledningen skal installeres og mærkes således, at ingen personer kan snuble over dem.
  - ▶ Før tilslutningsledningen og forlængerledningen på en sådan måde, at de ikke bliver spændt ud eller viklet ind i hinanden.
  - ▶ Tilslutningsledningen og forlængerledningen skal installeres således, at de ikke kan blive beskadiget, bukket, klemt eller gnide mod hinanden.
  - ▶ Beskyt tilslutningsledningen og forlængerledningen mod varme, olie og kemikalier.
  - ▶ Før tilslutningsledningen og forlængerledningen på et tørt underlag.

- Forlængerledningen bliver varm under arbejdet. Der opstår brandfare, hvis varmen ikke kan bortledes.
  - ▶ Hvis der anvendes en kabeltromle: Afvikl kabeltromlen fuldstændigt.
- Hvis elektriske ledninger og rør er installeret i væggen, kan de tage skade, når opladeren monteres på væggen. Kontakt med elledninger kan medføre strømstød. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ▶ Kontrollér, at der på monteringsstedet ikke er installeret elledninger og rør i væggen.
- Hvis opladeren ikke er monteret på væggen som beskrevet, kan opladeren eller batteriet falde ned eller opladeren blive for varm. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ▶ Montér opladeren på en væg, som det er beskrevet i betjeningsvejledningen.
- Hvis opladeren med isat batteri monteres på en væg, kan batteriet falde ud af opladeren. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ▶ Først skal opladeren monteres på væggen, og derefter skal batteriet sættes i.

### 4.8 Transport

## **▲ ADVARSEL**

- Under transporten kan opladeren vælte eller flytte sig. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ▶ Træk netstikket ud af stikdåsen.
  - ▶ Tag batteriet ud.
  - ▶ Sikr opladeren med stropper, bæltter eller et net, så den ikke kan vælte og ikke kan bevæge sig.
- Tilslutningsledningen er ikke beregnet til at bære opladere. Tilslutningsledningen og opladeren kan blive beskadiget.
  - ▶ Opvikl tilslutningsledningen, og fastgør den på opladeren.

## 4.9 Opbevaring

### **⚠ ADVARSEL**

- Børn kan ikke genkende eller vurdere de farer, som udgår fra opladeren. Børn kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ▶ Tag batteriet ud.
  - ▶ Opbevar opladeren uden for børns rækkevidde.
- Opladeren er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis opladeren udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan opladeren blive beskadiget.
  - ▶ Tag batteriet ud.
  - ▶ Hvis opladeren er varm: Lad opladeren køle af.
  - ▶ Opbevar opladeren rent og tørt.
  - ▶ Opbevar opladeren i et lukket rum.
  - ▶ Opbevar opladeren i temperaturområdet mellem - 20 °C og + 70 °C.
- Tilslutningsledningen er ikke beregnet til at bære opladeren eller hænge den op. Tilslutningsledningen og opladeren kan blive beskadiget.
  - ▶ Tag fat om huset ved opladeren, og hold den fast. Der findes en gribeåbning på opladeren, så det er lettere at løfte opladeren.
  - ▶ Hæng opladeren op på vægholderen.

## 4.10 Rengøring, vedligeholdelse og reparation

### **⚠ ADVARSEL**

- Aggressive rengøringsmidler, rengøring med højtryksrenser eller spidse genstande kan beskadige opladeren. Hvis opladeren ikke rengøres korrekt, er der



risiko for, at komponenterne ikke længere fungerer korrekt, og at sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan få alvorlige kvæstelser.

- ▶ Rengør opladeren, som det er beskrevet i betjeningsvejledningen.
- Hvis opladeren ikke vedligeholdes eller repareres korrekt, er der risiko for, at komponenterne ikke længere fungerer korrekt, og at sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller komme i livsfare.
  - ▶ Du må ikke selv vedligeholde eller reparere opladeren.
- Hvis tilslutningsledningen er defekt eller beskadiget:
  - ▶ Få tilslutningsledningen udskiftet hos en STIHL-forhandler.

## 5 Klargøring af opladeren

### 5.1 Klargøring af opladeren

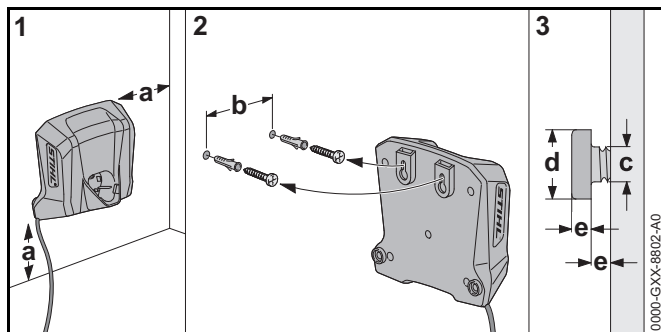
Udfør følgende trin hver gang, inden arbejdet påbegyndes:

- ▶ Kontrollér, at opladeren har en sikker tilstand,  4.5.
- ▶ Rengør opladeren,  9.1.
- ▶ Hvis trinene ikke kan udføres: Brug ikke opladeren, og kontakt en STIHL-forhandler.

## 6 Opladning af batteriet og LED'er

### 6.1 Montering af opladeren på en væg

Opladeren kan monteres på en væg.



► Monter opladeren på en væg, så følgende betingelser opfyldes:

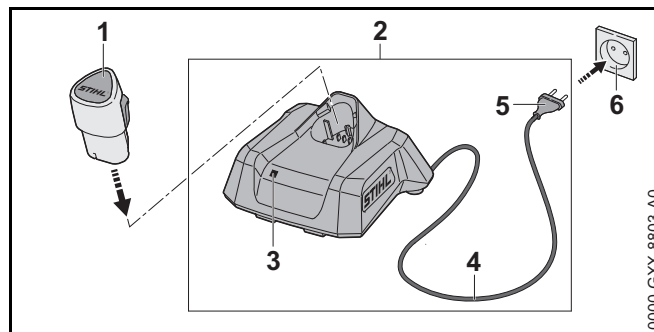
- Eget fastgørelsesmateriale er anvendt.
- Opladeren skal være vandret.
- Følgende mål er overholdt:
  - a = mindst 100 mm
  - b = 54 mm
  - c = 4,5 mm
  - d = 9 mm
  - e = 2,5 mm

## 6.2 Opladning af batteriet

Opladningstiden afhænger af forskellige faktorer, f.eks. af batteriets temperatur eller af omgivelsernes temperatur. Den faktiske opladningstid kan afvige fra den angivne opladningstid. Opladningstiden er angivet på [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Hvis netstikket er sat ind i en stikdåse, og batteriet er sat ind i opladeren, starter opladningen automatisk. Når batteriet er ladet helt op, slukker opladeren automatisk.

Batteriet og opladeren bliver varme under opladningen.



- Sæt netstikket (5) i en stikdåse (6), som er lettilgængeligt placeret. Opladeren (2) udfører en selvtest. LED'en (3) lyser grønt i ca. 1 sekund og rødt i ca. 1 sekund.
- Før tilslutningsledningen (4).
- Sæt batteriet (1) i opladerens føringer (2), og tryk det i indtil anslag. LED'en (3) lyser eller blinker grønt. Batteriet (2) lades op.
- Hvis LED'en (3) ikke længere lyser: Batteriet (1) er fuldt opladet og kan tages ud af opladeren (2).
- Hvis opladeren (2) ikke længere anvendes: Træk netstikket (5) ud af stikdåsen (6).

## 6.3 LED på opladeren

LED'en viser opladerens status eller fejl. LED'en kan lyse eller blinke grønt eller rødt.

Hvis LED'en lyser eller blinker grønt, bliver batteriet ladet op.

- Hvis LED'en lyser eller blinker rødt: Afhjælp fejl, 11.1. Der er en fejl i opladeren eller i batteriet.

# 7 Transport

## 7.1 Transport

- Træk netstikket ud af stikdåsen.
- Tag batteriet ud.

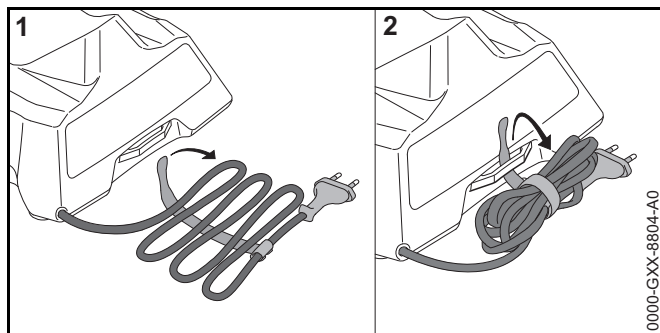


- ▶ Opvikl tilslutningsledningen, og fastgør den på opladeren.
- ▶ Hvis opladeren transporteres i et køretøj: Sikr opladeren med stropper, bæltter eller et net, så det ikke kan vælte og ikke kan bevæge sig.

## 8 Opbevaring

### 8.1 Opbevaring af opladeren

- ▶ Træk netstikket ud af stikdåsen.
- ▶ Tag batteriet ud.



- ▶ Opvikl tilslutningsledningen, og fastgør den på opladeren.
- ▶ Opbevar opladeren, så følgende betingelser opfyldes:
  - Opladeren er uden for børns rækkevidde.
  - Opladeren er ren og tør.
  - Opladeren befinder sig i et lukket rum.
  - Opladeren er adskilt fra batteriet.
  - Opladeren er ikke hængt op i tilslutningsledningen.
  - Opladeren befinder sig i temperaturområdet mellem -20 °C og +60 °C.

## 9 Rengøring

### 9.1 Rengøring af opladeren

- ▶ Træk netstikket ud af stikdåsen.

- ▶ Rengør opladeren med en fugtig klud.
- ▶ Rengør opladerens elektriske kontakter med en pensel eller en blød børste.

## 10 Vedligeholdelse og reparation

### 10.1 Vedligeholdelse og reparation af opladeren

Opladeren kan hverken vedligeholdes eller repareres.

- ▶ Hvis opladeren er defekt eller beskadiget: Udskift opladeren.
- ▶ Hvis tilslutningsledningen er defekt eller beskadiget: Opladeren må ikke anvendes. Få tilslutningsledningen udskiftet hos en STIHL-forhandler.

## 11 Afhjælpning af fejl

### 11.1 Afhjælpning af fejl i opladeren

Fejl	LED på opladeren	Årsag	Afhjælpning
Batteriet lades ikke op.	LED'en lyser rødt.	Batteriet er for varmt eller for koldt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sæt batteriet i opladeren. Opladningen starter automatisk, så snart den tilladte temperatur er nået.</li> </ul>
	LED'en blinker rødt.	Den elektriske forbindelse mellem opladeren og batteriet er afbrudt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tag batteriet ud.</li> <li>▶ Rengør de elektriske kontakter på opladeren.</li> <li>▶ Sæt batteriet i.</li> </ul>
		Der er en fejl i opladeren.	▶ Opladeren må ikke anvendes, kontakt en STIHL-forhandler.
		Der er en fejl i batteriet.	▶ Batteriet må ikke anvendes, kontakt en STIHL-forhandler.
Opladeren udfører ikke nogen selvtest.	LED'en lyser ikke grønt i ca. 1 sekund og rødt i ca. 1 sekund.	Den elektriske forbindelse til opladeren blev kort afbrudt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Træk netstikket ud af stikdåsen.</li> <li>▶ Vent i 1 minut.</li> <li>▶ Sæt netstikket i stikkontakten.</li> </ul>

## 12 Tekniske data

### 12.1 Oplader STIHL AL 1

- Nominel spænding: se effektskilt
- Frekvens: se effektskilt
- Nominel effekt: se effektskilt
- Ladestrøm: se effektskilt
- Tilladt temperaturinterval for anvendelse og opbevaring:
  - 20 °C og + 50 °C
- Maksimalt energiindhold for det godkendte batteri  
STIHL AS: 12,5 Ah

Opladningstiderne er angivet på [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Hvis opladeren anvendes ved en lavere temperatur end + 5 °C eller ved en højere temperatur end + 30 °C, kan det forlænge opladningstiden.

### 12.2 Forlængerledninger

Hvis der anvendes en forlængerledning, skal dennes ledere mindst have følgende tværsnit afhængigt af spændingen og forlængerledningens længde:

**Hvis den nominelle spænding på effektskiltet er mellem 220 V og 240 V:**

- Ledningslængde op til 20 m: AWG 15/1,5 mm<sup>2</sup>
- Ledningslængde 20 m til 50 m: AWG 13 /2,5 mm<sup>2</sup>

**Hvis den nominelle spænding på effektskiltet er mellem 100 V og 127 V:**

- Ledningslængde op til 10 m: AWG 14/2,0 mm<sup>2</sup>
- Ledningslængde 10 m til 30 m: AWG 12 /3,5 mm<sup>2</sup>

### 12.3 REACH

REACH betegner en EF-forordning til registrering, vurdering og godkendelse af kemikalier.

Informationer om overholdelse af REACH-forordningen kan findes på [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

## 13 Reservedele og tilbehør

### 13.1 Reservedele og tilbehør

**STIHL** Disse symboler kendetegner originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

STIHL anbefaler, at der anvendes originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

Originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL kan fås hos en STIHL-forhandler.

## 14 Bortskaffelse

### 14.1 Bortskaffelse af opladeren

Informationer om bortskaffelsen kan fås hos en STIHL-forhandler.

- ▶ Opladeren og emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med forskrifterne og miljøvenligt.

## 15 EU-overensstemmelseserklæring

### 15.1 Overensstemmelsehenvisning for opladere

Denne oplader er produceret og markedsføres i overensstemmelse med følgende direktiver: 2014/35/EU, 2014/30/EU og 2011/65/EU.

Fremstillingsåret, fremstillingslandet og maskinnummeret er angivet på opladeren.

Den fuldstændige EF-overensstemmelseserklæring kan fås hos firma ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Tyskland.

# Innholdsfortegnelse

<b>1</b>	<b>Forord</b> .....	<b>108</b>	<b>11</b>	<b>Utbedre feil</b> .....	<b>116</b>
<b>2</b>	<b>Informasjon om denne bruksanvisningen</b> .....	<b>108</b>	11.1	Oppheve feil til ladeapparatet .....	116
2.1	Gjeldende dokumenter .....	108	<b>12</b>	<b>Tekniske data</b> .....	<b>117</b>
2.2	Merking av advarslene i teksten .....	108	12.1	Ladeapparat STIHL AL 1 .....	117
2.3	Symboler i teksten .....	108	12.2	Skjøteledninger .....	117
<b>3</b>	<b>Oversikt</b> .....	<b>109</b>	12.3	REACH .....	117
3.1	Ladeapparat .....	109	<b>13</b>	<b>Reservedeler og tilbehør</b> .....	<b>117</b>
3.2	Symboler .....	109	13.1	Reservedeler og tilbehør .....	117
<b>4</b>	<b>Sikkerhetsforskrifter</b> .....	<b>109</b>	<b>14</b>	<b>Kassering</b> .....	<b>117</b>
4.1	Varselsymboler .....	109	14.1	Kassere ladeapparatet .....	117
4.2	Tiltenkt bruk .....	109	<b>15</b>	<b>EU-samsvarserklæring</b> .....	<b>117</b>
4.3	Krav til brukeren .....	110	15.1	Samsvarsmerkna d ladeapparater .....	117
4.4	Arbeidsområde og omgivelse .....	110			
4.5	Sikker stand .....	110			
4.6	Lading .....	111			
4.7	Koble til strøm .....	111			
4.8	Transport .....	112			
4.9	Oppbevaring .....	113			
4.10	Rengjøring, vedlikehold og reparasjon .....	113			
<b>5</b>	<b>Gjøre ladeapparatet klart til bruk</b> .....	<b>113</b>			
5.1	Gjøre ladeapparatet klart til bruk .....	113			
<b>6</b>	<b>Lade batteriet og LEDer</b> .....	<b>113</b>			
6.1	Montere ladeapparatet på en vegg .....	113			
6.2	Lade batteriet .....	114			
6.3	LED på ladeapparatet .....	114			
<b>7</b>	<b>Transport</b> .....	<b>114</b>			
7.1	Transport .....	114			
<b>8</b>	<b>Oppbevaring</b> .....	<b>115</b>			
8.1	Oppbevare ladeapparatet .....	115			
<b>9</b>	<b>Rengjøring</b> .....	<b>115</b>			
9.1	Rengjøre ladeapparatet .....	115			
<b>10</b>	<b>Vedlikehold og reparasjon</b> .....	<b>115</b>			
10.1	Vedlikeholde og reparere ladeapparatet .....	115			

# STIHL

Denne bruksanvisningen er opphavsrettslig beskyttet. Med forbehold om alle rettigheter, spesielt retten til mangfoldiggjøring, oversetting og behandling med elektroniske systemer.

# 1 Forord

Kjære kunde,

vi er glade for at du har valgt STIHL. Vi utvikler og produserer våre produkter i topp kvalitet i samsvar med behovene til våre kunder. Dermed skapes produkter med høy pålitelighet selv ved ekstrem belastning.

STIHL står også for topp kvalitet ved servicen. Vår faghandelen sikrer kompetent rådføring og opplæring, samt omfattende teknisk omsorg.

Vi takker for din tiltro og ønsker deg god fornøyelse med ditt STIHL produkt.



Dr. Nikolas Stihl

**VIKTIG! MÅ LESE FØR BRUK OG OPPBEVARES.**

## 2 Informasjon om denne bruksanvisningen

### 2.1 Gjeldende dokumenter

De lokale sikkerhetsforskriftene gjelder.

- ▶ I tillegg til denne bruksanvisningen skal en lese, forstå og oppbevare følgende dokumenter:
  - Sikkerhetsanvisninger for STIHL AS
  - Sikkerhetsinformasjon for STIHL batterier og produkter med innebygd batteri: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Merking av advarslene i teksten



#### **FARE**

Merknaden henviser til farer som fører til alvorlige personskader eller døden.

- ▶ De angitte tiltakene kan gjøre at alvorlige personskader eller død unngås.



#### **ADVARSEL**

Merknaden henviser til farer som **kan** føre til alvorlige personskader eller døden.

- ▶ De angitte tiltakene kan gjøre at alvorlige personskader eller død unngås.

#### **LES DETTE**

Merknaden henviser til farer som kan føre til materielle skader.

- ▶ De angitte tiltakene kan gjøre at materielle skader unngås.

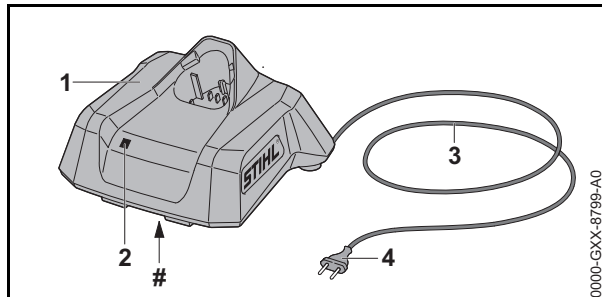
### 2.3 Symboler i teksten



Dette symbolet henviser til et kapittel i denne bruksanvisningen.

## 3 Oversikt

### 3.1 Ladeapparat



#### 1 Ladeapparat AL 1

Ladeapparatet lader batteriene STIHL AS.

#### 2 LED-lampe

LED-ene viser statusen til ladeapparatet.

#### 3 Tilkoblingsledning

Tilkoblingsledningen forbinder ladeapparatet med nettpluggen.

#### 4 Kontakt

Nettpluggen forbinder tilkoblingsledningen med en stikkontakt.

#### # Merkeplate med maskinnummer

### 3.2 Symboler

Symbolene kan stå på ladeapparatet og har følgende betydning:



Bruk det elektriske apparatet i et lukket og tørt rom.



Produktet må ikke kasseres med husholdningsavfallet.



Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.

## 4 Sikkerhetsforskrifter

### 4.1 Varselsymboler

Varselsymbolene på ladeapparatet betyr følgende:



Følg sikkerhetsanvisningene og deres tiltak.



Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.



Ladeapparatet må beskyttes for regn og fuktighet.

### 4.2 Tiltent bruk

Ladeapparatet STIHL AL 1 lader batteriene STIHL AS.

## ⚠ ADVARSEL

- Ladeapparater og batterier som ikke er godkjent av STIHL, kan utløse brann eller eksplosjoner. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
  - ▶ Lad batteriene STIHL AS med ladeapparatet STIHL AL 1.
- Hvis ladeapparatet ikke brukes formålsbestemt, kan personer bli alvorlig skadet eller drept og materiell skader kan oppstå.
  - ▶ Ladeapparatet må brukes slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.

### 4.3 Krav til brukeren

## ⚠ ADVARSEL

- Brukere uten opplæring, kan ikke gjenkjenne eller bedømme ladeapparatets farer. Brukeren eller andre personer kan bli alvorlig skadet eller drept.



- ▶ Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.

- ▶ Dersom ladeapparatet gis videre til en annen person: Gi bruksanvisningen videre.
- ▶ Forsikre deg om at brukeren oppfyller følgende forutsetninger:
  - Brukeren må være uthvilt.
  - Brukeren er kroppslig, sensorisk og mentalt i stand til å betjene og arbeide med ladeapparatet. Dersom brukeren er kroppslig, sensorisk og mentalt begrenset i stand til det, skal brukeren kun arbeide med det under oppsyn eller etter anvisningen av en ansvarlig person.
  - Brukeren kan gjenkjenne eller bedømme farene med ladeapparatet.
  - Brukeren er myndig eller brukeren blir utdannet under oppsyn i henhold til nasjonale forskrifter.
  - Brukeren er fått en opplæring av en STIHL fagforhandler eller en sakkyndig person, før han benytter ladeapparatet første gang.
  - Brukeren er ikke påvirket av alkohol, medikamenter eller narkotika.
- ▶ Dersom det er uklarerheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

### 4.4 Arbeidsområde og omgivelse

## ⚠ ADVARSEL

- Personer som ikke deltar, barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene til ladeapparatet og den elektriske strømmen. Personer uten deltagelse, barn og dyr kan bli alvorlig skadet eller drept.

- ▶ Personer uten deltagelse, barn og dyr må holdes unna.

### ▶ Sikre at barn ikke kan leke med ladeapparatet.

- Ladeapparatet er ikke beskyttet mot vann. Dersom det arbeides i regn eller i fuktige omgivelser, kan det forekomme elektrisk støt. Brukeren kan bli skadet og ladeapparatet kan bli skadet.



- ▶ Den må ikke brukes når det regner eller i fuktige omgivelser.

- Ladeapparatet er ikke beskyttet mot alle miljøpåvirkningene. Dersom ladeapparatet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan ladeapparatet ta fyr eller eksplodere. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ▶ Ladeapparatet skal benyttes i et lukket og tørt rom.
  - ▶ Ladeapparatet skal ikke anvendes i en lett antennelig eller eksplosiv omgivelse.
  - ▶ Ladeapparatet skal ikke anvendes på lett antennelig undergrunn.
  - ▶ Ladeapparatet skal brukes og oppbevares i temperaturområdet mellom - 20 °C og + 50 °C.
- Personer kan snuble over tilkoblingsledningen. Personer kan bli skadet og ladeapparatet kan bli skadet.
  - ▶ Tilkoblingsledningen legges flatt ned på bakken.

### 4.5 Sikker stand

Ladeapparatet er i sikker tilstand, hvis følgende betingelser er oppfylt:

- Ladeapparatet er uskadd.



- Ladeapparatet er rent og tørt.

## ⚠ ADVARSEL

- I usikker stand kan komponenter slutte å fungere korrekt, og sikkerhetsinnretninger tre ut av kraft. Personer kan bli alvorlig skadet eller bli drept.
  - ▶ Bruk et uskadd ladeapparat.
  - ▶ Dersom ladeapparatet er tilsmusset eller vått: Rengjør ladeapparatet og la det tørke.
  - ▶ Ladeapparatet må ikke endres.
  - ▶ Ikke stikk gjenstander inn i åpningen til ladeapparatet.
  - ▶ De elektriske kontaktene til ladeapparatet må ikke forbindes med metalliske gjenstander og kortsluttes.
  - ▶ Ladeapparatet må ikke åpnes.
  - ▶ Dersom det er uklarheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

### 4.6 Lading

## ⚠ ADVARSEL

- Under ladingen kan et skadd eller defekt ladeapparat lukte uvanlig eller ryke. Personer kan bli skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ▶ Trekk nettpluggen ut av stikkkontakten.
- Ladeapparatet kan ved utilstrekkelig bortledning av varme, overopphetes og utløse brann. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
  - ▶ Ladeapparatet må ikke tildekkes.

### 4.7 Koble til strøm

Det kan oppstå kontakt med strømførende komponenter på grunn av følgende årsaker:

- Tilkoblingsledningen eller skjøteledningen er skadet.
- Nettpluggen til tilkoblingsledningen eller skjøteledningen er skadet.


- Stikkkontakten er ikke riktig installert.

## ⚠ FARE

- Kontakt med strømførende komponenter kan føre til strømstøt. Brukeren kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ▶ Forsikre deg om at tilkoblingsledningen og nettpluggene er uskadet.



Hvis tilkoblingsledningen eller skjøteledningen er defekt eller skadet:

- ▶ Skadde punkter må ikke berøres.
- ▶ Trekk nettpluggen ut av stikkkontakten.
- ▶ Ta i tilkoblingsledningen, skjøteledningen og de tilhørende nettpluggene med tørre hender.
- ▶ Sett nettpluggen på tilkoblingsledningen eller skjøteledningen inn i en korrekt installert og sikret stikkontakt med jording.
- ▶ Koblet til ladeapparatet via en jordfeilbryter med maksimalt (30 mA, 30 ms) utløserstrøm.
- En skadet eller uegnet skjøteledning kan føre til elektrisk støt. Personer kan bli alvorlig skadet eller bli drept.
  - ▶ Bruk en skjøteledning med riktig ledningstverrsnitt,  12.2.

## **▲ ADVARSEL**

- Under ladingen kan en feil nettspenning eller en feil nettfrekvens, føre til en overspenning i ladeapparatet. Ladeapparatet kan bli skadd.
  - ▶ Forsikre deg om at nettspenningen og nettfrekvensen til strømmettet stemmer overens med angivelsene på ladeapparatet.
- En feil lagt tilkoblingsledning og skjøteledning kan være skadet og personer kan snuble over dem. Personer kan bli skadet og tilkoblingsledningen eller skjøteledningen kan bli skadet.
  - ▶ Legg og merk tilkoblingsledningen og skjøteledningen slik at personer ikke kan snuble.
  - ▶ Legg tilkoblingsledningen og skjøteledningen slik at de ikke spennes eller floker seg.
  - ▶ Legg tilkoblingsledningen og skjøteledningen slik at de ikke blir skadet, bøyd eller klemt eller skrubbet.
  - ▶ Beskytt tilkoblingsledningen og skjøteledningen mot varme, olje og kjemikalier.
  - ▶ Legg tilkoblingsledningen og skjøteledningen på tørt underlag.

- Skjøteledningen blir varm under arbeidet. Hvis varmen ikke kan ledes bort, kan varmen starte brann.
  - ▶ Hvis det brukes en kabeltrommel: Vikle av hele kabeltrommelen.
- Hvis det er lagt elektriske ledninger og rør i veggen, kan disse ta skade, hvis ladeapparatet monteres på veggen. Kontakt med elektriske ledninger kan føre til elektrisk støt. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ▶ Forsikre deg om at det ikke ligger elektriske ledninger og rør på stedet du vil bruke.
- Hvis ladeapparatet ikke er montert på veggen som beskrevet i denne bruksanvisningen, kan ladeapparatet eller batteriet falle ned eller ladeapparatet kan bli for varmt. Personer kan bli skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ▶ Ladeapparatet må monteres på en vegg, slik det er beskrevet i bruksanvisningen.
- Hvis ladeapparatet med påsatt batteri monteres på en vegg, kan batteriet falle ut av ladeapparatet. Personer kan bli skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ▶ Først må ladeapparatet monteres på veggen og så settes inn batteriet.

### 4.8 Transport

## **▲ ADVARSEL**

- Under transport kan ladeapparatet velte eller bevege seg. Personer kan bli skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ▶ Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.
  - ▶ Ta ut batteriet.
  - ▶ Ladeapparatet må sikres med stropper, reimer eller et nett slik at det ikke kan velte eller bevege seg.
- Tilkoblingsledningen er ikke beregnet på å bære ladeapparatet med. Tilkoblingsledningen og ladeapparatet kan skades.
  - ▶ Vikle opp tilkoblingsledningen og fest den på ladeapparatet.

## 4.9 Oppbevaring

### **⚠ ADVARSEL**

- Barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme ladeapparatets farer. Barn kan skades alvorlig eller drepes.
  - ▶ Ta ut batteriet.
  - ▶ Ladeapparatet må oppbevares utenfor rekkevidden til barn.
- Ladeapparatet er ikke beskyttet mot alle miljøpåvirkningene. Dersom ladeapparatet er utsatt for visse miljøpåvirkninger, kan ladeapparatet skades.
  - ▶ Ta ut batteriet.
  - ▶ Dersom ladeapparatet blir varmt: Avkjøl ladeapparatet.
  - ▶ Oppbevar ladeapparatet rent og tørt.
  - ▶ Ladeapparatet skal oppbevares i et lukket rom.
  - ▶ Ladeapparatet skal oppbevares i temperaturområdet mellom - 20 °C og + 70 °C.
- Tilkoblingsledningen er ikke beregnet til å bære eller henge ladeapparatet med. Tilkoblingsledningen og ladeapparatet kan skades.
  - ▶ Grip og hold ladeapparatet fast i kapslingen. Et innfelt håndtak til enkel løfting av ladeapparatet er montert på ladeapparatet.
  - ▶ Heng opp ladeapparatet på veggholderen.

## 4.10 Rengjøring, vedlikehold og reparasjon

### **⚠ ADVARSEL**

- Sterke rengjøringsmidler, rengjøring med høytrykksvaskere eller skarpe gjenstander kan skade ladeapparatet. Dersom ladeapparatet ikke rengjøres på



riktig måte, kan komponenter slutte å fungerer riktig og sikkerhetsinnretninger tre ut av kraft. Personer kan bli alvorlig skadet.

- ▶ Ladeapparatet må rengjøres slik det er beskrevet i bruksanvisningen.
- Dersom ladeapparatet ikke vedlikeholdes og repareres på riktig måte, kan komponenter slutte å fungerer riktig og sikkerhetsinnretninger tre ut av kraft. Personer kan bli alvorlig skadet eller bli drept.
  - ▶ Ladeapparatet må ikke vedlikeholdes eller repareres selv.
- Hvis tilkoblingsledningen er defekt eller skadet:
  - ▶ La en STIHL fagforhandler bytte tilkoblingsledningen.

## 5 Gjøre ladeapparatet klart til bruk

### 5.1 Gjøre ladeapparatet klart til bruk

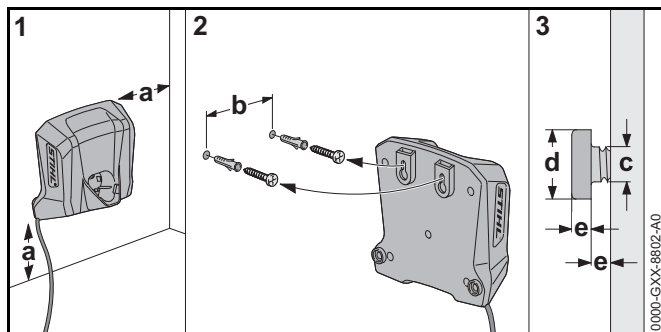
Før hver arbeidsstart må følgende trinn gjennomføres:

- ▶ Forsikre deg om at ladeapparatet er i sikker tilstand,  4.5.
- ▶ Rengjør ladeapparatet,  9.1.
- ▶ Dersom trinnene ikke kan gjennomføres: Ikke bruk ladeapparatet og oppsøk en STIHL fagforhandler.

## 6 Lade batteriet og LEDer

### 6.1 Montere ladeapparatet på en vegg

Ladeapparatet kan monteres på en vegg.



► Ladeapparatet må monteres på veggen på en slik måte at følgende betingelser er oppfylt:

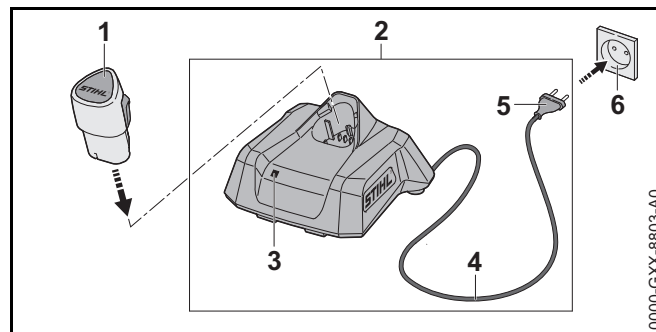
- Passende festemateriale benyttes.
- Ladeapparatet er vannrett.
- Følgende mål skal overholdes:
  - a = minst 100 mm
  - b = 54 mm
  - c = 4,5 mm
  - d = 9 mm
  - e = 2,5 mm

## 6.2 Lade batteriet

Ladetiden er avhengig av forskjellige innflytelser, f.eks. temperaturen til batteriet eller omgivelsestemperaturen. Den faktiske ladetiden kan avvike fra den angitte ladetiden. Ladetiden er oppgitt under [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Når strømpluggen er satt inn i en stikkontakt og batteriet er satt inn i ladeapparatet, starter ladingen automatisk. Når batteriet er fullstendig ladet, slår ladeapparatet seg automatisk av.

Under ladingen blir batteriet og ladeapparatet varme.



- Stikk nettpluggen (5) inn i en lett tilgjengelig stikkontakt (6). Ladeapparatet (2) gjennomfører en selvtest. LED-en (3) lyser grønt i ca. 1 sekund og rødt i ca. 1 sekund.
- Tilkoblingsledningen (4) legges.
- Sett inn batteriet (1) i sporet til ladeapparatet (2) og trykk til anslaget. LED-en (3) lyser eller blinker grønt. Batteriet (2) lader.
- Hvis LED-en (3) ikke lyser lenger: Batteriet (1) er fullstendig ladet og kan tas ut av ladeapparatet (2).
- Hvis ladeapparatet (2) ikke brukes lenger: Trekk nettpluggen (5) ut av stikkontakten (6).

## 6.3 LED på ladeapparatet

LED-ene viser statusen til ladeapparatet eller feil på apparatet. LED-ene kan lyse grønt eller rødt eller blinke.

Hvis LED-ene lyser grønt eller blinker, lades batteriet.

- LED-en lyser rødt eller blinker: Feil løses, 11.1. Det er en feil på ladeapparatet eller batteriet.

# 7 Transport

## 7.1 Transport

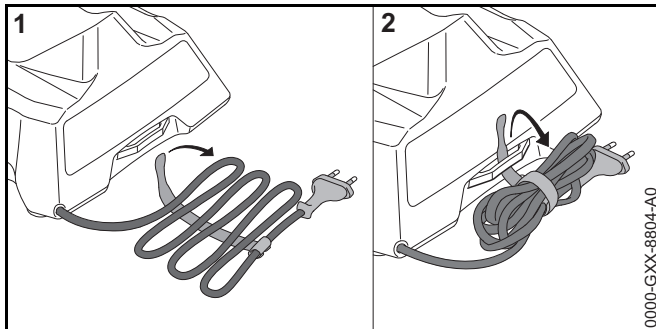
- Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.
- Ta ut batteriet.

- ▶ Vikle opp tilkoblingsledningen og fest den på ladeapparatet.
- ▶ Hvis ladeapparatet transporteres i et kjøretøy: Sikre ladeapparatet med stropper, emer og et nett slik at den ikke kan velte eller bevege seg.

## 8 Oppbevaring

### 8.1 Oppbevare ladeapparatet

- ▶ Trekk nettpluggen ut av stikkkontakten.
- ▶ Ta ut batteriet.



- ▶ Vikle opp tilkoblingsledningen og fest den på ladeapparatet.
- ▶ Ladeapparatet må oppbevares slik at følgende betingelser er oppfylt:
  - Ladeapparatet er utenfor rekkevidden til barn.
  - Ladeapparatet er rent og tørt.
  - Ladeapparatet er i et lukket rom.
  - Ladeapparatet er frakoblet fra det batteriet.
  - Ladeapparatet er ikke hengt opp på tilkoblingsledningen.
  - Ladeapparatet er i temperaturområdet mellom - 20 °C og + 60 °C.

## 9 Rengjøring

### 9.1 Rengjøre ladeapparatet

- ▶ Trekk nettpluggen ut av stikkkontakten.
- ▶ Rengjør ladeapparatet med en fuktig klut.
- ▶ Rengjør de elektriske kontaktene til ladeapparatet med en pensel eller en myk børste.

## 10 Vedlikehold og reparasjon

### 10.1 Vedlikeholde og reparere ladeapparatet

Ladeapparatet trenger ikke vedlikehold og kan ikke repareres.

- ▶ Hvis ladeapparatet er defekt eller skadet: Bytt ut ladeapparatet.
- ▶ Hvis tilkoblingsledningen er defekt eller skadet: Ikke bruk ladeapparatet og la en STIHL fagforhandler bytte tilkoblingsledningen.

## 11 Utbedre feil

### 11.1 Oppheve feil til ladeapparatet

Feil	LED på ladeapparatet	Årsak	Utbedring
Batteriet lades ikke.	LED-en lyser rødt.	Batteriet er for varmt eller kaldt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ La batteriet være i ladeapparatet. Ladingen starter automatisk, så snart det tillatte temperaturområdet er nådd.</li> </ul>
	LED-en blinker rødt.	Den elektriske forbindelsen mellom ladeapparatet og batteriet er brutt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ta ut batteriet.</li> <li>▶ Rengjør elektriske kontakter på ladeapparatet.</li> <li>▶ Sett inn batteriet.</li> </ul>
		Det er en feil i ladeapparatet.	▶ Ikke bruk ladeapparatet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
		Det er en feil i batteriet.	▶ Ikke bruk batteriet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
Ladeapparatet gjennomfører en selvtest.	LED-en lyser ikke grønt i ca. 1 sekund og rødt i ca. 1 sekund.	Den elektriske forbindelsen til ladeapparatet er kort brutt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.</li> <li>▶ Vent i 1 minutt.</li> <li>▶ Sett nettpluggen i stikkontakten.</li> </ul>

## 12 Tekniske data

### 12.1 Ladeapparat STIHL AL 1

- Merkespenning: se typeskilt
- Frekvens: se typeskilt
- Nominell effekt: se typeskilt
- Ladestrøm: se typeskilt
- Tillatt temperaturområde for bruk og oppbevaring: - 20 °C og + 50 °C
- Maksimal energiinnhold for det tillatte batteriet STIHL AS: 12,5 Ah

Ladetiden er oppgitt under [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Hvis ladeapparatet brukes i temperaturer lavere enn + 5 °C eller høyere enn + 30 °C, kan ladetiden bli lengre.

### 12.2 Skjøteledninger

Hvis det brukes en skjøteledning må lederne minst ha følgende tverrsnitt, avhengig av spenningen og lengden på skjøteledningen:

**Hvis den nominelle spenningen på typeskiltet er 220 V til 240 V:**

- Ledningslengde opptil 20 m: AWG 15 / 1,5 mm<sup>2</sup>
- Ledningslengde 20 m opptil 50 m: AWG 13 / 2,5 mm<sup>2</sup>

**Hvis den nominelle spenningen på typeskiltet er 100 V til 127 V:**

- Ledningslengde opptil 10 m: AWG 14 / 2,0 mm<sup>2</sup>
- Ledningslengde 10 m opptil 30 m: AWG 12 / 3,5 mm<sup>2</sup>

### 12.3 REACH

REACH betegner en EF-forordning for registrering, vurdering og godkjenning av kjemikalier.

Informasjon om oppfyllelse av REACH forordningen er angitt under [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

## 13 Reservedeler og tilbehør

### 13.1 Reservedeler og tilbehør

**STIHL** Disse symbolene identifiserer STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.



STIHL anbefaler å bruke STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.

Originale STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør fås kjøpt hos en STIHL fagforhandler.

## 14 Kassering

### 14.1 Kassere ladeapparatet

Informasjoner om kassering er tilgjengelig hos din STIHL fagforhandler.

- ▶ Ladeapparatet og forpakningen må kasseres forskriftsmessig og miljøvennlig.

## 15 EU-samsvarserklæring

### 15.1 Samsvarsmerknad ladeapparater

Dette ladeapparatet er produsert og markedsført i samsvar med følgende direktiver: 2014/35/EU, 2014/30/EU og 2011/65/EU.

Byggeår, produksjonsland og maskinnummer er angitt på enheten.

Den fullstendige EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig hos ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Tyskland.

## Obsah

<b>1 Úvod</b> .....	<b>119</b>	<b>10.1 Údržba a opravy nabíječky</b> .....	<b>126</b>
<b>2 Informace k tomuto návodu k použití</b> .....	<b>119</b>	<b>11 Odstranění poruch</b> .....	<b>127</b>
2.1 Platné dokumenty .....	119	11.1 Odstranění poruch nabíječky .....	127
2.2 Označení varovných odkazů v textu .....	119	<b>12 Technická data</b> .....	<b>128</b>
2.3 Symboly v textu .....	119	12.1 Nabíječka STIHL AL 1 .....	128
<b>3 Přehled</b> .....	<b>120</b>	12.2 Prodlužovací kabely .....	128
3.1 Nabíječka .....	120	12.3 REACH .....	128
3.2 Symboly .....	120	<b>13 Náhradní díly a příslušenství</b> .....	<b>128</b>
<b>4 Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>120</b>	13.1 Náhradní díly a příslušenství .....	128
4.1 Varovné symboly .....	120	<b>14 Likvidace</b> .....	<b>128</b>
4.2 Řádné používání .....	120	14.1 Likvidace nabíječky .....	128
4.3 Požadavky na uživatele .....	121	<b>15 Prohlášení o konformitě EU</b> .....	<b>128</b>
4.4 Pracovní pásmo a okolí .....	121	15.1 Odkaz na konformitu nabíječky .....	128
4.5 Stav odpovídající bezpečnostním požadavkům .....	121	<b>16 Adresy</b> .....	<b>129</b>
4.6 Nabíjení .....	122	16.1 Hlavní sídlo firmy STIHL .....	129
4.7 Elektrické připojení .....	122	16.2 Distribuční společnosti STIHL .....	129
4.8 Přeprava .....	123	16.3 Dovozci firmy STIHL .....	129
4.9 Skladování .....	124		
4.10 Čištění, údržba, opravy .....	124		
<b>5 Příprava nabíječky k práci</b> .....	<b>124</b>		
5.1 Příprava nabíječky k práci .....	124		
<b>6 Nabíjení akumulátoru a světla LED</b> .....	<b>124</b>		
6.1 Montáž nabíječky na zeď .....	124		
6.2 Nabíjení akumulátoru .....	125		
6.3 LED na nabíječe .....	125		
<b>7 Přeprava</b> .....	<b>125</b>		
7.1 Přeprava .....	125		
<b>8 Skladování</b> .....	<b>126</b>		
8.1 Skladování nabíječky .....	126		
<b>9 Čištění</b> .....	<b>126</b>		
9.1 Čištění nabíječky .....	126		
<b>10 Údržba a opravy</b> .....	<b>126</b>		



Tento návod k použití je chráněn autorským zákonem. Veškerá práva zůstávají vyhrazena, zejména právo reprodukce, překladu a zpracování elektronickými systémy.



## 1 Úvod

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

těší nás, že jste se rozhodli pro firmu STIHL. Vytváříme a vyrábíme naše výrobky ve špičkové kvalitě odpovídající potřebám našich zákazníků. Tím vznikají výrobky s vysokým stupněm spolehlivosti i při extrémním namáhání.

STIHL je zárukou špičkové kvality také v servisních službách. Náš odborný prodej zajišťuje kompetentní poradenství a instrukce jakož i obsáhlý technický suport.

Děkujeme Vám za Vaši důvěru a přejeme mnoho spokojenosti s Vaším výrobkem STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

**DŮLEŽITÉ! PŘED POUŽITÍM SI NÁVOD PŘEČÍST A ULOŽIT PRO DALŠÍ POTŘEBU.**

## 2 Informace k tomuto návodu k použití

### 2.1 Platné dokumenty

Platí lokální bezpečnostní předpisy.

- ▶ Kromě tohoto návodu k použití je třeba si přečíst níže uvedené dokumenty, porozumět jim a uložit je pro pozdější použití:
  - Bezpečnostní pokyny pro akumulátor STIHL AS
  - Bezpečnostní informace pro akumulátory STIHL a výrobky s integrovaným akumulátorem: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Označení varovných odkazů v textu

#### NEBEZPEČÍ

Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která vedou k těžkým úrazům či úmrtí.

- ▶ Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.

#### VAROVÁNÍ

Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která **mohou** vést k těžkým úrazům či úmrtí.

- ▶ Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.

#### UPOZORNĚNÍ

Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která mohou vést k věcným škodám.

- ▶ Uvedená opatření mohou zabránit věcným škodám.

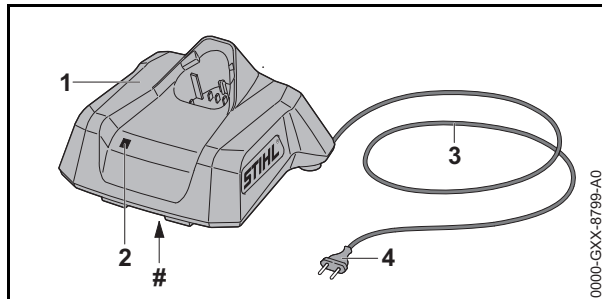
### 2.3 Symboly v textu



Tento symbol odkazuje na kapitolu v tomto návodu k použití.

## 3 Přehled

### 3.1 Nabíječka



#### 1 Nabíječka AL 1

Nabíječka nabíjí akumulátory STIHL AS.

#### 2 LED

LED signalizuje stav nabíječky.

#### 3 Připojovací kabel

Připojovací kabel spojuje nabíječku s elektrickou vidlicí.

#### 4 Elektrická vidlice

Elektrická vidlice spojuje připojovací kabel se zásuvkou.

#### # Výkonový štítek s výrobním číslem

### 3.2 Symboly

Tyto symboly se mohou nacházet na nabíječce a mají následující význam:



Elektrovýrobek provozujte v uzavřeném a suchém prostoru.



Výrobek nelikvidujte s domácím odpadem.



Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.

## 4 Bezpečnostní pokyny

### 4.1 Varovné symboly

Varovné symboly na nabíječce mají následující význam:



Dbát na bezpečnostní odkazy a na jejich opatření.



Tento návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.



Nabíječku chránit před deštěm a vlhkem.

### 4.2 Řádné používání

Nabíječka STIHL AL 1 nabíjí akumulátory STIHL AS.

## VAROVÁNÍ

- Akumulátory a nabíječky, které nejsou firmou STIHL povoleny, mohou způsobit požáry a exploze. Může tím dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ▶ Nabíječkou STIHL AL 1 nabíjejte akumulátory STIHL AS.
- Pokud nabíječka nebude používána v souladu s určeným účelem, může dojít k těžkým úrazům nebo úmrtí osob a ke vzniku věcné škody.
  - ▶ Nabíječku používejte tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití.

### 4.3 Požadavky na uživatele

## ⚠ VAROVÁNÍ

- Uživatelé bez instruktáže nemohou rozpoznat nebo dobře odhadnout nebezpečí hrozící nabíječkou. Uživatel nebo jiné osoby mohou utrpět těžká nebo smrtelná zranění.



- ▶ Tento návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.

- ▶ Pokud se bude nabíječka předávat další osobě: předejte zároveň s ní i návod k použití.
- ▶ Zajistěte, aby uživatel splňoval níže uvedené požadavky:
  - Uživatel je odpočatý.
  - Uživatel je tělesně, sensoricky a duševně schopen nabíječku obsluhovat. Pokud je uživatel tělesně, sensoricky a duševně způsobilý pouze částečně, smí s výrobkem pracovat pouze pod dohledem nebo po zaškolení odpovědnou osobou.
  - Uživatel nemůže rozpoznat a dobře odhadnout nebezpečí hrozící nabíječkou.
  - Uživatel je plnoletý nebo bude podle národních předpisů pod dohledem zaškolován pro výkon povolání.
  - Uživatel obdržel instruktáž od odborného prodejce výrobků STIHL nebo od osoby znalé odborné tematiky ještě dříve, než poprvé nabíječku použije.
  - Uživatel není pod vlivem alkoholu, léků nebo drog.
- ▶ V případě nejasností: vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.

### 4.4 Pracovní pásmo a okolí

## ⚠ VAROVÁNÍ

- Nezúčastněné osoby, děti nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí nabíječky a elektrického proudu. Nezúčastněné osoby, děti a zvířata mohou být těžce zraněny nebo usmrceny.
  - ▶ Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nepouštějte do blízkosti stroje.
- ▶ Zajistěte, aby si děti s nabíječkou nemohly hrát.
- Nabíječka není chráněna proti vodě. Pokud by se pracovalo v dešti nebo ve vlhkém prostředí, může dojít k úrazu elektrickým proudem. Uživatel může být zraněn a nabíječka se může poškodit.



- ▶ Nikdy nepracujte v dešti ani ve vlhkém prostředí.

- Nabíječka není chráněna před všemi okolními vlivy. Pokud je nabíječka vystavena určitým okolním vlivům, může začít hořet nebo explodovat. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ▶ Nabíječku skladujte v uzavřeném a suchém prostoru.
  - ▶ Nabíječku nikdy nepoužívejte ve snadno hořlavém a explozivním prostředí.
  - ▶ Nabíječku nikdy nepoužívejte na snadno hořlavém podkladu.
  - ▶ Nabíječku požívejte a skladujte v tepelném pásmu mezi -20 °C a +50 °C.
- Osoby mohou zakopnout o připojovací kabel. Mohlo by dojít k poranění osob a poškození nabíječky.
  - ▶ Připojovací kabel uložte ploše na zem.

### 4.5 Stav odpovídající bezpečnostním požadavkům

Nabíječka je ve stavu odpovídajícím bezpečnosti, když jsou splněny níže uvedené podmínky:

- Nabíječka není poškozená.

- Nabíječka je čistá a suchá.

## ⚠ VAROVÁNÍ

- Ve stavu neodpovídajícím bezpečnostním požadavkům nemohou konstrukční díly již bezpečně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
  - ▶ Používejte nepoškozenou nabíječku.
  - ▶ Pokud je nabíječka znečištěná nebo mokrá: nabíječku vyčistěte a nechte uschnout.
  - ▶ Nabíječku nepozměňujte.
  - ▶ Do otvorů nabíječky nestrkejte žádné předměty.
  - ▶ Elektrické kontakty nabíječky nespojujte a nezkratujte kovovými předměty.
  - ▶ Nabíječku nikdy neotvírejte.
  - ▶ V případě nejasností: vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.

### 4.6 Nabíjení

## ⚠ VAROVÁNÍ

- Během nabíjení může být poškozená nebo defektní nabíječka nezvykle cítit nebo kouřit. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ▶ Elektrickou vidlici vytáhněte ze zásuvky.
- Nabíječka se může při nedostatečném odvodu teploty přehřát a způsobit požár. Může tím dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ▶ Nabíječku ničím nezakrývat.

### 4.7 Elektrické připojení

Kontakt s konstrukčními díly vedoucími elektrický proud může být způsoben níže uvedenými příčinami:

- Připojovací kabel nebo prodlužovací kabel je poškozen.
- Elektrická vidlice připojovacího kabelu nebo prodlužovacího kabelu je poškozená.

- Zásuvka není správně nainstalovaná.

## ⚠ NEBEZPEČÍ

- Kontakt s konstrukčními díly vedoucími elektrický proud může způsobit úraz elektrickým proudem. Uživatel může utrpět těžké nebo smrtelné zranění.
  - ▶ Zajistěte, aby připojovací kabel, prodlužovací kabel a jejich elektrické vidlice nebyly poškozeny.



Pokud je připojovací kabel nebo prodlužovací kabel poškozen:

- ▶ Poškozeného místa se nedotýkejte.
- ▶ Vytáhněte elektrickou vidlici ze zásuvky.
- ▶ Připojovacího kabelu, prodlužovacího kabelu a jejich elektrických vidlic se dotýkejte pouze suchýma rukama.
- ▶ Elektrickou vidlici připojovacího kabelu nebo prodlužovacího kabelu zasuňte do správně nainstalované a zajištěné zásuvky s ochranným kontaktem.
- ▶ Nabíječku připojte přes ochranný spínač (30 mA, 30 ms).
- Poškozený nebo nevhodný prodlužovací kabel může vést k elektrické ráně. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
  - ▶ Použijte prodlužovací kabel se správným kabelovým průřezem, 12.2.

## **▲ VAROVÁNÍ**

- Během nabíjení může nesprávné síťové napětí nebo nesprávná síťová frekvence vést k přepětí v nabíječce. Nabíječka může být poškozena.
  - ▶ Zajistěte, aby síťové napětí a síťová frekvence elektrické sítě souhlasily s údaji na výkonovém štítku nabíječky.
- Nesprávně vedený připojovací kabel a prodlužovací kabel může být poškozen a osoby o něj mohou zakopnout. Osoby mohou být zraněny a připojovací nebo prodlužovací kabel může být poškozen.
  - ▶ Připojovací kabel a prodlužovací kabel uložte, vedte a označte tak, aby o něj osoby nemohly zakopnout.
  - ▶ Připojovací kabel a prodlužovací kabel vedte tak, aby nebyly napnuté nebo smotané.
  - ▶ Připojovací kabel a prodlužovací kabel vedte tak, aby nemohly být poškozeny, zlomeny, skřípnuty a neodíraly se.
  - ▶ Připojovací kabel a prodlužovací kabel chraňte před horkem, olejem a chemikáliemi.
  - ▶ Připojovací kabel a prodlužovací kabel vedte po suchém podkladu.
- Během práce se prodlužovací kabel zahřívá. Pokud teplo nemůže odcházet, může způsobit požár.
  - ▶ Pokud se používá kabelový buben: kabelový buben kompletně odviňte.
- Pokud jsou zdi vedeny elektrické kabely a trubky, může dojít při montáži nabíječky na zeď k jejich poškození. Kontakt s kabely vedoucími elektrický proud může vést k elektrické ráně. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ▶ Zajistěte, aby na plánovaném místě nebyly ve zdi vedeny žádné elektrické kabely a trubky.
- Pokud by nabíječka nebyla na zeď namontována tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití, může nabíječka nebo akumulátor spadnout dolů nebo se může nabíječka přespříliš zahřát. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ▶ Nabíječku namontujte na zeď tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití.
- Pokud je nabíječka se vsazeným akumulátorem montována na zeď, může akumulátor z nabíječky vypadnout. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ▶ Nejdříve na zeď připevněte nabíječku a pak vsadte akumulátor.

### 4.8 Přeprava

## **▲ VAROVÁNÍ**

- Během přepravy se může nabíječka převrátit nebo pohnout. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ▶ Vytáhněte elektrickou vidlici ze zásuvky.
  - ▶ Vyjměte akumulátor.
  - ▶ Nabíječku zajistěte upínacími popruhy, řemenem nebo sít'kou tak, aby se nemohla převrátit ani pohnout.
- Připojovací kabel není určen k tomu, aby se za něj nabíječka nosila. Připojovací kabel a nabíječka tím mohou být poškozeny.
  - ▶ Naviňte připojovací kabel a připevněte jej na nabíječku.

## 4.9 Skladování

### **▲** VAROVÁNÍ

- Děti nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí hrozící nabíječkou. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení dětí.
  - ▶ Vyměňte akumulátor.
  - ▶ Nabíječku skladujte mimo dosah dětí.
- Nabíječka není chráněna před všemi okolními vlivy. Pokud je nabíječka vystavena určitým okolním vlivům, může dojít k poškození nabíječky.
  - ▶ Vyměňte akumulátor.
  - ▶ Pokud je nabíječka příliš zahřátá: nechte ji vychladnout.
  - ▶ Nabíječku skladujte v čistém a suchém stavu.
  - ▶ Nabíječku skladujte v uzavřeném prostoru.
  - ▶ Nabíječku skladujte v tepelném pásmu mezi -20 °C a +70 °C.
- Připojovací kabel není určen k tomu, aby se za něj nabíječka nosila či zavěšovala. Připojovací kabel a nabíječka tím mohou být poškozeny.
  - ▶ Nabíječku uchopujte a držte za těleso. K usnadnění nadzdvihnutí nabíječky je na zadní straně nabíječky umístěna hmatová miska.
  - ▶ Nabíječku zavěste na závěsný držák na zdi.

## 4.10 Čištění, údržba, opravy

### **▲** VAROVÁNÍ

- Agresivní čisticí prostředky, čištění pomocí vodního proudu nebo špičaté předměty mohou nabíječku poškodit. Pokud nabíječka není správně vyčištěna, nemohou



konstrukční díly již správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Osoby mohou utrpět těžká zranění.

- ▶ Nabíječku čistit tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití.
- Pokud není nabíječka správně udržována nebo opravována, nemohou konstrukční díly již správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
  - ▶ Nabíječku nikdy neopravujte ani neprovádějte údržbářské úkony sám/sama.
- Pokud je připojovací kabel defektní nebo poškozený:
  - ▶ Připojovací kabel nechte vyměnit u odborného prodejce výrobků STIHL.

## 5 Příprava nabíječky k práci

### 5.1 Příprava nabíječky k práci

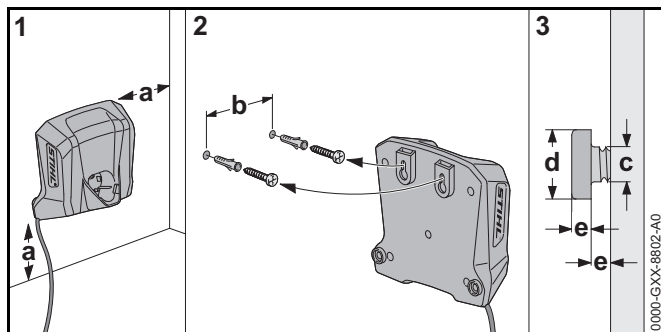
Před každým započítím práce musejí být provedeny níže uvedené kroky:

- ▶ Zajistit, aby nabíječka byla v bezpečnosti odpovídajícím stavu,  4.5.
- ▶ Nabíječku vyčistit,  9.1.
- ▶ Pokud tyto kroky nemohou být provedeny: nabíječku nepoužívat a vyhledat odborného prodejce výrobků STIHL.

## 6 Nabíjení akumulátoru a světla LED

### 6.1 Montáž nabíječky na zeď

Nabíječka může být montována na zeď.



► Nabíječku namontujte na zeď tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:

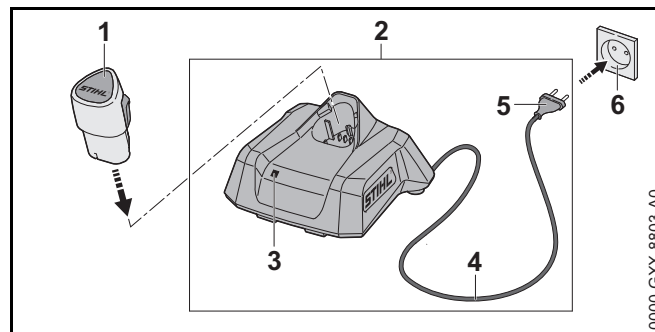
- Je použit vhodný připevňovací materiál.
- Nabíječka je ve vodorovné poloze.
- Jsou dodrženy následující rozměry:
  - a = nejméně 100 mm
  - b = 54 mm
  - c = 4,5 mm
  - d = 9 mm
  - e = 2,5 mm

## 6.2 Nabíjení akumulátoru

Délka doby nabíjení závisí na různých vlivech, např. na teplotě akumulátoru nebo na teplotě okolí. Skutečná délka doby nabíjení se může odchylovat od uvedené délky doby nabíjení. Délka doby nabíjení je uvedena na [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Když je elektrická vidlice zasunuta do zásuvky a akumulátor je vsazen do nabíječky, proces nabíjení se nastartuje automaticky. Když je akumulátor zcela nabit, nabíječka se automaticky vypne.

Během nabíjení se akumulátor a nabíječka zahřívají.




- Elektrickou vidlici (5) zasuňte do dobře přístupné zásuvky (6). Nabíječka (2) provede detekční test. LED (3) svítí cca 1 vteřinu zeleně a cca 1 vteřinu červeně.
- Uložte připojovací kabel (4).
- Akumulátor (1) vsadte do vodiček nabíječky (2) a až na doraz ho zamáčkněte. LED (3) svítí nebo bliká zeleně. Akumulátor (2) se nabíjí.
- Pokud LED (3) již nesvítí: akumulátor (1) je zcela nabitý a může být z nabíječky (2) vyjmut.
- Pokud se nabíječka (2) již nebude používat: elektrickou vidlici (5) vytáhněte ze zásuvky (6).

## 6.3 LED na nabíječce

LED signalizuje stav nabíječky nebo její poruchy. LED může svítit zeleně nebo červeně nebo blikat.

Pokud LED svítí nebo bliká zeleně, akumulátor se nabíjí.

- Pokud LED svítí nebo bliká červeně: odstraňte závady,  11.1.  
V nabíječce nebo v akumulátoru je porucha.

# 7 Přeprava

## 7.1 Přeprava

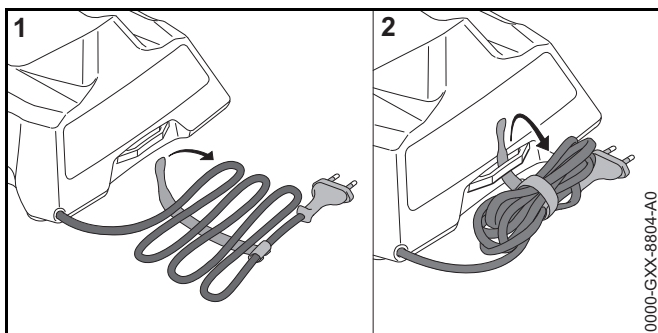
- Vytáhněte elektrickou vidlici ze zásuvky.
- Vyjměte akumulátor.

- ▶ Naviňte připojovací kabel a připevněte jej na nabíječku.
- ▶ Pokud se bude nabíječka přepravovat ve vozidle: nabíječku zajistěte upínacími popruhy, řemenem nebo sítčkou tak, aby se nemohla převrátit ani pohnout.

## 8 Skladování

### 8.1 Skladování nabíječky

- ▶ Vytáhněte elektrickou vidlici ze zásuvky.
- ▶ Vyjměte akumulátor.



- ▶ Naviňte připojovací kabel a připevněte jej na nabíječku.
- ▶ Nabíječku skladujte tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
  - Nabíječka je mimo dosah dětí.
  - Nabíječka je čistá a suchá.
  - Nabíječka je v uzavřeném prostoru.
  - Nabíječka je oddělena od akumulátoru.
  - Nabíječka není zavěšená za připojovací kabel.
  - Nabíječka je v tepelném pásmu mezi -20 °C a +60 °C.

## 9 Čištění

### 9.1 Čištění nabíječky

- ▶ Elektrickou vidlici vytáhnout ze zásuvky.

- ▶ Nabíječku vyčistit vlhkým hadrem.
- ▶ Elektrické kontakty nabíječky vyčistit štětcem nebo měkkým kartáčem.

## 10 Údržba a opravy

### 10.1 Údržba a opravy nabíječky

Na nabíječce nemusí být prováděny žádné údržbářské úkony a nemůže být opravována.

- ▶ Pokud je nabíječka defektní nebo poškozená: vyměňte nabíječku.
- ▶ Pokud je připojovací kabel defektní nebo poškozený: nabíječku nepoužívejte a připojovací kabel nechejte vyměnit u odborného prodejce výrobků STIHL.



## 11 Odstranění poruch

### 11.1 Odstranění poruch nabíječky

Porucha	LED na nabíječce	Příčina	Odstranění závady
Akumulátor se nenabíjí.	LED svítí červeně.	Akumulátor je příliš teplý nebo příliš studený.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Akumulátor nechejte vsazený v nabíječce. Proces nabíjení se spustí automaticky, jakmile je dosaženo přípustné tepelné pásma.</li> </ul>
	LED bliká červeně.	Elektrické spojení mezi nabíječkou a akumulátorem je přerušeno.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vyměňte akumulátor.</li> <li>▶ Vyčistěte elektrické kontakty na nabíječce.</li> <li>▶ Vsaďte akumulátor.</li> </ul>
		V nabíječce je porucha.	▶ Nabíječku nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.
		V akumulátoru je porucha.	▶ Akumulátor nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.
Nabíječka neprovádí žádný detekční test.	LED nesvítí po dobu cca 1 vteřiny zeleně a cca 1 vteřiny červeně.	Elektrické spojení k nabíječce bylo krátce přerušeno.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vytáhněte elektrickou vidlici ze zásuvky.</li> <li>▶ Počkejte 1 minutu.</li> <li>▶ Zastrčte síťovou vidlici do zásuvky.</li> </ul>

## 12 Technická data

### 12.1 Nabíječka STIHL AL 1

- Jmenovité napětí: viz výkonový štítek
- Frekvence: viz výkonový štítek
- Jmenovitý výkon: viz výkonový štítek
- Nabíjecí proud: viz výkonový štítek
- Přípustné tepelné pásmo pro použití a skladování: -20 °C a +50 °C
- Maximální obsah energie přípustného akumulátoru STIHL AS: 12,5 Ah

Délky dob nabíjení jsou uvedeny na [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Pokud se bude nabíječka používat za nižší teploty než +5 °C nebo vyšší teploty než +30 °C, mohou se nabíjecí doby prodloužit.

### 12.2 Prodlužovací kabely

Pokud se používá prodlužovací kabel, musejí mít jeho žíly v závislosti na napětí a na délce prodlužovacího kabelu nejméně níže uvedené průřezy:

**Pokud je jmenovité napětí na výkonovém štítku 220 V až 240 V:**

- délka kabelu do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm<sup>2</sup>
- délka kabelu 20 m až 50 m: AWG 13 / 2,5 mm<sup>2</sup>

**Pokud je jmenovité napětí na výkonovém štítku 100 V až 127 V:**

- délka kabelu do 10 m: AWG 14 / 2,0 mm<sup>2</sup>
- délka kabelu 10 m až 30 m: AWG 12 / 3,5 mm<sup>2</sup>

### 12.3 REACH

REACH je názvem ustanovení EG o registraci, klasifikaci a povolení chemikálií.

Informace ohledně splnění ustanovení REACH se nacházejí pod [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

## 13 Náhradní díly a příslušenství

### 13.1 Náhradní díly a příslušenství

**STIHL** Tyto symboly označují originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

STIHL doporučuje používat originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

Originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL jsou k dostání u odborného prodejce výrobků STIHL.

## 14 Likvidace

### 14.1 Likvidace nabíječky

Informace týkající se likvidace jsou k dostání u odborného prodejce výrobků STIHL.

- ▶ Nabíječku a balení likvidovat předpisově a s ohledem na životní prostředí.

## 15 Prohlášení o konformitě EU

### 15.1 Odkaz na konformitu nabíječky

Tato nabíječka je vyrobena a uvedena na trh v souladu s níže uvedenými směrnici: 2014/35/EU, 2014/30/EU a 2011/65/EU.

Rok výroby, země výroby a výrobní číslo jsou uvedeny na nabíječce.

Kompletní Prohlášení o shodě ES je k dostání u firmy  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115,  
71336 Waiblingen, Německo.

## 16 Adresy

### 16.1 Hlavní sídlo firmy STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Postfach 1771  
D-71307 Waiblingen

### 16.2 Distribuční společnosti STIHL

#### NĚMECKO

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG  
Robert-Bosch-Straße 13  
64807 Dieburg  
Telefon: +49 6071 3055358

#### RAKOUSKO

STIHL Ges.m.b.H.  
Fachmarktstraße 7  
2334 Vösendorf  
Telefon: +43 1 86596370

#### ŠVÝCARSKO

STIHL Vertriebs AG  
Isenrietstraße 4  
8617 Mönchaltorf  
Telefon: +41 44 9493030

#### ČESKÁ REPUBLIKA

Andreas STIHL, spol. s r.o.  
Chrlická 753  
664 42 Modřice

### 16.3 Dovožci firmy STIHL

#### BOSNA-HERCEGOVINA

UNIKOMERC d. o. o.  
Bišće polje bb  
88000 Mostar  
Telefon: +387 36 352560  
Fax: +387 36 350536

#### CHORVATSKO

UNIKOMERC – UVOZ d.o.o.  
Sjedište:  
Amruševa 10, 10000 Zagreb  
Prodaja:  
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56, 10410 Velika Gorica  
Telefon: +385 1 6370010  
Fax: +385 1 6221569

#### TURECKO

SADAL TARIM MAKİNALARI DIŞ TİCARET A.Ş.  
Alsancak Sokak, No:10 I-6 Özel Parsel  
34956 Tuzla, İstanbul  
Telefon: +90 216 394 00 40  
Fax: +90 216 394 00 44

## Tartalomjegyzék

<b>1</b>	<b>Előszó</b>	<b>131</b>	<b>10</b>	<b>Karbantartás és javítás</b>	<b>138</b>
<b>2</b>	<b>Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk</b>	<b>131</b>	10.1	A töltőkészülék karbantartása és javítása	138
2.1	Vonatkozó dokumentumok	131	<b>11</b>	<b>Hibaelhárítás</b>	<b>139</b>
2.2	A figyelmeztetések jelölése a szövegben	131	11.1	A töltőkészülék üzemzavarainak elhárítása	139
2.3	Szimbólumok a szövegben	131	<b>12</b>	<b>Műszaki adatok</b>	<b>140</b>
<b>3</b>	<b>Áttekintés</b>	<b>132</b>	12.1	Töltőkészülék STIHL AL 1	140
3.1	Töltőkészülék	132	12.2	Hosszabbítóvezetékek	140
3.2	Szimbólumok	132	12.3	REACH	140
<b>4</b>	<b>Biztonsági tudnivalók</b>	<b>132</b>	<b>13</b>	<b>Pótalkatrészek és tartozékok</b>	<b>140</b>
4.1	Figyelmeztető szimbólumok	132	13.1	Pótalkatrészek és tartozékok	140
4.2	Rendeltetésszerű használat	132	<b>14</b>	<b>Ártalmatlanítás</b>	<b>140</b>
4.3	A felhasználóval szemben támasztott követelmények	133	14.1	A töltőkészülék eltávolítása	140
4.4	Munkaterület és környezet	133	<b>15</b>	<b>EK Megfelelőségi nyilatkozat</b>	<b>140</b>
4.5	Biztonságos állapot	134	15.1	A töltőkészülékek megfelelőségével kapcsolatos információk	140
4.6	Töltés	134			
4.7	Elektromos csatlakoztatás	134			
4.8	Szállítás	135			
4.9	Tárolás	136			
4.10	Tisztítás, karbantartás és javítás	136			
<b>5</b>	<b>A töltőkészülék használatra kész tétele</b>	<b>136</b>			
5.1	A töltőkészülék használatra kész tétele	136			
<b>6</b>	<b>Akku töltés és LED-ek</b>	<b>137</b>			
6.1	A töltőkészülék falra szerelése	137			
6.2	Az akkumulátor feltöltése	137			
6.3	A töltőkészüléken lévő LED-ek	137			
<b>7</b>	<b>Szállítás</b>	<b>138</b>			
7.1	Szállítás	138			
<b>8</b>	<b>Tárolás</b>	<b>138</b>			
8.1	A töltőkészülék tárolása	138			
<b>9</b>	<b>Tisztítás</b>	<b>138</b>			
9.1	A töltőkészülék tisztítása	138			

Ez a használati utasítás szerzői jogvédelem alatt áll. Minden jog fenntartva, különös tekintettel a sokszorosításra, a fordításra és az elektronikus rendszerekben történő feldolgozásra.

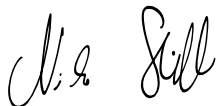
## 1 Előszó

Tisztelt Vásárlónk!

Örömkre szolgál, hogy STIHL-termék mellett döntött. Termékeink fejlesztése és gyártása csúcsmínőségben történik, ügyfeleink szükségleteinek megfelelően. Így magas megbízhatóságú termékek jönnek létre, amelyek az extrém igénybevétel próbáját is kiállják.

A STIHL a szervizelés terén is csúcsmínőséget nyújt Önnek. Márkaszervizeink szakértő tanácsadást és betanítást, valamint átfogó műszaki segítséget nyújtanak.

Köszönjük bizalmát és sok örömet kívánunk a STIHL-termékek használatához.



Dr. Nikolas Stihl

**FONTOS! HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL ÉS ÓRIZZÉ MEG.**

## 2 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk

### 2.1 Vonatkozó dokumentumok

A helyi biztonsági előírások érvényesek.

- ▶ A jelen használati utasításon túl olvassa el, értse meg és tartsa meg az alábbi dokumentumokat is:
  - A STIHL AS akkumulátorra vonatkozó biztonsági utasítások
  - Biztonsági információk, a beépített akkumulátorral ellátott STIHL termékekre és akkumulátorokra vonatkozóan: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 A figyelmeztetések jelölése a szövegben



#### VESZÉLY

Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált okozhatnak.

- ▶ A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.



#### FIGYELMEZTETÉS

Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált **okozhatnak**.

- ▶ A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.

#### TUDNIVALÓ

Olyan veszélyekre utal, amelyek anyagi károkat okozhatnak.

- ▶ A megnevezett intézkedésekkel anyagi károk kerülhetők el.

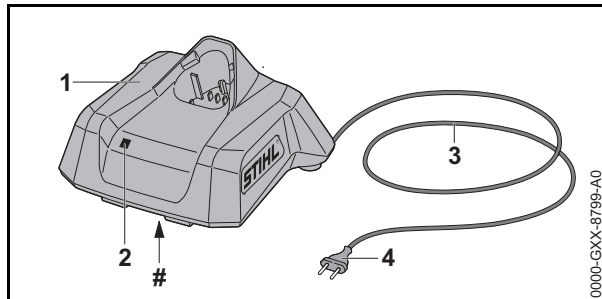
### 2.3 Szimbólumok a szövegben



Ez a szimbólum a használati útmutató egyik fejezetére utal.

## 3 Áttekintés

### 3.1 Töltőkészülék



#### 1 Töltőkészülék, AL 1 típus

A töltőkészülék STIHL AS akkumulátorokat tölt.

#### 2 LED

A LED a töltőkészülék állapotát jelzi.

#### 3 Csatlakozóvezeték

A csatlakozóvezeték köti össze a töltőkészüléket a hálózati csatlakozóval.

#### 4 Hálózati csatlakozódugó

A hálózati csatlakozó köti össze a csatlakozóvezetékkel a konnektorral.

### # Teljesítménytábla a gépszámmal

### 3.2 Szimbólumok

A szimbólumok a töltőkészüléken lehetnek feltüntetve és a következőket jelentik:



Az elektromos készüléket zárt és száraz helyiségben működtesse.



A terméket ne dobja a háztartási szemétkébe.



Olvassa el, értse meg, és tartsa meg a használati utasítást.

## 4 Biztonsági tudnivalók

### 4.1 Figyelmeztető szimbólumok

A töltőkészüléken lévő figyelmeztető szimbólumok jelentése:



Tartsa be a biztonsági utasításokat és azok intézkedéseit.



Olvassa el, értse meg és őrizze meg a használati útmutatót.



Óvja a töltőkészüléket az esőtől és a nedvességtől.

### 4.2 Rendeltetés szerű használat

A STIHL AL 1 töltőkészülék tölti a STIHL AS akkumulátorokat.

## ▲ FIGYELMEZTETÉS

- A STIHL által nem engedélyezett töltőkészülékek és akkumulátorok tűzveszélyeket és robbanásokat okozhatnak. Súlyos vagy halálos személyi sérülések és anyagi károk következhetnek be.
  - ▶ A STIHL AS akkumulátorokat STIHL AL 1 töltőkészülékkel töltsse.
- Amennyiben a töltőkészüléket nem rendeltetés szerint használják, súlyos vagy halálos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ▶ A töltőkészüléket a jelen használati utasításban leírt módon használja.

### 4.3 A felhasználóval szemben támasztott követelmények

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A felhasználók betanítás nélkül nem tudják a töltőkészülék veszélyeit felismerni vagy felbecsülni. A felhasználó vagy más személyek súlyos személyi sérüléseket szenvedhetnek el vagy meg is halhatnak.



- ▶ Olvassa el, értse meg, és tartsa meg a használati utasítást.

- ▶ Amennyiben a töltőkészüléket továbbadja más személynek: Adja át vele együtt a használati utasítást is.
- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy a felhasználó megfelel a következő követelményeknek:
  - A felhasználó kipihent.
  - A felhasználó fizikailag, érzékszervileg és szellemi képességeinél fogva képes a töltőkészüléket kezelni. Amennyiben a felhasználó fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeinél fogva korlátozottan képes erre, a felhasználó csak felügyelet mellett vagy egy felelős személy utasításai szerint dolgozhat a berendezéssel.
  - A felhasználó képes felismerni és felbecsülni a töltőkészülék veszélyeit.
  - A felhasználó nagykorú vagy a felhasználó a nemzeti jogszabályok szerint felügyelet mellett képzést fog kapni a szakmára.
  - A felhasználó részesült STIHL márkaszerviz vagy szakember általi oktatásban, mielőtt először használná a töltőkészüléket.
  - A felhasználó nem áll alkohol, orvosságok vagy drogok hatása alatt.

- ▶ Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: Forduljon STIHL márkaszervizhez.

### 4.4 Munkaterület és környezet

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A beavatlan személyek, gyermekek nem tudják a töltőkészülék és az elektromos áram veszélyeit felismerni és felbecsülni. A beavatlan személyek, gyermekek és állatok súlyosan megsérülhetnek vagy meghalhatnak.
  - ▶ A beavatlan személyeket, gyermekeket és állatokat tartsa távol.
- ▶ Gondoskodjon róla, hogy a gyermekek ne tudjanak a töltőkészülékkel játszani.
- A töltőkészülék nem vízálló. Amennyiben esőben vagy nedves környezetben dolgozik, áramütés következhet be. A kezelő megsérülhet és a töltőkészülék károsodhat.



- ▶ Ne működtesse esőben vagy nedves környezetben.

- A töltőkészülék nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben a töltőkészüléket kiteszük bizonyos környezeti hatásoknak, a töltőkészülék tüzet foghat vagy felrobbanhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ▶ A töltőkészüléket zárt és száraz helyiségben működtesse.
  - ▶ Ne használja a töltőkészüléket gyúlékony vagy robbanékony környezetben.
  - ▶ Ne működtesse a töltőkészüléket gyúlékony alapzaton.
  - ▶ A töltőkészüléket - 20 °C és + 50 °C közötti hőmérsékleti tartományban használja és tárolja.
- Az emberek a csatlakozóvezetékben meg tudnak botlani. Személyi sérülések keletkezhetnek, és a töltőkészülék megrongálódhat.
  - ▶ A csatlakozóvezetékét szorosan a talajhoz simítva fektesse le.

## 4.5 Biztonságos állapot

A töltőkészülék akkor van biztonságos állapotban, amikor a következő feltételek teljesülnek:

- A töltőkészülék sértetlen.
- A töltőkészülék tiszta és száraz.

## ▲ FIGYELMEZTETÉS

- Nem biztonságos állapotban az alkatrészek nem működnek megfelelően, és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Súlyos vagy halálos személyi sérülések következhetnek be.
  - ▶ Használjon sérülésmentes töltőkészüléket.
  - ▶ Amennyiben a töltőkészülék bepiszkolódott vagy nedves: Tisztítsa meg és hagyja megszáradni a töltőkészüléket.
  - ▶ Ne módosítsa a töltőkészüléket.
  - ▶ Ne dugjon tárgyat a töltőkészülék nyílásaiba.
  - ▶ A töltőkészülék elektromos érintkezőit ne kösse össze fém tárgyakkal és ne zárja rövidre.
  - ▶ A töltőkészüléket nem szabad felnyitni.
  - ▶ Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: Forduljon STIHL márkaszervizhez.

## 4.6 Töltés

## ▲ FIGYELMEZTETÉS

- Töltés közben egy sérült vagy hibás töltőkészülék szokatlan szagot vagy füstöt bocsáthat ki. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ▶ A hálózati csatlakozót húzza ki a konnektorból.
- A töltőkészülék elégtelen hőelvezetés esetén túlmelegedhet és tüzet okozhat. Súlyos személyi sérülések, vagy halál következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ▶ Ne takarja le a töltőkészüléket.

## 4.7 Elektromos csatlakoztatás

Az áramvezető alkatrészekkel történő érintkezés a következő okokból jöhet létre:


- A csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítóvezeték megsérült.
- A csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítóvezeték hálózati csatlakozódugója megsérült.
- A konnektor nincs megfelelően beszerelve.

## ▲ VESZÉLY

- Az áramvezető alkatrészekkel való érintkezés áramütéshez vezethet. A felhasználó súlyos vagy halálos sérülést szenvedhet.
  - ▶ Biztosítsa, hogy a csatlakozóvezeték, a hosszabbítóvezeték és annak hálózati csatlakozódugói sértetlenek legyenek.



Amennyiben a csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítóvezeték megsérült:

- ▶ Ne érintse meg a sérülés helyét.
- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
- ▶ A csatlakozóvezetékét, a hosszabbítóvezetékét és azok hálózati csatlakozódugóit csak száraz kézzel fogja meg.
- ▶ A csatlakozóvezeték hálózati csatlakozódugóját vagy a hosszabbítóvezetékét egy védővezetővel ellátott, megfelelően beszerelt és biztosított konnektorba dugja.
- ▶ A töltőkészüléket kioldóáramos hibaáram-védőkapcsolóval (30 mA, 30 ms) csatlakoztassa.
- Sérült vagy nem megfelelő hosszabbítóvezeték áramütést okozhat. Súlyos vagy halálos személyi sérülések következhetnek be.
  - ▶ Megfelelő átmérőjű hosszabbítóvezetékét használjon,  12.2.



## **▲ FIGYELMEZTETÉS**

- Töltés közben egy nem megfelelő hálózati feszültség vagy frekvencia túlfeszültséget okozhat a töltőkészülékben. A töltőkészülék megrongálódhat.
  - ▶ Győződjön meg arról, hogy az elektromos hálózat hálózati feszültsége és hálózati frekvenciája megegyezik a töltőkészülék teljesítménytábláján lévő adatokkal.
- A tévesen elhelyezett csatlakozóvezeték és hosszabbítóvezeték megsérülhet, és botlásveszélyt okoz. Személyi sérülések keletkezhetnek, és a csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítóvezeték megrongálódhat.
  - ▶ A csatlakozóvezetékét és a hosszabbítóvezetékét úgy vezesse és jelölje meg, hogy ne lehessen megbotlani bennük.
  - ▶ Úgy fektesse le a csatlakozóvezetékét és a hosszabbítóvezetékét, hogy azok ne feszüljenek és ne gabalyodjanak össze.
  - ▶ A csatlakozóvezetékét és a hosszabbítóvezetékét úgy helyezze el, hogy azok ne sérüljenek, ne törjenek meg, ne akadjanak be, és ne dörzsölődjenek.
  - ▶ Védje a csatlakozóvezetékét és a hosszabbítóvezetékét forróság, olaj és vegyszerek ellen.
  - ▶ A csatlakozóvezetékét és a hosszabbítóvezetékét száraz felületre fektesse.

- Munka közben a hosszabbítóvezeték felmelegszik. Amennyiben a hő nem tud távozni, úgy tüzet okozhat.
  - ▶ Ha kábeldobot használ: Teljesen tekerceslje le a kábeldobot.
- Ha elektromos vezetékek és csövek haladnak a falban, a töltőkészülék falra szerelése közben megsérülhetnek ezek. A elektromos vezetékekkel való érintkezés áramütéshez vezethet. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy az arra a célra szánt helyen nem futnak elektromos vezetékek és csövek a falban.
- Amennyiben a töltőkészülék nem a jelen használati utasításban leírt módon van felszerelve a falra, a töltőkészülék vagy az akkumulátor leeshet vagy a töltőkészülék túlhevülhet. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ▶ A töltőkészülékét a jelen használati utasításban leírt módon szerelje a falra.
- Amennyiben behelyezett akkumulátorral szerelik fel a falra a töltőkészülékét, az akkumulátor kieshet a töltőkészülékből. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ▶ Először szerelje fel a falra a töltőkészülékét, és csak ezután tegye bele az akkumulátort.

### 4.8 Szállítás

## **▲ FIGYELMEZTETÉS**

- Szállítás közben a töltőkészülék felborulhat vagy mozoghat. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
  - ▶ Vegye ki az akkumulátort.
  - ▶ Biztosítsa a töltőkészülékét feszítőhevederekkel, szíjjal vagy egy hálóval úgy, hogy ne tudjon felborulni vagy mozogni.

- A csatlakozóvezeték nem alkalmas a töltőkészülék szállítására. A csatlakozóvezeték és a töltőkészülék megrongálódhat.
  - ▶ Csavarja fel a csatlakozóvezetékét és rögzítse a töltőkészüléken.

#### 4.9 Tárolás

### FIGYELMEZTETÉS

- A gyermekek nem tudják a töltőkészülék veszélyeit felismerni és felbecsülni. A gyermekek súlyosan vagy halálosan megsérülhetnek.
  - ▶ Vegye ki az akkumulátort.
  - ▶ A töltőkészüléket gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tárolni.
- A töltőkészülék nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben a töltőkészüléket kiteszük bizonyos környezeti hatásoknak, a töltőkészülék megrongálódhat.
  - ▶ Vegye ki az akkumulátort.
  - ▶ Amennyiben a töltőkészülék meleg: A töltőkészüléket hagyja lehűlni.
  - ▶ A töltőkészüléket tisztán és szárazon tárolja.
  - ▶ A töltőkészüléket zárt helyen tárolja.
  - ▶ A töltőkészüléket - 20 °C és + 70 °C közötti hőmérsékleti tartományban tárolja.
- A csatlakozóvezeték nem alkalmas a töltőkészülék szállítására vagy felakasztására. A csatlakozóvezeték és a töltőkészülék megrongálódhat.
  - ▶ A töltőkészüléket a házánál fogja és tartsa meg. A töltőkészülék könnyebb felemeléséhez a töltőkészüléken van egy fogantyúmélyedés.
  - ▶ A töltőkészüléket a fali tartóra akassza fel.

#### 4.10 Tisztítás, karbantartás és javítás



### FIGYELMEZTETÉS

- A dörzshatású tisztítószer, a vízsugárral való tisztítás vagy a hegyes tárgyak megsérthetik a töltőkészüléket. Amennyiben a töltőkészüléket nem megfelelően tisztítják, az alkatrészek nem működnek megfelelően és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Súlyos személyi sérülések keletkezhetnek.
  - ▶ A töltőkészüléket a jelen használati útmutatóban leírt módon tisztítsa.
- Amennyiben a töltőkészüléket nem megfelelően tartják karban vagy javítják, az alkatrészek nem működnek megfelelően és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Súlyos vagy halálos személyi sérülések keletkezhetnek.
  - ▶ A töltőkészüléket ne tartsa karban vagy javítsa saját maga.
- Amennyiben a csatlakozóvezeték hibás vagy megsérült:
  - ▶ Adja le a csatlakozó vezetékét egy STIHL márkaszervizben csere céljából.

## 5 A töltőkészülék használatra készsége tétele

### 5.1 A töltőkészülék használatra készsége tétele

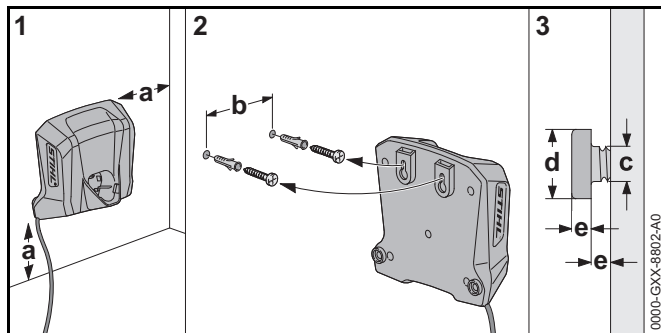
Minden munkakezdés előtt a következő lépéseket kell megtenni:

- ▶ Bizonyosodjon meg róla, hogy a töltőkészülék biztonságos állapotban van,  4.5.
- ▶ Tisztítsa meg a töltőkészüléket,  9.1.
- ▶ Amennyiben a lépéseket nem lehet foganatosítani: Ne használja a töltőkészüléket, és forduljon STIHL márkaszervizhez.

## 6 Akku töltés és LED-ek

### 6.1 A töltőkészülék falra szerelése

A töltőkészülék falra szerelhető.



▶ A töltőkészüléket úgy szerelje fel a falra, hogy az alábbi feltételek teljesüljenek:

- A rögzítéshez megfelelő anyagot használnak.
- A töltőkészülék vízszintes.
- A következő méreteket betartják:
  - a = legalább 100 mm
  - b = 54 mm
  - c = 4,5 mm
  - d = 9 mm
  - e = 2,5 mm

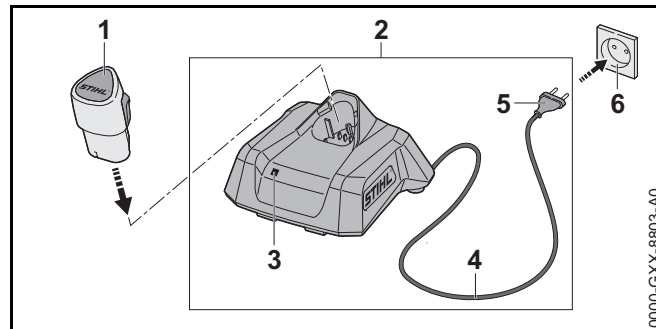
### 6.2 Az akkumulátor feltöltése

A töltési idő különböző tényezőktől függ, pl. az akkumulátor hőmérséklete vagy a környezeti hőmérséklet. A tényleges töltési idő eltérhet a megadott töltési időtől. A töltési időről bővebben a [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times) oldalon tájékozódhat.

Amennyiben a hálózati csatlakozó csatlakoztatva van egy konnektorba és az akkumulátort behelyezik a töltőkészülékbe, a

töltési folyamat automatikusan elindul. Amint teljesen feltöltődött az akkumulátor, a töltőkészülék automatikusan lekapcsolódik.

A töltési folyamat során az akkumulátor és a töltőkészülék felmelegszik.




- ▶ A hálózati csatlakozódugót (5) dugja be egy könnyen hozzáférhető konnektorba (6). A töltőkészülék (2) öntesztet végez. A LED (3) kb. 1 másodpercig zölden, és kb. 1 másodpercig pirosan világít.
- ▶ Helyezze el a csatlakozóvezetékét (4).
- ▶ Helyezze be az akkumulátort (1) a töltőkészülék (2) vezetőelemeibe és nyomja be ütközésig. A LED (3) zölden világít vagy villog. Az akkumulátor (2) töltődik.
- ▶ Ha a LED (3) nem világít: Az akkumulátor (1) teljesen fel van töltve és ki lehet venni a töltőkészülékből (2).
- ▶ Ha a töltőkészüléket (2) már nem használja: Húzza ki a hálózati csatlakozódugót (5) a konnektorból (6).

### 6.3 A töltőkészüléken lévő LED-ek

A LED a töltőkészülék állapotát vagy üzemzavarokat jelez. A LED zölden vagy pirosan világíthat vagy villoghat.

Ha a LED zölden világít vagy villog, akkor az akkumulátor töltődik.

- ▶ Ha a LED pirosan világít vagy villog: Hárítsa el az üzemzavarokat,  11.1. Zavar támadt a töltőkészülékben vagy az akkumulátorban.

## 7 Szállítás

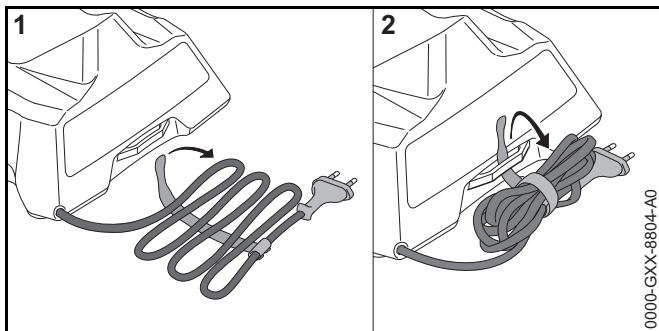
### 7.1 Szállítás

- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
- ▶ Vegye ki az akkumulátort.
- ▶ Csavarja fel a csatlakozóvezetékét és rögzítse a töltőkészüléken.
- ▶ Amennyiben a töltőberendezést járművel szállítja: Biztosítsa a töltőkészüléket feszítőhevederekkel, szíjjal vagy egy hálóval úgy, hogy az ne tudjon felborulni vagy mozogni.

## 8 Tárolás

### 8.1 A töltőkészülék tárolása

- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
- ▶ Vegye ki az akkumulátort.



- ▶ Csavarja fel a csatlakozóvezetékét és rögzítse a töltőkészüléken.

- ▶ A töltőkészüléket úgy kell tárolni, hogy teljesüljenek az alábbi feltételek:
  - A töltőkészülék tárolása gyermekek által nem hozzáférhető helyen történik.
  - A töltőkészülék tiszta és száraz.
  - A töltőkészülék zárt helyiségben van.
  - A töltőkészülék külön van az akkumulátortól.
  - A töltőkészülék nincs a csatlakozóvezetékre felfüggesztve.
  - A töltőkészülék - 20 °C és + 60 °C közötti hőmérsékleti tartományban van.

## 9 Tisztítás

### 9.1 A töltőkészülék tisztítása

- ▶ A hálózati dugaszt húzza ki a konnektorból.
- ▶ A töltőkészüléket nedves ruhával tisztítsa meg.
- ▶ A töltőkészülék elektromos érintkezőit ecsettel vagy puha kefével tisztítsa meg.

## 10 Karbantartás és javítás

### 10.1 A töltőkészülék karbantartása és javítása

A töltőkészüléket nem kell karbantartani és nem lehet javítani.

- ▶ Amennyiben a töltőkészülék meghibásodott vagy megsérült: Cserélje ki a töltőkészüléket.
- ▶ Amennyiben a csatlakozóvezeték hibás vagy megsérült: Ne használja a töltőkészüléket és cseréltesse ki a csatlakozóvezetékét STIHL márkaszervizben.

## 11 Hibaelhárítás

### 11.1 A töltőkészülék üzemzavarainak elhárítása

Üzemzavar	A töltőkészüléken lévő LED-ek	Oka	Megoldás
Az akku nem töltődik.	A LED pirosan világít.	Túl meleg vagy túl hideg az akkumulátor.	▶ Hagyja az akkumulátort a töltőkészülékben. A töltési folyamat automatikusan megkezdődik, amint eléri a megengedett hőmérsékleti tartományt.
	A LED pirosan villog.	A töltőkészülék és az akku közötti elektromos összeköttetés megszakadt.	▶ Vegye ki az akkumulátort. ▶ Tisztítsa meg a töltőkészülék elektromos érintkezőit. ▶ Helyezze be az akkumulátort.
		Üzemzavar áll fenn a töltőkészülékben.	▶ Ne használja a töltőkészüléket, és forduljon STIHL márkaszervizhez.
		Üzemzavar áll fenn az akkumulátorban.	▶ Ne használja az akkumulátort és forduljon STIHL márkaszervizhez.
A töltőkészülék nem végez öntesztet.	A LED nem világít kb. 1 másodpercig zölden, és kb. 1 másodpercig pirosan.	A töltőkészülékhez menő elektromos kapcsolat rövid időre megszakadt.	▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból. ▶ Várjon 1 percet. ▶ Dugja be a hálózati csatlakozódugót a konnektorba.

## 12 Műszaki adatok

### 12.1 Töltőkészülék STIHL AL 1

- Névleges feszültség: lásd a teljesítménytáblát
- Hálózati frekvencia: lásd a teljesítménytáblát
- Névleges teljesítmény: lásd a teljesítménytáblát
- Töltőáram: lásd a teljesítménytáblát
- Megengedett hőmérsékleti tartomány a használatához és a tároláshoz: - 20 °C és + 50 °C
- Az engedélyezett STIHL AS akkumulátor maximális energiatartalma: 12,5 Ah

A töltési időkről bővebben a [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times) oldalon tájékozódhat.

Amennyiben a töltőkészüléket + 5 °C-nál alacsonyabb vagy + 30 °C-nál magasabb hőmérsékleten használják, a töltési idők meghosszabbodhatnak.

### 12.2 Hosszabbítóvezetékek

Amennyiben hosszabbítóvezetékét használ, úgy annak ereinek a feszültségtől és a hosszabbítóvezeték hosszától függően legalább a következő átmérővel kell rendelkezniük:

**Amennyiben a teljesítménytáblán a névleges feszültség 220 V és 240 V közötti:**

- Vezeték hossz 20 m-ig: AWG 15 / 1,5 mm<sup>2</sup>
- Vezeték hossz 20 m-től 50 m-ig: AWG 13 / 2,5 mm<sup>2</sup>

**Amennyiben a teljesítménytáblán a névleges feszültség 100 V és 127 V közötti:**

- Vezeték hossz 10 m-ig: AWG 14 / 2,0 mm<sup>2</sup>
- Vezeték hossz 10 m-től 30 m-ig: AWG 12 / 3,5 mm<sup>2</sup>

### 12.3 REACH

A REACH megnevezés az Európai Unió által meghatározott előírás a kémiai anyagok regisztrálásához, értékeléséhez és engedélyezéséhez.

A REACH rendelet betartásához szükséges információkról a [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach) oldalon tájékozódhat.

## 13 Pótalkatrészek és tartozékok

### 13.1 Pótalkatrészek és tartozékok

**STIHL** Ezek a szimbólumok jelölik az eredeti STIHL pótalkatrészeket és az eredeti STIHL tartozékokat.

A STIHL eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok használatát ajánlja.

Eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok STIHL márkakereskedésben kaphatók.

## 14 Ártalmatlanítás

### 14.1 A töltőkészülék eltávolítása

A hulladékkezeléssel kapcsolatos aktuális információk a STIHL márkakereskedésekben elérhetők.

- ▶ A töltőkészüléket és a csomagolást előírás szerűen és környezetbarát módon távolítsa el.

## 15 EK Megfelelőségi nyilatkozat

### 15.1 A töltőkészülékek megfelelőségével kapcsolatos információk

Ennek a töltőkészüléknek a gyártása és forgalomba hozatala a következő irányelvekkel összhangban történt: 2014/35/EU, 2014/30/EU és 2011/65/EU.

A gép gyártási éve, a gyártó ország és a gép száma a töltőkészüléken van feltüntetve.

A teljes EK megfelelőségi nyilatkozat az ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, cégtől szerezhető be Németországból.

## Índice

<b>1</b>	<b>Prefácio</b> .....	<b>143</b>	<b>10</b>	<b>Manutenção e reparação</b> .....	<b>150</b>
<b>2</b>	<b>Informações relativas a este manual de instruções</b> .....	<b>143</b>	10.1	Manutenção e reparação do carregador .....	150
2.1	Documentos legais .....	143	<b>11</b>	<b>Eliminação de avarias</b> .....	<b>151</b>
2.2	Identificação das advertências no texto .....	143	11.1	Eliminar avarias no carregador .....	151
2.3	Símbolos no texto .....	143	<b>12</b>	<b>Dados técnicos</b> .....	<b>152</b>
<b>3</b>	<b>Vista geral</b> .....	<b>144</b>	12.1	Carregador STIHL AL 1 .....	152
3.1	Carregador .....	144	12.2	Linhas de extensão .....	152
3.2	Símbolos .....	144	12.3	REACH .....	152
<b>4</b>	<b>Indicações de segurança</b> .....	<b>144</b>	<b>13</b>	<b>Peças de reposição e acessórios</b> .....	<b>152</b>
4.1	Símbolos de aviso .....	144	13.1	Peças de reposição e acessórios .....	152
4.2	Utilização prevista .....	144	<b>14</b>	<b>Eliminar</b> .....	<b>152</b>
4.3	Requisitos dos utilizadores .....	145	14.1	Eliminação do carregador .....	152
4.4	Local de trabalho e meio circundante .....	145	<b>15</b>	<b>Declaração de conformidade CE</b> .....	<b>152</b>
4.5	Estado de acordo com as exigências de segurança .....	146	15.1	Indicação de conformidade dos carregadores .....	152
4.6	Carregamento .....	146			
4.7	Estabelecer a ligação elétrica .....	146			
4.8	Transporte .....	147			
4.9	Armazenamento .....	148			
4.10	Limpeza, manutenção e reparação .....	148			
<b>5</b>	<b>Tornar o carregador operacional</b> .....	<b>148</b>			
5.1	Tornar o carregador operacional .....	148			
<b>6</b>	<b>Carregamento da bateria e LEDs</b> .....	<b>148</b>			
6.1	Montar o carregador numa parede .....	148			
6.2	Carregar a bateria .....	149			
6.3	LED no carregador .....	149			
<b>7</b>	<b>Transporte</b> .....	<b>150</b>			
7.1	Transporte .....	150			
<b>8</b>	<b>Armazenamento</b> .....	<b>150</b>			
8.1	Armazenamento do carregador .....	150			
<b>9</b>	<b>Limpeza</b> .....	<b>150</b>			
9.1	Limpeza do carregador .....	150			



Estas Instruções de serviço são protegidas pelos direitos de autor. Todos os direitos ficam reservados, particularmente o direito de reprodução, da tradução e do tratamento com sistemas electrónicos.



## 1 Prefácio

Estimados clientes,

ficamos muito satisfeitos pelo facto de ter escolhido a STIHL. Desenvolvemos e fabricamos os nossos produtos com a máxima qualidade e de acordo com as necessidades dos nossos clientes. Por isso, os produtos oferecem uma elevada fiabilidade mesmo sob condições de esforço extremo.

Também na assistência a STIHL é uma marca de excelência. O nosso revendedor autorizado garante aconselhamento e formação competente, e um acompanhamento técnico aprofundado.

Agradecemos a sua confiança e esperamos que aprecie o seu produto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

**IMPORTANTE! LER E GUARDAR ANTES DA UTILIZAÇÃO.**

## 2 Informações relativas a este manual de instruções

### 2.1 Documentos legais

São válidas as indicações de segurança locais.

- ▶ Além deste manual de instruções, devem ser lidos, compreendidos e guardados os seguintes documentos:
  - Indicações de segurança da bateria STIHL AS
  - Informação relativa à segurança para baterias e produtos com bateria incorporada da STIHL: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Identificação das advertências no texto



#### PERIGRO

A indicação chama a atenção para perigos que provocam ferimentos graves ou a morte.

- ▶ As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.



#### ATENÇÃO

A indicação chama a atenção para perigos que **podem** provocar ferimentos graves ou a morte.

- ▶ As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

#### AVISO

A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar danos materiais.

- ▶ As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

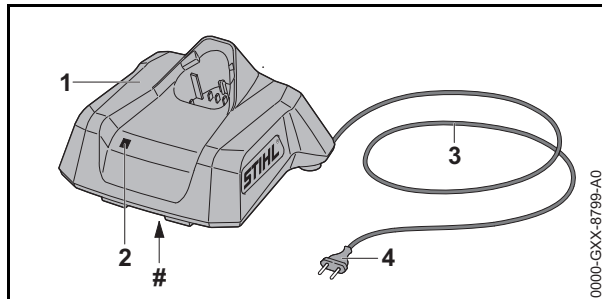
### 2.3 Símbolos no texto



Este símbolo faz referência a um capítulo deste manual de instruções.

## 3 Vista geral

### 3.1 Carregador



#### 1 Carregador AL 1

O carregador permite o carregamento de baterias STIHL AS.

#### 2 LED

O LED mostra o estado do carregador.

#### 3 Linha de conexão

A linha de conexão liga o carregador à ficha de rede.

#### 4 Ficha de rede

A ficha de rede liga a linha de conexão a uma tomada.

#### # Placa de identificação com número da máquina

### 3.2 Símbolos

Os símbolos podem estar presentes no carregador e têm o seguinte significado:



Usar o aparelho elétrico num local fechado e seco.



Não eliminar o produto no lixo doméstico indiferenciado.



Ler, compreender e guardar o manual de instruções.

## 4 Indicações de segurança

### 4.1 Símbolos de aviso

Os símbolos de aviso presentes no carregador têm o seguinte significado:



Respeitar as indicações de segurança e as medidas a tomar.



Ler, compreender e guardar o manual de instruções.



Proteger o carregador da chuva e humidade.

### 4.2 Utilização prevista

O carregador STIHL AL 1 permite o carregamento de baterias STIHL AS.

## ⚠ ATENÇÃO

- Baterias e carregadores não autorizados pela STIHL podem provocar incêndios e explosões. Podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas e danos materiais.
  - ▶ Carregar as baterias STIHL AS com um carregador STIHL AL 1.
- Caso o carregador não seja usado conforme o previsto, podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas e danos materiais.
  - ▶ Utilizar o carregador tal como descrito neste manual de instruções.

### 4.3 Requisitos dos utilizadores

## ⚠ ATENÇÃO

- Utilizadores sem formação não conseguem identificar nem avaliar os perigos do carregador. O utilizador ou outras pessoas podem ferir-se com gravidade ou perder a vida.



- ▶ Ler, compreender e guardar o manual de instruções.

- ▶ Caso o carregador seja entregue a uma outra pessoa: entregar o manual de instruções.
- ▶ Certificar-se de que o utilizador cumpre os seguintes requisitos:
  - O utilizador não está cansado.
  - O utilizador está fisicamente, mentalmente e psicologicamente apto para operar o carregador. Caso o utilizador não esteja fisicamente, mentalmente ou psicologicamente apto, apenas deverá trabalhar sob vigilância ou seguindo as instruções de uma pessoa responsável.
  - O utilizador consegue identificar e avaliar os riscos do carregador.
  - O utilizador é maior de idade ou o utilizador está a receber formação na sua função sob supervisão de acordo com os regulamentos nacionais.
  - O utilizador recebeu uma formação de um revendedor especializado da STIHL ou de uma pessoa tecnicamente competente, antes de usar o carregador pela primeira vez.
  - O utilizador não está sob a influência de álcool, medicamentos ou drogas.
- ▶ Em caso de dúvidas: Consultar um revendedor especializado da STIHL.

### 4.4 Local de trabalho e meio circundante

## ⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos do carregador e da corrente elétrica. Pessoas não envolvidas, crianças e animais podem ferir-se com gravidade ou morrer.
  - ▶ Manter pessoas não envolvidas, crianças e animais afastados.
  - ▶ Assegurar que as crianças não conseguem brincar com o carregador.
- O carregador não é resistente à água. Pode ocorrer um choque elétrico caso se trabalhe à chuva ou num ambiente húmido. O utilizador pode sofrer ferimentos e o carregador pode ser danificado.



- ▶ Não usar à chuva nem em ambientes húmidos.

- O carregador não está protegido contra todas as influências atmosféricas. O carregador pode incendiar-se ou explodir caso seja sujeito a determinadas influências atmosféricas. Podem ocorrer ferimentos graves em pessoas e danos materiais.
  - ▶ Usar o carregador num local fechado e seco.
  - ▶ Não operar o carregador num ambiente facilmente inflamável nem explosivo.
  - ▶ Não operar o carregador por cima de uma base facilmente inflamável.
  - ▶ Usar e guardar o carregador na gama de temperaturas entre - 20 °C e + 50 °C.
- As pessoas podem tropeçar na linha de conexão. As pessoas podem ferir-se e o carregador pode ser danificado.
  - ▶ Instalar a linha de conexão horizontalmente sobre o chão.

#### 4.5 Estado de acordo com as exigências de segurança

O carregador cumpre as exigências de segurança, caso estejam satisfeitas as seguintes condições:

- O carregador não está danificado.
- O carregador está limpo e seco.

### ⚠ ATENÇÃO

- Num estado que não cumpra as exigências de segurança, os componentes podem deixar de funcionar corretamente e os equipamentos de segurança podem ser colocados fora de serviço. Podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas.
  - ▶ Não usar um carregador danificado.
  - ▶ Caso o carregador esteja sujo ou molhado: Limpar o carregador e deixá-lo secar.
  - ▶ Não proceder a alterações no carregador.
  - ▶ Não inserir objetos nos orifícios do carregador.
  - ▶ Não ligar nem curto-circuitar os contactos elétricos do carregador a objetos metálicos.
  - ▶ Não abrir o carregador.
  - ▶ Em caso de dúvidas: Consultar um revendedor especializado da STIHL.

#### 4.6 Carregamento

### ⚠ ATENÇÃO

- Durante o carregamento, um carregador danificado ou com defeito pode cheirar ou fumer de forma incomum. Podem ocorrer ferimentos em pessoas e danos materiais.
  - ▶ Tirar a ficha de rede da tomada de corrente.
- O carregador pode aquecer demasiado devido à dissipação insuficiente de calor e provocar um incêndio. Podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas e danos materiais.
  - ▶ Não cobrir o carregador.

#### 4.7 Estabelecer a ligação elétrica

O contacto com componentes sob tensão pode ocorrer devido às seguintes causas:


- A linha de conexão ou a linha de extensão está danificada.
- A ficha de rede da linha de conexão ou da linha de extensão está danificada.
- A tomada não está instalada corretamente.

### ⚠ PERIGRO

- O contacto com componentes sob tensão pode provocar um choque elétrico. O utilizador pode ser ferido com gravidade ou perder a vida.
  - ▶ Certifique-se de que a linha de conexão, a linha de extensão e as suas fichas de rede não estão danificadas.



Caso a linha de conexão ou a linha de extensão esteja danificada:

- ▶ Não tocar no local danificado.
- ▶ Tirar a ficha de rede da tomada.
- ▶ Tocar na linha de conexão, na linha de extensão e nas suas fichas de rede com as mãos secas.
- ▶ Encaixar a ficha de rede da linha de conexão ou da linha de extensão numa tomada com proteção e instalada corretamente com ligação à terra.
- ▶ Ligar o carregador através de um interruptor de proteção de corrente com uma corrente de desativação (30 mA, 30 ms).
- Uma linha de extensão danificada ou desadequada pode provocar um choque elétrico. Podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas.
  - ▶ Utilizar uma linha de extensão com a secção transversal correta,  12.2.

## **⚠ ATENÇÃO**

- Durante o carregamento, uma tensão de rede errada ou uma frequência de rede errada pode provocar sobretensão no carregador. O carregador pode ficar danificado.
  - ▶ Certifique-se de que a tensão e a frequência da rede de corrente coincidem com os dados presentes na placa de identificação do carregador.
- Uma linha de conexão e linha de extensão instalada incorretamente pode ficar danificada e fazer com que as pessoas tropecem nela. Podem ocorrer ferimentos em pessoas e danos na linha de conexão ou na linha de extensão.
  - ▶ Instalar e marcar a linha de conexão e a linha de extensão de forma que ninguém corra o risco de tropeçar.
  - ▶ Instalar a linha de conexão e a linha de extensão de forma que não sejam esticadas nem emaranhadas.
  - ▶ Instalar a linha de conexão e a linha de extensão de forma que não sejam danificadas, dobradas, esmagadas nem sofram fricção.
  - ▶ Proteger a linha de conexão e a linha de extensão do calor, do óleo e de produtos químicos.
  - ▶ Instalar a linha de conexão e a linha de extensão numa base seca.

- A linha de extensão aquece durante o trabalho. Se o calor não for dissipado pode provocar um incêndio.
  - ▶ Caso seja usado um tambor para cabos: Desenrolar completamente o tambor para cabos.
- Se passarem linhas elétricas ou tubos pela parede, estes podem ser danificados quando o carregador for montado na parede. O contacto com linhas elétricas pode provocar um choque elétrico. Podem ocorrer ferimentos graves em pessoas e danos materiais.
  - ▶ Garantir que no local previsto não passam linhas elétricas nem tubos pela parede.
- Caso o carregador não esteja montado na parede tal como descrito neste manual de instruções, o carregador ou a bateria podem cair ou o carregador pode aquecer demasiado. Podem ocorrer ferimentos em pessoas e danos materiais.
  - ▶ Montar o carregador na parede tal como descrito neste manual de instruções.
- Caso o carregador seja montado na parede com a bateria colocada, a bateria poderá cair do carregador. Podem ocorrer ferimentos em pessoas e danos materiais.
  - ▶ Montar primeiro o carregador na parede e só depois colocar a bateria.

### 4.8 Transporte

## **⚠ ATENÇÃO**

- Durante o transporte, o carregador pode tombar ou mover-se. Podem ocorrer ferimentos em pessoas e danos materiais.
  - ▶ Tirar a ficha de rede da tomada.
  - ▶ Retirar a bateria.
  - ▶ Segurar o carregador com esticadores, correias ou uma rede, de forma a não tombar nem se mover.
- A linha de conexão não está prevista para o transporte do carregador. A linha de conexão e o carregador podem ficar danificados.
  - ▶ Enrolar a linha de conexão e fixá-la no carregador.

## 4.9 Armazenamento

### ⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos de um carregador. As crianças podem ferir-se com gravidade ou perder a vida.
  - ▶ Retirar a bateria.
  - ▶ Guardar o carregador fora do alcance de crianças.
- O carregador não está protegido contra todas as influências atmosféricas. O carregador poderá ser danificado caso seja sujeito a determinadas influências atmosféricas.
  - ▶ Retirar a bateria.
  - ▶ Caso o carregador esteja quente: Deixar arrefecer o carregador.
  - ▶ Guardar o carregador limpo e seco.
  - ▶ Guardar o carregador num local fechado.
  - ▶ Guardar o carregador numa gama de temperaturas entre - 20 °C e + 70 °C.
- A linha de conexão não está prevista para o transporte e suspensão do carregador. A linha de conexão e o carregador podem ficar danificados.
  - ▶ Agarrar e segurar o carregador pela caixa. Para facilitar o levantamento do carregador este possui uma cavidade para agarrar.
  - ▶ Pendurar o carregador no suporte de parede.

## 4.10 Limpeza, manutenção e reparação

### ⚠ ATENÇÃO

- Produtos de limpeza agressivos, a limpeza com jato de água ou objetos afiados podem danificar o carregador. Caso o carregador não seja limpo corretamente, poderá haver componentes que deixarão de funcionar



corretamente e os equipamentos de segurança ficarão fora de serviço. Podem ocorrer ferimentos graves em pessoas.

- ▶ Incorporar o carregador tal como descrito neste manual de instruções.
- Caso a manutenção e reparação do carregador não seja realizada corretamente, poderá haver componentes que deixarão de funcionar corretamente e os equipamentos de segurança ficarão fora de serviço. Podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas.
  - ▶ Não efetuar a manutenção ou reparação do carregador por conta própria.
- Caso a linha de conexão esteja com defeito ou danificada:
  - ▶ A linha de conexão deve ser substituída por um revendedor especializado da STIHL.

## 5 Tornar o carregador operacional

### 5.1 Tornar o carregador operacional

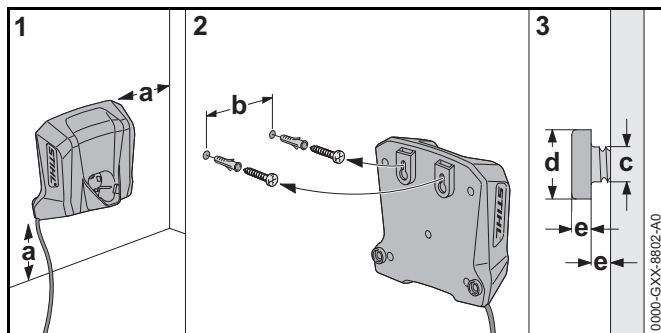
Antes do início do trabalho é necessário executar os seguintes passos:

- ▶ Assegurar que o carregador se encontra no estado seguro,  4.5.
- ▶ Limpar o carregador,  9.1.
- ▶ Caso os passos não possam ser executados: Não utilizar o carregador e consultar um revendedor especializado da STIHL.

## 6 Carregamento da bateria e LEDs

### 6.1 Montar o carregador numa parede

O carregador pode ser montado numa parede.



► Montar o carregador numa parede de forma a cumprir as seguintes condições:

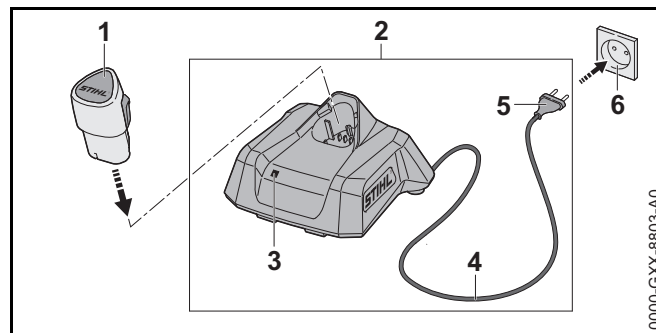
- É usado material de fixação adequado.
- O carregador está na horizontal.
- Respeitar as seguintes medidas:
  - a = pelo menos 100 mm
  - b = 54 mm
  - c = 4,5 mm
  - d = 9 mm
  - e = 2,5 mm

## 6.2 Carregar a bateria

O tempo de carregamento depende de diferentes fatores, por ex. da temperatura da bateria ou da temperatura ambiente. O tempo de carregamento real pode divergir do tempo de carregamento indicado. O tempo de carregamento está indicado em [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

O processo de carregamento começa automaticamente quando a ficha de rede estiver encaixada na tomada e a bateria estiver inserida no carregador. O carregador desliga-se automaticamente quando a bateria estiver totalmente carregada.

A bateria e o carregador aquecem durante o carregamento.



- Inserir a ficha de rede (5) numa tomada facilmente acessível (6).  
O carregador (2) executa um teste automático. O LED (3) acende-se durante aprox. 1 segundo a verde e durante aprox. 1 segundo a vermelho.
- Instalar a linha de conexão (4).
- Colocar a bateria (1) nas guias do carregador (2) e pressionar até encostar.  
O LED (3) está aceso ou pisca a verde. A bateria (2) está a ser carregada.
- Caso o LED (3) deixe de estar aceso: A bateria (1) está totalmente carregada e pode ser removida do carregador (2).
- Caso o carregador (2) não volte a ser usado: Retirar a ficha de rede (5) da tomada (6).

## 6.3 LED no carregador

O LED mostra o estado do carregador ou avarias. O LED pode estar aceso ou emitir uma luz intermitente verde ou vermelha.

Se o LED estiver aceso ou emitir uma luz intermitente a verde, a bateria está a ser carregada.

- Se o LED estiver aceso ou emitir uma luz intermitente a vermelho: Eliminar avarias, 11.1.  
Há uma avaria no carregador ou na bateria.

## 7 Transporte

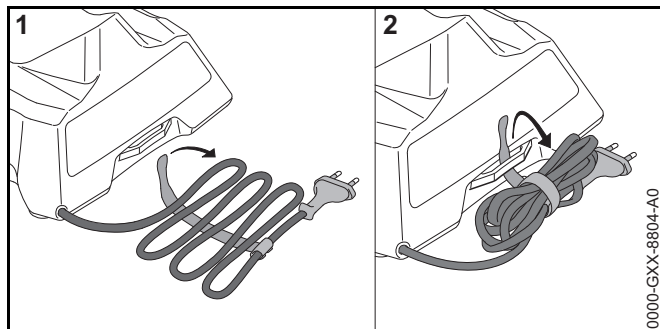
### 7.1 Transporte

- ▶ Tirar a ficha de rede da tomada.
- ▶ Retirar a bateria.
- ▶ Enrolar a linha de conexão e fixá-la no carregador.
- ▶ Caso o carregador seja transportado num veículo: Segurar o carregador com esticadores, correias ou uma rede, para o carregador não tombar nem se mover.

## 8 Armazenamento

### 8.1 Armazenamento do carregador

- ▶ Tirar a ficha de rede da tomada.
- ▶ Retirar a bateria.



- ▶ Enrolar a linha de conexão e fixá-la no carregador.
- ▶ Guardar o carregador de forma a cumprir as seguintes condições:
  - O carregador está fora do alcance de crianças.
  - O carregador está limpo e seco.
  - O carregador está num local fechado.
  - O carregador está separado da bateria.
  - O carregador não está pendurado pela linha de conexão.

- O carregador está numa gama de temperaturas entre - 20 °C e + 60 °C.

## 9 Limpeza

### 9.1 Limpeza do carregador

- ▶ Tirar a ficha de rede da tomada de corrente.
- ▶ Limpar o carregador com um pano húmido.
- ▶ Limpar os contactos elétricos do carregador com um pincel ou uma escova macia.

## 10 Manutenção e reparação

### 10.1 Manutenção e reparação do carregador

O carregador não necessita de manutenção e não pode ser reparado.

- ▶ Caso o carregador esteja com defeito ou danificado: Substituir o carregador.
- ▶ Caso a linha de conexão esteja com defeito ou danificada: Não usar o carregador e substituir a linha de conexão num revendedor especializado da STIHL.



## 11 Eliminação de avarias

### 11.1 Eliminar avarias no carregador

Avaria	LED no carregador	Causa	Solução
A bateria não está a ser carregada.	O LED está aceso a vermelho.	A bateria está demasiado quente ou demasiado fria.	▶ Deixar a bateria inserida no carregador. O processo de carregamento começa automaticamente assim que a gama de temperaturas permitida for alcançada.
	O LED emite uma luz intermitente vermelha.	A ligação elétrica entre o carregador e a bateria está interrompida.	▶ Retirar a bateria. ▶ Limpar os contactos elétricos presentes no carregador. ▶ Inserir a bateria.
		Existe uma avaria no carregador.	▶ Não utilizar o carregador e consultar um revendedor especializado da STIHL.
		Existe uma avaria na bateria.	▶ Não utilizar a bateria e consultar um revendedor especializado da STIHL.
O carregador não executa um teste automático.	O LED não se acende durante aprox. 1 segundo a verde nem durante aprox. 1 segundo a vermelho.	A ligação elétrica para o carregador foi interrompida por breves momentos.	▶ Tirar a ficha de rede da tomada. ▶ Aguardar durante 1 minuto. ▶ Inserir a ficha de rede na tomada.

## 12 Dados técnicos

### 12.1 Carregador STIHL AL 1

- Tensão nominal: ver placa de identificação
- Frequência: ver placa de identificação
- Potência nominal: ver placa de identificação
- Corrente de carga: ver placa de identificação
- Gama de temperaturas permitida para utilização e armazenamento: - 20 °C e + 50 °C
- Conteúdo energético máximo da bateria permitida STIHL AS: 12,5 Ah

Os tempos de carregamento estão indicados em [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Se o carregador for usado com uma temperatura inferior a + 5 °C ou uma temperatura superior a + 30 °C, os tempos de carregamento podem prolongar-se.

### 12.2 Linhas de extensão

Quando é usada uma linha de extensão, os seus fios devem apresentar, no mínimo, as seguintes secções transversais em função da tensão e do comprimento da linha de extensão:

**Se a tensão nominal na placa de identificação estiver entre 220 V e 240 V:**

- Comprimento do cabo até 20 m: AWG 15 / 1,5 mm<sup>2</sup>
- Comprimento do cabo 20 m a 50 m: AWG 13 / 2,5 mm<sup>2</sup>

**Se a tensão nominal na placa de identificação estiver entre 100 V e 127 V:**

- Comprimento do cabo até 10 m: AWG 14 / 2,0 mm<sup>2</sup>
- Comprimento do cabo 10 m a 30 m: AWG 12 / 3,5 mm<sup>2</sup>


### 12.3 REACH

REACH designa um decreto CE para registar, avaliar e autorizar produtos químicos.

Informações para cumprir o decreto REACH podem ser consultadas no site [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

## 13 Peças de reposição e acessórios

### 13.1 Peças de reposição e acessórios

**STIHL**  Estes símbolos identificam peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

A STIHL recomenda a utilização de peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

As peças de reposição originais da STIHL e os acessórios originais da STIHL estão disponíveis num revendedor especializado da STIHL.

## 14 Eliminar

### 14.1 Eliminação do carregador

As informações referentes à eliminação podem ser adquiridas num revendedor especializado da STIHL.

- ▶ Eliminar o carregador e a embalagem de forma correta e respeitadora do ambiente.

## 15 Declaração de conformidade CE

### 15.1 Indicação de conformidade dos carregadores

Este carregador foi fabricado e colocado no mercado em conformidade com as seguintes diretivas: 2014/35/UE, 2014/30/UE e 2011/65/UE.

O ano de construção, o país de produção e o número da máquina estão indicados no carregador.

A declaração de conformidade CE completa pode ser obtida na empresa ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Alemanha.

## Obsah

<b>1 Úvod</b> .....	<b>155</b>	<b>10.1 Údržba a oprava nabíjačky</b> .....	<b>162</b>
<b>2 Informácie k tomuto návodu na obsluhu</b> .....	<b>155</b>	<b>11 Odstraňovanie porúch</b> .....	<b>163</b>
2.1 Platné dokumenty .....	155	11.1 Oprava porúch nabíjačky .....	163
2.2 Označenie výstražných upozornení v texte .....	155	<b>12 Technické údaje</b> .....	<b>164</b>
2.3 Symboly v texte .....	155	12.1 Nabíjačka STIHL AL 1 .....	164
<b>3 Prehľad</b> .....	<b>156</b>	12.2 Predĺžovacie káble .....	164
3.1 Nabíjačka .....	156	12.3 REACH .....	164
3.2 Symboly .....	156	<b>13 Náhradné diely a príslušenstvo</b> .....	<b>164</b>
<b>4 Bezpečnostné upozornenia</b> .....	<b>156</b>	13.1 Náhradné diely a príslušenstvo .....	164
4.1 Výstražné symboly .....	156	<b>14 Likvidácia</b> .....	<b>164</b>
4.2 Použitie v súlade s určením .....	156	14.1 Likvidácia nabíjačky .....	164
4.3 Požiadavky na používateľa .....	157	<b>15 EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	<b>164</b>
4.4 Pracovná oblasť a okolie .....	157	15.1 Informácie o zhode pre nabíjačky .....	164
4.5 Bezpečný stav .....	157		
4.6 Nabíjanie .....	158		
4.7 Elektrické pripojenie .....	158		
4.8 Preprava .....	159		
4.9 Skladovanie .....	160		
4.10 Čistenie, údržba a oprava .....	160		
<b>5 Príprava nabíjačky na použitie</b> .....	<b>160</b>		
5.1 Príprava nabíjačky na použitie .....	160		
<b>6 Nabitie akumulátora a LED diódy</b> .....	<b>161</b>		
6.1 Montáž nabíjačky na stenu .....	161		
6.2 Nabíjanie akumulátora .....	161		
6.3 LED na nabíjačke .....	161		
<b>7 Preprava</b> .....	<b>162</b>		
7.1 Preprava .....	162		
<b>8 Skladovanie</b> .....	<b>162</b>		
8.1 Skladovanie nabíjačky .....	162		
<b>9 Čistenie</b> .....	<b>162</b>		
9.1 Čistenie nabíjačky .....	162		
<b>10 Údržba a oprava</b> .....	<b>162</b>		

# STIHL

Tento návod na obsluhu je chránený autorským právom. Všetky práva zostávajú vyhradené, najmä právo rozmnožovania, prekladania a spracovania elektronickými systémami.

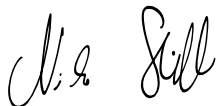
## 1 Úvod

Milá zákazníčka, milý zákazník,

teší nás, že ste sa rozhodli pre výrobok spoločnosti STIHL. Naše výrobky vyvíjame a vyrábame v špičkovej kvalite podľa požiadaviek našich zákazníkov. Tým vznikajú výrobky s vysokou spoľahlivosťou aj pri extrémnom namáhaní.

Spoločnosť STIHL je tiež zárukou kvalitného servisu. Naše špecializované predajne zabezpečujú kompetentné poradenstvo a zaškolenie, ako aj rozsiahlu technickú podporu.

Ďakujeme vám za vašu dôveru a želáme vám veľa radosti s výrobkom spoločnosti STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

**DÔLEŽITÉ! PRED POUŽITÍM PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE.**

## 2 Informácie k tomuto návodu na obsluhu

### 2.1 Platné dokumenty

Platia miestne bezpečnostné predpisy.

- ▶ Okrem tohto návodu na obsluhu si prečítajte tieto dokumenty, porozumejte im a uschovajte ich:
  - Bezpečnostné pokyny pre akumulátor STIHL AS
  - Bezpečnostné informácie pre akumulátory STIHL a produkty so zabudovaným akumulátorom:  
[www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Označenie výstražných upozornení v texte



#### NEBEZPEČENSTVO

Upozornenie poukazuje na nebezpečenstvá, ktoré vedú k ťažkým zraneniam alebo smrti.

- ▶ Uvedené opatrenia môžu ťažkým zraneniam alebo smrti zabrániť.



#### VAROVANIE

Upozornenie poukazuje na nebezpečenstvá, ktoré **môžu** viesť k ťažkým zraneniam alebo smrti.

- ▶ Uvedené opatrenia môžu ťažkým zraneniam alebo smrti zabrániť.

#### UPOZORNENIE

Upozornenie poukazuje na nebezpečenstvá, ktoré **môžu** viesť k vecným škodám.

- ▶ Uvedené opatrenia môžu vecným škodám zabrániť.

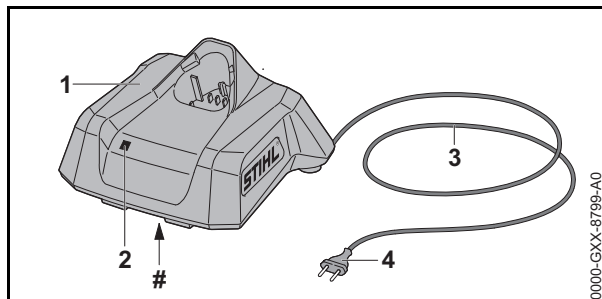
### 2.3 Symboly v texte



Tento symbol odkazuje na kapitolu v tomto návode na obsluhu.

## 3 Prehľad

### 3.1 Nabíjačka



#### 1 Nabíjačka AL 1

Nabíjačka nabíja akumulátory STIHL AS.

#### 2 LED

LED zobrazuje stav nabíjačky.

#### 3 Prívodný kábel

Prívodný kábel spája nabíjačku so sieťovou zástrčkou.

#### 4 Sieťová zástrčka

Sieťová zástrčka spája prívodný kábel so zásuvkou.

#### # Výkonový štítok s číslom stroja

### 3.2 Symboly

Symboly sa môžu nachádzať na nabíjačke a znamenajú nasledovné:



Elektrické náradie prevádzkujte v uzavretej a suchej miestnosti.



Výrobok nelikvidujte spolu s domovým odpadom.



Návod na obsluhu si prečítajte, porozumejte mu a uschovajte ho.

## 4 Bezpečnostné upozornenia

### 4.1 Výstražné symboly

Výstražné symboly na nabíjačke majú nasledujúci význam:



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a ich opatrenia.



Návod na obsluhu si prečítajte, porozumejte mu a uschovajte ho.



Chráňte nabíjačku pred dažďom a vlhkosťou.

### 4.2 Použitie v súlade s určením

Nabíjačka STIHL AL 1 nabíja akumulátory STIHL AS.

## VAROVANIE

- Nabíjačky a akumulátory, ktoré neboli zo strany STIHL schválené, môžu vyvolať požiar alebo výbuch. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a k vecným škodám.
  - Pomocou nabíjačky STIHL AL 1 nabíjajte akumulátory STIHL AS.
- V prípade, že sa nabíjačka nepoužíva v súlade s určením, môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a vecným škodám.
  - Nabíjačku používajte tak, ako je to popísané v tomto návode na obsluhu.

### 4.3 Požiadavky na používateľa

## ⚠ VAROVANIE

- Používatelia bez poučenia nevedia rozpoznať a odhadnúť nebezpečenstvá vyplývajúce z nabíjačky. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu používateľa alebo iných osôb.



- ▶ Návod na obsluhu si prečítajte, porozumejte mu a uschovajte ho.

- ▶ Ak odovzdávate nabíjačku ďalším osobám: Odovzdajte súčasne návod na obsluhu.
- ▶ Uistite sa, že používateľ spĺňa nasledujúce požiadavky:
  - Používateľ je oddychnutý.
  - Používateľ je telesne, zmyslovo a duševne schopný obsluhovať nabíjačku. Ak je používateľ telesne, zmyslovo alebo duševne len obmedzene schopný na túto prácu, smie pracovať len pod dozorom alebo podľa pokynov zodpovednej osoby.
  - Používateľ dokáže rozpoznať a odhadnúť nebezpečenstvá vyplývajúce z nabíjačky.
  - Používateľ je plnoletý alebo používateľ absolvuje praktické vyučovanie pod dozorom podľa národných predpisov.
  - Používateľ bol poučený špecializovaným predajcom STIHL alebo odborne spôsobilou osobou, skôr ako začal prvýkrát pracovať s nabíjačkou.
  - Používateľ nie je pod vplyvom alkoholu, liekov alebo drog.
- ▶ Ak vzniknú nejasnosti: Vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.

### 4.4 Pracovná oblasť a okolie

## ⚠ VAROVANIE

- Nezúčastnené osoby a deti nevedia rozpoznať a odhadnúť nebezpečenstvá vyplývajúce z nabíjačky a elektrického prúdu. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo smrti nezúčastnených osôb, detí a zvierat.
  - ▶ Zabráňte prístupu nezúčastnených osôb, detí a zvierat.
  - ▶ Zabezpečte, aby sa deti nemohli hrať s nabíjačkou.

- Nabíjačka nemá ochranu proti vode. Ak sa pracuje v daždi alebo vo vlhkom prostredí, môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom. Môže dôjsť k poraneniu používateľa a poškodeniu nabíjačky.



- ▶ Vyhnite sa prevádzke v daždi a vlhkom prostredí.

- Nabíjačka nie je chránená proti všetkým vplyvom prostredia. Ak je nabíjačka vystavená určitým vplyvom prostredia, môže začať horieť alebo explodovať. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb a vecným škodám.
  - ▶ Nabíjačku prevádzkujte v uzavretej a suchej miestnosti.
  - ▶ Nabíjačku neprevádzkujte v ľahko horľavom a výbušnom prostredí.
  - ▶ Nabíjačku nepoužívajte na ľahko horľavom podklade.
  - ▶ Nabíjačku používajte a skladujte v teplotnom rozsahu medzi - 20 °C a + 50 °C.
- Osoby sa môžu na prívodnom kábli potknúť. Osoby sa môžu zraniť a nabíjačka sa môže poškodiť.
  - ▶ Prívodný kábel uložte nízko pri zemi.

### 4.5 Bezpečný stav

Nabíjačka je v bezpečnom stave, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- Nabíjačka je nepoškodená.
- Nabíjačka je čistá a suchá.

## ⚠ VAROVANIE

- V stave nevyhovujúcom bezpečnosti nemôžu konštrukčné diely správne fungovať a bezpečnostné zariadenia môžu byť vyradené z prevádzky. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb.
  - ▶ Používajte nepoškodenú nabíjačku.
  - ▶ Ak je nabíjačka znečistená alebo mokrá: Nabíjačku vyčistite a nechajte vyschnúť.
  - ▶ Nevykonávajte zmeny na nabíjačke.
  - ▶ Do otvorov nabíjačky nestrkajte predmety.
  - ▶ Elektrické kontakty nabíjačky nespájajte s kovovými predmetmi ani ich neskratujte.
  - ▶ Nabíjačku neotvárajte.
  - ▶ Ak vzniknú nejasnosti: Vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.

### 4.6 Nabíjanie

## ⚠ VAROVANIE

- Počas nabíjania môže poškodená alebo pokazená nabíjačka nezvyčajne zapáchať alebo dymiť. Môže dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.
  - ▶ Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Nabíjačka sa môže pri nedostatočnom odvádzaní tepla prehriať a vyvolať požiar. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a vecným škodám.
  - ▶ Nabíjačku nezakrývajte.

### 4.7 Elektrické pripojenie

Kontakt s vodivými konštrukčnými dielmi môže vzniknúť z nasledujúcich príčin:


- Prívodný alebo predlžovací kábel sú poškodené.
- Sieťová zástrčka prívodného alebo predlžovacieho kábla je poškodená.
- Nesprávne nainštalovaná zásuvka.

## ⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Kontakt s vodivými konštrukčnými dielmi môže viesť k zásahu elektrickým prúdom. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu používateľa.
  - ▶ Ubezpečte sa, že prívodný kábel, predlžovací kábel a ich sieťové zástrčky sú nepoškodené.



Ak je prívodný alebo predlžovací kábel poškodený:

- ▶ Nedotýkajte sa poškodených miest.
- ▶ Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Prívodný kábel, predlžovací kábel a ich sieťové zástrčky uchopte suchými rukami.
- ▶ Sieťovú zástrčku prívodného kábla alebo predlžovacieho kábla zastrčte do správne nainštalovanej a zaistenej zásuvky s ochranným kontaktom.
- ▶ Nabíjačku pripojte pomocou ochranného spínača proti chybnému prúdu (30 mA, 30 ms).
- Poškodený alebo nevhodný predlžovací kábel môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb.
  - ▶ Používajte predlžovací kábel so správnym prierezom,  12.2.



## **▲ VAROVANIE**

- Počas nabíjania môže nesprávne sieťové napätie alebo nesprávna sieťová frekvencia viesť k prepätiu v nabíjačke. Nabíjačka sa môže poškodiť.
  - ▶ Ubezpečte sa, že sa sieťové napätie a sieťová frekvencia siete zhodujú s údajmi na výkonovom štítku nabíjačky.
- V prípade nesprávne položeného prívodného a predlžovacieho kábla môže dôjsť k ich poškodeniu a nebezpečenstvu potknutia. Môže dôjsť k zraneniu osôb a poškodeniu prívodného alebo predlžovacieho kábla.
  - ▶ Prívodný a predlžovací kábel položte tak, aby nepredstavovali nebezpečenstvo potknutia.
  - ▶ Prívodný a predlžovací kábel položte tak, aby neboli napnuté alebo zamotané.
  - ▶ Prívodný a predlžovací kábel položte tak, aby sa nepoškodili, nezalomili, nestlačili ani neodierali.
  - ▶ Prívodný a predlžovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a chemikáliami.
  - ▶ Prívodný a predlžovací kábel položte na suchom podklade.
- Počas práce sa predlžovací kábel zahrieva. Ak nemôže teplo unikajúť, môže spôsobiť vznik požiaru.
  - ▶ Ak sa používa káblový bubon: Káblový bubon úplne odmotajte.
- Ak sa v stene nachádzajú elektrické vedenia a potrubia, môže dôjsť k ich poškodeniu v dôsledku montáže nabíjačky na stenu. Kontakt s elektrickými vedeniami môže viesť k zásahu elektrickým prúdom. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb a vecným škodám.
  - ▶ Zabezpečte, aby sa v príslušnom mieste v stene nenachádzali elektrické vedenia a potrubia.
- Ak sa nabíjačka namontuje na stenu inak, ako je popísané v tomto návode na obsluhu, môžu nabíjačka alebo akumulátor spadnúť alebo sa bude nabíjačka príliš zahrievať. Môže dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.
  - ▶ Nabíjačku namontujte na stenu tak, ako je to popísané v tomto návode na obsluhu.
- Ak sa nabíjačka s vloženým akumulátorom namontuje na stenu, môže dôjsť k vypadnutiu akumulátora z nabíjačky. Môže dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.
  - ▶ Najskôr namontujte nabíjačku na stenu a potom vložte akumulátor.

### 4.8 Preprava

## **▲ VAROVANIE**

- Počas prepravy môže dôjsť k prevráteniu alebo pohybu nabíjačky. Môže dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.
  - ▶ Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
  - ▶ Vyberte akumulátor.
  - ▶ Nabíjačku zaistite pomocou upínacích popruhov, remeňov alebo sieťky tak, aby sa nemohla prevrátiť ani pohybovať.
- Prívodný kábel nie je určený na prenášanie nabíjačky. Prívodný kábel a nabíjačka sa môžu poškodiť.
  - ▶ Namotajte prívodný kábel a upevnite na nabíjačke.

## 4.9 Skladovanie

### ⚠ VAROVANIE

- Deti nevedia rozpoznať a odhadnúť nebezpečenstvá vyplývajúce z nabíjačky. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu detí.
  - ▶ Vyberte akumulátor.
  - ▶ Nabíjačku skladujte mimo dosahu detí.
- Nabíjačka nie je chránená proti všetkým vplyvom prostredia. Ak je nabíjačka vystavená určitým vplyvom prostredia, môže sa poškodiť.
  - ▶ Vyberte akumulátor.
  - ▶ Keď je nabíjačka teplá: Nechajte nabíjačku vychladnúť.
  - ▶ Nabíjačku skladujte na čistom a suchom mieste.
  - ▶ Nabíjačku skladujte v uzavretej miestnosti.
  - ▶ Nabíjačku skladujte v teplotnom rozsahu medzi - 20 °C a + 70 °C.
- Prívodný kábel nie je určený na prenášanie alebo zavesenie nabíjačky. Prívodný kábel a nabíjačka sa môžu poškodiť.
  - ▶ Nabíjačku uchopte za kryt a pevne ju držte. Na nabíjačke je umiestnená priehlbinka na jednoduché nadvihnutie nabíjačky.
  - ▶ Nabíjačku zaveste na nástenný držiak.

## 4.10 Čistenie, údržba a oprava



### ⚠ VAROVANIE

- Ostré čistiace prostriedky, čistenie prúdom vody alebo ostré predmety môžu poškodiť nabíjačku. Ak sa nabíjačka nevyčistí správne, nemusia konštrukčné diely už správne fungovať a bezpečnostné zariadenia môžu byť vyradené z prevádzky. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb.
  - ▶ Nabíjačku čistite tak, ako je to uvedené v tomto návode na obsluhu.
- Ak sa na nabíjačke nevykoná údržba alebo oprava správne, nemusia konštrukčné diely už správne fungovať a bezpečnostné zariadenia môžu byť vyradené z prevádzky. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb.
  - ▶ Údržbu alebo opravu nabíjačky nevykonávajte sami.
- Ak je prívodný kábel pokazený alebo poškodený:
  - ▶ Prívodný kábel nechajte vymeniť špecializovanému predajcovi STIHL.

## 5 Príprava nabíjačky na použitie

### 5.1 Príprava nabíjačky na použitie

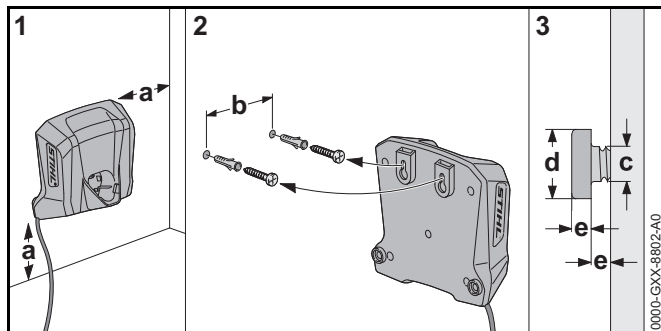
Pred začiatkom každej práce sa musia vykonať nasledujúce kroky:

- ▶ Zabezpečte, aby sa nabíjačka nachádzala v bezpečnom stave,  4.5.
- ▶ Očistite nabíjačku,  9.1.
- ▶ Ak nie je možné vykonať tieto kroky: Nabíjačku nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného obchodníka STIHL.

## 6 Nabitie akumulátora a LED diódy

### 6.1 Montáž nabíjačky na stenu

Nabíjačka sa môže namontovať na stenu.



#### ► Nabíjačku namontujte na stenu tak, aby boli splnené nasledujúce podmienky:

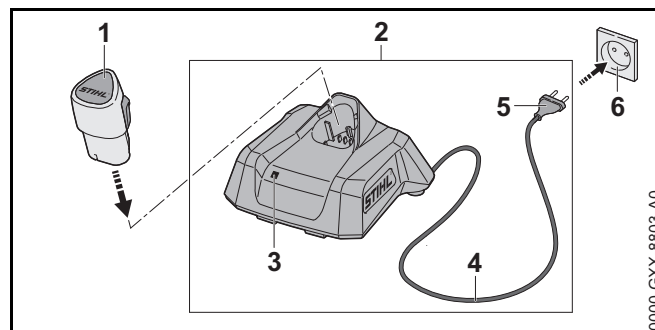
- Použite sa vhodný upevňovací materiál.
- Nabíjačka je namontovaná vodorovne.
- Je potrebné dodržať nasledujúce rozmery:
  - a = minimálne 100 mm
  - b = 54 mm
  - c = 4,5 mm
  - d = 9 mm
  - e = 2,5 mm

### 6.2 Nabíjanie akumulátora

Doba nabíjania závisí od rôznych vplyvov, napr. od teploty akumulátora alebo od teploty prostredia. Skutočná doba nabíjania sa môže líšiť od uvedenej doby nabíjania. Doba nabíjania je uvedená na stránke [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Ak je sieťová zástrčka zastrčená v zásuvke a akumulátor vložený v nabíjačke, nabíjanie sa spustí automaticky. Ak je akumulátor úplne nabitý, nabíjačka sa automaticky vypne.

Počas nabíjania sa akumulátor a nabíjačka zahrievajú.




- Sieťovú zástrčku (5) zasuňte do dobre prístupnej zásuvky (6). Nabíjačka (2) vykoná vlastný test. LED (3) svieti cca 1 sekundu na zeleno a cca 1 sekundu na červeno.
- Uložte prírodný kábel (4).
- Akumulátor (1) vložte do vedení nabíjačky (2) a zatlačte na doraz. LED (3) svieti alebo bliká na zeleno. Akumulátor (2) sa nabíja.
- Ak už LED (3) nesvieti: Akumulátor (1) je úplne nabitý a môže sa vybrať z nabíjačky (2).
- Ak sa už nabíjačka (2) nepoužíva: Vytiahnite sieťovú zástrčku (5) zo zásuvky (6).

### 6.3 LED na nabíjačke

LED zobrazuje stav nabíjačky alebo poruchy. LED môže svietiť alebo blikáť na zeleno alebo na červeno.

Ak LED svieti alebo bliká na zeleno, nabíja sa akumulátor.

- Ak LED svieti alebo bliká na červeno: Odstráňte poruchy,  11.1. V nabíjačke alebo akumulátore je porucha.

## 7 Preprava

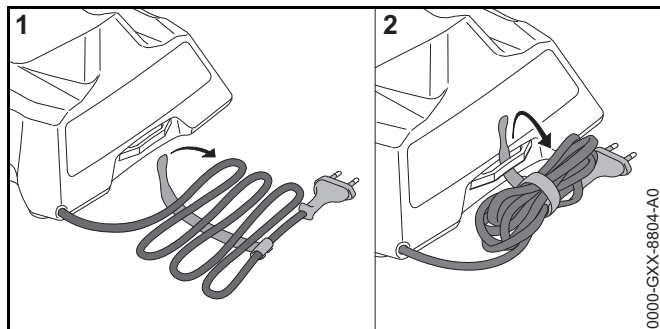
### 7.1 Preprava

- ▶ Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Vyberte akumulátor.
- ▶ Namotajte prívodný kábel a upevnite na nabíjačke.
- ▶ Ak sa nabíjačka prepravuje vo vozidle: Nabíjačku zaistite pomocou upínacích popruhov, remeňov alebo sieťky tak, aby sa nabíjačka nemohla prevrátiť ani pohybovať.

## 8 Skladovanie

### 8.1 Skladovanie nabíjačky

- ▶ Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Vyberte akumulátor.



- ▶ Namotajte prívodný kábel a upevnite na nabíjačke.
- ▶ Nabíjačku skladujte tak, aby boli splnené nasledujúce podmienky:
  - Nabíjačka je mimo dosahu detí.
  - Nabíjačka je čistá a suchá.
  - Nabíjačka je v uzavretej miestnosti.
  - Nabíjačka je odpojená od akumulátora.
  - Nabíjačka nevisí na prívodnom kábli.

- Nabíjačka je v teplotnom rozsahu medzi - 20 °C a + 60 °C.

## 9 Čistenie

### 9.1 Čistenie nabíjačky

- ▶ Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Nabíjačku vyčistite vlhkou handrou.
- ▶ Elektrické kontakty nabíjačky vyčistite štetcom alebo mäkkou kefkou.

## 10 Údržba a oprava

### 10.1 Údržba a oprava nabíjačky

Na nabíjačke sa nemusí vykonávať údržba a nedá sa opraviť.

- ▶ Ak je nabíjačka pokazená alebo poškodená: Nabíjačku vymeňte.
- ▶ Ak je prívodný kábel pokazený alebo poškodený: Nabíjačku nepoužívajte a prívodný kábel nechajte vymeniť špecializovanému predajcovi STIHL.

## 11 Odstraňovanie porúch

### 11.1 Oprava porúch nabíjačky

Porucha	LED na nabíjačke	Príčina	Náprava
Akumulátor sa nenabíja.	LED svieti na červeno.	Akumulátor je príliš teplý alebo príliš studený.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Akumulátor nechajte vložený v nabíjačke. Proces nabíjania sa spustí automaticky, hneď ako sa dosiahne dovolený teplotný rozsah.</li> </ul>
	LED bliká na červeno.	Elektrické spojenie medzi nabíjačkou a akumulátorom je prerušené.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vyberte akumulátor.</li> <li>▶ Očistite elektrické kontakty na nabíjačke.</li> <li>▶ Vložte akumulátor.</li> </ul>
		V nabíjačke je porucha.	▶ Nabíjačku nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.
		V akumulátore je porucha.	▶ Akumulátor nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.
Nabíjačka nevykoná vlastný test.	LED nesvieti cca 1 sekundu na zeleno a cca 1 sekundu na červeno.	Elektrické spojenie s nabíjačkou sa nakrátko prerušilo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.</li> <li>▶ Počkajte 1 minútu.</li> <li>▶ Sieťovú zástrčku zastrčte do zásuvky</li> </ul>

## 12 Technické údaje

### 12.1 Nabíjačka STIHL AL 1

- Sieťové napätie: pozri výkonový štítok
- Frekvencia: pozri výkonový štítok
- Menovitý výkon: pozri výkonový štítok
- Nabíjací prúd: pozri výkonový štítok
- Dovolený teplotný rozsah pre použitie a uskladnenie:
  - 20 °C a + 50 °C
- Maximálny obsah energie prípustného akumulátora STIHL AS: 12,5 Ah

Časy nabíjania sú uvedené na stránke [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Ak sa nabíjačka používa pri teplote nižšej ako + 5 °C alebo vyššej ako + 30 °C, môžu sa časy nabíjania predĺžiť.

### 12.2 Predlžovacie káble

Ak sa používajú predlžovacie káble, musia mať ich vodiče v závislosti od napätia a dĺžky predlžovacích káblov minimálne nasledujúce prierezy:

**Ak je hodnota menovitého napätia na výkone štítka 220 V až 240 V:**

- Dĺžka kábla do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm<sup>2</sup>
- Dĺžka kábla 20m až 50 m: AWG 13 / 2,5 mm<sup>2</sup>

**Ak je hodnota menovitého napätia na výkone štítka 100 V až 127 V:**

- Dĺžka kábla do 10 m: AWG 14 / 2,0 mm<sup>2</sup>
- Dĺžka kábla 10 m až 30 m: AWG 12 / 3,5 mm<sup>2</sup>

### 12.3 REACH

REACH označuje nariadenie ES pre registráciu, hodnotenie a autorizáciu chemikálií.

Informácie na splnenie Nariadenia REACH sú uvedené na stránke [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

## 13 Náhradné diely a príslušenstvo

### 13.1 Náhradné diely a príslušenstvo

**STIHL** Tieto symboly označujú originálne náhradné diely STIHL a originálne príslušenstvo STIHL.



STIHL odporúča používanie originálnych náhradných dielov STIHL a príslušenstva značky STIHL.

Originálne náhradné diely STIHL a originálne príslušenstvo STIHL sú dostupné u špecializovaného predajcu značky STIHL.

## 14 Likvidácia

### 14.1 Likvidácia nabíjačky

Informácie o likvidácii dostanete u špecializovaného obchodníka STIHL.

- ▶ Nabíjačku a obal zlikvidujte podľa predpisov a ekologicky.

## 15 EÚ vyhlásenie o zhode

### 15.1 Informácie o zhode pre nabíjačky

Táto nabíjačka bola vyrobená a uvedená na trh v súlade s nasledujúcimi smernicami: 2014/35/EÚ, 2014/30/EÚ a 2011/65/EÚ.

Rok výroby, krajina pôvodu a číslo stroja sú uvedené na nabíjačke.

Kompletné ES vyhlásenie o zhode je dostupné v spoločnosti ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Nemecko.

# Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>Voorwoord</b> .....	<b>166</b>	<b>11</b>	<b>Storingen opheffen</b> .....	<b>174</b>
<b>2</b>	<b>Informatie met betrekking tot deze handleiding</b> .....	<b>166</b>	11.1	Storingen in de acculader opheffen .....	174
2.1	Geldende documenten .....	166	<b>12</b>	<b>Technische gegevens</b> .....	<b>175</b>
2.2	Aanduiding van de waarschuwingen in de tekst .....	166	12.1	Acculader STIHL AL 1 .....	175
2.3	Symbolen in de tekst .....	166	12.2	Verlengkabels .....	175
<b>3</b>	<b>Overzicht</b> .....	<b>167</b>	12.3	REACH .....	175
3.1	Acculader .....	167	<b>13</b>	<b>Onderdelen en toebehoren</b> .....	<b>175</b>
3.2	Pictogrammen .....	167	13.1	Onderdelen en toebehoren .....	175
<b>4</b>	<b>Veiligheidsinstructies</b> .....	<b>167</b>	<b>14</b>	<b>Milieuverantwoord afvoeren</b> .....	<b>175</b>
4.1	Waarschuwingssymbolen .....	167	14.1	Acculader milieuvriendelijk afvoeren .....	175
4.2	Gebruik conform de voorschriften .....	167	<b>15</b>	<b>EU-conformiteitsverklaring</b> .....	<b>175</b>
4.3	Eisen aan de gebruiker .....	168	15.1	Opmerking conformiteit acculaders .....	175
4.4	Werkgebied en -omgeving .....	168			
4.5	Veilige staat .....	169			
4.6	Laden .....	169			
4.7	Elektriciteit aansluiten .....	169			
4.8	Vervoeren .....	170			
4.9	Opslaan .....	171			
4.10	Reinigen, onderhouden en repareren .....	171			
<b>5</b>	<b>Acculader klaar maken voor gebruik</b> .....	<b>171</b>			
5.1	Acculader klaar maken voor gebruik .....	171			
<b>6</b>	<b>Accu laden en leds</b> .....	<b>171</b>			
6.1	Acculader aan een muur monteren .....	171			
6.2	Accu laden .....	172			
6.3	Led op acculader .....	172			
<b>7</b>	<b>Vervoeren</b> .....	<b>172</b>			
7.1	Vervoeren .....	172			
<b>8</b>	<b>Opslaan</b> .....	<b>173</b>			
8.1	Acculader opbergen .....	173			
<b>9</b>	<b>Reinigen</b> .....	<b>173</b>			
9.1	Acculader reinigen .....	173			
<b>10</b>	<b>Onderhoud en reparatie</b> .....	<b>173</b>			
10.1	Acculader onderhouden en repareren .....	173			

# STIHL

Op deze handleiding rust auteursrecht. Alle rechten blijven voorbehouden, vooral het recht op verspreiding, vertaling en verwerking met elektronische systemen.

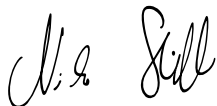
## 1 Voorwoord

Geachte cliënt(e),

Wij zijn blij dat u hebt gekozen voor STIHL. Wij ontwikkelen en produceren onze producten in topkwaliteit in overeenstemming met de behoeften van onze klanten. Zo ontstaan producten met een hoge betrouwbaarheid, ook bij extreme belasting.

STIHL staat ook voor service met topkwaliteit. Onze dealers staan garant voor deskundig advies en instructie alsmede een uitgebreide technische begeleiding.

Wij danken u voor uw vertrouwen in ons en wensen u veel plezier met uw STIHL product.



Dr. Nikolas Stihl

**BELANGRIJK! VOOR GEBRUIK GOED DOORLEZEN EN BEWAREN.**

## 2 Informatie met betrekking tot deze handleiding

### 2.1 Geldende documenten

De lokale veiligheidsvoorschriften moeten worden aangehouden.

- ▶ Naast deze handleiding de volgende documenten lezen, begrijpen en bewaren:
  - Veiligheidsinstructies accu STIHL AS
  - Veiligheidsinformatie voor STIHL accu's en producten met ingebouwde accu: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Aanduiding van de waarschuwingen in de tekst



#### GEVAAR

De aanwijzing duidt op gevaren die leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.

- ▶ De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.



#### WAARSCHUWING

De aanwijzing duidt op gevaren die **kunnen** leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.

- ▶ De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.

#### LET OP

De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot materiële schade.

- ▶ De genoemde maatregelen kunnen materiële schade voorkomen.

### 2.3 Symbolen in de tekst

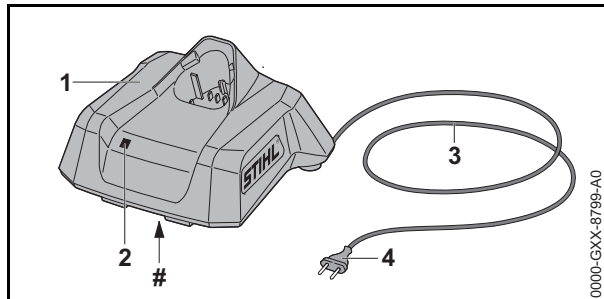


Dit symbool verwijst naar een hoofdstuk in deze handleiding.



## 3 Overzicht

### 3.1 Acculader



#### 1 Acculader AL 1

De acculader laadt accu's STIHL AS.

#### 2 Led

De led geeft de status van de acculader weer.

#### 3 Aansluitkabel

De aansluitkabel verbindt de acculader met de netstekker.

#### 4 Netstekker

De netstekker verbindt de aansluitkabel met een contactdoos.

#### # Typeplaatje met machinenummer

### 3.2 Pictogrammen

De pictogrammen kunnen op de acculader staan en hebben de volgende betekenis:



Elektrisch apparaat in een gesloten en droge ruimte gebruiken.



Het product niet met het huisvuil afvoeren.



De handleiding lezen, begrijpen en bewaren.

## 4 Veiligheidsinstructies

### 4.1 Waarschuwingssymbolen

De waarschuwingssymbolen op de acculader hebben de volgende betekenis:



Op de veiligheidsinstructies en de maatregelen hiervoor letten.



De handleiding lezen, begrijpen en bewaren.



Acculader tegen regen en vocht beschermen.

### 4.2 Gebruik conform de voorschriften

De acculader STIHL AL 1 laadt de accu STIHL AS.

## ⚠ WAARSCHUWING

- Acculaders en accu's die niet door STIHL zijn vrijgegeven, kunnen leiden tot brand en explosies. Personen kunnen zwaar letsel oplopen of worden gedood en er kan materiële schade ontstaan.
  - ▶ Met een acculader STIHL AL 1 de accu's STIHL AS laden.
- Als de acculader niet volgens voorschrift wordt gebruikt kunnen situaties ontstaan waarbij het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel aanwezig is en kan materiële schade ontstaan.
  - ▶ De acculader zo gebruiken als in deze handleiding staat beschreven.

### 4.3 Eisen aan de gebruiker

## ⚠ WAARSCHUWING

- Gebruikers die niet zijn geïnstrueerd kunnen de gevaren van de acculader niet herkennen of niet inschatten. De gebruiker of andere personen kunnen ernstig of zelfs dodelijk letsel oplopen.



- ▶ De handleiding lezen, begrijpen en bewaren.

- ▶ Als de acculader aan een andere persoon wordt overhandigd: de handleiding meegeven.
- ▶ Controleren of de gebruiker aan de volgende eisen voldoet:
  - De gebruiker is uitgerust.
  - De gebruiker is lichamelijk, sensorisch en geestelijk in staat de acculader te bedienen. Als de gebruiker lichamelijk, sensorisch of geestelijk beperkt is, mag de gebruiker slechts onder toezicht van of na instructie door een hiertoe verantwoordelijke of bevoegde persoon hiermee werken.
  - De gebruiker kan de gevaren van de acculader herkennen en inschatten.
  - De gebruiker is meerderjarig of de gebruiker wordt overeenkomstig de nationale regelgeving onder toezicht onderwezen in een beroep.
  - De gebruiker is geïnstrueerd door een STIHL dealer of een hiertoe vakkundig persoon, voordat deze voor de eerste keer de acculader in gebruik neemt.
  - De gebruiker verkeert niet onder invloed van alcohol, medicamenten of drugs.
- ▶ Indien er onduidelijkheden bestaan: contact opnemen met een STIHL dealer.

### 4.4 Werkgebied en -omgeving

## ⚠ WAARSCHUWING

- Buitenstaanders, kinderen kunnen de gevaren van de acculader en de elektrische stroom niet herkennen en ook niet inschatten. Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen ernstig of fataal letsel oplopen.

- ▶ Buitenstaanders, kinderen en huisdieren op afstand houden.

- ▶ Zorg ervoor dat kinderen niet met de acculader kunnen spelen.

- De acculader is niet waterdicht. Als er in de regen of in een vochtige omgeving wordt gewerkt, kan dit leiden tot een elektrische stroomstoot. De gebruiker kan letsel oplopen en de acculader kan worden beschadigd.



- ▶ Deze niet gebruiken in de regen en niet in een vochtige omgeving.

- De acculader is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de acculader aan bepaalde invloeden van buitenaf is blootgesteld, kan de acculader in brand vliegen of exploderen. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.

- ▶ Acculader in een gesloten en droge ruimte gebruiken.
- ▶ Acculader niet in een licht ontvlambare en ook niet in een explosieve omgeving gebruiken.
- ▶ Acculader niet op een licht ontvlambare ondergrond gebruiken.
- ▶ De acculader gebruiken bij temperaturen tussen de - 20 °C en + 50 °C en bij deze temperaturen ook opslaan.

- Personen kunnen struikelen over de aansluitkabel. Personen kunnen letsel oplopen en de acculader kan worden beschadigd.

- ▶ De aansluitkabel plat op de vloer leggen.

## 4.5 Veilige staat

De acculader verkeert in de veilige staat als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- De acculader is niet beschadigd.
- De acculader is schoon en droog.

## ⚠ WAARSCHUWING

- In een niet-veilige staat kunnen componenten niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsinrichtingen zijn uitgeschakeld. Personen kunnen ernstig of zelfs dodelijk letsel oplopen.
  - ▶ Een onbeschadigde acculader gebruiken.
  - ▶ Als de acculader vervuild of nat is: acculader reinigen en laten drogen.
  - ▶ Aan de acculader geen wijzigingen aanbrengen.
  - ▶ Geen voorwerpen in de openingen van de acculader steken.
  - ▶ Elektrische contacten van de acculader niet met metalen voorwerpen verbinden en kortsluiten.
  - ▶ De acculader niet demonteren.
  - ▶ Indien er onduidelijkheden bestaan: contact opnemen met een STIHL dealer.

## 4.6 Laden

## ⚠ WAARSCHUWING

- Tijdens het laden kan een beschadigde of een defecte acculader stinken of roken. Personen kunnen letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ▶ De netstekker uit de contactdoos trekken.
- De acculader kan bij een ontoereikende warmteafvoer oververhit worden en in brand raken. Personen kunnen zwaar letsel oplopen of worden gedood en er kan materiële schade ontstaan.
  - ▶ Acculader niet afdekken.

## 4.7 Elektriciteit aansluiten

Contact met stroom geleidende componenten kan ontstaan door de volgende oorzaken:

- De aansluitkabel of de verlengkabel is beschadigd.
- De netstekker van de aansluitkabel of de verlengkabel is beschadigd.
- De contactdoos is niet correct geïnstalleerd.

## ⚠ GEVAAR

- Contact met stroom geleidende componenten kan leiden tot een stroomschok. De gebruiker kan ernstig of dodelijk letsel oplopen.
  - ▶ Controleer dat de aansluitkabel, de verlengkabel en de netstekker hiervan niet zijn beschadigd.



Als de aansluitkabel of de verlengkabel beschadigd is:

- ▶ beschadigde plaats niet aanraken.
- ▶ De netstekker uit de contactdoos trekken.
- ▶ Aansluitkabel, verlengkabel en de netstekkers ervan met droge handen beetpakken.
- ▶ Netstekker van de aansluitkabel of de verlengkabel in een correct geïnstalleerde en beveiligde contactdoos met randaarde steken.
- ▶ Acculader via een aardlekschakelaar (30 mA, 30 ms) aansluiten.
- Een beschadigde of niet geschikte verlengkabel kan leiden tot een elektrische schok. Personen kunnen ernstig of zelfs dodelijk letsel oplopen.
  - ▶ Een verlengkabel met de juiste kabeldoorsnede gebruiken, 12.2.

## **⚠ WAARSCHUWING**

- Tijdens het laden kan een verkeerde netspanning of een verkeerde netfrequentie leiden tot overspanning in de acculader. De acculader kan hierbij worden beschadigd.
  - ▶ Controleren of de netspanning en de netfrequentie van het lichtnet corresponderen met de gegevens op het typeplaatje van de acculader.
- Een verkeerd neergelegde aansluitkabel en verlengkabel kunnen beschadigd raken en personen kunnen hierover struikelen. Personen kunnen letsel oplopen en de aansluitkabel of verlengkabel kan worden beschadigd.
  - ▶ De aansluitkabel en verlengkabel zo neerleggen en kenmerken, dat personen niet kunnen struikelen.
  - ▶ De aansluitkabel en verlengkabel zo neerleggen, dat deze niet gespannen zijn of verwikkeld kunnen raken.
  - ▶ De aansluitkabel en verlengkabel zo neerleggen, dat deze niet kunnen worden beschadigd, kunnen knikken of afgeknelnd worden of ergens tegenaan schuren.
  - ▶ Aansluitkabel en verlengkabel beschermen tegen hitte, olie en chemicaliën.
  - ▶ De aansluitkabel en verlengkabel neerleggen op een droge ondergrond.
- Tijdens de werkzaamheden wordt de verlengkabel warm. Als de warmte niet kan worden afgevoerd, kan dit leiden tot brand.
  - ▶ Als een kabelhaspel wordt gebruikt: De kabelhaspel volledig uitrollen.
- Als er elektrische bedrading en leidingen in de muur zitten, kunnen deze worden beschadigd als de acculader op de muur wordt bevestigd. Contact met elektrische

bedrading kan leiden tot een elektrische schok. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.

- ▶ Controleer of er op de geplande plaats geen elektrische bedrading en leidingen in de muur zitten.
- Als de acculader niet zoals in deze handleiding staat beschreven op de muur is gemonteerd, kan de acculader of de accu van de muur vallen of kan de acculader te heet worden. Personen kunnen letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ▶ Acculader zo op de muur monteren als in deze handleiding staat beschreven.
- Als de acculader met aangebrachte accu op een muur wordt gemonteerd, kan de accu uit de acculader vallen. Personen kunnen letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ▶ De acculader eerst aan de muur monteren en daarna de accu plaatsen.

### 4.8 Vervoeren

## **⚠ WAARSCHUWING**

- Tijdens het vervoer kan de acculader omvallen of verschuiven. Personen kunnen letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ▶ De netstekker uit de contactdoos trekken.
  - ▶ Accu wegnemen.
  - ▶ De acculader met spanbanden, riemen of een net dusdanig beveiligen, dat deze niet kan kantelen en niet kan verschuiven.
- De aansluitkabel is niet bedoeld om de acculader daaraan te dragen. De aansluitkabel en de acculader kunnen worden beschadigd.
  - ▶ De aansluitkabel opwickelen en aan de acculader bevestigen.

## 4.9 Opslaan

### **▲ WAARSCHUWING**

- Kinderen kunnen de gevaren van de acculader niet herkennen en ook niet inschatten. Kinderen kunnen ernstig of zelfs dodelijk letsel oplopen.
  - ▶ Accu wegnemen.
  - ▶ De acculader buiten het bereik van kinderen opslaan.
- De acculader is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de acculader aan bepaalde invloeden van buitenaf wordt blootgesteld, kan de acculader worden beschadigd.
  - ▶ Accu wegnemen.
  - ▶ Als de acculader warm is: de acculader laten afkoelen.
  - ▶ De acculader schoon en droog opslaan.
  - ▶ De acculader in een gesloten ruimte opslaan.
  - ▶ De acculader opslaan bij temperaturen tussen de - 20 °C en + 70 °C.
- De aansluitkabel is niet bedoeld om de acculader daaraan te dragen of op te hangen. De aansluitkabel en de acculader kunnen worden beschadigd.
  - ▶ De acculader bij het huis vastpakken en vasthouden. Een handgreepkom voor het gemakkelijk optillen van de acculader is aan de acculader aangebracht.
  - ▶ De acculader ophangen aan de muurhouder.

## 4.10 Reinigen, onderhouden en repareren

### **▲ WAARSCHUWING**

- Agressieve reinigingsmiddelen, het reinigen met een waterstraal of puntige voorwerpen kunnen de acculader beschadigen. Als de acculader niet op de juiste wijze werd



gereinigd, kunnen componenten niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsinrichtingen zijn uitgeschakeld. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.

- ▶ De acculader zo reinigen als in deze handleiding staat beschreven.
- Als de acculader niet correct werd onderhouden of gerepareerd, kunnen componenten niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsinrichtingen zijn uitgeschakeld. Personen kunnen ernstig of zelfs dodelijk letsel oplopen.
  - ▶ De acculader nooit zelf onderhouden of repareren.
- Als de aansluitkabel defect of beschadigd is:
  - ▶ Aansluitkabel door een STIHL dealer laten vervangen.

## 5 Acculader klaar maken voor gebruik

### 5.1 Acculader klaar maken voor gebruik

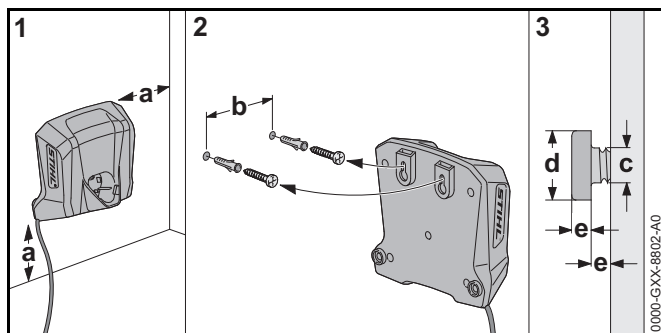
Telkens voor het begin van de werkzaamheden moeten de volgende handelingen worden uitgevoerd:

- ▶ Controleren of de acculader zich in een veilige staat bevindt,  4.5.
- ▶ Acculader reinigen,  9.1.
- ▶ Als deze handelingen niet kunnen worden uitgevoerd: de acculader niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.

## 6 Accu laden en leeds

### 6.1 Acculader aan een muur monteren

De acculader kan aan een muur worden gemonteerd.



► Acculader zo op een muur monteren dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

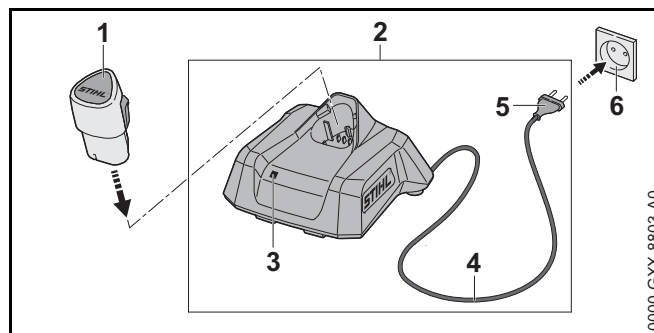
- Juiste bevestigingsmaterialen zijn gebruikt.
- De acculader is waterpas.
- De volgende maatvoering is aangehouden:
  - a = minimaal 100 mm
  - b = 54 mm
  - c = 4,5 mm
  - d = 9 mm
  - e = 2,5 mm

## 6.2 Accu laden

De laadtijd is afhankelijk van diverse invloeden, zoals bijv. de temperatuur van de accu of de omgevingstemperatuur. De werkelijke laadtijd kan afwijken van de aangegeven laadtijd. De laadtijd staat onder [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times) weergegeven.

Als de netstekker op een contactdoos is aangesloten en de accu in de acculader wordt geplaatst, start de laadprocedure automatisch. Als de accu volledig is geladen schakelt de acculader automatisch uit.

Tijdens het laden worden de accu en de acculader warmer.




- Netstekker (5) in een goed bereikbare contactdoos (6) aansluiten.  
De acculader (2) voert een zelftest uit. De led (3) brandt ca. 1 seconde lang groen en ca. 1 seconde lang rood.
- Aansluitkabel (4) aanbrengen.
- Accu (1) in de geleidingen van de acculader (2) plaatsen en tot aan de aanslag hierop drukken.  
De led (3) brandt of knippert groen. De accu (2) wordt geladen.
- Als de led (3) niet meer brandt: de accu (1) is volledig geladen en kan uit de acculader (2) worden genomen.
- Als de acculader (2) niet meer wordt gebruikt: netstekker (5) uit de contactdoos (6) trekken.

## 6.3 Led op acculader

De led geeft de status van de acculader of storingen weer. De led kan groen of rood branden of knipperen.

Als de led groen brandt of knippert wordt de accu geladen.

- Als de led rood brandt of knippert: storingen opheffen,  11.1.  
In de acculader of in de accu zit een storing.

# 7 Vervoeren

## 7.1 Vervoeren

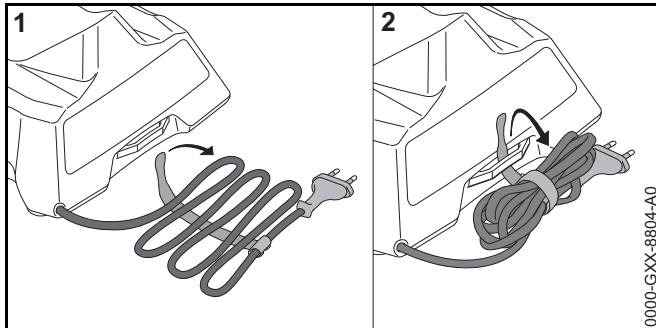
- De netstekker uit de contactdoos trekken.

- ▶ Accu wegnemen.
- ▶ De aansluitkabel opwickelen en aan de acculader bevestigen.
- ▶ Als de acculader in een auto wordt vervoerd: de acculader met spanbanden, riemen of een net dusdanig beveiligen, dat de acculader niet kan kantelen en niet kan verschuiven.

## 8 Opslaan

### 8.1 Acculader opbergen

- ▶ De netstekker uit de contactdoos trekken.
- ▶ Accu wegnemen.



- ▶ De aansluitkabel opwickelen en aan de acculader bevestigen.
- ▶ De acculader zo opslaan dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
  - De acculader bevindt zich buiten het bereik van kinderen.
  - De acculader is schoon en droog.
  - De acculader bevindt zich in een gesloten ruimte.
  - De acculader is losgekoppeld van de accu.
  - De acculader is niet opgehangen aan de aansluitkabel.
  - De acculader staat bloot aan temperaturen tussen -20 °C en +60 °C.

## 9 Reinigen

### 9.1 Acculader reinigen

- ▶ De netstekker uit de contactdoos trekken.
- ▶ De acculader met een vochtige doek reinigen.
- ▶ Elektrische contacten van de acculader met een kwast of een zachte borstel reinigen.

## 10 Onderhoud en reparatie

### 10.1 Acculader onderhouden en repareren

De acculader hoeft niet te worden onderhouden en kan niet worden gerepareerd.

- ▶ Als de acculader defect of beschadigd is: Acculader vervangen.
- ▶ Als de aansluitkabel defect of beschadigd is: de acculader niet gebruiken en de aansluitkabel door een STIHL dealer laten vervangen.

## 11 Storingen opheffen

### 11.1 Storingen in de acculader opheffen

Storing	Led op acculader	Oorzaak	Remedie
De accu wordt niet opgeladen.	De led brandt rood.	De accu is te warm of te koud.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Accu in de acculader laten zitten.</li> <li>De laadprocedure start automatisch zodra het toelaatbare temperatuurbereik is bereikt.</li> </ul>
	De led knippert rood.	De elektrische aansluiting tussen de acculader en de accu is onderbroken.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Accu wegnemen.</li> <li>▶ Elektrische contacten op de acculader reinigen.</li> <li>▶ Accu aanbrengen.</li> </ul>
		In de acculader zit een storing.	▶ Acculader niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
		In de accu zit een storing.	▶ de accu niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
De acculader voert geen zelftest uit.	De led brandt niet ca. 1 seconde lang groen en ca. 1 seconde lang rood.	De elektrische verbinding met de acculader werd kortstondig onderbroken.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ De netstekker uit de contactdoos trekken.</li> <li>▶ 1 minuut wachten.</li> <li>▶ De netstekker in de contactdoos steken.</li> </ul>



## 12 Technische gegevens

### 12.1 Acculader STIHL AL 1

- Nominale spanning: zie typeplaatje
- Frequentie: zie typeplaatje
- Nominaal vermogen: zie typeplaatje
- Laadstroom: zie typeplaatje
- Toelaatbaar temperatuurbereik voor gebruik en opslag:
  - 20 °C en + 50 °C
- Maximale energie-inhoud van de vrijgegeven accu  
STIHL AS: 12,5 Ah

De laadtijden zijn onder [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times) weergegeven.

Als de acculader wordt gebruikt bij een temperatuur lager dan + 5 °C of bij een temperatuur hoger dan + 30 °C kunnen de laadtijden langer worden.

### 12.2 Verlengkabels

Als gebruik wordt gemaakt van een verlengkabel, moeten de aders, afhankelijk van de spanning en de lengte van de verlengkabel minimaal de volgende doorsnede hebben:

**Als de nominale spanning op het typeplaatje 220 V tot 240 V bedraagt:**

- Kabellengte tot 20 m: AWG 15/1,5 mm<sup>2</sup>
- Kabellengte 20 m tot 50 m: AWG 13/2,5 mm<sup>2</sup>

**Als de nominale spanning op het typeplaatje 100 V tot 127 V bedraagt:**

- Kabellengte tot 10 m: AWG 14/2,0 mm<sup>2</sup>
- Kabellengte 10 m tot 30 m: AWG 12/3,5 mm<sup>2</sup>

### 12.3 REACH

REACH staat voor een EG voorschrift voor de registratie, classificatie en vrijgave van chemicaliën.

Informatie met betrekking tot het voldoen aan het REACH-voorschrift is onder [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach) weergegeven.

## 13 Onderdelen en toebehoren

### 13.1 Onderdelen en toebehoren

**STIHL** Deze symbolen kenmerken de originele STIHL onderdelen en het originele STIHL toebehoren.

STIHL adviseert alleen originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren te gebruiken.

Originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren zijn leverbaar via de STIHL dealer.

## 14 Milieuverantwoord afvoeren

### 14.1 Acculader milieuvriendelijk afvoeren

Informatie betreffende het milieuvriendelijk verwerken/afvoeren is verkrijgbaar bij de STIHL dealer.

- ▶ De acculader en verpakking volgens voorschrift en milieuvriendelijk afvoeren.

## 15 EU-conformiteitsverklaring

### 15.1 Opmerking conformiteit acculaders

Deze acculader werd in overeenstemming met de volgende richtlijnen geproduceerd en gedistribueerd: 2014/35/EU, 2014/30/EU en 2011/65/EU.

Het productiejaar, het productieland en het machinenummer staan vermeld op de acculader.

De complete EG-conformiteitsverklaring is bij de firma  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115,  
71336 Waiblingen, Duitsland verkrijgbaar.

## Содержание

<b>1</b>	<b>Предисловие</b> .....	<b>178</b>	<b>9</b>	<b>Очистка</b> .....	<b>186</b>
<b>2</b>	<b>Информация к данному руководству по эксплуатации</b> .....	<b>178</b>	9.1	Очистка зарядного устройства .....	186
2.1	Действующие документы .....	178	<b>10</b>	<b>Техническое обслуживание и ремонт</b> .....	<b>186</b>
2.2	Маркировка предупредительных надписей в тексте .....	178	10.1	Техническое обслуживание и ремонт зарядного устройства .....	186
2.3	Символы в тексте .....	178	<b>11</b>	<b>Устранение неисправностей</b> .....	<b>187</b>
<b>3</b>	<b>Обзор</b> .....	<b>179</b>	11.1	Устранение неисправностей зарядного устройства .....	187
3.1	Зарядное устройство .....	179	<b>12</b>	<b>Технические данные</b> .....	<b>188</b>
3.2	Символы .....	179	12.1	Зарядное устройство STIHL AL 1 .....	188
<b>4</b>	<b>Указания по технике безопасности</b> .....	<b>179</b>	12.2	Удлинительные шнуры .....	188
4.1	Предупреждающие символы .....	179	12.3	REACH .....	188
4.2	Использование по назначению .....	179	12.4	Установленный срок службы .....	188
4.3	Требования к пользователю .....	180	<b>13</b>	<b>Запасные части и принадлежности</b> .....	<b>188</b>
4.4	Рабочая зона и окружающее пространство .....	180	13.1	Запасные части и принадлежности .....	188
4.5	Безопасное состояние .....	181	<b>14</b>	<b>Утилизация</b> .....	<b>188</b>
4.6	Зарядка .....	181	14.1	Утилизация зарядного устройства .....	188
4.7	Подключение электропитания .....	181	<b>15</b>	<b>Сертификат соответствия ЕС</b> .....	<b>189</b>
4.8	Транспортировка .....	183	15.1	Заявление о соответствии для зарядных устройств .....	189
4.9	Хранение .....	183	15.2	Знаки соответствия .....	189
4.10	Очистка, техническое обслуживание и ремонт .....	183	<b>16</b>	<b>Адреса</b> .....	<b>189</b>
<b>5</b>	<b>Подготовка зарядного устройства к эксплуатации</b> .....	<b>184</b>	16.1	Штаб-квартира STIHL .....	189
5.1	Подготовка зарядного устройства к эксплуатации .....	184	16.2	Дочерние компании STIHL .....	189
<b>6</b>	<b>Зарядка аккумуляторов и светодиоды на аккумуляторе</b> .....	<b>184</b>	16.3	Представительства STIHL .....	189
6.1	Монтаж зарядного устройства на стене .....	184	16.4	Импортеры STIHL .....	189
6.2	Зарядка аккумулятора .....	184			
6.3	Светодиод на зарядном устройстве .....	185			
<b>7</b>	<b>Транспортировка</b> .....	<b>185</b>			
7.1	Транспортировка .....	185			
<b>8</b>	<b>Хранение</b> .....	<b>185</b>			
8.1	Хранение зарядного устройства .....	185			



Данная инструкция по эксплуатации защищена авторским правом. Компания оставляет за собой все права, особенно право на распространение, перевод и обработку материала с помощью электронных систем.

# 1 Предисловие

Уважаемый клиент,

мы рады, что вы выбрали изделие STIHL. Мы разрабатываем и производим продукцию высочайшего качества, соответствующую потребностям наших клиентов. Наша продукция обеспечивает высокую надежность даже при экстремальных нагрузках.

STIHL – это и высочайшее качество обслуживания. Наши представители всегда готовы провести для Вас компетентную консультацию и инструктаж, а также обеспечить обширную техническую поддержку.

Мы благодарим Вас за доверие и желаем приятных впечатлений от Вашего нового изделия STIHL.



Д-р Николас Штиль

**ВАЖНО! ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОЗНАКОМИТЬСЯ И СОХРАНИТЬ.**

## 2 Информация к данному руководству по эксплуатации

### 2.1 Действующие документы

Действуют местные правила техники безопасности.

- ▶ В дополнение к настоящему руководству по эксплуатации прочесть, усвоить и сохранить следующие документы:
  - Инструкции по технике безопасности для аккумулятора STIHL AS
  - Информация по технике безопасности для аккумуляторов STIHL и изделий со встроенным аккумулятором: [www.stihl.com/saftey-data-sheets](http://www.stihl.com/saftey-data-sheets)

### 2.2 Маркировка предупредительных надписей в тексте



#### ОПАСНОСТЬ

Указывает на возможные опасности, которые ведут к тяжелым травмам или смерти.

- ▶ Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на возможные опасности, которые могут привести к тяжелым травмам **или смерти**.

- ▶ Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.

#### УКАЗАНИЕ

Указывает на возможные опасности, которые могут привести к возникновению материального ущерба.

- ▶ Описанные меры помогут избежать возникновения материального ущерба.

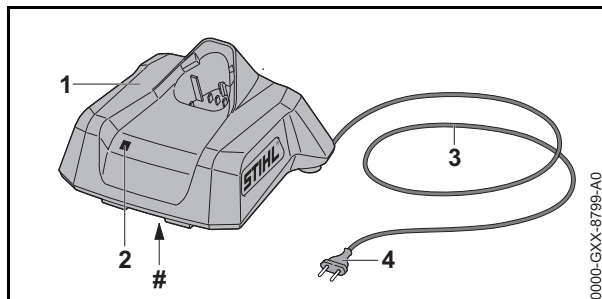
### 2.3 Символы в тексте



Данный символ указывает на главу в данной инструкции по эксплуатации.

## 3 Обзор

### 3.1 Зарядное устройство



#### 1 Зарядное устройство AL 1

Зарядное устройство служит для зарядки аккумуляторов и STIHL AS.

#### 2 Светодиод

Светодиод отображает состояние зарядного устройства.

#### 3 Кабель питания

Кабель питания соединяет зарядное устройство со штепсельной вилкой.

#### 4 Штепсельная вилка

Штепсельная вилка соединяет кабель питания с розеткой.

#### # Заводская табличка с номером изделия

### 3.2 Символы

Символы, которые могут находиться на зарядном устройстве, означают следующее.



Эксплуатировать электрический прибор в закрытом и сухом помещении.



Не утилизировать изделие вместе с бытовыми отходами.



Прочсть, усвоить и сохранить руководство по эксплуатации.

## 4 Указания по технике безопасности

### 4.1 Предупреждающие символы

Предупреждающие символы на зарядном устройстве означают следующее:



Соблюдать правила техники



Прочитать, понять и сохранить данное руководство по эксплуатации.



Защищать зарядное устройство от дождя и влажности.

### 4.2 Использование по назначению

Зарядное устройство STIHL AL 1 используется для зарядки аккумуляторов STIHL AS.

## ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Зарядные устройства и аккумуляторы, не утвержденные компанией STIHL, могут стать причиной пожара или взрыва. Возможны тяжелые или летальные травмы либо материальный ущерб.
  - ▶ Зарядным устройством STIHL AL 1 следует заряжать аккумуляторы STIHL AS.
- Если зарядное устройство применяется не по назначению, то это может привести к тяжелым или смертельным травмам и возникновению материального ущерба.
  - ▶ Использовать зарядное устройство в соответствии с описанием в руководстве по эксплуатации.

### 4.3 Требования к пользователю

## ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Пользователи, не прошедшие инструктаж, могут не понять или неправильно оценить риски эксплуатации зарядного устройства. Это чревато тяжелыми или смертельными травмами пользователя или других лиц.



- ▶ Прочсть, усвоить и сохранить руководство по эксплуатации.

- ▶ При передаче зарядного устройства другому лицу: передать в комплекте руководство по эксплуатации.
- ▶ Убедиться, что пользователь соответствует следующим требованиям.
  - Пользователь находится в отдохнувшем состоянии.
  - Пользователь обладает физической, сенсорной и умственной способностью к управлению зарядным устройством и работе с

ним. Если пользователь обладает лишь ограниченной физической, сенсорной или умственной способностью к управлению устройством, он может работать только под наблюдением компетентного лица или руководствуясь его указаниями.

- Пользователь способен распознать и оценить опасности, связанные с зарядным устройством.
- Пользователь достиг совершеннолетия или пользователь находится на профессиональном обучении под наблюдением согласно государственным предписаниям.
- Пользователь прошел инструктаж у дилера STIHL или компетентного лица перед началом работы с зарядным устройством.
- Отсутствие воздействия алкогольных, наркотических веществ или медицинских препаратов.

- ▶ В случае неясностей: обратиться к дилеру STIHL.

### 4.4 Рабочая зона и окружающее пространство

## ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Посторонние лица и дети могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с зарядным устройством и электрическим током. Посторонние лица, дети и животные могут получить тяжелые или смертельные травмы.
  - ▶ Не подпускать близко посторонних лиц, детей и животных.
  - ▶ Не допускать игры детей с зарядным устройством.
- Зарядное устройство не является влагонепроницаемым. Эксплуатация во время дождя или при высокой влажности может привести к

поражению электрическим током. Пользователь может получить травмы, а зарядное устройство может быть повреждено.



- ▶ Не эксплуатировать во время дождя и в условиях высокой влажности.

- Зарядное устройство не защищено от всех внешних воздействий. При определенных внешних воздействиях зарядное устройство может загореться или взорваться. Это чревато тяжелыми травмами и материальным ущербом.
  - ▶ Эксплуатировать зарядное устройство в закрытом и сухом помещении.
  - ▶ Не эксплуатировать зарядное устройство в легковоспламеняющейся и взрывоопасной среде.
  - ▶ Не эксплуатировать зарядное устройство на легковоспламеняющемся основании.
  - ▶ Использовать и хранить зарядное устройство при температурах от - 20 °С до + 50 °С.
- О кабель питания можно споткнуться. Это может привести к травмам и к повреждению зарядного устройства.
  - ▶ Кабель питания должен лежать ровно.

#### 4.5 Безопасное состояние

Зарядное устройство находится в безопасном состоянии, если выполняются следующие условия:

- на зарядном устройстве отсутствуют повреждения;
- зарядное устройство чистое и сухое.

## ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасном состоянии узлы не могут работать надлежащим образом, и система безопасности выходит из строя. Это чревато тяжелыми или летальными травмами.
  - ▶ Использовать неповрежденное зарядное устройство.
  - ▶ Если зарядное устройство повреждено или мокрое: очистить зарядное устройство и дать ему высохнуть.
  - ▶ Не вносить изменения в конструкцию зарядного устройства.
  - ▶ Не помещать предметы в отверстия зарядного устройства.
  - ▶ Не соединять контакты зарядного устройства с металлическими предметами – это может привести к короткому замыканию.
  - ▶ Не вскрывать зарядное устройство.
  - ▶ В случае неясностей: обратиться к дилеру STIHL.

#### 4.6 Зарядка

## ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При зарядке поврежденное или неисправное зарядное устройство может издавать необычный запах или дымиться. Это чревато травмами и материальным ущербом.
  - ▶ Вынуть штепсельную вилку из розетки.
- При недостаточном отводе тепла зарядное устройство может перегреться и вызвать пожар. Возможны тяжелые или летальные травмы либо материальный ущерб.
  - ▶ Не вскрывать зарядное устройство.



#### 4.7 Подключение электропитания

Контакт с токопроводящими элементами может возникнуть по следующим причинам:

- Поврежден кабель питания или удлинительный шнур.

- Повреждена штепсельная вилка кабеля питания или удлинительного шнура.
- Неправильно установлена розетка.

## ⚠ ОПАСНОСТЬ

- Контакт с токопроводящими элементами может привести к поражению электрическим током. Это чревато тяжелыми травмами или смертью пользователя.
    - ▶ Убедиться, что кабель питания, удлинительный шнур и их штепсельные вилки не повреждены.
- 
- Если кабель питания или удлинительный шнур поврежден:
- ▶ Не прикасаться к поврежденному месту.
  - ▶ Вынуть штепсельную вилку из розетки.
- ▶ Браться за кабель питания, соединительный шнур и их штепсельные вилки сухими руками.
  - ▶ Подключить штепсельную вилку кабеля питания или удлинительного шнура в установленную надлежащим образом и защищенную розетку с защитным контактом.
  - ▶ Подсоединить зарядное устройство через защитный выключатель тока утечки (30 мА, 30 мс).
- Поврежденный или неподходящий удлинительный шнур может стать причиной поражения электрическим током. Это чревато тяжелыми или летальными травмами.
    - ▶ Использовать удлинительный шнур с надлежащим сечением жил,  12.2.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время зарядки неправильное напряжение или неправильная частота в сети могут вызвать перенапряжение зарядного устройства. Возможно повреждение зарядного устройства.
  - ▶ Убедиться, что напряжение и частота сети соответствуют данным на заводской табличке зарядного устройства.
- Неправильно проложенный кабель питания и удлинительный шнур может быть поврежден и люди могут споткнуться об него. Это может привести к травмам, а кабель питания или удлинительный шнур может быть поврежден.
  - ▶ Кабель питания и удлинительный шнур прокладывать и обозначить так, чтобы люди не могли об них споткнуться.
  - ▶ Кабель питания и удлинительный шнур прокладывать так, чтобы предотвратить возможность их натяжения и запутывания.
  - ▶ Кабель питания и удлинительный шнур прокладывать так, чтобы предотвратить возможность их повреждения, перегиба или сжатия.
  - ▶ Беречь кабель питания и удлинительный шнур от высоких температур, масла и химикатов.
  - ▶ Прокладывать кабель питания и удлинительный шнур по сухой поверхности.
- Во время работы удлинительный шнур нагревается. В случае отсутствия отвода тепла это может привести к пожару.
  - ▶ Если используется кабельный барабан: Полностью размотать кабели с кабельного барабана.
- При подвешивании зарядного устройства на стене могут быть повреждены проходящие в стене электрические провода и трубы. Контакт с



электрическими проводами может привести к поражению электрическим током. Это чревато тяжелыми травмами и материальным ущербом.

- ▶ Убедиться, что в данном месте в стене не проходят электрические провода и трубы.
- При подвешивании зарядного устройства на стене вопреки инструкциям в настоящем руководстве по эксплуатации возможно падение зарядного устройства или аккумулятора либо перегрев зарядного устройства. Это чревато травмами и материальным ущербом.
  - ▶ Подвесить зарядное устройство на стену в соответствии с описанием в настоящем руководстве по эксплуатации.
- При подвешивании на стену зарядного устройства со вставленным аккумулятором он может выпасть из зарядного устройства. Это чревато травмами и материальным ущербом.
  - ▶ Сначала подвесить зарядное устройство на стену, а затем вставить аккумулятор.

#### 4.8 Транспортировка

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортировке зарядное устройство может опрокинуться или сместиться. Это чревато травмами и материальным ущербом.
  - ▶ Вынуть штепсельную вилку из розетки.
  - ▶ Извлечь аккумулятор.
  - ▶ Закрепить зарядное устройство стяжными ремнями, лентами или сеткой, чтобы оно не могло опрокинуться и сместиться.
- Кабель питания не предназначен для ношения на нем зарядного устройства. Кабель питания и зарядное устройство могут быть повреждены.
  - ▶ Смотать кабель питания и закрепить на зарядном устройстве.

#### 4.9 Хранение

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с зарядным устройством. Это может привести к тяжелым травмам или смерти детей.
  - ▶ Извлечь аккумулятор.
  - ▶ Хранить зарядное устройство в недоступном для детей месте.
- Зарядное устройство не защищено от всех внешних воздействий. Определенные внешние воздействия могут привести к повреждению зарядного устройства.
  - ▶ Извлечь аккумулятор.
  - ▶ Если зарядное устройство нагрелось: дать остыть зарядному устройству.
  - ▶ Хранить зарядное устройство в чистом и сухом состоянии.
  - ▶ Хранить зарядное устройство в закрытом помещении.
  - ▶ Хранить зарядное устройство при температурах от - 20 °C до + 70 °C.
- Кабель питания не предназначен для ношения или подвешивания зарядного устройства. Кабель питания и зарядное устройство могут быть повреждены.
  - ▶ Брать и держать зарядное устройство за корпус. Для удобного поднятия зарядного устройства на нем предусмотрена потайная ручка.
  - ▶ Повесить зарядное устройство на настенную консоль.

#### 4.10 Очистка, техническое обслуживание и ремонт

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Агрессивные чистящие средства, очистка струей воды или острые предметы могут повредить зарядное устройство. Если очищать зарядное устройство

неправильно, то элементы устройства могут быть повреждены и система безопасности выйдет из строя. Это чревато тяжелыми травмами.

- ▶ Очищать зарядное устройство в соответствии с предписаниями в настоящем руководстве.
- При неправильном проведении технического обслуживания или ремонта зарядного устройства возможны неполадки в работе элементов устройства, и система безопасности выйдет из строя. Это чревато тяжелыми или летальными травмами.
  - ▶ Не производить самостоятельную чистку или техническое обслуживание зарядного устройства.
- Если кабель питания неисправен или поврежден:
  - ▶ передать кабель питания дилеру STIHL для замены.

## 5 Подготовка зарядного устройства к эксплуатации

### 5.1 Подготовка зарядного устройства к эксплуатации

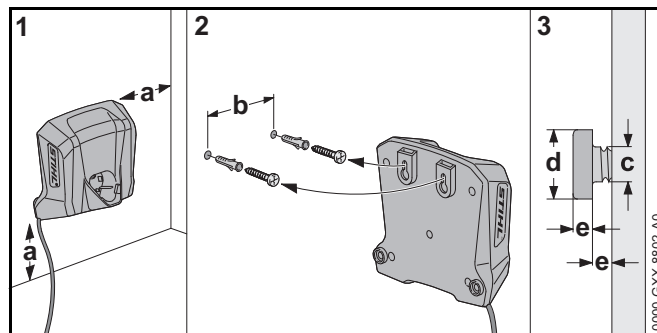
Каждый раз перед началом работы необходимо выполнять следующее:

- ▶ Убедиться, что зарядное устройство находится в безопасном состоянии, 4.5.
- ▶ Очистить зарядное устройство, 9.1.
- ▶ Если попытки выполнения предписанных действий заканчиваются безуспешно: не использовать зарядное устройство и обратиться к дилеру STIHL.

## 6 Зарядка аккумуляторов и светодиоды на аккумуляторе

### 6.1 Монтаж зарядного устройства на стене

Зарядное устройство можно смонтировать на стене.



- ▶ Смонтировать зарядное устройство на стене так, выполнив следующие условия:

- Использовать подходящие крепежные детали.
- Зарядное устройство должно располагаться горизонтально.
- Соблюдены следующие размеры:
  - a = не менее 100 мм
  - b = 54 мм
  - c = 4,5 мм
  - d = 9 мм
  - e = 2,5 мм

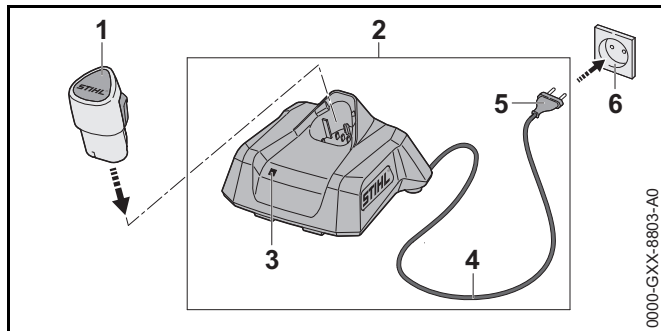
### 6.2 Зарядка аккумулятора

Продолжительность подзарядки зависит от различных факторов, например, температуры аккумулятора или окружающей температуры. Фактическая продолжительность зарядки может отличаться от указанной. Продолжительность зарядки указана на странице [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Если штепсельная вилка вставлена в розетку и аккумулятор вставлен в зарядное устройство, то процесс подзарядки начинается автоматически.

Когда аккумулятор зарядится полностью, зарядное устройство автоматически отключится.

При подзарядке аккумулятор и зарядное устройство нагреваются.



- ▶ Вставить штепсельную вилку (5) в доступную розетку (6). Зарядное устройство (2) выполняет самотестирование. Светодиод (3) примерно 1 секунду горит зеленым светом и примерно 1 секунду – красным.
- ▶ Положить кабель питания (4).
- ▶ Вставить аккумулятор (1) в направляющие зарядного устройства (2) и вдавить до упора. Горит или мигает зеленый светодиод (3). Аккумулятор (2) заряжается.
- ▶ Если светодиод (3) больше не горит: аккумулятор (1) полностью заряжен и его можно вынуть из зарядного устройства (2).
- ▶ Если зарядное устройство (2) больше не используется: Вынуть штепсельную вилку (5) из розетки (6).

### 6.3 Светодиод на зарядном устройстве

Светодиод отображает состояние зарядного устройства или неисправности. Могут гореть либо мигать зеленые или красные светодиоды.

Если горит или мигает зеленый светодиод, аккумулятор заряжается.

- ▶ Если горит или мигает красный светодиод: устранить неисправности, 11.1.

Имеет место неисправность зарядного устройства или аккумулятора.

## 7 Транспортировка

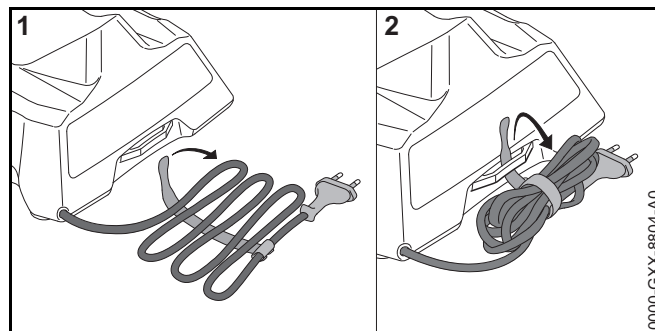
### 7.1 Транспортировка

- ▶ Вынуть штепсельную вилку из розетки.
- ▶ Извлечь аккумулятор.
- ▶ Смотать кабель питания и закрепить на зарядном устройстве.
- ▶ При транспортировке зарядного устройства в автомобиле: закрепить зарядное устройство стяжными ремнями, лентами или сеткой, чтобы оно не могло опрокинуться и сместиться.

## 8 Хранение

### 8.1 Хранение зарядного устройства

- ▶ Вынуть штепсельную вилку из розетки.
- ▶ Извлечь аккумулятор.



- ▶ Смотреть кабель питания и закрепить на зарядном устройстве.
- ▶ Хранить зарядное устройство так, чтобы выполнялись следующие условия:
  - Зарядное устройство недоступно для детей.
  - зарядное устройство чистое и сухое.
  - Зарядное устройство находится в закрытом помещении.
  - В зарядном устройстве отсутствует аккумулятор.
  - Зарядное устройство не подвешено за кабель питания.
  - Температура зарядного устройства составляет от - 20 °С до + 60 °С.

- ▶ Если кабель питания неисправен или поврежден: не использовать зарядное устройство и поручить замену кабеля питания дилеру STIHL.

## 9 Очистка

### 9.1 Очистка зарядного устройства

- ▶ Извлечь штепсельную вилку из розетки.
- ▶ Очистить зарядное устройство влажной тряпкой.
- ▶ Очистить контакты зарядного устройства кистью или мягкой щеткой.

## 10 Техническое обслуживание и ремонт

### 10.1 Техническое обслуживание и ремонт зарядного устройства

Зарядное устройство не требует технического обслуживания и не может быть отремонтировано.

- ▶ Если зарядное устройство неисправно или повреждено: заменить зарядное устройство.

## 11 Устранение неисправностей

### 11.1 Устранение неисправностей зарядного устройства

Неисправность	Светодиод на зарядном устройстве	Причина	Принимаемые меры
Аккумулятор не заряжается.	Горит красный светодиод.	Аккумулятор перегрелся или переохладился.	▶ Оставить аккумулятор в зарядном устройстве. Процесс зарядки начнется автоматически, как только будет достигнут диапазон допустимых температур.
	Мигает красный светодиод.	Нарушен электрический контакт между зарядным устройством и аккумулятором.	▶ Извлечь аккумулятор. ▶ Очистить электрические контакты на зарядном устройстве. ▶ Вставить аккумулятор.
		Зарядное устройство неисправно.	▶ Не использовать зарядное устройство и обратиться к дилеру STIHL.
		Неполадки, связанные с аккумулятором.	▶ не использовать аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL.
Зарядное устройство не выполняет самотестирование.	Светодиод не горит примерно 1 секунду зеленым светом и примерно 1 секунду – красным.	Электрическое соединение было кратковременно прервано.	▶ Вынуть штепсельную вилку из розетки. ▶ Выждать 1 минуту. ▶ Вставить штепсельную розетку в розетку.

## 12 Технические данные

### 12.1 Зарядное устройство STIHL AL 1

- Номинальное напряжение: см. заводскую табличку
- Частота: см. заводскую табличку
- Номинальная мощность: см. заводскую табличку
- Зарядный ток: см. заводскую табличку
- Допустимый диапазон температур для эксплуатации и хранения: от - 20 °C до + 50 °C
- Максимальная энергоемкость разрешенного аккумулятора STIHL AS: 12,5 Ач

Продолжительность зарядки приведена на странице [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Если аккумулятор используется при температурах ниже 5 °C или выше + 30 °C, возможно увеличение продолжительности зарядки.

### 12.2 Удлинительные шнуры

В зависимости от напряжения и длины используемого удлинительного шнура его жилы должны иметь сечения не менее:

**если на заводской табличке указано номинальное напряжение от 220 В до 240 В:**

- длина шнура до 20 м: AWG 15 / 1,5 мм<sup>2</sup>
- длина шнура от 20 до 50 м: AWG 13 / 2,5 мм<sup>2</sup>

**если на заводской табличке указано номинальное напряжение от 100 В до 127 В:**

- длина шнура до 10 м: AWG 14 / 2,0 мм<sup>2</sup>
- длина шнура от 10 до 30 м: AWG 12 / 3,5 мм<sup>2</sup>

### 12.3 REACH

REACH – это регламент ЕС для регистрации, оценки и допуска химических веществ.

Сведения для выполнения регламента REACH указаны на странице [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).


### 12.4 Установленный срок службы

Полный установленный срок службы – до 30 лет.

Для выработки установленного срока службы необходимы своевременное техническое обслуживание и уход согласно руководству по эксплуатации.

## 13 Запасные части и принадлежности

### 13.1 Запасные части и принадлежности

**STIHL**  Этими символами обозначены оригинальные запчасти и принадлежности STIHL.

STIHL рекомендует использовать оригинальные запчасти STIHL и оригинальные принадлежности STIHL.

Оригинальные запасные части STIHL и оригинальные принадлежности STIHL можно купить у дилера STIHL.

## 14 Утилизация

### 14.1 Утилизация зарядного устройства

Информацию относительно утилизации можно получить у представителя STIHL.

- ▶ Зарядное устройство и упаковку утилизировать согласно предписаниям и без вреда для окружающей среды.

## 15 Сертификат соответствия ЕС

### 15.1 Заявление о соответствии для зарядных устройств


Это зарядное устройство изготовлено и введено в оборот согласно следующим директивам: 2014/35/ЕС, 2014/30/ЕС и 2011/65/ЕС.

Год выпуска, страна происхождения товара и номер изделия указаны на зарядном устройстве.

Полный текст заявления о соответствии стандартам ЕС можно получить в компании ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Deutschland.

### 15.2 Знаки соответствия



Сведения о сертификатах EAC и декларациях соответствия, подтверждающих выполнение технических правил и требований Таможенного союза, представлены на сайтах [www.stihl.ru/eac](http://www.stihl.ru/eac) или могут быть затребованы по телефону в соответствующем местном представительстве STIHL,  16.



Технические правила и требования для Украины выполнены.

## 16 Адреса

### 16.1 Штаб-квартира STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstrasse 115  
71336 Waiblingen  
Германия

### 16.2 Дочерние компании STIHL

#### В Российской Федерации:

ООО «АНДРЕАС ШТИЛЬ МАРКЕТИНГ»  
ул. Тамбовская, дом 12, лит В, офис 52  
192007 Санкт-Петербург  
Горячая линия: +7 800 4444 180  
Эл. почта: [info@stihl.ru](mailto:info@stihl.ru)

#### УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»  
вул. Антонова 10, с. Чайки  
08135 Київська обл., Україна  
Телефон: +38 044 393-35-30  
Факс: +380 044 393-35-70  
Гаряча лінія: +38 0800 501 930  
Эл. почта: [info@stihl.ua](mailto:info@stihl.ua)

### 16.3 Представительства STIHL

#### В Белоруссии:

Представительство  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
ул. К. Цеткин, 51-11а  
220004 Минск, Беларусь  
Горячая линия: +375 17 200 23 76

#### В Казахстане:

Представительство  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2  
050026 Алматы, Казахстан  
Горячая линия: +7 727 225 55 17

### 16.4 Импортёры STIHL

#### В Российской Федерации:

ООО «ШТИЛЬ ЗЮДВЕСТ»  
тер. отдел. №2 АФ «Солнечная», д. 7/2  
350000 Краснодар, Россия

ООО «ЭТАЛОН»  
лин. 5-я В.О., дом 32, лит. Б  
199004 Санкт-Петербург

ООО «ПРОГРЕСС»  
ул. Маленковская, д. 32, стр. 2  
107113 Москва, Россия

ООО «АРНАУ»  
ул. Космонавта Леонова, д. 64 А, п. В  
236023 Калининград, Россия

ООО «ИНКОР»  
ул. Павла Корчагина, д. 15  
610030 Киров, Россия

ООО «УРАЛТЕХНО»  
ул. Карьерная, дом 2, оф. 202  
620030 Екатеринбург, Россия

ООО «ТЕХНОТОРГ»  
ул. Парашютная, д. 15  
660121 Красноярск, Россия

ООО «ЛЕСОТЕХНИКА»  
ул. Чапаева, дом 1, оф. 39  
664540 с. Хомутово, Россия

#### **УКРАИНА**

ТОВ «Андреас Штіль»  
вул. Антонова 10, с. Чайки  
08135 Київська обл., Україна

#### **В Белоруссии:**

ООО «ПИЛАКОС»  
ул. Тимирязева 121/4 офис 6  
220020 Минск, Беларусь

УП «Беллесэкспорт»  
ул. Скрыганова 6, 403

220073 Минск, Беларусь

#### **В Казахстане:**

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»  
пр. Райымбека 312  
050005 Алматы, Казахстан

#### **КИРГИЗИЯ**

ОсОО «Муза»  
ул. Киевская 107  
720001 Бишкек, Киргизия

#### **АРМЕНИЯ**

ООО «ЮНИТУЛЗ»  
ул. Г. Парпеци 22  
0002 Ереван, Армения



# Saturs

<b>1 Priekšvārds</b> .....	<b>192</b>	<b>11 Traucējumu novēršana</b> .....	<b>200</b>
<b>2 Informācija par šo lietošanas instrukciju</b> .....	<b>192</b>	11.1 Lādētāja traucējumu novēršana .....	200
2.1 Spēkā esošie dokumenti .....	192	<b>12 Tehniskie dati</b> .....	<b>201</b>
2.2 Brīdinājuma norāžu apzīmēšana tekstā .....	192	12.1 Lādētājs STIHL AL 1 .....	201
2.3 Simboli tekstā .....	192	12.2 Pagarinātāji .....	201
<b>3 Pārskats</b> .....	<b>192</b>	12.3 REACH .....	201
3.1 Lādētājs .....	192	<b>13 Rezerves daļas un piederumi</b> .....	<b>201</b>
3.2 Simboli .....	193	13.1 Rezerves daļas un piederumi .....	201
<b>4 Drošības norādījumi</b> .....	<b>193</b>	<b>14 Utilizēšana</b> .....	<b>201</b>
4.1 Brīdinājuma simboli .....	193	14.1 Lādētāja utilizācija .....	201
4.2 Nosacījumiem atbilstīga lietošana .....	193	<b>15 ES atbilstības deklarācija</b> .....	<b>201</b>
4.3 Prasības lietotājam .....	193	15.1 Lādētāju atbilstības norāde .....	201
4.4 Darba zona un apkārtnē .....	194		
4.5 Drošs stāvoklis .....	194		
4.6 Saglabāt .....	195		
4.7 Elektriskā pieslēgšana .....	195		
4.8 Transportēšana .....	196		
4.9 Uzglabāšana .....	196		
4.10 Tīrīšana, apkope un remonts .....	197		
<b>5 Lādētāja sagatavošana lietošanai</b> .....	<b>197</b>		
5.1 Lādētāja sagatavošana lietošanai .....	197		
<b>6 Akumulatora uzlāde un gaismas diodes</b> .....	<b>197</b>		
6.1 Lādētāja montāža pie sienas .....	197		
6.2 Akumulatora lādēšana .....	197		
6.3 Lādētāja gaismas diode .....	198		
<b>7 Transportēšana</b> .....	<b>198</b>		
7.1 Transportēšana .....	198		
<b>8 Uzglabāšana</b> .....	<b>198</b>		
8.1 Lādētāja uzglabāšana .....	198		
<b>9 Tīrīšana</b> .....	<b>199</b>		
9.1 Lādētāja tīrīšana .....	199		
<b>10 Apkope un remonts</b> .....	<b>199</b>		
10.1 Lādētāja apkope un remonts .....	199		

# STIHL

Šī lietošanas instrukcija ir pakļauta autoritātes aizsardzībai. Visas tiesības ir aizsargātas – jo tas attiecas uz tiesībām instrukciju pavairot, tulkot un apstrādāt ar elektronisku sistēmu palīdzību.

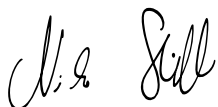
## 1 Priekšvārds

Cienītais klient, cienījamā kliente!

Mēs priecājamies, ka esat izvēlēties STIHL. Mēs attīstām un ražojam savus augstākās kvalitātes izstrādājumus atbilstoši savu klientu prasībām. Šādi rodas izstrādājumi, kas ir īpaši uzticami arī smagos apstākļos.

STIHL nodrošina arī augstāko servisa kvalitāti. Mūsu tirgotāji garantē profesionālas konsultācijas un apmācību, kā arī visaptverošu tehnisku apkalpošanu.

Mēs pateicamies par jūsu uzticību un vēlam jums izdošanos ar jūsu STIHL izstrādājumu.



Dr. Nikolas Stihl

**SVARĪGI! PIRMS LIETOŠANAS IZLASIET UN SAGLABĀJIET.**

## 2 Informācija par šo lietošanas instrukciju

### 2.1 Spēkā esošie dokumenti

Spēkā ir vietējie drošības noteikumi.

- ▶ Papildus šai lietošanas instrukcijai izlasiet, saprotiet un saglabājiet šādus dokumentus:
  - Akumulatora STIHL AS drošības norādījumi
  - Drošības informācija STIHL akumulatoriem un ražojumiem ar uzstādītu akumulatoru:  
[www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Brīdinājuma norāžu apzīmēšana tekstā



#### **BĪSTAMI**

Norāde sniedz informāciju par apdraudējumam, kas rada smagas traumas vai izraisa nāvi.

- ▶ Minētās darbības var novērst smagas traumas vai nāvi.



#### **BRĪDINĀJUMS**

Norāde sniedz informāciju par apdraudējumam, kas var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

- ▶ Minētās darbības var novērst smagas traumas vai nāvi.

#### **NORĀDĪJUMS**

Norāde sniedz informāciju par apdraudējumam, kas var izraisīt mantiskos bojājumus.

- ▶ Minētās darbības var novērst mantiskos bojājumus.

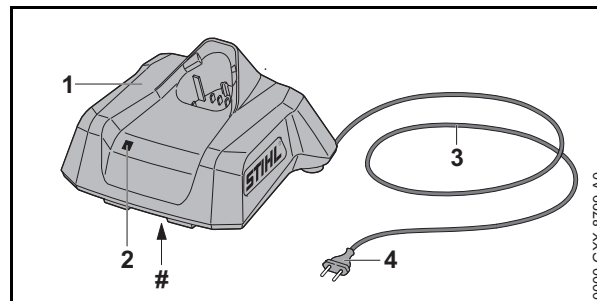
### 2.3 Simboli tekstā



Šis simbols sniedz norādi uz nodaļu šajā lietošanas instrukcijā.

## 3 Pārskats

### 3.1 Lādētājs



**1 Lādētājs AL 1**

Lādētājs lādē akumulatoru STIHL AS.

**2 Gaismas diode**

Gaismas diode rāda lādētāja statusu.

**3 Pieslēguma kabelis**

Barošanas kabelis savieno lādētāju ar tīkla kontaktdakšu.

**4 Barošanas kontaktdakša**

Barošanas kontaktdakša savieno barošanas kabeli ar kontaktligzdu.

**# Identifikācijas datu plāksnīte ar iekārtas numuru****3.2 Simboli**

Simboli var atrasties uz lādētāja un tie nozīmē sekojošo:



Lietojiet elektroinstrumentu slēgtā un sausā telpā.



Neizmetiet ražojumu sadzīves atkritumos.



Izlasiet, saprotiet un saglabājiet lietošanas instrukciju.

**4 Drošības norādījumi****4.1 Brīdinājuma simboli**

Brīdinājuma simboli uz lādētāja nozīmē:



Ievērojiet drošības norādījumus un to pasākumus.



Izlasiet, saprotiet un saglabājiet lietošanas instrukciju.



Sargājiet uzlādes ierīci no lietus un mitruma.


**4.2 Nosacījumiem atbilstīga lietošana**

Lādētājs STIHL AL 1 lādē akumulatorus STIHL AS.

**▲ BRĪDINĀJUMS**

- Akumulatori un lādētāji, kurus STIHL nav atļāvis lietot, var radīt ugunsgrēkus un sprādzienus. Iespējamās smagas traumas vai pat nāve un mantiskie bojājumi.
  - ▶ Ar lādētāju STIHL AL 1 uzlādējiet akumulatorus STIHL AS.
- Ja lādētājs netiek izmantots atbilstoši noteikumiem, iespējams gūt smagas vai nāvējošas traumas un radīt mantiskos bojājumus.
  - ▶ Lādētāju izmantojiet tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā.

**4.3 Prasības lietotājam****▲ BRĪDINĀJUMS**

- Lietotāji bez instruktāžas nespēj atpazīt vai novērtēt apdraudējumu, ko rada lādētājs. Lietotājs vai citi cilvēki var gūt smagas traumas vai var tik nonāvēti.
    - ▶ Izlasiet, saprotiet un saglabājiet lietošanas instrukciju.
- 
- ▶ Nododot iekārtu citai personai: nododiet arī lietošanas instrukciju.
  - ▶ Pārliecinieties, vai lietotājs atbilst šādām prasībām:
    - Lietotājs ir atpūties.
    - Lietotājs fiziski, sensoriski un garīgi ir spējīgs lietot lādētāju. Ja lietotājam ir fiziski, sensoriski vai garīgi ierobežotas

spējas, viņš iekārtu drīkst lietot tikai citu uzraudzībā vai arī pēc atbildīgās personas instrukciju saņemšanas.

- Lietotājs spēj atpazīt un novērtēt lādētāja radītos apdraudējumus.
  - Lietotājs ir pilngadīgs vai lietotājs uzraudzībā tiek apmācīts darbam atbilstoši nacionālajiem noteikumiem.
  - Pirms pirmās lādētāja lietošanas reizes lietotājs ir saņēmis STIHL tirgotāja vai speciālista instrukcijas.
  - Lietotājs nav alkohola, medikamentu vai narkotiku ietekmē.
- Neskaidrību gadījumā: vērsieties pie STIHL tirgotāja.

#### 4.4 Darba zona un apkārtnē

### **▲ BRĪDINĀJUMS**

- Nepiederošas personas, bērni nespēj atpazīt un novērtēt lādētāja un elektriskās strāvas radīto apdraudējumu. Nepiederošas personas, bērni un dzīvnieki var gūt smagas vai nāvējošas traumas.
  - Nodrošiniet, lai nepiederošas personas, bērni un dzīvnieki netuvotos.
- Nodrošiniet, lai bērni nevarētu rotaļāties ar lādētāju.
- Lādētājs nav ūdensdrošs. Strādājot lietū vai mitrā vidē, iespējams elektriskās strāvas trieciens. Lietotājs var gūt traumas un lādētājs var tikt sabojāts.



- Nelietojiet to lietū un mitrā vidē.

- Lādētājs nav aizsargāts pret visu vides ietekmi. Ja lādētājs ir pakļauts noteiktai vides ietekmei, tas var aizdegties vai uzsprāgt. Iespējamās smagas traumas un mantiskie bojājumi.
  - Lietojiet lādētāju slēgtā un sausā telpā.
  - Nelietojiet lādētāju ugunsnedrošā vai sprādziendrošā vidē.
  - Nelietojiet lādētāju uz ugunsnedrošas pamatnes.
  - Lādētāju lietojiet un glabājiet temperatūrā, kas ir robežās no - 20 °C līdz + 50 °C.
- Cilvēki var aizķerties ar barošanas kabeļa. Cilvēki var gūt traumas un sabojāt lādētāju.
  - Novietojiet barošanas kabeli līdzīgi uz pamatnes.

#### 4.5 Drošs stāvoklis

Lādētājs ir drošā stāvoklī, ja ir izpildīti šādi noteikumi:

- Lādētājs nav bojāts.
- Lādētājs ir tīrs un sauss.

### **▲ BRĪDINĀJUMS**

- Nedrošā stāvoklī detaļas var nedarboties pareizi, un drošības ierīces var neveikt savas funkcijas. Tas var cilvēkiem radīt smagas vai nāvējošas traumas.
  - Nelietojiet bojātu lādētāju.
  - Ja lādētājs ir netīrs vai mitrs: Notīriet un izžāvējiet lādētāju.
  - Neveiciet lādētāja izmaiņas.
  - Neievietojiet priekšmetus lādētāja atvērumos.
  - Nekad nesavienojiet lādētāja elektriskos kontaktus ar metāla priekšmetiem un neveidojiet īsslēgumu.
  - Lādētāju nedrīkst atvērt.
- Neskaidrību gadījumā: vērsieties pie STIHL tirgotāja.

## 4.6 Saglabāt

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

- Lādēšanas laikā bojāts lādētājs var neierasti smaržot vai dūmot. Iespējamās traumas un mantiskie bojājumi.
  - ▶ Atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Nepietiekamas siltuma novades dēļ lādētājs var pārkarst un aizdegties. Iespējamās smagas traumas vai pat nāve un mantiskie bojājumi.
  - ▶ Nepārklājiet lādētāju.

## 4.7 Elektriskā pieslēgšana

Saskare ar strāvu vadošām detaļām iespējama šādu iemeslu dēļ:

- Pieslēguma kabelis vai pagarinātājs ir bojāti.
- Pieslēguma kabeļa tīkla kontaktdakša vai pagarinātājs ir bojāti.
- Kontaktligzda nav pareizi uzstādīta.

### ⚠ BĪSTAMI

- Saskare ar strāvu vadošām detaļām var radīt strāvas triecienu. Lietotājs var gūt smagas vai nāvējošas traumas.
  - ▶ Pārliedzieties, vai barošanas kabelis, pagarinātāja vads un to tīkla kontaktdakšas nav bojātas.



Ja pieslēguma kabelis vai pagarinātājs ir bojāti:

- ▶ Nepieskarieties bojātajai vietai.
- ▶ Atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- ▶ Pieskarieties pieslēguma kabelim, pagarinātājam un tīkla kontaktdakšām ar sausām rokām.
- ▶ Iespraudiet tīkla kontaktdakšu vai pagarinātāju pareizi instalētā un nodrošinātā kontaktligzdā ar aizsardzības kontaktu.
- ▶ Pieslēdziet lādētāju, izmantojot noplūdstrāvas aizsargslēdzi (30 mA, 30 ms).

- Bojāts vai nepiemērots pagarinātājs var izraisīt elektriskās strāvas triecienu. Tas var cilvēkiem radīt smagas vai nāvējošas traumas.
  - ▶ Izmantojiet pagarinātāju ar pareizu vadu šķērs griezumam, 12.2.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

- Uzlādes laikā nepareizs tīkla spriegums vai nepareiza tīkla frekvence lādētājā var radīt pārspriegumu. Šādi iespējams sabojāt lādētāju.
  - ▶ Pārliedzieties, vai tīkla spriegums un tīkla frekvence atbilst norādēm lādētāja jaudas plāksnītē.
- Nepareizi uzstādīts pieslēguma kabelis un pagarinātājs var būt bojāts un cilvēki var aiz tā aizķerties. Cilvēki var gūt traumas un sabojāt pieslēguma kabeli vai pagarinātāju.
  - ▶ Uzstādieliet un apzīmējiet pieslēguma kabeli un pagarinātāju tā, lai cilvēki nevarētu aiz tiem aizķerties.
  - ▶ Uzstādieliet pieslēguma kabeli un pagarinātāju tā, lai to nebūtu iespējams nosprīgot vai saīt.
  - ▶ Uzstādieliet pieslēguma kabeli un pagarinātāju tā, lai to nebūtu iespējams sabojāt, salocīt, saspiest vai noberzt.
  - ▶ Aizsargājiet pieslēguma kabeli un pagarinātāju pret karstumu, eļļu un ķīmikālijām.
  - ▶ Uzstādieliet pieslēguma kabeli un pagarinātāju uz sausas pamatnes.

- Darba laikā pagarinātājs sasilst. Ja siltums netiek novadīts, tas var izraisīt ugunsgrēku.
  - ▶ Izmantojot kabeļu spoli: Pilnībā izritiniet visu kabeļu spoli.
- Ja elektriskie vadi un caurules ir uzstādītas sienā, uzstādot lādētāju pie sienas, tās var tikt bojātas. Saskaņā ar elektriskās strāvas vadiem var radīt strāvas triecienu. Iespējamās smagas traumas un mantiskie bojājumi.
  - ▶ Pārļiecinieties, ka paredzētajā vietā sienā nav elektriskie vadi un caurules.
- Neuzstādot lādētāju pie sienas tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā, lādētājs vai akumulators var nokrist vai lādētājs var pārāk sakarst. Iespējamās traumas un mantiskie bojājumi.
  - ▶ Uzstādiet lādētāju pie sienas tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā.
- Ja lādētājs ar ievietotu akumulatoru tiek uzstādīts pie sienas, akumulators var izkrist no lādētāja. Iespējamās traumas un mantiskie bojājumi.
  - ▶ Vispirms uzstādiet lādētāju pie sienas un tikai pēc tam ievietojiet akumulatoru.

#### 4.8 Transportēšana

### BRĪDINĀJUMS

- Transportēšanas laikā lādētājs var apgāzties vai pārvietoties. Iespējamās traumas un mantiskie bojājumi.
  - ▶ Atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas.
  - ▶ Izņemiet akumulatoru.
  - ▶ Nostipriniet lādētāju ar fiksācijas siksnām, siksnām vai tīklu tā, lai tas nevarētu apgāzties un kustēties.
- Barošanas kabelis nav paredzēts lādētāja pārnēsāšanai. Šādi iespējams sabojāt barošanas kabeli un lādētāju.
  - ▶ Uztiniet pieslēguma kabeli un piestipriniet to uz lādētāja.

#### 4.9 Uzglabāšana

### BRĪDINĀJUMS

- Bērni nespēj atpazīt un novērtēt lādētāja radīto apdraudējumu. Tas var bērniem radīt smagas vai nāvējošas traumas.
  - ▶ Izņemiet akumulatoru.
  - ▶ Glabājiet lādētāju bērniem nepieejamās vietās.
- Lādētājs nav aizsargāts pret visu vides ietekmi. Ja lādētājs ir pakļauts noteiktai vides ietekmei, tas var tikt sabojāts.
  - ▶ Izņemiet akumulatoru.
  - ▶ Ja lādētājs ir silts: ļaujiet lādētājam atdzist.
  - ▶ Glabājiet lādētāju tīru un sausu.
  - ▶ Glabājiet lādētāju slēgtā telpā.
  - ▶ Lādētāju glabājiet temperatūrā, kas ir robežās no - 20 °C līdz + 70 °C.
- Barošanas kabelis nav paredzēts lādētāja pārnēsāšanai vai uzkarināšanai. Šādi iespējams sabojāt barošanas kabeli un lādētāju.
  - ▶ Satveriet un turiet lādētāju aiz korpusa. Lādētājam ir izveidots padziļinājums vienkāršai lādētāja pacelšanai.
  - ▶ Iekariniet lādētāju sienas stiprinājumā.



## 4.10 Tīrīšana, apkope un remonts

**▲ BRĪDINĀJUMS**

- Asi tīrīšanas līdzekļi, tīrīšana ar ūdens strūklu vai smaili priekšmeti var sabojāt lādētāju. Ja lādētājs netiek tīrīts pareizi, detaļas var nedarboties pareizi un drošības ierīces var pārstāt darboties. Iespējamās smagas traumas.
  - ▶ Lādētāju tīriet tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā.
- Ja lādētāja apkope un remonts netiek veikta pareizi, detaļas var nedarboties pareizi un drošības ierīces var pārstāt darboties. Tas var cilvēkiem radīt smagas vai nāvējošas traumas.
  - ▶ Neveiciet lādētāja apkopi un remontu pats.
- Ja barošanas kabelis ir bojāts:
  - ▶ lūdziet STIHL tirgotāju nomainīt barošanas kabeli.

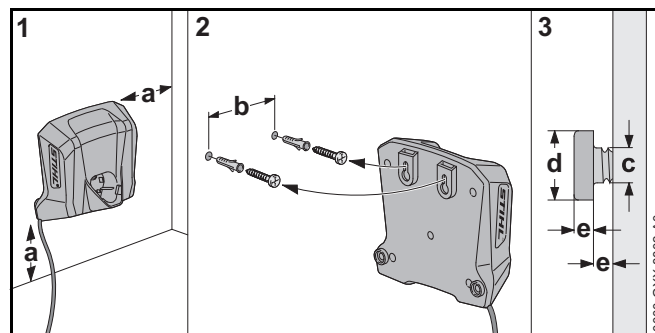
**5 Lādētāja sagatavošana lietošanai****5.1 Lādētāja sagatavošana lietošanai**

Pirms darba uzsākšanas veiciet šādas darbības:

- ▶ Pārliecinieties, vai lādētājs ir drošā stāvoklī,  4.5.
- ▶ Lādētāja tīrīšana,  9.1.
- ▶ Ja darbības nav iespējams veikt: neizmantojiet lādētāju un lūdziet STIHL tirgotāja palīdzību.

**6 Akumulatora uzlāde un gaismas diodes****6.1 Lādētāja montāža pie sienas**

Lādētāju iespējams uzstādīt pie sienas.



- ▶ Uzstādiet lādētāju pie sienas tā, lai tiktu izpildīti šādi noteikumi:

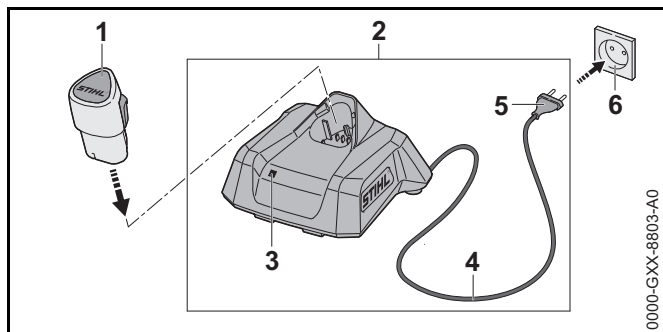
- Tiek izmantots piemērots stiprināšanas materiāls.
- Lādētājs atrodas horizontāli.
- Ievērojiet šādus izmērus:
  - a = vismaz 100 mm
  - b = 54 mm
  - c = 4,5 mm
  - d = 9 mm
  - e = 2,5 mm

**6.2 Akumulatora lādēšana**

Uzlādes laiks ir atkarīgs no dažādiem faktoriem, piemēram, akumulatora temperatūras vai apkārtējās temperatūras. Faktiskais uzlādes laiks var atšķirties no dotā uzlādes laika. Uzlādes laiks ir dots vietnē [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Ja tīkla kontaktdakša ir ievietota kontaktligzdā un akumulators tiek ievietots lādētājā, uzlādes process sākas automātiski. Ja akumulators ir pilnībā uzlādēts, lādētājs automātiski izslēdzas.

Uzlādes procesa laikā akumulators un lādētājs uzsilst.



- ▶ Ievietojiet tīkla kontaktdakšu (5) viegli pieejamā kontaktligzdā (6).  
Lādētājs (2) veic paštestu. Gaismas diode (3) apm. 1 sekundi spīd zaļā krāsā un apm. 1 sekundi - sarkanā krāsā.
- ▶ Pagariniet barošanas kabeli (4).
- ▶ Ievietojiet akumulatoru (1) lādētāja (2) vadotnēs un spiediet to līdz atdurei.  
Gaismas diode (3) deg vai mirgo zaļā krāsā. Akumulators (2) tiek lādēts.
- ▶ Ja gaismas diode (3) vairs nedeg: Akumulators (1) ir pilnībā uzlādēts un to iespējams izņemt no lādētāja (2).
- ▶ Ja lādētājs (2) vairs netiek lietots: atvienojiet tīkla kontaktdakšu (5) no kontaktligzdas (6).

### 6.3 Lādētāja gaismas diode

Gaismas diode rāda lādētāja statusu vai traucējumus.  
Gaismas diode var degt vai mirgot zaļā vai sarkanā krāsā.

Ja gaismas diode deg vai mirgo zaļā krāsā, akumulators tiek lādēts.

- ▶ Ja gaismas diode deg vai mirgo sarkanā krāsā:  
Traucējumu novēršana, 11.1.  
Radies lādētāja vai akumulatora traucējums.

## 7 Transportēšana

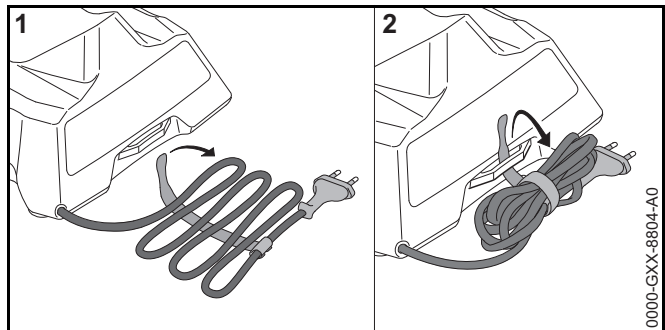
### 7.1 Transportēšana

- ▶ Atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- ▶ Izņemiet akumulatoru.
- ▶ Uztiniet pieslēguma kabeli un piestipriniet to uz lādētāja.
- ▶ Ja lādētājs tiek transportēts transportlīdzeklī: Nostipriniet lādētāju ar fiksācijas siksnām, siksnām vai tīklu tā, lai tas nevarētu apgāzties un kustēties.

## 8 Uzglabāšana

### 8.1 Lādētāja uzglabāšana

- ▶ Atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- ▶ Izņemiet akumulatoru.



- ▶ Uztiniet pieslēguma kabeli un piestipriniet to uz lādētāja.
- ▶ Glabājiet lādētāju tā, lai tiktu izpildīti šādi noteikumi:
  - Lādētājs nav pieejams bērniem.
  - Lādētājs ir tīrs un sauss.
  - Lādētājs atrodas slēgtā telpā.
  - Lādētājs ir atvienots no akumulatora.
  - Lādētājs nav uzkarināts aiz barošanas vada.
  - Lādētāju glabājiet temperatūrā, kas ir robežās no - 20 °C līdz + 60 °C.



## 9 Tīrīšana

### 9.1 Lādētāja tīrīšana

- ▶ Atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- ▶ Tīriet lādētāju ar samitrinātu drāniņu.
- ▶ Lādētāja elektriskos kontaktus tīriet ar otu vai maigu suku.

## 10 Apkope un remonts

### 10.1 Lādētāja apkope un remonts

Lādētājam nav nepieciešama apkope un remonts.

- ▶ Ja lādētājs ir bojāts: nomainiet lādētāju.
- ▶ Ja barošanas kabelis ir bojāts: neizmantojiet lādētāju un lūdziet STIHL tirgotāju nomainīt barošanas kabeli.

## 11 Traucējumu novēršana

### 11.1 Lādētāja traucējumu novēršana

Traucējums	Lādētāja gaismas diode	Cēlonis	Novēršana
Akumulators netiek lādēts.	Gaismas diode deg sarkanā krāsā.	Akumulators ir pārāk silts vai auksts.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ļaujiet akumulatoram sasilt.</li> <li>Uzlādes process tiks uzsākts automātiski pēc pieļaujamā temperatūras dizaina sasniegšanas.</li> </ul>
	Gaismas diode mirgo sarkanā krāsā.	Pārtraukts elektriskais savienojums starp lādētāju un akumulatoru.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Izņemiet akumulatoru.</li> <li>▶ Notīriet lādētāja elektriskos kontaktus.</li> <li>▶ Ievietojiet akumulatoru.</li> </ul>
		Radies lādētāja traucējums.	▶ neizmantojiet lādētāju un lūdziet STIHL tirgotāja palīdzību.
		Radies akumulatora traucējums.	▶ neizmantojiet akumulatoru un lūdziet STIHL tirgotāja palīdzību.
Lādētājs neveic paštestu.	Gaismas diode nespīd apm. 1 sekundi spīd zaļā krāsā un apm. 1 sekundi - sarkanā krāsā.	Elektriskais savienojums ar lādētāju īsu brīdi ir pārtraukts.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas.</li> <li>▶ Nogaidiet 1 minūti.</li> <li>▶ Iespraudiet tīkla kontaktdakšu kontaktligzdā.</li> </ul>

## 12 Tehniskie dati

### 12.1 Lādētājs STIHL AL 1

- Nominālais spriegums: skatiet identifikācijas datu plāksnīti
- Frekvence: skatiet identifikācijas datu plāksnīti
- Nominālā jauda: skatiet identifikācijas datu plāksnīti
- Uzlādes strāva: skatiet identifikācijas datu plāksnīti
- Eksploatācijas un glabāšanas pieļaujamais temperatūras diapazons: no - 20 °C līdz + 50 °C
- Atļautā akumulatora STIHL AS maksimālā energoietilpība: 12,5 Ah

Uzlādes laiki ir doti vietnē [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Lietojot lādētāju temperatūrā, kas ir zemāka nekā + 5 °C, vai arī temperatūrā, kas ir augstāka nekā + 30 °C, uzlādes laiks var palielināties.

### 12.2 Pagarinātāji

Izmantojot pagarinātāju, tā vadiem - atkarībā no sprieguma un pagarinātāja garuma - jābūt vismaz šādiem šķērsgriezumiem:

**Ja nominālais spriegums datu plāksnītē ir no 220 V līdz 240 V:**

- Vada garums līdz 20 m: AWG 15 / 1,5 mm<sup>2</sup>
- Vada garums no 20 m līdz 50 m: AWG 13 / 2,5 mm<sup>2</sup>

**Ja nominālais spriegums datu plāksnītē ir no 100 V līdz 127 V:**

- Vada garums līdz 10 m: AWG 14 / 2,0 mm<sup>2</sup>
- Vada garums no 10 m līdz 30 m: AWG 12 / 3,5 mm<sup>2</sup>

### 12.3 REACH

Ar REACH apzīmē EK rīkojumu par ķīmikāliju reģistrāciju, novērtējumu un sertifikāciju.

Informāciju par REACH rīkojuma izpildi skatiet vietnē [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

## 13 Rezerves daļas un piederumi

### 13.1 Rezerves daļas un piederumi

**STIHL** Šie simboli apzīmē oriģinālās STIHL rezerves daļas un oriģinālos STIHL piederumus.



STIHL iesaka izmantot oriģinālās STIHL rezerves daļas un oriģinālos STIHL piederumus.

Oriģinālās STIHL rezerves daļas un oriģinālie STIHL piederumi ir pieejamas pie STIHL tirgotāja.

## 14 Utilizēšana

### 14.1 Lādētāja utilizācija

Informāciju par utilizāciju varat saņemt pie STIHL tirgotāja.

- ▶ Utilizējiet lādētāju un iepakojumu atbilstoši noteikumiem un videi draudzīgi.

## 15 ES atbilstības deklarācija

### 15.1 Lādētāju atbilstības norāde

Lādētājs tiek izgatavots un laists aprītē saskaņā ar šādām direktīvām: 2014/35/ES, 2014/30/ES un 2011/65/ES.

Izgatavošanas gads, ražošanas valsts un ierīces numurs ir norādīts uz lādētāja.

Pilns EK atbilstības sertifikāts ir pieejams uzņēmumā  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115,  
71336 Waiblingen, Vācija.

## Зміст

<b>1</b>	<b>Вступ</b> .....	<b>204</b>	10.1	Ремонт та технічне обслуговування зарядного пристрою .....	212
<b>2</b>	<b>Інформація до інструкції з експлуатації</b> .....	<b>204</b>	<b>11</b>	<b>Усунення неполадок</b> .....	<b>213</b>
2.1	Документи, що мають силу .....	204	11.1	Усунення неполадок зарядного пристрою .....	213
2.2	Позначення попереджувальних індикацій у тексті .....	204	<b>12</b>	<b>Технічні дані</b> .....	<b>214</b>
2.3	Символи у тексті .....	204	12.1	Зарядний пристрій STIHL AL 1 .....	214
<b>3</b>	<b>Огляд</b> .....	<b>205</b>	12.2	Подовжуючі проводи .....	214
3.1	Зарядний пристрій .....	205	12.3	REACH .....	214
3.2	Символи .....	205	12.4	Встановлена тривалість використання .....	214
<b>4</b>	<b>Вказівки щодо безпеки</b> .....	<b>205</b>	<b>13</b>	<b>Комплектуючі та приладдя</b> .....	<b>214</b>
4.1	Попереджувальні символи .....	205	13.1	Комплектуючі та приладдя .....	214
4.2	Використання за призначенням .....	205	<b>14</b>	<b>Утилізація</b> .....	<b>214</b>
4.3	Вимоги до користувача .....	206	14.1	Утилізація зарядного пристрою .....	214
4.4	Робоча область та оточення .....	206	<b>15</b>	<b>Сертифікат відповідності нормам ЄС</b> .....	<b>215</b>
4.5	Безпечний стан .....	207	15.1	Підтвердження відповідності зарядних пристроїв вимогам діючих Директив .....	215
4.6	Зарядка .....	207	15.2	Знак відповідності .....	215
4.7	Під'єднання до електромережі .....	207	<b>16</b>	<b>Адреси</b> .....	<b>215</b>
4.8	Транспортування .....	209	16.1	Штаб-квартира STIHL .....	215
4.9	Зберігання .....	209	16.2	Дочірні компанії STIHL .....	215
4.10	Чищення, технічне обслуговування та ремонт .....	210	16.3	Представники STIHL .....	215
<b>5</b>	<b>Зарядний пристрій підготувати до експлуатації</b> .....	<b>210</b>	16.4	Імпортери STIHL .....	215
5.1	Зарядний пристрій підготувати до експлуатації .....	210			
<b>6</b>	<b>Зарядка акумулятора та світлодіоди</b> .....	<b>210</b>			
6.1	Монтаж зарядного пристрою на стіні .....	210			
6.2	Зарядка акумулятора .....	210			
6.3	Світлодіод на зарядному пристрої .....	211			
<b>7</b>	<b>Транспортування</b> .....	<b>211</b>			
7.1	Транспортування .....	211			
<b>8</b>	<b>Зберігання</b> .....	<b>211</b>			
8.1	Зберігання зарядного пристрою .....	211			
<b>9</b>	<b>Чистка</b> .....	<b>212</b>			
9.1	Чищення зарядного пристрою .....	212			
<b>10</b>	<b>Технічне обслуговування та ремонт</b> .....	<b>212</b>			

# STIHL

Дана інструкція з експлуатації захищена авторським правом. Всі права компанія залишає за собою, особливо право на розмноження, переклад та переробку із використанням електронних систем.

## 1 Вступ

Любі клієнти та клієнтки,

ми раді, що Ви обрали компанію STIHL. Ми розробляємо та виробляємо нашу продукцію з найвищою якістю та у відповідності із потребами наших клієнтів. Так виникають товари, що мають високу надійність також при екстремальному навантаженні.

Компанія STIHL також гарантує найвищу якість сервісного обслуговування. Наші спеціалізовані дилери забезпечують компетентну консультацію та інструктаж, а також повне технічне обслуговування.

Ми вдячні Вам за Вашу довіру та бажаємо Вам задоволення від придбаного Вами продукту STIHL.



Доктор Nikolas Stihl

**ВАЖЛИВО! ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРОЧИТАТИ ТА ЗБЕРЕГТИ.**

## 2 Інформація до інструкції з експлуатації

### 2.1 Документи, що мають силу

Діють місцеві правила з техніки безпеки.

- ▶ Додатково до даної інструкції з експлуатації слід прочитати, розібрати та зберегти наступні документи:
  - Інструкції з техніки безпеки для акумулятора STIHL AS
  - Інформація з техніки безпеки для акумуляторів STIHL та продуктів із вмонтованим акумулятором: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Позначення попереджувальних індикацій у тексті



#### НЕБЕЗПЕКА

Індикація вказує на небезпеку, яка може призвести до отримання тяжких травм або смерті.

- ▶ Перелічені заходи можуть усунути можливість отримання тяжких травм або смерті.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Індикація вказує на небезпеку, яка може призвести до отримання тяжких травм або смерті.

- ▶ Перелічені заходи можуть усунути можливість отримання тяжких травм або смерті.

#### ВКАЗІВКА

Індикація вказує на небезпеку, яка може призвести до матеріальних збитків.

- ▶ Перелічені заходи можуть усунути можливість матеріальних збитків.

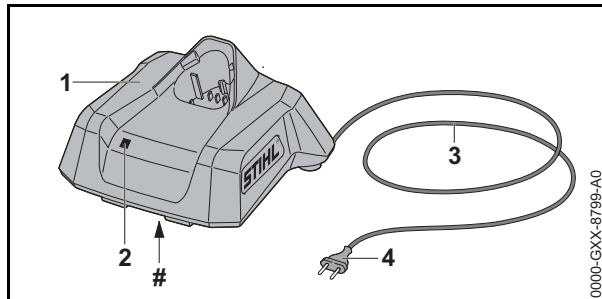
### 2.3 Символи у тексті



Цей символ вказують на розділ у даній інструкції з експлуатації.

## 3 Огляд

### 3.1 Зарядний пристрій



#### 1 Зарядний пристрій AL 1

Зарядний пристрій заряджає акумулятори STIHL AS.

#### 2 Світлодіод

Світлодіод показує стан зарядного пристрою.

#### 3 Сполучний провід

Сполучний провід поєднує зарядний пристрій із штепсельною вилкою.

#### 4 Штепсельна вилка

Штепсельна вилка поєднує сполучний провід із штепсельною розеткою.

#### # Фірмова табличка із номером агрегату

### 3.2 Символи

Символи можуть знаходитись на зарядному пристрої та означають таке:



Електроприлад експлуатувати у закритому та сухому приміщенні.



Продукт не утилізувати разом із домашнім сміттям.



Прочитати, розібрати та зберегти інструкцію з експлуатації.

## 4 Вказівки щодо безпеки

### 4.1 Попереджувальні символи

Попереджувальні символи на зарядному пристрої означають наступне:



Дотримуватись правил техніки безпеки та вживати відповідні заходи.



Прочитати, розібрати та зберегти інструкцію з експлуатації.



Зарядний пристрій захищати від дощу та вологості.

### 4.2 Використання за призначенням

Зарядний пристрій STIHL AL 1 заряджає акумулятор STIHL AS.

## ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Зарядні пристрої та акумулятори, які не допущені компанією STIHL, можуть викликати пожежу або вибух. Можуть бути поранені або вбиті люди, а також можливі матеріальні збитки.
  - ▶ За допомогою зарядного пристрою STIHL AL 1 заряджати акумулятори STIHL AS.
- Якщо зарядний пристрій використовуються не за призначенням, можуть бути поранені або вбиті люди, а також можливі матеріальні збитки.
  - ▶ Мотопилу використовувати таким чином, як це описано у даній інструкції з експлуатації.

### 4.3 Вимоги до користувача

## ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Користувачі без інструктажу не можуть розпізнати або оцінити небезпеку, пов'язану із повітродувним пристроєм, акумулятором та зарядним пристроєм. Користувач або інші люди можуть бути тяжко поранені або вбиті.



- ▶ Прочитати, розібрати та зберегти інструкцію з експлуатації.

- ▶ Якщо зарядний пристрій передається іншій особі: передавайте також інструкцію з використання.
- ▶ Переконайтесь, що користувач виконує наступні вимоги:
  - Користувач не втомлений.
  - Користувач перебуває у нормальному фізичному, сенсорному та психічному стані, який необхідний для роботи із зарядним пристроєм. Якщо фізичний, сенсорний або психічний стан користувача обмежує можливості

роботи, значить користувач може працювати із даним пристроєм лише під контролем або згідно вказівки відповідальної особи.

- Користувач може розпізнати або оцінити небезпеки, пов'язані із зарядним пристроєм.
  - Користувач повнолітній або проходить навчання відповідно до національних вимог під наглядом інструктора.
  - Перш ніж користувач працюватиме із зарядним пристроєм вперше, він отримав інструктаж спеціалізованого дилера STIHL або компетентної людини.
  - Користувач не знаходиться під дією алкоголю, медикаментів або наркотиків.
- ▶ У разі будь-яких запитань: Звернутись до спеціалізованого дилера STIHL.

### 4.4 Робоча область та оточення

## ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Діти можуть не розпізнати та не оцінити небезпеку від зарядного пристрою та електричного струму. Сторонні особи діти та тварини можуть отримати тяжкі травми або бути вбиті.
  - ▶ Сторонні особи, діти та тварини повинні бути на відстані від робочої зони.
- ▶ Прийняти необхідні заходи для виключення можливості гри дітей з зарядним пристроєм.
- Зарядний пристрій не захищений від води. Якщо роботи виконуються під дощем або у вологому середовищі, це може призвести до удару струмом. Користувач може бути травмований, а також може бути пошкоджений зарядний пристрій.





- ▶ Не експлуатувати під дощем та у вологому середовищі.

- Зарядний пристрій не захищений від усіх впливів навколишнього середовища. Якщо зарядний пристрій піддається певному впливу навколишнього середовища, зарядний пристрій може загорітись або вибухнути. Люди можуть бути тяжко травмовані, також можливі матеріальні збитки.
  - ▶ Зарядний пристрій експлуатувати у закритому та сухому приміщенні.
  - ▶ Зарядний пристрій не експлуатувати у легкозаймистому або вибухонебезпечному середовищі.
  - ▶ Зарядний пристрій не експлуатувати на легкозаймистій підставці.
  - ▶ Використовувати та зберігати зарядний пристрій при температурі від - 20 °C до + 50 °C.
- Люди можуть спіткнутись об сполучний провід. Люди можуть бути травмовані та зарядний пристрій пошкоджений.
  - ▶ Сполучний провід прокласти щільно прилягаючим до землі.

#### 4.5 Безпечний стан

Зарядний пристрій знаходиться у безпечному стані, коли виконуються наступні умови:

- Зарядний пристрій не пошкоджений.
- Зарядний пристрій чистий та сухий.

## ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- У не безпечному стані комплектуючі більше не можуть правильно функціонувати та система безпеки не спрацьовує. Люди можуть бути тяжко поранені або вбиті.
  - ▶ Експлуатувати не пошкоджений зарядний пристрій.
  - ▶ Якщо зарядний пристрій забруднений або вологий: Очистити зарядний пристрій та почекати, поки він буде сухим.
  - ▶ Зарядний пристрій не змінювати.
  - ▶ Сторонні предмети не встромляти у отвори зарядного пристрою.
  - ▶ Електричні контакти зарядного пристрою не поєднувати із металевими предметами та не замикати.
  - ▶ Зарядний пристрій не відкривати.
  - ▶ У разі будь-яких запитань: Звернутись до спеціалізованого дилера STIHL.

#### 4.6 Зарядка

## ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Під час зарядки пошкоджений або несправний зарядний пристрій може незвично пахнути або диміти. Люди можуть бути травмовані, також можливі матеріальні збитки.
  - ▶ Штепсельну вилку вийняти із штепсельної розетки.
- Зарядний пристрій при не достатньому відведенні тепла може перегрітись та призвести до пожежі. Можуть бути поранені або вбиті люди, а також можливі матеріальні збитки.
  - ▶ Зарядний пристрій не накривати.

#### 4.7 Під'єднання до електромережі

Контакт із електропровідними комплектуючими може виникнути у наслідок наступних причин:

- Сполучний або подовжувальний провід пошкоджений.

- Штепсельна вилка сполучного проводу або подовжувальний провід пошкоджений.
- Штепсельна розетка не інстальована.

## ⚠ НЕБЕЗПЕКА

- Контакт із електропровідними комплектуючими може призвести до удару струмом. Користувач може бути травмований або вбитий.
  - ▶ Переконайтесь, що сполучний провід, подовжувальний провід та їх штепсельна вилка не пошкоджені.



Якщо сполучний провід або подовжувальний провід несправний або пошкоджений:

- ▶ не торкатись місця пошкодження.
- ▶ Штепсельну вилку вийняти із штепсельної розетки.
- ▶ Не торкатись мокрими руками сполучного проводу, подовжувального проводу та їх вилок.
- ▶ Вставити сполучний провід або подовжувальний провід з розетку з захисним контактом, змонтовану належним чином.
- ▶ Підключите зарядний пристрій через вимикач захисту від струмів пошкодження (30 mA, 30 cm).
- Пошкоджений або не відповідний подовжувальний провід може призвести до удару струмом. Люди можуть бути тяжко поранені або вбиті.
  - ▶ Використовувати подовжувальний провід із необхідним поперечним перетином проводів, 12.2.

## ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Під час зарядки неправильна напруга мережі або неправильна частота мережі може призвести до перевантаження у зарядному пристрої. Зарядний пристрій може бути пошкоджений.
  - ▶ Переконайтесь, що напруга мережі та частота мережі збігаються із даними на фірмовій табличці зарядного пристрою.
- Неправильно прокладений сполучний або подовжувальний провід може бути пошкоджений, а люди можуть об нього спіткнутись. Люди можуть бути травмовані, а сполучний або подовжувальний провід може бути пошкоджений.
  - ▶ Прокладати та позначати сполучний та подовжувальний провід так, щоб люди не спіткнулись.
  - ▶ Прокладати сполучний та подовжувальний провід так, щоб вони не були натягнуті або скручені.
  - ▶ Прокладати сполучний та подовжувальний провід так, щоб вони не були пошкоджені, зігнуті, роздавлені або перетерті.
  - ▶ Захищайте сполучний та подовжувальний провід від спеки, нагрівання та хімікатів.
  - ▶ Сполучний та подовжувальний провід укладати на суху підставку.
- Під час роботи подовжувальний провід нагрівається. Якщо тепло не може виводитись, це може призвести до пожежі.
  - ▶ При використанні кабельного барабану: Повністю розмотати кабельний барабан.
- Якщо у стіні проходять електричні проводи та труби, то можливе їх пошкодження у разі монтажу зарядного пристрою на стіні. Контакт із електропровідними

комплектуючими може призвести до удару струмом. Люди можуть бути тяжко травмовані, також можливі матеріальні збитки.

- ▶ Переконайтесь в тому, що у передбаченому місці монтажу в стіні немає проводів та труб.
- У разі монтажу зарядного пристрою на стіні не так, як це описано в цій інструкції з використання, можливо падіння зарядного пристрою або акумулятора або надмірне нагрівання зарядного пристрою Люди можуть бути травмовані, також можливі матеріальні збитки.
  - ▶ Змонтувати зарядний пристрій на стіні так, як це описано у цій інструкції з експлуатації.
- Якщо зарядний пристрій монтується на стіну із встановленим акумулятором, акумулятор може випасти та пошкодитись. Люди можуть бути травмовані, також можливі матеріальні збитки.
  - ▶ Спочатку на стіну монтувати зарядний пристрій а потім встановити акумулятор.

#### 4.8 Транспортування

### ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Під час транспортування зарядний пристрій може перекинутись або зсунутись. Люди можуть бути травмовані, також можливі матеріальні збитки.
  - ▶ Штепсельну вилку вийняти із штепсельної розетки.
  - ▶ Вийняти акумулятор.
  - ▶ Зафіксуйте зарядний пристрій ременями для транспортування, іншими ременями або сіткою так, щоб він не перекинувся і не рухався.
- Сполучний провід не призначений для того щоб за нього переносити зарядний пристрій. Сполучний провід та зарядний пристрій можуть бути пошкоджені.
  - ▶ Намотати сполучний провід на закріпити його на зарядному пристрої.

#### 4.9 Зберігання

### ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Діти можуть не розпізнати та не оцінити небезпеку від зарядного пристрою та електричного струму. Діти можуть бути тяжко травмовані або вбиті.
  - ▶ Вийняти акумулятор.
  - ▶ Зарядний пристрій зберігати поза зоною доступу дітей.
- Зарядний пристрій не захищений від усіх впливів навколишнього середовища. Якщо зарядний пристрій піддається певному впливу навколишнього середовища, зарядний пристрій може бути пошкоджений.
  - ▶ Вийняти акумулятор.
  - ▶ Якщо зарядний пристрій гарячий: почекати, поки зарядний пристрій охолodиться.
  - ▶ Зарядний пристрій зберігати у чистому та сухому стані.
  - ▶ Зарядний пристрій зберігати у закритому приміщенні.
  - ▶ Зберігати зарядний пристрій при температурі від - 20 °C до + 70 °C.
- Сполучний провід не призначений для того щоб за нього переносити або підвішувати зарядний пристрій. Сполучний провід та зарядний пристрій можуть бути пошкоджені.
  - ▶ Зарядний пристрій брати та утримувати за корпус. Проріз для тримання, що призначений для простого підіймання зарядного пристрою, знаходиться на зарядному пристрої.
  - ▶ Зарядний пристрій повісити за настінний кронштейн.

## 4.10 Чистення, технічне обслуговування та ремонт

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Агресивні засоби для чистення, мийка струменем води або гострі предмети можуть пошкодити зарядний пристрій. Якщо зарядний пристрій неправильно очищати, то компоненти більше не можуть правильно функціонувати та система безпеки не спрацює. Люди можуть бути тяжко травмовані.
  - ▶ Зарядний пристрій чистити таким чином, як це описано у даній інструкції з експлуатації.
- Якщо мотопила обслуговується або ремонтується користувачем, комплектуючі тоді більше не можуть правильно функціонувати та система безпеки не спрацює. Люди можуть бути тяжко поранені або вбиті.
  - ▶ Зарядний пристрій не обслуговувати та не ремонтувати самостійно.
- Якщо сполучний провід несправний або пошкоджений:
  - ▶ Доручити спеціалізованому дилеру STIHL замінити сполучний провід.

## 5 Зарядний пристрій підготувати до експлуатації

### 5.1 Зарядний пристрій підготувати до експлуатації

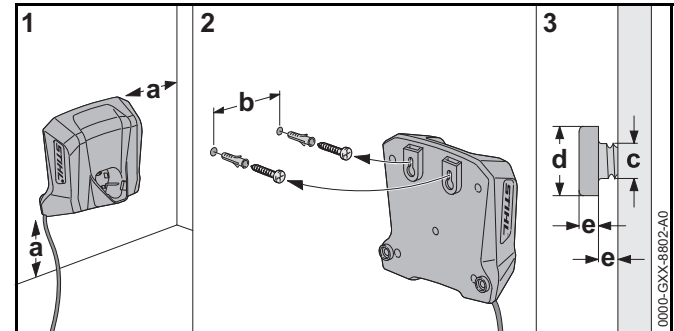
Перед кожним початком роботи потрібно здійснити наступні кроки:

- ▶ Переконайтесь, що зарядний пристрій у безпечному стані: 📖 4.5.
- ▶ Зарядний пристрій почистити, 📖 9.1.
- ▶ Якщо ці кроки не можуть бути здійснені: зарядний пристрій не експлуатувати та звернутись до спеціалізованого дилера STIHL.

## 6 Зарядка акумулятора та світлодіоди

### 6.1 Монтаж зарядного пристрою на стіні

Зарядний пристрій можна змонтувати на стіні.



- ▶ Змонтуйте зарядний пристрій на стіні так, щоб виконувались такі вимоги:

- Використання придатного матеріалу для кріплення.
- Зарядний пристрій встановлено горизонтально.
- Слід витримати такі розміри:
  - a = щонайменше 100 см
  - b = 54 мм
  - c = 4,5 мм
  - d = 9 мм
  - e = 2,5 мм

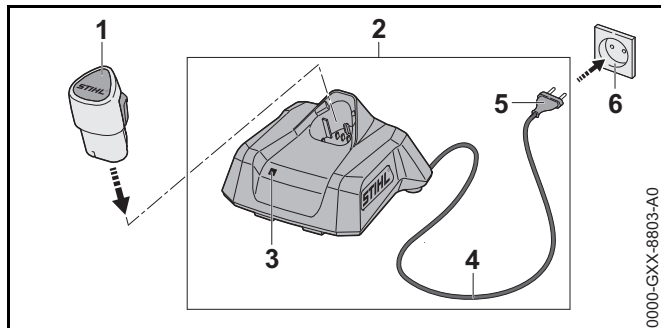
### 6.2 Зарядка акумулятора

Час зарядки залежить від різних факторів, що впливають, наприклад, від температури акумулятора або температури навколишнього середовища. Фактичний час зарядки може відрізнятись від вказаного часу зарядки. Час зарядки вказаний за посиланнями [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Якщо штепсельна вилка встроєна у штепсельну розетку та акумулятор встановлений у зарядний пристрій,

процедура зарядки починається автоматично. Коли акумулятор повністю заряджений, зарядний пристрій автоматично вимикається.

Під час зарядки акумулятор та зарядний пристрій нагріваються.



- ▶ Штепсельну вилку (5) встромити у добре доступну штепсельну розетку (6). Зарядний пристрій (2) проводить самотестування. Світлодіод (3) горить близько 1 секунди зеленим та близько 1 секунди червоним.
- ▶ Укласти сполучний провід (4).
- ▶ Акумулятор (1) встановити у напрямні зарядного пристрою (2) та натиснути до упору. Горить або миготить зелений світлодіод (3). Акумулятор (2) заряджається.
- ▶ Якщо світлодіод (3) більше не горить: Акумулятор (1) повністю заряджений та його можна вийняти з зарядного пристрою (2).
- ▶ Якщо ви більше не використовуєте зарядний пристрій (2): Штепсельну вилку (5) вийняти із штепсельної розетки (6).

### 6.3 Світлодіод на зарядному пристрої

Світлодіод показує стан зарядного пристрою або несправність. Світлодіод може горіти або блимати зеленим або червоним.

Якщо світлодіод горить або блимає зеленим, то акумулятор заряджається.

- ▶ Якщо світлодіод горить або блимає червоним: Усунути несправності, 11.1. Зарядний пристрій або акумулятор має несправність.

## 7 Транспортування

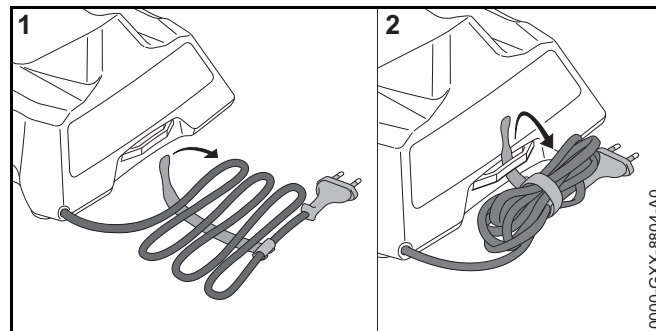
### 7.1 Транспортування

- ▶ Штепсельну вилку вийняти із штепсельної розетки.
- ▶ Вийняти акумулятор.
- ▶ Намотати сполучний провід на закріпити його на зарядному пристрої.
- ▶ При транспортуванні зарядного пристрою автомобілем: Зафіксуйте зарядний пристрій ремнями для транспортування, іншими ремнями або сіткою так, щоб він не перекинувся і не рухався.

## 8 Зберігання

### 8.1 Зберігання зарядного пристрою

- ▶ Штепсельну вилку вийняти із штепсельної розетки.
- ▶ Вийняти акумулятор.



- ▶ Намотати сполучний провід на закріпити його на зарядному пристрої.

- ▶ Зарядний пристрій зберігати таким чином, щоб виконувались наступні умови:
  - Зарядний пристрій знаходиться поза зоною доступу дітей.
  - Зарядний пристрій чистий та сухий.
  - Зарядний пристрій зберігається у закритому приміщенні.
  - Зарядний пристрій від'єднаний від акумулятора.
  - Зарядний пристрій не підвішений за сполучний провід.
  - Зарядний пристрій зберігається при температурах між - 20 °C та + 60 °C.

- ▶ Якщо сполучний провід несправний або пошкоджений: Не використовувати більше зарядний пристрій та віддати пристрій спеціалізованому дилеру STIHL для заміни сполучного проводу.

## 9 Чистка

### 9.1 Чищення зарядного пристрою

- ▶ Штепсельну вилку вийняти із штепсельної розетки.
- ▶ Зарядний пристрій протерти вологою серветкою.
- ▶ Електричні контакти зарядного пристрою почистити пензлем або м'якою щіткою.

## 10 Технічне обслуговування та ремонт

### 10.1 Ремонт та технічне обслуговування зарядного пристрою

Зарядний пристрій не повинен обслуговуватись та не може ремонтуватись.

- ▶ Якщо зарядний пристрій несправний або пошкоджений: Замінити зарядний пристрій

## 11 Усунення неполадок

### 11.1 Усунення неполадок зарядного пристрою

Неполадка	Світлодіод на зарядному пристрої	Причина	Усунення
Акумулятор не заряджається.	Світлодіод горить червоним.	Акумулятор занадто гарячий або холодний.	▶ Акумулятор залишити у зарядному пристрої. Процедура зарядки почнеться автоматично, щойно буде досягнуто допустимий діапазон температур.
	Світлодіод блимає червоним.	Електричне поєднання між зарядним пристроєм та акумулятором перерване.	▶ Вийняти акумулятор. ▶ Почистити електричні контакти на зарядному пристрої. ▶ Встановити акумулятор.
		У зарядному пристрої є несправність.	▶ Зарядний пристрій не використовувати та звернутись до спеціалізованого дилера STIHL.
		У акумуляторі є несправність.	▶ Акумулятор не використовувати та звернутись до спеціалізованого дилера STIHL.
Зарядний пристрій не проводить самотестування.	Світлодіод не горить близько 1 секунди зеленим та близько 1 секунди червоним.	Електричне сполучення з зарядним пристроєм короткочасно перервано.	▶ Штепсельну вилку вийняти із штепсельної розетки. ▶ Зачекати 1 хвилину. ▶ Штепсельну вилку встановити у розетку.

## 12 Технічні дані

### 12.1 Зарядний пристрій STIHL AL 1

- Номінальна напруга: див. фірмову табличку
- Частота: див. заводську табличку
- Номінальна потужність: див. заводську табличку
- Струм зарядки: див. заводську табличку
- Допустимий діапазон температур для експлуатації та зберігання: - 20 °C та + 50 °C
- Максимальна ємність дозволеного акумулятора STIHL AS: 12,5 А-годин

Інформація стосовно часу зарядки за посиланнями [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

У разі використання зарядного пристрою при температурі нижче + 5 °C або вище + 30 °C тривалість заряду може збільшитись.

### 12.2 Подовжуючі проводи

Якщо використовується подовжуючий провід, жили провуда у залежності від напруги та довжини подовжуючого провуда повинні мати мінімум наступні поперечні перетини:

**Якщо номінальна напруга, зазначена на фірмовій табличці, становить 220 В - 240 В:**

- Довжина провуда до 20 м: AWG 15 / 1,5 мм<sup>2</sup>
- Довжина провуда від 20 м до 50 м: AWG 13 / 2,5 мм<sup>2</sup>

**Якщо номінальна напруга, зазначена на фірмовій табличці, становить 110 В - 127 В:**

- Довжина провуда до 10 м: AWG 14 / 2,0 мм<sup>2</sup>
- Довжина провуда від 10 до 30 м: AWG 12 / 3,5 мм<sup>2</sup>

### 12.3 REACH

REACH означає розпорядження ЄС для реєстрації, оцінки та допуску хімікалій.

Інформація щодо виконання розпорядження REACH подана за посиланням [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).


### 12.4 Встановлена тривалість використання

Повна встановлена тривалість використання становить до 30 років.

Встановлена тривалість використання передбачає регулярне технічне обслуговування та догляд відповідно до вимог інструкції з використання.

## 13 Комплектуючі та приладдя

### 13.1 Комплектуючі та приладдя

**STIHL**  Дані символи позначають оригінальні комплектуючі STIHL та оригінальне приладдя STIHL.

Компанія STIHL рекомендує використовувати оригінальні запчастини STIHL та оригінальне приладдя STIHL.

Оригінальні запчастини STIHL та оригінальне приладдя STIHL можна придбати у спеціалізованих дилерів STIHL.

## 14 Утилізація

### 14.1 Утилізація зарядного пристрою

Інформацію стосовно утилізації можна отримати у спеціалізованого дилера STIHL.

- ▶ Зарядний пристрій та упаковку утилізувати згідно нормам та із дотримання правил з охорони навколишнього середовища.



## 15 Сертифікат відповідності нормам ЄС

### 15.1 Підтвердження відповідності зарядних пристроїв вимогам діючих Директив.

Даний зарядний пристрій було виготовлено та введено у обіг із дотриманням наступних директив: 2014/35/EU, 2014/30/EU та 2011/65/EU.

Рік виготовлення, країна виробника та номер агрегату вказані на зарядному пристрої.

Повний текст декларації відповідності стандартам ЄС можна отримати у компанії ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Німеччина.

### 15.2 Знак відповідності



Інформація щодо сертифікатів та заяв про відповідність вимогам EAC, які підтверджують виконання технічних Директив та вимог Митного Союзу є на сайтах [www.stihl.ru/eac](http://www.stihl.ru/eac) або її можна замовити по телефону у відповідному національному представництві STIHL. 16.



Технічні Директиви та вимоги України виконуються.

## 16 Адреси

### 16.1 Штаб-квартира STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstrasse 115  
71336 Waiblingen  
Німеччина

### 16.2 Дочірні компанії STIHL

#### РОСІЙСЬКА ФЕДЕРАЦІЯ

ООО «АНДРЕАС ШТИЛЬ МАРКЕТИНГ»  
вул. Тамбовська, буд. 12, літ. В, офіс 52  
192007 Санкт-Петербург, Росія  
Гаряча лінія: +7 800 4444 180  
E-mail: [info@stihl.ru](mailto:info@stihl.ru)

#### УКРАЇНА

ТОВ «Андреас Штіль»  
вул. Антонова 10, с. Чайки  
08135 Київська обл., Україна  
Телефон: +38 044 393-35-30  
Факс: +380 044 393-35-70  
Гаряча лінія: +38 0800 501 930  
E-mail: [info@stihl.ua](mailto:info@stihl.ua)

### 16.3 Представники STIHL

#### БІЛАРУСЬ

Представництво  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
вул. К. Цеткін, 51-11а  
220004 Мінськ, Білорусь  
Гаряча лінія: +375 17 200 23 76

#### КАЗАХСТАН

Представництво  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
вул. Шагабутдінова, 125А, оф. 2  
050026 Алмати, Казахстан  
Гаряча лінія: +7 727 225 55 17

### 16.4 Імпортери STIHL

#### РОСІЙСЬКА ФЕДЕРАЦІЯ

ООО «ШТИЛЬ ЗЮДВЕСТ»  
тер. відділ. №2 Аф "Солнечная", буд. 7/2  
350000 Краснодар, Росія

ООО «ЕТАЛОН»  
лін. 5-та В.О., буд 32, літ. Б  
199004 Санкт-Петербург, Росія

ООО «ПРОГРЕСС»  
вул. Маленковская, буд. 32, корп. 2  
107113 Москва, Росія

ООО «АРНАУ»  
вул. Космонавта Леонова, буд. 64 А, п. V  
236023 Калінінград, Росія

ООО «ИНКОР»  
вул. Павла Корчагина, буд. 1Б  
610030 Кіров, Росія

ООО «УРАЛТЕХНО»  
вул. Карьерная, буд. 2, оф. 202  
620030 Єкатеринбург, Росія

ООО «ТЕХНОТОРГ»  
вул. Парашютная, буд. 15 А  
660121 Красноярск, Росія

ООО «ЛЕСОТЕХНИКА»  
вул. Чапаева, буд 1, оф. 39  
664540 с. Хомутово, Росія

#### **УКРАЇНА**

ТОВ «Андреас Штіль»  
вул. Антонова 10, с. Чайки  
08135 Київська обл., Україна

#### **БІЛАРУСЬ**

ООО «ПИЛАКОС»  
вул. Тимирязева 121/4 офіс 6  
220020 Мінськ, Білорусь

УП «Беллесэкспорт»  
вул. Скрыганова 6, 403

220073 Мінськ, Білорусь

#### **КАЗАХСТАН**

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»  
пр. Райымбека 312  
050005 Алматы, Казахстан

#### **КИРГИЗСТАН**

ОсОО «Муза»  
вул. Киевская 107  
720001 Бишкек, Киргизія

#### **АРМЕНІЯ**

ООО «ЮНИТУЛЗ»  
вул. Г. Парпеци 22  
0002 Єреван, Вірменія

## Мазмұны

<b>1 Сөз басы</b> .....	<b>218</b>	<b>11 Ақаулықтарды көтіру</b> .....	<b>227</b>
<b>2 Осы Пайдалану нұсқаулығы туралы ақпарат</b> ..	<b>218</b>	11.1 Қуаттағыштың ақаулықтарын көтіру .....	227
2.1 Әрекет етуші құжаттама .....	218	<b>12 Техникалық сипаттамалар</b> .....	<b>228</b>
2.2 Мәтіндегі ескертулердің таңбаламасы .....	218	12.1 STIHL AL 1 қуаттағышы .....	228
2.3 Мәтіндегі нышандар .....	218	12.2 Ұзартатын сымдар .....	228
<b>3 Шолу</b> .....	<b>219</b>	12.3 REACH .....	228
3.1 Қуаттағыш .....	219	12.4 Белгіленген қолданыс кезеңі .....	228
3.2 Белгі .....	219	<b>13 Қосалқы бөлшек (жинақтаушы) және құрал-жабдықтар</b> .....	<b>228</b>
<b>4 Қауіпсіздік техникасы ережелері</b> .....	<b>219</b>	13.1 Қосалқы бөлшек (жинақтаушы) және құрал-жабдықтар .....	228
4.1 Ескерту нышандары .....	219	<b>14 Көдеге жарату</b> .....	<b>229</b>
4.2 Мақсатына сай қолдану .....	219	14.1 Қуаттағышты көдеге жарату .....	229
4.3 Пайдаланушыларға қойылатын талаптар .....	220	<b>15 ЕО нормаларына сәйкестік сертификаты</b> .....	<b>229</b>
4.4 Жұмыс кеңістігі және қоршаған орта .....	220	15.1 Қуаттағыштардың қолданыстағы стандарттарға сәйкестігін дәлелдейтін құжаттар .....	229
4.5 Қауіпсіз күй .....	221	15.2 Сәйкестік белгісі .....	229
4.6 Қуаттау .....	221	<b>16 Мекенжайлар</b> .....	<b>229</b>
4.7 Желіге қосылу .....	221	16.1 STIHL штаб-пәтері .....	229
4.8 Тасымалдау .....	223	16.2 STIHL еншілес кәсіпорындары .....	229
4.9 Сақтау шарттары .....	223	16.3 STIHL өкілдіктері .....	229
4.10 Тазалау, қызмет көрсету және жөндеу .....	223	16.4 STIHL импорттаушылары .....	230
<b>5 Қуаттағышты қолдануға дайындалу</b> .....	<b>224</b>		
5.1 Қуаттағышты қолдануға дайындалу .....	224		
<b>6 Аккумуляторды қуаттау және жарық диодтары</b> .....	<b>224</b>		
6.1 Қуаттағышты қабырғаға орнатыңыз .....	224		
6.2 Аккумуляторды қуаттаңыз .....	224		
6.3 Қуаттағыштағы жарық диоды .....	225		
<b>7 Тасымалдау</b> .....	<b>225</b>		
7.1 Тасымалдау .....	225		
<b>8 Сақтау шарттары</b> .....	<b>225</b>		
8.1 Қуаттағышты сақтауға .....	225		
<b>9 Тазарту</b> .....	<b>226</b>		
9.1 Қуаттағышты тазарту .....	226		
<b>10 Қызмет көрсету және жөндеу</b> .....	<b>226</b>		
10.1 Қуаттағышқа қызмет көрсету және оны жөндеу ..	226		

# STIHL

Осы қолдану нұсқаулығы авторлық құқықпен қорғалған Барлық құқықтар, әсіресе тарату, аудару және электроникалық жүйелермен өңдеу құқықтары сақталады.

## 1 Сөз басы

Қымбатты сатып алушылар,

STIHL таңдағаныңыз үшін қуаныштымыз. Біз өзіміздің жоғары сапалы өнімдерімізді клиенттеріміздің қажеттіліктеріне сәйкес әзірлейміз және өндіреміз. Тіпті төтенше жүктемелердің өзінде жоғары дәрежелі сенімділікке ие өнімдер осылай жасалады.

STIHL фирмасы да қызмет көрсетудегі жоғары сапаны жақтайды. Біздің мамандандырылған дилерлеріміз білікті кеңес береді және оқытады, сондай-ақ жан-жақты техникалық қолдау көрсетеді.

Сеніміңіз үшін Сізге алғыс білдіреміз және STIHL өнімдерінен көп ләззат алуыңызды тілейміз.



Др. Nikolas Stihl

**МАҢЫЗДЫ! ҚОЛДАНУДЫҢ АЛДЫНДА ОҚЫП ШЫҒЫҢЫЗ ЖӘНЕ САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ.**

## 2 Осы Пайдалану нұсқаулығы туралы ақпарат

### 2.1 Өрекет етуші құжаттама

Жергілікті қауіпсіздік нұсқаулары өрекет етеді.

- ▶ Осы пайдалану нұсқаулығына қосымша ретінде, келесі құжаттарды оқып шығыңыз, түсініңіз және сақтап қойыңыз:

- STIHL AS аккумуляторына қойылатын қауіпсіздік техникасының талаптары
- «STIHL» фирмасының аккумуляторлары және кіріктіріме аккумуляторлары бар тауарлар үшін қауіпсіздік техникасы жөніндегі ақпарат: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Мәтіндегі ескертулердің таңбаламасы



#### Қауіп

Ескерту, ауыр жарақат келтіруі немесе өлімге себеп болуы мүмкін қауіптілікті білдіреді.

- ▶ Аталған шаралар, күрделі жарақаттан немесе өлімнен құтылуға көмектеседі.



#### Сақтандыру

Ескерту, ауыр жарақат келтіруі немесе өлімге себеп болуы мүмкін қауіптілікті көрсетеді.

- ▶ Аталған шаралар, күрделі жарақаттан немесе өлімнен құтылуға көмектеседі.

#### Нұсқау

Ескерту, мүліктік нұқсан келтіруі мүмкін қауіптілікті көрсетеді.

- ▶ Аталған шаралар, мүлікке нұқсан келтіруден құтылуға көмектеседі.

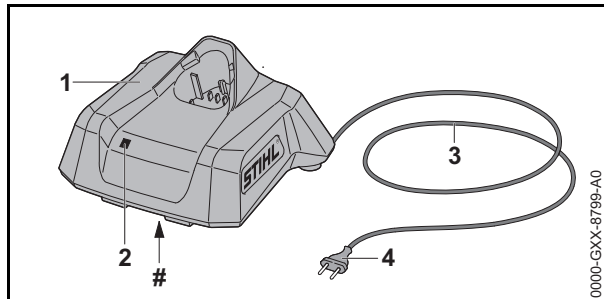
### 2.3 Мәтіндегі нышандар



Бұл нышан осы Пайдалану нұсқаулығындағы бір тарауға қатысты болып келеді.

## 3 Шолу

### 3.1 Қуаттағыш



#### 1 AL 1 қуаттағышы

Қуаттағыш STIHL AS аккумуляторларын қуаттау үшін арналған.

#### 2 Жарық диоды

Жарық диоды қуаттағыштың күйін көрсетеді.

#### 3 Біріктіруші сым

Біріктіруші сым қуаттағышты штепсельді айырмамен біріктіреді.

#### 4 Штепсельді айыр

Штепсельді айыр біріктіруші сымды розеткамен біріктіреді.

# Паспорттық деректері бар фирмалық тақтайша мен сериялық номер

### 3.2 Белгі

Таңбалар қуаттағышқа түсірілуге және мынадайды білдіруге мүмкін:



Электр аспабын жабық әрі құрғақ орынжайда қолданыңыз.



Өнімді тұрмыстық қоқыспен бірге лақтырмаңыз.



Пайдалану нұсқаулығын оқып шығыңыз, түсініңіз және сақтап қойыңыз.

## 4 Қауіпсіздік техникасы ережелері

### 4.1 Ескерту нышандары

Қуаттағыштағы ескерту нышандары мынаны білдіреді:



Қауіпсіздік техникасы ережелері мен осы шараларды ұстаныңыз.



Пайдалану нұсқаулығын оқып шығыңыз, түсініңіз және сақтап қойыңыз.



Қуаттағышты жаңбыр мен ылғалдан қорғаңыз.

### 4.2 Мақсатына сай қолдану

STIHL AL 1 қуаттағышы STIHL AS аккумуляторын қуаттайды.

## ▲ Сақтандыру

- STIHL тарапынан мақұлданбаған қуаттағыштар мен аккумуляторлар өрт және жарылыс себебі болуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы немесе қайтыс болуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
  - ▶ STIHL AL 1 қуаттағышымен STIHL AS аккумуляторлары қуатталады.
- Егер қуаттағыш мақсаты бойынша қолданылмаса, адамдардың зардап шегуі немесе өлтірілуі, сондай-ақ оларға материалдық зиян келтірілуі мүмкін.
  - ▶ Қуаттағышты осы пайдалану нұсқаулығында сипатталғандай қолданыңыз.

### 4.3 Пайдаланушыларға қойылатын талаптар

## ▲ Сақтандыру

- Үйретілмеген пайдаланушылар қуаттағыштың қауіптілігін түсінбеуі және оған мән бермеуі мүмкін. Пайдаланушы және басқа да адамдар ауыр жарақат алуы немесе қайтыс болуы мүмкін.



- ▶ Пайдалану нұсқаулығын оқып шығыңыз, түсініңіз және сақтап қойыңыз.

- ▶ Егер қуаттағыш басқа тұлғаға берілсе: Сонымен қатар пайдалану нұсқаулығы қоса беріледі.
- ▶ Пайдаланушы келесі талаптарды қанағаттандыратынына көз жеткізіңіз:
  - Пайдаланушы шаршаған емес.
  - Пайдаланушы қуаттағышты пайдалану және онымен жұмыс істеу үшін физикалық, тактильдік және психикалық жақтан сау болып табылады. Егер пайдаланушының физикалық қабілеті, дене түйсігі арқылы сезіну қабілеті немесе ақыл-

ой қабілеті шектеулі болса, онда пайдаланушы, жауапты тұлғаның бақылауымен немесе нұсқауларымен ғана жұмыс істей алады.

- Пайдаланушы зарядтау құрылғысының қауіптілігін анықтай және бағалай алады.
- Пайдаланушы кәметке толған тұлға болып табылады немесе пайдаланушы мамандыққа ұлттық ережелерге сәйкес бақылаумен оқиды.
- Пайдаланушы қуаттағышты бірінші рет пайдаланудың алдында STIHL мамандандырылған дилеріне немесе құзыретті тұлғаға барып, білім алды.
- Пайдаланушы алкоголь, дәрі-дәрмек немесе есірткі әсерінде емес.

- ▶ Кез келген күмән туындаған жағдайда: STIHL мамандандырылған дилеріне жүгініңіз.

### 4.4 Жұмыс кеңістігі және қоршаған орта

## ▲ Сақтандыру

- Бөтен адамдар, Балалар қуаттағыш пен электр тогының қауіптілігін түсінбеуі және оған мән бермеуі мүмкін. Бөтен адамдар, балалар және жануарлар ауыр жарақат алуы немесе өлтірілуі мүмкін.
  - ▶ Бөтен адамдар, балалар мен жануарлар алшақ жерде болуы тиіс.
- ▶ Қуаттағыш балалардан алыс болғанына көз жеткізу керек.
- Қуаттағыш су өткізбейді. Жауын-шашын кезінде немесе ылғал ортада жұмыс жасау электр тогына соғылуға әкеліп соғуы мүмкін. Пайдаланушы айтарлықтай жарақат алуы мүмкін және қуаттағыштың зақымдалуы мүмкін.



- ▶ Жаңбырлы күні және ылғалды ортада жұмыс істемеңіз.

- Қуаттағыш қоршаған ортаның әсерінен қорғалмаған. Егер қуаттағыш қоршаған ортаның белгіленген әсерлеріне ұшырайтын болса, қуаттағыш тұтануы немесе жарылуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
  - ▶ Қуаттағышты жабық әрі құрғақ орынжайда қолданыңыз.
  - ▶ Қуаттағышты жеңіл тұтанатын және жарылу қаупі бар орталарда қолданбау керек.
  - ▶ Қуаттағышты жеңіл тұтанатын бетте пайдаланбаңыз.
  - ▶ - 20 °C және + 50°C температурасының аумағында қуаттағышы орнатыңыз және сақтаңыз.
- Адамдар біріктіруші сымға сүрініп кетуі мүмкін. Адамдар жарақат алуы, ал қуаттағыш – бұзылуы мүмкін.
  - ▶ Біріктіруші сымды еденге тегіс күйде жатқызыңыз.

#### 4.5 Қауіпсіз күй

Егер келесі шарттар сақталса, қуаттағыш қауіпсіз күйде болады:

- Қуаттағыш жарамды.
- Қуаттағыш құрғақ және таза.

### ▲ Сақтандыру

- Қауіпсіз емес күйде толықтырушы бөлшектер дұрыс жұмыс істемеуі және қауіпсіздік қондырғысының күші әрекет етпеуі мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы немесе қайтыс болуы мүмкін.
  - ▶ Жарамды қуаттағышын қолданыңыз.
  - ▶ Егер қуаттағыш кір немесе ылғалды болса: Қуаттағышты тазартыңыз және кептіріңіз.
  - ▶ Қуаттағышты өзгертпеңіз.

- ▶ Заттарды қуаттағыштың тесіктеріне тықпаңыз.
- ▶ Қуаттағыштың электрлік түйіспелерін металл заттармен қоспаңыз және тұйықтамаңыз.
- ▶ Қуаттағышты ашпаңыз.
- ▶ Кез келген күмән туындаған жағдайда: STIHL мамандандырылған дилеріне жүгініңіз.

#### 4.6 Қуаттау

### ▲ Сақтандыру

- Қуаттау барысында жарамсыз немесе зақымдалған қуаттағыш әдеттен тыс иіс шығаруы немесе түтіндеуі мүмкін. Адамдар жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
  - ▶ Штепсельді айырды розеткадан суырыңыз.
- Қуаттағыш жылудың жеткіліксіз дәрежеде бұрылмауынан қызып кетіп, өртену себебі болуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы немесе қайтыс болуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
  - ▶ Қуаттағышты бүркемеңіз.

#### 4.7 Желіге қосылу

Ток өткізгіш толықтырушы бөлшектермен жанасу келесі себептерге байланысты болуы мүмкін:

- Біріктіруші сым немесе ұзартатын сым бұзылған;
- Біріктіруші сым немесе ұзартатын сымының штепсельді айыры зақымдалмаған.
- Розетка дұрыс орнатылмаған.

## ▲ Қауіп

- Ток өткізгіш толықтырушы бөлшектермен жанасу ток соғу қаупінің себебі болуы мүмкін. Пайдаланушы ауыр жарақат алуы немесе қайтыс болуы мүмкін.

- ▶ Біріктіруші сым, ұзартатын сым мен штепсельді айырдың бұзылмағанына көз жеткізіңіз.



Егер біріктіруші сым немесе ұзартатын сым бұзылған болса:

- ▶ Зақымданған учаскеге тиіп кетпеңіз.
- ▶ Штепсельді айырды розеткадан суырыңыз.
- ▶ Біріктіруші сым, ұзартатын сыммен және желілік істікшемен жұмыс істегенде сіздің қолыңыз құрғақ болуы тиіс.
- ▶ Біріктіруші сымның немесе ұзартатын сымның желілік істікшесін дұрыс орнатылған және жерге тұйықтау түйіспесі бар розетка ұясына қосыңыз.
- ▶ Қуаттағышты дифференциалды қорғаныстың автоматты сөндіргіші (30 мА, 30 мс) арқылы қосыңыз.
- Зақымдалған немесе сәйкес келмейтін ұзартатын сым электр тогының соғуына әкелуі мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы немесе қайтыс болуы мүмкін.
  - ▶ Қолайлы көлденең қимасы бар ұзартатын сымды пайдаланыңыз, 12.2.

## ▲ Сақтандыру

- Қуаттау барысында дұрыс емес болған желінің кернеуі немесе дұрыс емес болған желінің жиілігі қуаттағыштың артық жүктемесіне себеп болуы мүмкін. Қуаттағыш бұзылуы мүмкін.
  - ▶ Желінің кернеуі мен электр желісінің жиілігі қуаттағыштың паспорттық деректері бар фирмалық тақтайшасына сай келетініне көз жеткізіңіз.
- Дұрыс қойылмаған жалғастыру және ұзартқыш сымды зақымдалуы немесе сүрінуге алып келуі мүмкін. Адамдар жарақат алуы, ал біріктіруші сым немесе ұзартатын сым – бұзылуы мүмкін.
  - ▶ Біріктіруші сымды және ұзартатын сымды адамдар оған сүрінбейтіндей етіп өткізіңіз және белгілеңіз.
  - ▶ Біріктіруші сымды және ұзартатын сымды олар созылмайтындай және шатаспайтындай етіп өткізіңіз.
  - ▶ Біріктіруші сымды және ұзартатын сымды олар зақымданбайтындай, қысылмайтындай немесе қажалмайтындай етіп өткізіңіз.
  - ▶ Біріктіруші сымды және ұзартатын сымды жылудан, май мен химиялық заттардың түсуінен қорғаңыз.
  - ▶ Біріктіруші сым және ұзартатын сымдарды құрғақ жерге орналастыру қажет.
- Жұмыс жасау кезінде ұзартатын сым қызып кетеді. Ағып кету мүмкін болмаған жағдайда, жиналып қалған жылу тұтануға алып келуі мүмкін.
  - ▶ Егер кабельді атанақ қолданылса: Кабельді атанақ толықтай тарқатылған.
- Егер қабырға арқылы электр сым және құбырлар өтсе, олар қабырғаға қуаттағышты орнатқан кезде зақымдалуы мүмкін. Электр өткізгіш байланысы электр



тоғымен зақымдауға әкеліп соғуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.

- ▶ Болжамды қондырғының орнында ешқандай құбырлардың өтпейтіндігіне немесе электр сымдарының жоқтығына көз жеткізіңіз.
- Егер қуаттағыш қабырғаға осы пайдалану нұсқаулығында сипатталғанға сәйкес құрастырылса, онда қуаттағыш немесе аккумулятордың құлап кетуі мүмкін немесе қуаттағыштың тым ысып кетуі мүмкін. Адамдар жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
  - ▶ Қуаттағышты осы пайдалану нұсқаулығында сипатталғандай етіп, қабырғаға орнатыңыз.
- Егер қуаттағышы қабырғаға орнатылған кіріктірілме аккумуляторымен болса, батареяның аккумуляторы жерге түсуі мүмкін. Адамдар жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
  - ▶ Бірінші қуаттағышын қабырғаға орнатыңыз, сосын аккумуляторды енгізіңіз.

#### 4.8 Тасымалдау

### ▲ Сақтандыру

- Қуаттағышты тасымалдау кезінде, ол төңкерілуі немесе жылжып кетуі мүмкін. Адамдар жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
  - ▶ Штепсельді айырды розеткадан суырыңыз.
  - ▶ Аккумуляторды алып тастаңыз.
  - ▶ Бекіту белбеуімен, белдігімен немесе торқапшығымен бірге қуаттағышты төңкерілмейтін және жылжымайтын болатындай бекіту керек.
- Біріктіруші сым қуаттағышты тасымалдауға арналмаған. Біріктіруші сым және қуаттағыш жарамсыз болуы мүмкін.
  - ▶ Біріктіруші сымды тарқатыңыз және қуаттағышқа қосыңыз.

#### 4.9 Сақтау шарттары

### ▲ Сақтандыру

- Балалар қуаттағыштың қауіптілігін түсінбеуі және оған мән бермеуі мүмкін. Балалар ауыр жарақат алуы немесе қайтыс болуы мүмкін.
  - ▶ Аккумуляторды алып тастаңыз.
  - ▶ Қуаттағышты балалардан алшақ жерде сақтаңыз.
- Қуаттағыш қоршаған ортаның әсерінен қорғалмаған. Егер қуаттағыш қоршаған ортаның белгіленген әсерлеріне ұшырайтын болса, қуаттағыш бұзылуы мүмкін.
  - ▶ Аккумуляторды алып тастаңыз.
  - ▶ Егер қуаттағыш жылы болса: Қуаттағышты суытыңыз.
  - ▶ Қуаттағышты таза және құрғақ күйде сақтаңыз.
  - ▶ Қуаттағышты жабық орынжайда сақтаңыз.
  - ▶ - 20 °C және + 70 °C температурасының аумағында қуаттағышын сақтаңыз.
- Біріктіруші сым қуаттағышты тасымалдауға және ілуге арналмаған. Біріктіруші сым және қуаттағыш жарамсыз болуы мүмкін.
  - ▶ Қуаттағышты корпусынан алыңыз немесе ұстаңыз. Қуаттағышты оңай көтеруге арналған тұтқалар қуаттағыштың жағында монтаждалған.
  - ▶ Қуаттағышты қабырғалық кронштейнге іліңіз.

#### 4.10 Тазалау, қызмет көрсету және жөндеу

### ▲ Сақтандыру

- Күйдіретін тазартқыш құралын, су ағынын немесе өткір заттарды қолдану қуаттағышты бүлдіруі мүмкін. Егер қуаттағыш тиісінше тазартылмаған болса, онда

толықтырушы бөлшектер дұрыс жұмыс істемеуі және қауіпсіздік қондырғысының күші әрекет етпеуі мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы мүмкін.



► Қуаттағышты осы пайдалану нұсқаулығында сипатталғандай таза күйде ұстаңыз.

- Егер қуаттағышқа тиісінше қызмет көрсетілмесе немесе жөнделмеген болса, онда толықтырушы бөлшектер дұрыс жұмыс істемеуі және қауіпсіздік қондырғысының күші әрекет етпеуі мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы немесе қайтыс болуы мүмкін.
  - Қуаттағышқа өзіңіз техникалық көрсетпеңіз және оларды жөндемеңіз.
- Егер біріктіруші сым жарамсыз немесе бұзылған болса:
  - STIHL мамандандырылған дилерінің сымды ауыстыруын жүргізуді қамтамасыз етіңіз.

## 5 Қуаттағышты қолдануға дайындалу

### 5.1 Қуаттағышты қолдануға дайындалу

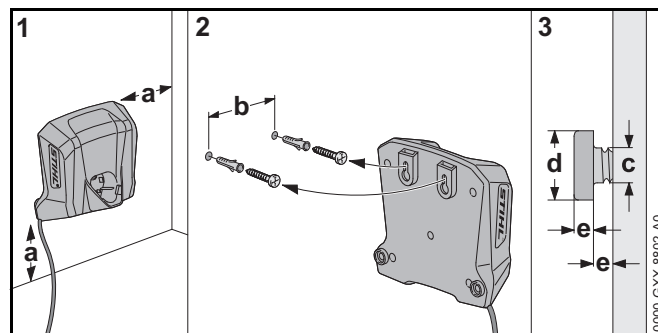
Жұмыстарды бастамас бұрын келесі қадамдарды орындау керек:

- Келесі қуаттағыш қауіпсіз күйде екеніне көз жеткізіңіз,  4.5.
- Қуаттағышты тазарту,  9.1.
- Егер келесі қадамдарды орындау мүмкін болмаса: Қуаттағышты қолданбаңыз және STIHL компаниясының мамандандырылған сату орталығына хабарласыңыз.

## 6 Аккумуляторды қуаттау және жарық диодтары

### 6.1 Қуаттағышты қабырғаға орнатыңыз

Қуаттағыш қабырғаға орнатылуы мүмкін.



► Қуаттағышты қабырғаға келесі шарттар орындалатындай етіп орнатыңыз:

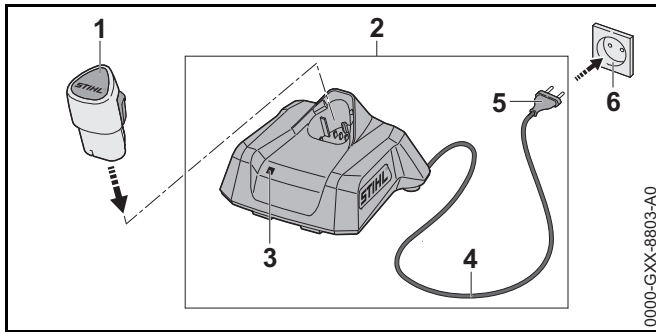
- Тиісті бекіткіш материалы пайдаланылады.
- Қуаттағыш көлденең қалыпта.
- Келесі көлемдері сақталынған:
  - a = 100 мм кем емес
  - b = 54 мм
  - c = 4,5 мм
  - d = 9 мм
  - e = 2,5 мм

### 6.2 Аккумуляторды қуаттаңыз

Қуаттау уақыты әртүрлі факторларға, мысалы, аккумулятордың температурасына немесе қоршаған ауаның температурасына байланысты болады. Аккумуляторды қуаттаудың нақты уақыты көрсетілген қуаттау уақытынан ерекшеленуі мүмкін. Қуаттау уақыты төменде [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times) көрсетілген.

Егер штепсельді айыр розеткаға қосылса және аккумулятор қуаттағышқа орнатылса, қуаттау автоматты түрде басталады. Аккумулятор толығымен қуатталған кезде, қуаттағыш автоматты түрде сөнеді.

Қуаттау барысында аккумулятор мен қуаттағыш қызады.



- ▶ Штепсельді айырды (5) бос розеткаға (6) салыңыз. Қуаттағыш (2) өз-өзін диагностикадан өткізеді. Жарық диодтары (3) шамамен 1 секунд бойы жасыл түспен және 1 секунд бойы қызыл түспен жанады.
- ▶ Біріктіруші сымды (4) салыңыз.
- ▶ Аккумуляторды (1) қуаттағыштың (2) саңылауларына енгізіп, тірелгенге дейін басыңыз. Жарық диоды (3) жасыл түспен жанады немесе жыпылықтайды. Аккумулятор (2) қуатталады.
- ▶ Егер жарық диодтары (3) жанбаса: Аккумулятор (1) толығымен зарядталған және қуаттағыштан (2) алуға болады.
- ▶ Егер қуаттағыш (2) енді пайдаланылмайтын болса: Штепсельді айырды (5) розеткадан (6) суырыңыз.

### 6.3 Қуаттағыштағы жарық диоды

Жарық диоды қуаттағыштың күйін немесе жарамсыздығын көрсетеді. Жарық диодтары жасыл немесе қызыл түспен жануы немесе жыпылықтауы мүмкін.

Егер жарық диоды жасыл түспен жанса немесе жыпылықтаса, аккумулятор қуат алуда.

- ▶ Егер жарық диоды қызыл түспен жанса немесе жыпылықтаса: Ақаулықтарды кетіру, 11.1. Қуаттағышта немесе аккумуляторда бұзылушылық бар.

## 7 Тасымалдау

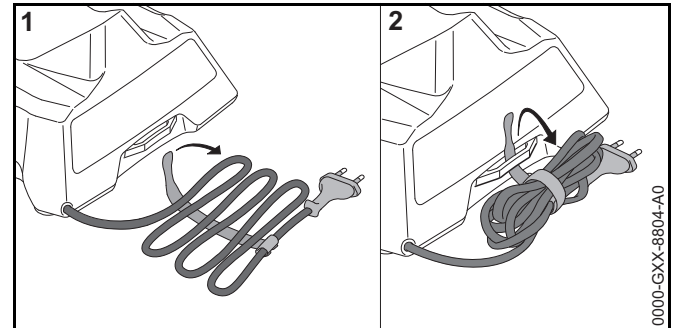
### 7.1 Тасымалдау

- ▶ Штепсельді айырды розеткадан суырыңыз.
- ▶ Аккумуляторды алып тастаңыз.
- ▶ Біріктіруші сымды тарқатыңыз және қуаттағышқа қосыңыз.
- ▶ Егер қуаттағыш көлік құралымен тасымалданса: Бекіту белбеуімен, белдігімен немесе торқапшығымен бірге қуаттағышты төңкерілмейтін және жылжымайтын болатындай бекіту керек.

## 8 Сақтау шарттары

### 8.1 Қуаттағышты сақтауға

- ▶ Штепсельді айырды розеткадан суырыңыз.
- ▶ Аккумуляторды алып тастаңыз.



- ▶ Біріктіруші сымды тарқатыңыз және қуаттағышқа қосыңыз.
- ▶ Қуаттағышты келесі шарттар орындалатындай етіп сақтаңыз:
  - Қуаттағыш балалардан алшақ жерде орналасқан.
  - Қуаттағыш құрғақ және таза.
  - Қуаттағыш жабық орынжайда орналасқан.

- Қуаттағыш аккумулятордан ажыратылған.
- Қуаттағыш біріктіруші сымға ілінбеген.
- - 20 °С бастап + 60 °С дейінгі температураның аумағында қуаттағыш бар.

## 9 Тазарту

### 9.1 Қуаттағышты тазарту

- ▶ Штепсельді айырды розеткадан суырыңыз.
- ▶ Қуаттағышты ылғалды шүберекпен тазартыңыз.
- ▶ Қуаттағыштың электрлік түйіспелерін шағын қылсаппен немесе жұмсақ қылсаппен тазарту керек.

## 10 Қызмет көрсету және жөндеу

### 10.1 Қуаттағышқа қызмет көрсету және оны жөндеу

Қуаттағышқа қызмет көрсетілуі және оның жөнделуі мүмкін емес.

- ▶ Егер қуаттағыш жарамсыз немесе бұзылған болса: Қуаттағышты ауыстыру.
- ▶ Егер біріктіруші сым жарамсыз немесе бұзылған болса: Қуаттағышты пайдаланбаңыз және сымның ауыстырылуын STIHL мамандандырылған дилерінің жасауын қамтамасыз етіңіз.

## 11 Ақаулықтарды кетіру

### 11.1 Қуаттағыштың ақаулықтарын кетіру

Ақаулық	Қуаттағыштағы жарық диоды	Себеп	Жою тәсілдері
Аккумулятор қуатталмайды.	Жарық диоды қызыл түспен жанады.	Аккумулятор тым ыстық немесе суық.	▶ Аккумуляторды қуаттағышқа тығылған күйде қалдырыңыз. Температуралардың рұқсат етілген ауқымына қол жеткізілген кезде, қуаттау автоматты түрде басталады.
	Жарық диоды қызыл түспен жыпылықтайды.	Қуаттағыш пен аккумулятордың арасында электрлік қосылым үзілді.	▶ Аккумуляторды алып тастаңыз. ▶ Қуаттағыштағы электрлік түйіспелерді тазартыңыз. ▶ Аккумуляторды салыңыз.
		Аккумулятор не қуаттағыш жарамды емес.	▶ Қуаттағышты қолданбаңыз және STIHL компаниясының мамандандырылған сату орталығына хабарласыңыз.
		Аккумулятордың ақаулығы бар.	▶ Аккумуляторды қолданбаңыз және STIHL компаниясының мамандандырылған сату орталығына хабарласыңыз.
Қуаттағыш өз-өзін диагностикалауды орындамайды.	Жарық диоды шамамен 1 секунд бойы жасыл түспен және шамамен 1 секунд бойы қызыл түспен жанбайтын болса.	Қуаттағыштың электрлік қосылуы қысқа мерзімді тоқтатылған.	▶ Штепсельді айырды розеткадан суырыңыз. ▶ 1 минут күтіңіз. ▶ Штепсельдік штекерді штепсельді розеткаға салыңыз.

## 12 Техникалық сипаттамалар

### 12.1 STIHL AL 1 қуаттағышы

- Атаулы кернеу: паспорттық деректері бар фирмалық тақтайша
- Жиілік: паспорттық деректері бар фирмалық тақтайша
- Номинал күші: паспорттық деректері бар фирмалық тақтайшаны қараңыз
- Қуаттау тогы: паспорттық деректері бар фирмалық тақтайшаны қараңыз
- Пайдалану және сақтау үшін температураның рұқсат етілген ауқымы: - 20 °С-ден + 50 °С-ге дейін
- STIHL AS мақұлданған аккумуляторының энергияны барынша тұтынуы: 12,5 А

Қуаттау уақыты төменде [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times) көрсетілген.

Егер қуаттағыш +5°С төмен температурасында немесе +30°С жоғары температурасында пайдаланылатын болса, зарядтау уақыты ұзартылуы мүмкін.

### 12.2 Ұзартатын сымдар

Ұзартатын сымды пайдаланған кезде тарамдардың көлденең қимасының келесі минималды көрсеткіштермен сәйкес келуін қамтамасыз ету қажет, ұзартатын сымның созылыңқылығы мен ұзындығына қарай:

#### Зауыттық тақтайшадағы атаулы кернеу 220 В - 240 В болса:

- Сымның ұзындығы 20 м-ге дейін: AWG (Сымдардың Америкалық калибрі) 15 / 1,5 мм<sup>2</sup>
- Сымның ұзындығы 20 м-ден 50 м-ге дейін: AWG (Сымдардың Америкалық калибрі) 13 / 2,5 мм<sup>2</sup>

#### Зауыттық тақтайшадағы атаулы кернеу 100 В - 127 В болса:

- Сымның ұзындығы 10 м-ге дейін: AWG (Сымдардың Америкалық калибрі) 14 / 2,0 мм<sup>2</sup>
- Сымның ұзындығы 10 м-ден 30 м-ге дейін: AWG (Сымдардың Америкалық калибрі) 12 / 3,5 мм<sup>2</sup>

### 12.3 REACH

REACH дегеніміз химикаттарды тіркеуге, бағалауға және жіберуге арналған ЕҚ қаулысы дегенді білдіреді.

REACH қаулысын орындауға арналған ақпарат төменде келтірілген [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach) көрсетілген.

### 12.4 Белгіленген қолданыс кезеңі

Толық белгіленген қызмет ету мерзімі 30 жылға дейінгі мерзімді құрайды.

Белгіленген қолданыс кезеңі уақытында, қолдану жөніндегі нұсқаулықтың талаптарына сәйкес тұрақты техникалық қызмет және күтім көрсетіледі.

## 13 Қосалқы бөлшек (жинақтаушы) және құрал-жабдықтар

### 13.1 Қосалқы бөлшек (жинақтаушы) және құрал-жабдықтар

**STIHL** Бұл нышандар STIHL түпнұсқалы қосалқы бөлшектері мен STIHL түпнұсқалы құрал-жабдықтарын білдіреді.

STIHL компаниясы STIHL түпнұсқалы қосалқы бөлшектері мен STIHL түпнұсқалы құрал-жабдықтарын қолдануды ұсынады.

STIHL түпнұсқалы қосалқы бөлшектері және STIHL түпнұсқалы құрал-жабдықтары STIHL мамандандырылған дилері тарапынан жеткізіледі.

## 14 Кәдеге жарату

### 14.1 Қуаттағышты кәдеге жарату

Кәдеге жарату жөніндегі ақпаратты STIHL мамандандырылған дилерінен ала аласыз.

- ▶ Қуаттағышты және қаптаманы қолданыстағы заңнамаға сәйкес және қоршаған ауаға зиян келтірмей кәдеге жаратыңыз.

## 15 ЕО нормаларына сәйкестік сертификаты

### 15.1 Қуаттағыштардың қолданыстағы стандарттарға сәйкестігін дәлелдейтін құжаттар

Бұл қуаттағыш келесі дерективаларға сәйкес дайындалған және айналысқа енгізілген: 2014/35/EU, 2014/30/EU және 2011/65/EU.

Шығарылған жылы, өндіруші ел және машина нөмірі қуаттағыш құрылғыда көрсетілген.

ЕО стандарттарына сәйкестігі туралы толық декларацияны ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Вайблинген, Германия фирмасынан алуға болады.

### 15.2 Сәйкестік белгісі



Кеден одағының техникалық нормалары мен талаптарының сақталуын растайтын EAC сертификаттары және сәйкестік туралы өтініштер жөніндегі ақпарат, төменде келтірілген, [www.stihl.ru/eac](http://www.stihl.ru/eac) сондай-ақ STIHL компаниясының кез келген елдегі өкілдігінде қол жетімді, 16.



Украинаның техникалық нормативтері мен талаптары орындалды.

## 16 Мекенжайлар

### 16.1 STIHL штаб-пәтері

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstrasse 115  
71336, Вайблинген  
Германия

### 16.2 STIHL еншілес кәсіпорындары

#### РЕСЕЙ ФЕДЕРАЦИЯСЫ

«АНДРЕАС ШТИЛЬ МАРКЕТИНГ» ЖШҚ  
Тамбовская к-сі, 12 үй, В лит., 52-кеңсе  
192007, Санкт-Петербург қ-сы, Ресей  
Шұғыл желі: +7 800 4444 180  
Эл. пошта: [info@stihl.ru](mailto:info@stihl.ru)

#### УКРАИНА

«Андреас Штіль» ЖШҚ  
Антонов к-сі 10, Чайки ауылы  
08135, Киев обл., Украина  
Телефон: +38 044 393-35-30  
Факс: +380 044 393-35-70  
Шұғыл желі: +38 0800 501 930  
Эл. пошта: [info@stihl.ua](mailto:info@stihl.ua)

### 16.3 STIHL өкілдіктері

#### БЕЛАРУСЬ

Өкілдік  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
К. Цеткин к-сі, 51-11а  
220004, Минск қ-сы, Беларусь  
Шұғыл желі: +375 17 200 23 76

#### ҚАЗАҚСТАН

Өкілдік  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Шағабутдинов к-сі, 125А үй, 2-кеңсе

050026, Алматы қ-сы, Қазақстан  
Шұғыл желі: +7 727 225 55 17

## 16.4 STIHL импорттаушылары

### РЕСЕЙ ФЕДЕРАЦИЯСЫ

«ШТИЛЬ ЗЮДВЕСТ» ЖШҚ  
«Солнечная» АФ№2 аумақтық бөлімі, 7/2 үй  
350000, Краснодар қ-сы, Ресей

«ЭТАЛОН» ЖШҚ  
В.А. 5-ші желісі, 32 үй, Б лит.  
199004, Санкт-Петербург қ-сы, Ресей

«ПРОГРЕСС» ЖШҚ  
Маленковская к-сі, 32 үй, 2 ғим.  
107113, Мәскеу қ-сы, Ресей

«АРНАУ» ЖШҚ  
Космонавт Леонов к-сі, 64 А үй, V ауылы  
236023, Калининград қ-сы, Ресей

«ИНКОР» ЖШҚ  
Павел Корчагин к-сі, 1Б үй  
610030, Киров қ-сы, Ресей

«УРАЛТЕХНО» ЖШҚ  
Карьерная к-сі, 2 үй, 202-кеңсе  
620030, Екатеринбург қ-сы, Ресей

«ТЕХНОТОРГ» ЖШҚ  
Парашютная к-сі, 15 үй  
660121, Красноярск қ-сы, Ресей

«ЛЕСОТЕХНИКА» ЖШҚ  
Чапаев к-сі, 1 үй, 39-кеңсе  
664540, Хомутово ауылы, Ресей

### УКРАИНА

«Андреас Штіль» ЖШҚ

Антонов к-сі, 10 үй, Чайки ауылы  
08135, Киев обл., Украина

### БЕЛАРУСЬ

«ПИЛАКОС» ЖШҚ  
Тимирязев к-сі, 121/4 үй, 6-кеңсе  
220020, Минск қ-сы, Беларусь

«Беллесэкспорт» біртұтас кәсіпорыны  
Скрыганов к-сі, 6 үй, 403-кеңсе  
220073, Минск қ-сы, Беларусь

### ҚАЗАҚСТАН

«ВОРОНИНА Д.И.» ЖК  
Райымбек даңғ., 312 үй  
050005, Алматы қ-сы, Қазақстан

### ҚЫРҒЫЗСТАН

«Муза» ЖШҚ  
Киевская к-сі, 107 үй  
720001, Бишкек қ-сы, Қырғызстан

### АРМЕНИЯ

«ЮНИТУЛЗ» ЖШҚ  
Г. Парпеци к-сі, 22 үй  
0002, Ереван қ-сы, Армения



## Πίνακας περιεχομένων

<b>1</b>	<b>Πρόλογος</b>	<b>232</b>	10.1	Συντήρηση και επισκευή φορτιστή	239
<b>2</b>	<b>Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών</b>	<b>232</b>	<b>11</b>	<b>Αντιμετώπιση βλαβών</b>	<b>240</b>
2.1	Έγγραφα που εφαρμόζονται	232	11.1	Αντιμετώπιση βλαβών φορτιστή	240
2.2	Χρήση προειδοποιητικών συμβόλων στο κείμενο	232	<b>12</b>	<b>Τεχνικά χαρακτηριστικά</b>	<b>241</b>
2.3	Παραπομπή σε κείμενο	232	12.1	Φορτιστής STIHL AL 1	241
<b>3</b>	<b>Περιεχόμενα</b>	<b>233</b>	12.2	Καλώδια επέκτασης	241
3.1	Φορτιστής	233	12.3	REACH	241
3.2	Σύμβολα	233	<b>13</b>	<b>Ανταλλακτικά και παρελκόμενα</b>	<b>241</b>
<b>4</b>	<b>Προφυλάξεις ασφαλείας</b>	<b>233</b>	13.1	Ανταλλακτικά και παρελκόμενα	241
4.1	Προειδοποιητικά σύμβολα	233	<b>14</b>	<b>Απόρριψη</b>	<b>241</b>
4.2	Προβλεπόμενη χρήση	233	14.1	Απόρριψη φορτιστή	241
4.3	Απαιτήσεις από τον χρήστη	234	<b>15</b>	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b>	<b>241</b>
4.4	Περιοχή εργασίας και περιβάλλον	234	15.1	Σημείωση συμμόρφωσης για φορτιστές	241
4.5	Ασφαλής κατάσταση	235			
4.6	Φόρτιση	235			
4.7	Ηλεκτρική σύνδεση	235			
4.8	Μεταφορά	236			
4.9	Φύλαξη	237			
4.10	Καθάρισμα, συντήρηση και επισκευή	237			
<b>5</b>	<b>Ετοιμασία του φορτιστή για χρήση</b>	<b>237</b>			
5.1	Ετοιμασία του φορτιστή για χρήση	237			
<b>6</b>	<b>Φόρτιση μπαταρίας φόρτωση λυχνίες</b>	<b>238</b>			
6.1	Στερέωση φορτιστή σε τοίχο	238			
6.2	Φόρτιση μπαταρίας	238			
6.3	Λυχνία φορτιστή	238			
<b>7</b>	<b>Μεταφορά</b>	<b>239</b>			
7.1	Μεταφορά	239			
<b>8</b>	<b>Φύλαξη</b>	<b>239</b>			
8.1	Φύλαξη φορτιστή	239			
<b>9</b>	<b>Καθάρισμα</b>	<b>239</b>			
9.1	Καθάρισμα φορτιστή	239			
<b>10</b>	<b>Συντήρηση και επισκευές</b>	<b>239</b>			

# STIHL

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας. Επιφυλάσσονται όλα τα δικαιώματα, ειδικά το δικαίωμα αναπαραγωγής, μετάφρασης και επεξεργασίας με ηλεκτρονικά συστήματα.

## 1 Πρόλογος

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την STIHL για την αγορά σας. Στόχος μας είναι να σχεδιάζουμε και να κατασκευάζουμε προϊόντα κορυφαίας ποιότητας που ανταποκρίνονται στις ανάγκες των πελατών μας. Έτσι δημιουργούμε προϊόντα με υψηλή αξιοπιστία, ακόμα και κάτω από ακραίες συνθήκες χρήσης.

Παράλληλα, η STIHL παρέχει επίσης σέρβις κορυφαίας ποιότητας. Οι πιστοποιημένοι αντιπρόσωποί μας μπορούν να σας προσφέρουν έγκυρες συμβουλές, εκπαίδευση και πλήρη τεχνική υποστήριξη.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας και σας ευχόμαστε πολλά χρόνια ευχάριστης εργασίας με το προϊόν STIHL σας.



Δρ. Nikolas Stihl

**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ.**

## 2 Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών

### 2.1 Έγγραφα που εφαρμόζονται

Ισχύουν οι τοπικοί κανονισμοί ασφαλείας.

- ▶ Εκτός από αυτές τις οδηγίες χρήσης, διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε επίσης τα παρακάτω έγγραφα:
  - Οδηγίες ασφαλείας για την μπαταρία STIHL AS
  - Πληροφορίες ασφαλείας για μπαταρίες και προϊόντα με ενσωματωμένη μπαταρία της STIHL: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Χρήση προειδοποιητικών συμβόλων στο κείμενο



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που οδηγούν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

- ▶ Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν σοβαρούς τραυματισμούς και θανατηφόρα ατυχήματα.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που **μπορεί** να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

- ▶ Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν σοβαρούς τραυματισμούς και θανατηφόρα ατυχήματα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που μπορούν να προκαλέσουν υλικές ζημιές.

- ▶ Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν υλικές ζημιές.

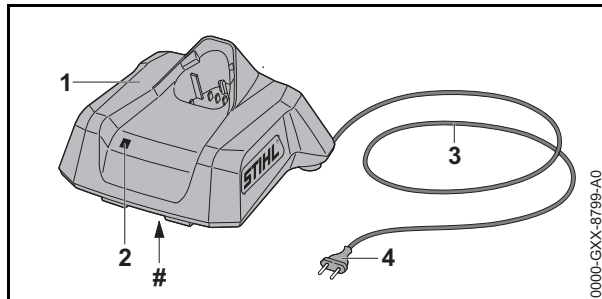
### 2.3 Παραπομπή σε κείμενο



Το σύμβολο αυτό παραπέμπει σε ένα κεφάλαιο αυτού του εγχειριδίου οδηγιών.

## 3 Περιεχόμενα

### 3.1 Φορτιστής



#### 1 Φορτιστής AL 1

Ο φορτιστής προορίζεται για τη φόρτιση μπαταριών STIHL AS.

#### 2 Λυχνία

Η λυχνία δείχνει την κατάσταση του φορτιστή.

#### 3 Καλώδιο τροφοδοσίας

Το καλώδιο τροφοδοσίας συνδέει τον φορτιστή με το φως.

#### 4 Φις

Το φις χρησιμεύει για τη σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα.

#### # Πινακίδα ισχύος με αριθμό μηχανήματος

### 3.2 Σύμβολα

Τα σύμβολα πάνω στον φορτιστή έχουν τις εξής σημασίες:



Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική συσκευή μέσα σε κλειστό και στεγνό χώρο.



Μην απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.

## 4 Προφυλάξεις ασφαλείας

### 4.1 Προειδοποιητικά σύμβολα

Τα προειδοποιητικά σύμβολα πάνω στον φορτιστή έχουν τις εξής σημασίες:



Λαμβάνετε υπόψη σας τις οδηγίες ασφαλείας και τα σχετικά μέτρα.



Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών.



Προστατεύετε τον φορτιστή από τη βροχή και την υγρασία.

### 4.2 Προβλεπόμενη χρήση

Ο φορτιστής STIHL AL 1 χρησιμεύει για τη φόρτιση μπαταριών STIHL AS.

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Φορτιστές και μπαταρίες που δεν έχουν εγκριθεί από την STIHL μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιές και εκρήξεις. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή και θανατηφόρου τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών.
- ▶ Φορτίστε τις μπαταρίες STIHL AS με έναν φορτιστή STIHL AL 1.
- Αν ο φορτιστής δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος σοβαρού έως και θανατηφόρου τραυματισμού καθώς και πρόκλησης υλικών ζημιών.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή όπως περιγράφεται σ' αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

### 4.3 Απαιτήσεις από τον χρήστη

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Χρήστες που δεν διαθέτουν κατάλληλη εκπαίδευση, δεν είναι σε θέση να αναγνωρίσουν ή να εκτιμήσουν τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση του φορτιστή. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή και θανατηφόρου τραυματισμού του χρήστη ή τρίτων.



- ▶ Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών.

- ▶ Όταν παραχωρείτε τον φορτιστή σε άλλο άτομο, να παραδίδετε μαζί και το εγχειρίδιο οδηγιών.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο χρήστης πληροί τις εξής απαιτήσεις:
  - Ο χρήστης είναι ξεκούραστος.
  - Ο χρήστης έχει τις σωματικές, αισθητηριακές και νοητικές ικανότητες που απαιτούνται για τον χειρισμό και την εργασία με τον φορτιστή. Εάν ο χρήστης έχει μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, επιτρέπεται να εργαστεί μόνο υπό την επίβλεψη ή σύμφωνα με οδηγίες ενός υπεύθυνου ατόμου.
  - Ο χρήστης είναι σε θέση να αναγνωρίσει και να εκτιμήσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τον φορτιστή.
  - Ο χρήστης είναι ενήλικας ή ο χρήστης εκπαιδεύεται υπό επιτήρηση στο πλαίσιο επαγγελματικής κατάρτισης σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.
  - Ο χρήστης έχει λάβει εκπαίδευση από τον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL ή από εξειδικευμένο άτομο, πριν από την πρώτη χρήση του φορτιστή.
  - Ο χρήστης δεν βρίσκεται υπό την επήρεια αλκοόλ, φαρμάκων ή ναρκωτικών.

- ▶ Αν έχετε οποιαδήποτε απορία, απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

### 4.4 Περιοχή εργασίας και περιβάλλον

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Άσχετα προς την εργασία άτομα και παιδιά δεν είναι σε θέση να εκτιμήσουν τους κινδύνους του φορτιστή και του ηλεκτρικού ρεύματος. Άσχετα προς την εργασία άτομα, παιδιά και ζώα διατρέχουν κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή απώλειας ζωής.
  - ▶ Διατηρείτε άσχετα προς την εργασία άτομα, παιδιά και ζώα σε ασφαλή απόσταση.
  - ▶ Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν τον φορτιστή σαν παιχνίδι.
- Ο φορτιστής δεν είναι αδιάβροχος. Σε περίπτωση χρήσης στη βροχή ή σε υγρό περιβάλλον, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό του χρήστη και σε ζημιά στον φορτιστή.
  - ▶ Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή στη βροχή ή σε υγρό περιβάλλον.
- Ο φορτιστής δεν είναι προστατευμένος από όλες τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση έκθεσης σε ορισμένες επιδράσεις του περιβάλλοντος, ο φορτιστής μπορεί να πάρει φωτιά ή να εκραγεί. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και υλικών ζημιών.
  - ▶ Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο μέσα σε κλειστό και στεγνό χώρο.
  - ▶ Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον.
  - ▶ Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή πάνω σε εύφλεκτο υπόστρωμα.
  - ▶ Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε τον φορτιστή σε θερμοκρασία μεταξύ - 20 °C και 50 °C.



- Περνώντας πάνω από το καλώδιο τροφοδοσίας ενδέχεται κάποιος να σκοντάψει. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και σε ζημιές του φορτιστή.
  - ▶ Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε επαφή με το πάτωμα.

#### 4.5 Ασφαλής κατάσταση

Ο φορτιστής είναι σε ασφαλή κατάσταση, όταν ικανοποιεί τα εξής κριτήρια:

- Δεν υπάρχει ζημιά στον φορτιστή.
- Ο φορτιστής είναι καθαρός και στεγνός.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν ο εξοπλισμός δεν είναι σε ασφαλή κατάσταση, ορισμένα εξαρτήματα μπορεί να μην επιτελούν τις λειτουργίες τους με τον σωστό τρόπο και οι διατάξεις ασφαλείας μπορεί να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού.
  - ▶ Μην χρησιμοποιείτε έναν φορτιστή που έχει υποστεί ζημιά.
  - ▶ Αν ο φορτιστής λερωθεί ή βραχεί, καθαρίστε τον και αφήστε τον να στεγνώσει.
  - ▶ Μην κάνετε μετατροπές στον φορτιστή.
  - ▶ Μην τοποθετείτε αντικείμενα μέσα στα ανοίγματα του φορτιστή.
  - ▶ Μη συνδέετε και βραχυκυκλώνετε τις ηλεκτρικές επαφές του φορτιστή με μεταλλικά αντικείμενα.
  - ▶ Μην ανοίγετε τον φορτιστή.
  - ▶ Αν έχετε οποιαδήποτε απορία, απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

#### 4.6 Φόρτιση

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, ένας φορτιστής με ζημιά ή ελάττωμα μπορεί να εκλύσει ασυνήθιστες οσμές ή καπνό. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και σε υλικές ζημιές.
  - ▶ Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Αν δεν υπάρχει επαρκής απαγωγή της θερμότητας, ο φορτιστής μπορεί να υπερθερμανθεί και να προκαλέσει πυρκαγιά. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θανατηφόρα ατυχήματα και σε υλικές ζημιές.
  - ▶ Μην καλύπτετε τον φορτιστή.

#### 4.7 Ηλεκτρική σύνδεση

Επαφή με εξαρτήματα υπό τάση μπορεί να προκληθεί από τα εξής αίτια:

- Ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας ή στο καλώδιο επέκτασης.
- Ζημιά στο φινιρίσμα του καλωδίου τροφοδοσίας ή του καλωδίου επέκτασης.
- Λάθος εγκατάσταση της πρίζας.


### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Η επαφή με εξαρτήματα υπό τάση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού του χρήστη.
  - ▶ Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας, το καλώδιο επέκτασης και τα φινιρίσματα είναι σε καλή κατάσταση.



Αν υπάρχει ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας ή στο καλώδιο επέκτασης:

- ▶ Μην αγγίζετε τα σημεία που έχουν ζημιά.
- ▶ Αποσυνδέστε το φινιρίσμα από την πρίζα.
- ▶ Μην πιάνετε το καλώδιο τροφοδοσίας, το καλώδιο επέκτασης (μπαλαντζά) ή το φινιρίσμα με βρεγμένα χέρια.

- ▶ Συνδέστε το φισ του καλωδίου τροφοδοσίας ή του καλωδίου επέκτασης σε μια σωστά εγκατεστημένη πρίζα με επαφή γείωσης.
- ▶ Συνδέστε τον φορτιστή μέσω ασφαλειοδιακόπτη διαρροής (30 mA, 30 ms).
- Ένα ακατάλληλο καλώδιο επέκτασης ή μια ενδεχόμενη ζημιά στο καλώδιο επέκτασης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού.
  - ▶ Χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης με κατάλληλη διατομή αγωγών,  12.2.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μια εσφαλμένη τάση δικτύου ή εσφαλμένη συχνότητα δικτύου κατά τη διάρκεια της φόρτισης μπορεί να προκαλέσει υπέρταση στον φορτιστή. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στον φορτιστή.
  - ▶ Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα δικτύου του ηλεκτρικού δικτύου συμφωνούν με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή.
- Σε περίπτωση λάθους τοποθέτησης του καλωδίου τροφοδοσίας ή επέκτασης, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο καλώδιο ή να σκοντάψει κάποιος σ' αυτό. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές στο καλώδιο τροφοδοσίας ή επέκτασης.
  - ▶ Τοποθετείτε και επισημαίνετε το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο επέκτασης με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην αποτελούν εμπόδιο πάνω στο οποίο ενδέχεται να σκοντάψει κάποιος.
  - ▶ Τοποθετείτε τα καλώδια τροφοδοσίας και επέκτασης στρωτά και με τέτοιο τρόπο ώστε να μην τεντώνονται.
  - ▶ Τοποθετείτε τα καλώδια τροφοδοσίας και επέκτασης με τέτοιο τρόπο ώστε να μη φθείρονται, να μη τσακίζονται, να μη συνθλιβονται και να μην τρίβονται πάνω σε αντικείμενα.
  - ▶ Προστατεύετε τα καλώδια τροφοδοσίας και επέκτασης από θερμότητα, λάδια και χημικές ουσίες.
  - ▶ Τοποθετείτε τα καλώδια τροφοδοσίας και επέκτασης μόνο σε στεγνό έδαφος.

- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, το καλώδιο επέκτασης θερμαίνεται. Αν δεν υπάρχει δυνατότητα διαφυγής της θερμότητας αυτής, υπάρχει κίνδυνος ανάφλεξης.
  - ▶ Αν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ανέμη, ξετυλίξτε ολόκληρο το καλώδιο από την ανέμη.
- Ηλεκτρικά καλώδια ή σωλήνες που ενδεχομένως υπάρχουν στον τοίχο μπορούν να υποστούν ζημιά όταν ο φορτιστής στερεώνεται στον τοίχο. Η επαφή με ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και υλικών ζημιών.
  - ▶ Βεβαιωθείτε ότι στο σημείο στερέωσης δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια ή σωλήνες μέσα στον τοίχο.
- Αν ο φορτιστής δεν στερεωθεί στον τοίχο όπως περιγράφεται σ' αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών, υπάρχει κίνδυνος πτώσης του φορτιστή ή της μπαταρίας, καθώς και κίνδυνος υπερθέρμανσης του φορτιστή. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών.
  - ▶ Στερεώστε τον φορτιστή σ' έναν τοίχο όπως περιγράφεται σ' αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Αν στερεώσετε τον φορτιστή στον τοίχο με τοποθετημένη μπαταρία, η μπαταρία μπορεί να πέσει έξω από τον φορτιστή. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών.
  - ▶ Πρώτα στερεώστε τον φορτιστή στον τοίχο και στη συνέχεια τοποθετήστε την μπαταρία.

## 4.8 Μεταφορά

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, ο φορτιστής μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών.
  - ▶ Αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα.
  - ▶ Αφαιρέστε την μπαταρία.
  - ▶ Ασφαλίστε τον φορτιστή με λουριά, ιμάντες ή δίχτυ, ώστε να μην μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί.

- Μην κρατάτε τον φορτιστή από το καλώδιο τροφοδοσίας για να τον μεταφέρετε. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας και στον φορτιστή.
  - ▶ Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και στερεώστε το στον φορτιστή.

#### 4.9 Φύλαξη

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα παιδιά δεν είναι σε θέση να εκτιμήσουν τους κινδύνους του φορτιστή. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή και θανατηφόρου τραυματισμού των παιδιών.
  - ▶ Αφαιρέστε την μπαταρία.
  - ▶ Φυλάσσετε τον φορτιστή μακριά από παιδιά.
- Ο φορτιστής δεν είναι προστατευμένος από όλες τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση έκθεσης σε ορισμένες επιδράσεις του περιβάλλοντος μπορεί να προκληθεί ζημιά στον φορτιστή.
  - ▶ Αφαιρέστε την μπαταρία.
  - ▶ Αν ο φορτιστής είναι ζεστός, αφήστε τον να κρυώσει.
  - ▶ Φυλάσσετε τον φορτιστή σε καθαρό και στεγνό μέρος.
  - ▶ Φυλάσσετε τον φορτιστή σε κλειστό χώρο.
  - ▶ Φυλάσσετε τον φορτιστή σε θερμοκρασία μεταξύ - 20 °C και 70 °C.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε ή να κρεμάσετε τον φορτιστή. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας και στον φορτιστή.
  - ▶ Πιάνετε και κρατάτε τον φορτιστή από το περιβλημά του. Ο φορτιστής διαθέτει μια ενσωματωμένη λαβή που διευκολύνει τον χειρισμό του.
  - ▶ Κρεμάστε τον φορτιστή στο στήριγμα τοίχου.

#### 4.10 Καθάρισμα, συντήρηση και επισκευή



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα σκληρά μέσα καθαρισμού, το καθαρίσμα με δέσμη νερού και τα μυτερά αντικείμενα μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στον φορτιστή. Αν ο φορτιστής δεν καθαρίζεται σωστά, τα εξαρτήματα μπορεί να μην επιτελούν τις λειτουργίες τους με τον σωστό τρόπο και οι διατάξεις ασφαλείας μπορεί να τεθούν εκτός λειτουργίας. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
  - ▶ Καθαρίζετε τον φορτιστή όπως περιγράφεται σ' αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Αν ο φορτιστής δεν συντηρείται ή επισκευάζεται σωστά, τα εξαρτήματα μπορεί να μην επιτελούν τις λειτουργίες τους με τον σωστό τρόπο και οι διατάξεις ασφαλείας μπορεί να τεθούν εκτός λειτουργίας. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θανατηφόρα ατυχήματα.
  - ▶ Μην εκτελείτε μόνος σας εργασίες συντήρησης ή επισκευής στον φορτιστή.
- Αν υπάρχει ελάττωμα ή ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας:
  - ▶ Ζητήστε από τον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL να αλλάξετε το καλώδιο τροφοδοσίας.

## 5 Ετοιμασία του φορτιστή για χρήση

### 5.1 Ετοιμασία του φορτιστή για χρήση

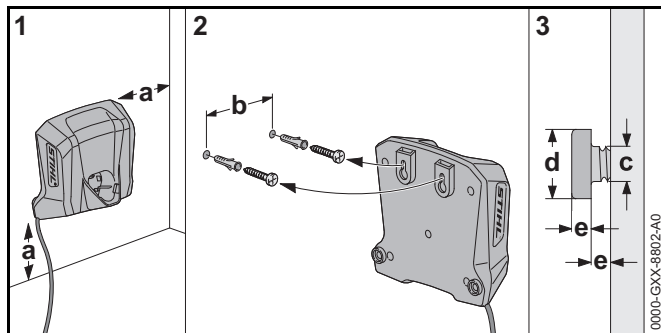
Πριν από την έναρξη κάθε εργασίας, εκτελέστε τα εξής βήματα:

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής είναι σε ασφαλή κατάσταση,  4.5.
- ▶ Καθαρίστε τον φορτιστή,  9.1.
- ▶ Αν δεν μπορείτε να ολοκληρώσετε κάποιο από τα παραπάνω βήματα, μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

## 6 Φόρτιση μπαταρίας φόρτωση λυχνίας

### 6.1 Στερέωση φορτιστή σε τοίχο

Ο φορτιστής μπορεί να στερεωθεί σε τοίχο.



► Στερεώστε τον φορτιστή σε έναν τοίχο, σύμφωνα με τα εξής κριτήρια:

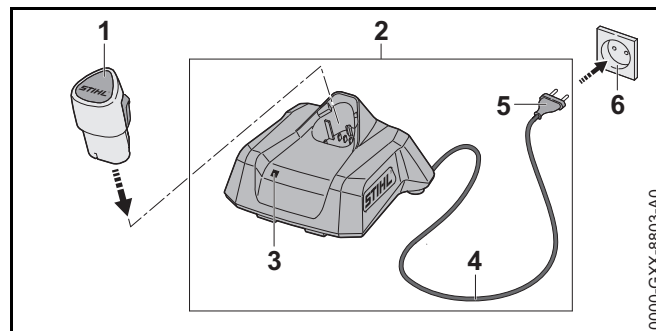
- Γίνεται χρήση κατάλληλων υλικών στερέωσης.
- Ο φορτιστής είναι σε οριζόντια θέση.
- Τηρούνται οι εξής διαστάσεις:
  - a = τουλάχιστον 100 mm
  - b = 54 mm
  - c = 4,5 mm
  - d = 9 mm
  - e = 2,5 mm

### 6.2 Φόρτιση μπαταρίας

Ο χρόνος φόρτισης εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, όπως η θερμοκρασία της μπαταρίας και η θερμοκρασία περιβάλλοντος. Ο πραγματικός χρόνος φόρτισης μπορεί να διαφέρει από τον χρόνο φόρτισης που δηλώνεται από τον κατασκευαστή. Ο χρόνος φόρτισης αναφέρεται στην ιστοσελίδα [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά αυτόματα όταν συνδέετε το φισ στην πρίζα και τοποθετείτε την μπαταρία στον φορτιστή. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση της μπαταρίας, ο φορτιστής κλείνει αυτόματα.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η μπαταρία και ο φορτιστής θερμαίνονται.




- Συνδέστε το φισ (5) του καλωδίου τροφοδοσίας σε μια εύκολα προσιτή πρίζα (6). Ο φορτιστής (2) εκτελεί μια αυτοδιάγνωση. Η λυχνία (3) ανάβει πράσινη για περίπου 1 δευτερόλεπτο και στη συνέχεια κόκκινη για περίπου 1 δευτερόλεπτο.
- Τοποθετήστε σωστά το καλώδιο τροφοδοσίας (4).
- Περάστε την μπαταρία (1) μέσα στους οδηγούς του φορτιστή (2) και πιέστε την μέχρι να τερματίσει. Η λυχνία (3) ανάβει ή αναβοσβήνει σε πράσινο χρώμα. Η μπαταρία (2) φορτίζεται.
- Όταν σβήνει η λυχνία (3), η μπαταρία (1) έχει φορτιστεί πλήρως και μπορείτε να την αφαιρέσετε από τον φορτιστή (2).
- Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε άλλο τον φορτιστή (2), αποσυνδέστε το φισ (5) από την πρίζα (6).

### 6.3 Λυχνία φορτιστή

Η λυχνία δείχνει την κατάσταση ή βλάβες του φορτιστή. Η λυχνία μπορεί να ανάβει ή να αναβοσβήνει σε πράσινο ή κόκκινο χρώμα.



Αν η λυχνία ανάβει ή αναβοσβήνει σε πράσινο χρώμα, η μπαταρία φορτίζεται.

- ▶ Αν η λυχνία ανάβει ή αναβοσβήνει σε κόκκινο χρώμα, συμβουλευθείτε τον πίνακα αντιμετώπισης βλαβών,  11.1.  
Υπάρχει βλάβη στον φορτιστή ή στην μπαταρία.

## 7 Μεταφορά

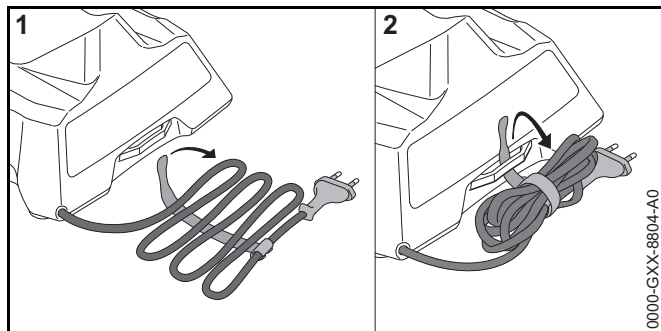
### 7.1 Μεταφορά

- ▶ Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.
- ▶ Αφαιρέστε την μπαταρία.
- ▶ Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και στερεώστε το στον φορτιστή.
- ▶ Αν ο φορτιστής μεταφέρεται σε αυτοκίνητο, ασφαλίστε τον με ιμάντες, λουριά ή δίχτυ ώστε να μη μπορέσει να ανατραπεί ή να μετακινηθεί.

## 8 Φύλαξη

### 8.1 Φύλαξη φορτιστή

- ▶ Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.
- ▶ Αφαιρέστε την μπαταρία.



- ▶ Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και στερεώστε το στον φορτιστή.

- ▶ Φυλάσσετε τον φορτιστή με τέτοιο τρόπο, ώστε να ικανοποιούνται οι εξής συνθήκες:
  - Ο φορτιστής βρίσκεται μακριά από τα παιδιά.
  - Ο φορτιστής είναι καθαρός και στεγνός.
  - Ο φορτιστής βρίσκεται μέσα σε κλειστό χώρο.
  - Ο φορτιστής φυλάσσεται χωριστά από την μπαταρία.
  - Ο φορτιστής δεν είναι κρεμασμένος από το καλώδιο τροφοδοσίας.
  - Ο φορτιστής βρίσκεται σε περιβάλλον με θερμοκρασία μεταξύ - 20 °C und + 60 °C.

## 9 Καθάρισμα

### 9.1 Καθάρισμα φορτιστή

- ▶ Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.
- ▶ Καθαρίστε τον φορτιστή με ένα υγρό πανί.
- ▶ Καθαρίστε τις ηλεκτρικές επαφές του φορτιστή με ένα πινέλο ή μια μαλακή βούρτσα.

## 10 Συντήρηση και επισκευές

### 10.1 Συντήρηση και επισκευή φορτιστή

Ο φορτιστής δεν χρειάζεται συντήρηση και δεν μπορεί να επισκευαστεί.

- ▶ Φορτιστής που έχει ελάττωμα ή ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί.
- ▶ Αν υπάρχει ελάττωμα ή ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας, μην χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή ή το καλώδιο τροφοδοσίας αλλά ζητήστε από τον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL να το αντικαταστήσει.

## 11 Αντιμετώπιση βλαβών

### 11.1 Αντιμετώπιση βλαβών φορτιστή

Βλάβη	Λυχνία φορτιστή	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η μπαταρία δεν φορτίζεται.	Η λυχνία ανάβει σε κόκκινο χρώμα.	Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή ή πολύ κρύα.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Αφήστε την μπαταρία μέσα στον φορτιστή. Η διαδικασία φόρτισης θα ξεκινήσει αυτόματα μόλις επιτευχθεί η επιτρεπόμενη θερμοκρασία.</li> </ul>
	Η λυχνία αναβοσβήνει σε κόκκινο χρώμα.	Η ηλεκτρική σύνδεση ανάμεσα στον φορτιστή και την μπαταρία έχει διακοπεί.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Αφαιρέστε την μπαταρία.</li> <li>▶ Καθαρίστε τις ηλεκτρικές επαφές του φορτιστή.</li> <li>▶ Τοποθετήστε την μπαταρία.</li> </ul>
		Υπάρχει βλάβη στον φορτιστή.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Μην χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.</li> </ul>
		Υπάρχει βλάβη στην μπαταρία.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Μην χρησιμοποιήσετε την μπαταρία αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.</li> </ul>
Ο φορτιστής δεν εκτελεί την αυτοδιάγνωση.	Η λυχνία δεν ανάβει πράσινη για περίπου 1 δευτερόλεπτο και στη συνέχεια κόκκινη για περίπου 1 δευτερόλεπτο.	Διακόπηκε για λίγο η ηλεκτρική σύνδεση με τον φορτιστή.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.</li> <li>▶ Περιμένετε 1 λεπτό.</li> <li>▶ Συνδέστε το φως στην πρίζα.</li> </ul>

## 12 Τεχνικά χαρακτηριστικά

### 12.1 Φορτιστής STIHL AL 1

- Ονομαστική τάση: βλέπε πινακίδα ισχύος
- Συχνότητα: βλέπε πινακίδα ισχύος
- Ονομαστική ισχύς: βλέπε πινακίδα ισχύος
- Ρεύμα φόρτισης: βλέπε πινακίδα ισχύος
- Επιτρεπόμενα όρια θερμοκρασίας για λειτουργία και φύλαξη: - 20 °C έως 50 °C
- Μέγιστο ενεργειακό περιεχόμενο της επιτρεπόμενης μπαταρίας STIHL AS: 12,5 Ah

Οι χρόνοι φόρτισης αναφέρονται στην ιστοσελίδα [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Αν ο φορτιστής χρησιμοποιείται σε θερμοκρασία κάτω των + 5 °C ή άνω των + 30 °C, οι χρόνοι φόρτισης μπορεί να είναι μεγαλύτεροι.

### 12.2 Καλώδια επέκτασης

Αν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα), οι αγωγοί πρέπει να έχουν την εξής ελάχιστη διατομή, ανάλογα με την τάση και το μήκος του καλωδίου επέκτασης:

**Αν η ονομαστική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ισχύος είναι 220 V έως 240 V:**

- Μήκος καλωδίου έως 20 m: AWG 15 / 1,5 mm<sup>2</sup>
- Μήκος καλωδίου 20 m έως 50 m: AWG 13 / 2,5 mm<sup>2</sup>

**Αν η ονομαστική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ισχύος είναι 100 V έως 127 V:**

- Μήκος καλωδίου έως 10 m: AWG 14 / 2,0 mm<sup>2</sup>
- Μήκος καλωδίου 10 m έως 30 m: AWG 12 / 3,5 mm<sup>2</sup>

### 12.3 REACH

REACH είναι το διακριτικό όνομα ενός κανονισμού των ΕΚ για την καταχώριση, την αξιολόγηση και την αδειοδότηση χημικών προϊόντων.

Για πληροφορίες σχετικά με την τήρηση του συστήματος REACH, συμβουλευθείτε την ιστοσελίδα [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

## 13 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

### 13.1 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

**STIHL** Τα σύμβολα αυτά χαρακτηρίζουν τα γνήσια ανταλλακτικά και τα γνήσια παρελκόμενα της STIHL.

Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα της STIHL.

Τα γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα STIHL είναι διαθέσιμα στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

## 14 Απόρριψη

### 14.1 Απόρριψη φορτιστή

Για πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της STIHL.

- ▶ Απορρίψτε τον φορτιστή και τη συσκευασία σύμφωνα με τους κανονισμούς και με σεβασμό για τη φύση.

## 15 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

### 15.1 Σημείωση συμμόρφωσης για φορτιστές

Αυτός ο φορτιστής έχει κατασκευαστεί και τεθεί στην κυκλοφορία σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες: 2014/35/ΕΕ, 2014/30/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ.

Το έτος κατασκευής, η χώρα κατασκευής και ο αριθμός του μηχανήματος αναγράφονται πάνω στον φορτιστή.

Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ είναι διαθέσιμη από την εταιρεία ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Γερμανία.

## İçindekiler

<b>1</b>	<b>Önsöz</b> .....	<b>244</b>	10.1	Şarj cihazının bakımı ve onarımı .....	251
<b>2</b>	<b>Bu Kullanma Talimatı hakkında bilgiler</b> .....	<b>244</b>	<b>11</b>	<b>Arızaların tamiri</b> .....	<b>252</b>
2.1	Geçerli dokümanlar .....	244	11.1	Şarj cihazındaki arızaları giderme .....	252
2.2	Tekst içinde yer alan ikaz bilgilerinin işaretlenmesi .....	244	<b>12</b>	<b>Teinik bilgiler</b> .....	<b>253</b>
2.3	Tekst içindeki semboller .....	244	12.1	Şarj cihazı STIHL AL 1 .....	253
<b>3</b>	<b>Genel</b> .....	<b>245</b>	12.2	Uzatma kabloları .....	253
3.1	Şarj cihazı .....	245	12.3	REACH .....	253
3.2	Semboller .....	245	<b>13</b>	<b>Yedek parçalar ve aksesuar</b> .....	<b>253</b>
<b>4</b>	<b>Emniyet kuralları</b> .....	<b>245</b>	13.1	Yedek parçalar ve aksesuar .....	253
4.1	İkaz sembolleri .....	245	<b>14</b>	<b>Bertaraf etme</b> .....	<b>253</b>
4.2	Amacına uygun kullanım .....	245	14.1	Şarj cihazının bertaraf edilmesi .....	253
4.3	Kullanıcıda aranan özellikler .....	246	<b>15</b>	<b>AB Uygunluk Deklarasyonu</b> .....	<b>253</b>
4.4	Çalışma alanı ve ortam .....	246	15.1	Şarj cihazları uygunluk bilgisi .....	253
4.5	İşletme güvenliğine uygun durum .....	246	<b>16</b>	<b>Adresler</b> .....	<b>254</b>
4.6	Şarj etme .....	247	16.1	STIHL İdari Merkezi .....	254
4.7	Elektrik bağlantısı .....	247	16.2	STIHL Satış Şirketleri .....	254
4.8	Taşıma .....	248	16.3	STIHL Importeure .....	254
4.9	Saklama .....	248			
4.10	Temizleme, bakım ve tamir .....	249			
<b>5</b>	<b>Şarj cihazını işletime hazır duruma getirin</b> .....	<b>249</b>			
5.1	Şarj cihazını işletime hazır duruma getirin .....	249			
<b>6</b>	<b>Üfleme aletini çalışmaya hazır duruma getirme</b> .....	<b>249</b>			
6.1	Şarj cihazını duvara monte etme .....	249			
6.2	Aküyü şarj etme .....	249			
6.3	Şarj cihazındaki LED'ler .....	250			
<b>7</b>	<b>Nakliyat</b> .....	<b>250</b>			
7.1	Taşıma .....	250			
<b>8</b>	<b>Saklama</b> .....	<b>250</b>			
8.1	Şarj cihazını saklama .....	250			
<b>9</b>	<b>Temizleme</b> .....	<b>251</b>			
9.1	Şarj cihazını temizleme .....	251			
<b>10</b>	<b>Bakım ve tamir</b> .....	<b>251</b>			

# STIHL

Bu kullanma talimatı, sahibi tarafından tescil edilmiştir. Tüm hakları saklıdır, özellikle izinsiz olarak elektronik sistemlerle çoğaltılması, çevrilmesi ve dağıtımı yasaktır.

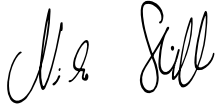
## 1 Önsöz

Sayın Müşterimiz,

STIHL ürünlerini tercih ettiğinizden dolayı teşekkür ederiz. Ürünlerimizi, müşterilerimizin talepleri ve istekleri doğrultusunda yüksek kalite ile geliştiriyor ve üretiyoruz. Bu sayede ekstrem şartları yerine getiren ve yüksek derecede güvenilir ürünler geliştirilmektedir.

STIHL markası aynı zamanda, servis alanında da yüksek kalite sunar. Bayilerimizden ve ihtisas mağazalarından ürünlerimizin kullanımı ve teknik özellikleri hakkında detaylı bilgi alabilirsiniz.

Ürünlerimize göstermiş olduğunuz güvenden dolayı teşekkür eder STIHL ürünlerimiz ile iyi çalışmalar dileriz.



Dr. Nikolas Stihl

**ÖNEMLİ: KULLANIMDAN ÖNCE KILAVUZU OKUYUN VE SAKLAYIN.**

## 2 Bu Kullanma Talimatı hakkında bilgiler

### 2.1 Geçerli dokümanlar

Yerel iş güvenliği talimatları geçerlidir.

- Kullanma talimatına ek olarak aşağıdaki dokümanları okuyun, anlayın ve saklayın:
  - STIHL AS aküleri güvenlik bilgileri
  - STIHL aküleri ve ürünleri için güvenlik bilgileri: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets):

### 2.2 Tekst içinde yer alan ikaz bilgilerinin işaretlenmesi



#### TEHLİKE

Ağır yaralanmaya veya ölüme yol açabilecek tehlikelere işaret eden bilgiler.

- Açıklanan ve alınması gereken önlemler ağır yaralanma veya ölümlü iş kazalarını engelleyebilir.



#### İKAZ

Bu uyarı ağır yaralanmaya veya ölüme yol **açabilecek** tehlikelere işaret eder.

- Açıklanan ve alınması gereken önlemler ağır yaralanma veya ölümlü iş kazalarını engelleyebilir.

#### ÖNERİ

Bu uyarı maddi hasara yol açabilecek tehlikelere işaret eder.

- Açıklanan ve alınması gereken önlemler maddi hasarları engelleyebilir.

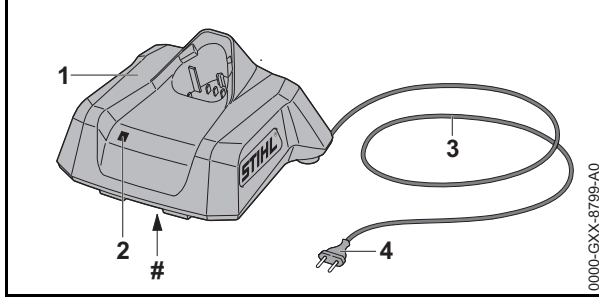
### 2.3 Tekst içindeki semboller



Bu sembol bu kullanma talimatındaki bir bölüme atıfta bulunur.

## 3 Genel

### 3.1 Şarj cihazı



#### 1 Şarj cihazı AL 1

Şarj cihazı, STIHL AS tip aküleri şarj eder.

#### 2 LED

LED lambası şarj cihazının işletim durumunu gösterir.

#### 3 Elektrik kablosu

Elektrik kablosu, şarj cihazı ve fiş bağlantısını yapar.

#### 4 Fiş

Fiş, elektrik kablosu ile priz bağlantısını yapar.

#### # Makine numarası ile birlikte güç etiketi

### 3.2 Semboller

Bu semboller şarj cihazı üzerinde bulunabilir ve anlamları aşağıda açıklanmıştır:



Elektrikli aleti kapalı ve kuru bir mekanda çalıştırın.



Bu ürünü evsel atıklar ile birlikte bertaraf etmeyin.



Kullanma talimatını okuyun, anlayın ve saklayın.

## 4 Emniyet kuralları

### 4.1 İkaz sembolleri

Şarj cihazı üzerinde bulunan ikaz sembollerinin anlamları aşağıda açıklanmıştır:



İş güvenliği uyarıları ve önlemlerini dikkate alın.



Kullanma talimatını okuyun, içerdiği bilgileri anlayın ve saklayın.



Şarj cihazını yağmurdan ve nemden koruyunuz.

### 4.2 Amacına uygun kullanım

STIHL AL 1 şarj cihazı, STIHL AS tip aküleri şarj eder.

#### ⚠ İKAZ

- STIHL tarafından onaylanmayan şarj cihazları ve aküler, yangın ve patlamalara yol açabilir. Kişiler ağır yaralanabilir veya ölebilir ve maddi hasar oluşabilir.
  - STIHL AS tipi aküleri STIHL AL 1 şarj cihazı ile şarj edin.
- Şarj cihazı amacına uygun bir şekilde kullanılmadığında kişiler ağır yaralanabilir veya ölebilir ve maddi hasar oluşabilir.
  - Şarj cihazını bu kullanma talimatında açıklandığı şekilde kullanın.

### 4.3 Kullanıcıda aranan özellikler

#### ⚠ İKAZ

- Bilgilendirilmemiş kullanıcılar şarj cihazından kaynaklanan tehlikeleri algılayamaz veya değerlendiremez. Kullanıcı veya diğer kişiler ağır yaralanabilir veya ölebilir.



- ▶ Kullanma talimatını okuyun, anlayın ve saklayın.

- ▶ Şarj cihazı başka kimselere verileceğinde: Kullanma talimatını da verin.
- ▶ Kullanıcının aşağıdaki özellikleri yerine getirdiğinden emin olun:
  - Kullanıcı dinlenmiş olmalıdır.
  - Kullanıcı bedensel, sensörük ve zihinsel açıdan şarj cihazını kullanabilecek durumdadır. Kullanıcının bedensel, sensörük ve zihinsel açıdan engelli olması durumunda kullanıcının çalışmaları sadece, gözetim altında veya sorumlu bir kişinin talimatları doğrultusunda yapmasına izin verilir.
  - Kullanıcı, şarj cihazından kaynaklanan tehlikeleri algılayabilir ve değerlendirebilir.
  - Kullanıcı reşittir veya ulusal düzenlemeler gereğince gözetim altında bir meslek eğitimini almıştır.
  - Kullanıcı, şarj cihazını ilk kez kullanmadan önce bir STIHL bayisi veya bir uzman personel tarafından bilgilendirilmiştir.
  - Kullanıcı alkol, ilaç veya uyuşturucu etkisi altında değildir.
- ▶ Tereddüt durumlarında: Bir STIHL bayisine başvurun.

### 4.4 Çalışma alanı ve ortam

#### ⚠ İKAZ

- İlgisi olmayan kişiler, çocuklar şarj cihazından kaynaklanan tehlikeleri algılayamaz veya değerlendiremez. İlgisi olmayan kişiler, çocuklar ve hayvanlar ağır yaralanabilir veya ölebilir.
  - ▶ İlgisi olmayan kişileri, çocukları ve hayvanları uzak tutun.
- ▶ Çocukların şarj cihazı ile oynayamadıklarından emin olun.
- Şarj cihazı suya karşı korumalı değildir. Yağmurda veya ıslak bir ortamda çalışıldığında elektrik çarpma tehlikesi vardır. Kullanıcı yaralanabilir ve şarj cihazı hasar görebilir.



- ▶ Yağmurda ve veya nemli ortamlarda çalışmayın.

- Şarj cihazı tüm çevre etkenlerine karşı korumalı değildir. Şarj cihazı belirli çevre etkenlerine maruz kaldığında yangın veya patlama meydana gelebilir. Kişiler ağır yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.
  - ▶ Şarj cihazını kapalı ve kuru bir mekanda çalıştırın.
  - ▶ Şarj cihazını kolay alev alabilir veya patlama tehlikesi olan ortamlarda çalıştırmayın.
  - ▶ Şarj cihazını kolay alev alabilir bir zeminin üzerinde çalıştırmayın.
  - ▶ Şarj cihazını - 20 °C ila + 50 °C aralığındaki sıcaklıkta kullanın ve saklayın.
- Elektrik kablosu üzerinden geçen kişilerin ayakları takılabilir. Kişiler yaralanabilir ve şarj cihazı hasar görebilir.
  - ▶ Elektrik kablosunu zeminde düz bir şekilde döşeyin.

### 4.5 İşletme güvenliğine uygun durum

Şarj cihazı ancak, aşağıda açıklanan koşullar yerine getirildiğinde işletme güvenliğine uygun durumdadır:

- Şarj cihazında herhangi bir hasar yoktur.



- Şarj cihazı temiz ve kuru olmalıdır.

## ⚠ İKAZ

- İşletme emniyeti olmadığı anda aletin parçaları doğru şekilde çalışmaz ve emniyet tertibatları devre dışı kalır. Çalışma alanında bulunan kişiler ağır yaralanabilir veya ölebilir.
  - ▶ Hasarlı olmayan bir şarj cihazı kullanın.
  - ▶ Şarj cihazı kirli veya ıslak olduğunda: Şarj cihazını temizleyin ve kurulaşın.
  - ▶ Şarj cihazı üzerinde herhangi bir değışiklik yapmayın.
  - ▶ Şarj cihazının deliklerine herhangi bir cisim sokmayın.
  - ▶ Şarj cihazının elektrik kontaklarını metal cisimler ile birleştirmeyin ve kısa devre yapmayın.
  - ▶ Şarj aletini açmayın.
  - ▶ Tereddüt durumlarında: Bir STIHL bayisine başvurun.

### 4.6 Şarj etme

## ⚠ İKAZ

- Şarj işlemi esnasında hasarlı veya arızalı bir şarj cihazı anormal kokabilir veya duman çıkarabilir. Kişiler ağır yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.
  - ▶ Aletin fişini prizden çıkarın.
- Oluşan ısı iyi derecede defedilmediğinde şarj cihazı aşırı ısınabilir ve yangın çıkabilir. Çalışma alanında bulunan kişiler ağır yaralanabilir veya ölebilir ve maddi hasar oluşabilir.
  - ▶ Şarj cihazının üzerini örtmeyin.

### 4.7 Elektrik bağlantısı

Akım ileten parçalara temasö aşağıdaki nedenlerden dolayı meydana gelebilir:

- Elektrik kablosu veya uzatma kablosu hasarlıdır.
- Elektrik kablosu veya uzatma kablosunun fişi hasarlıdır.
- Priz tesisatı doğru şekilde yapılmamıştır.

## ⚠ TEHLİKE

- Akım ileten parçalara temas, bir elektrik çarpmasına yol açabilir. Kullanıcı ağır derecede yaralanabilir veya ölebilir.
  - ▶ Elektrik kablosu, uzatma kablosu ve fişlerin hasarsız olduğundan emin olun.



Elektrik kablosu veya uzatma kablosu hasarlı olduğunda:

- ▶ Hasarlı bölüme dokunmayın.
- ▶ Aletin fişini prizden çıkarın.
- ▶ Elektrik kablosu, uzatma kablosu ve fişleri eliniz kuru olduğunda tutun.
- ▶ Elektrik veya uzatma kablosunun fişini, tesisatı doğru şekilde yapılmış ve topraklı sigorta ile donatılmış bir prize takın.
- ▶ Şarj cihazını hatalı akım koruma şalteri (30 mA, 30 ms) üzerinden bağlayın.
- Hasarlı veya uygun olmayan bir uzatma kablosu elektrik çarpmasına sebep olabilir. Kişiler ağır yaralanabilir veya ölebilir.
  - ▶ Doğru kablo kesitine sahip bir uzatma kablosu kullanın, 12.2.

## ⚠ İKAZ

- Şarj işlemi esnasında yanlış bir voltaj veya frekans değeri şarj cihazında yüksek gerilime yol açabilir. Şarj cihazı hasar görebilir.
  - ▶ Elektrik şebekesi voltaj ve frekans değeriyle şarj cihazı tip etiketinde gösterilen değeriyle aynı olduğundan emin olun.
- Yanlış döşenmiş bir elektrik kablosu ve uzatma kablosu hasar görebilir ve kişilerin ayağı takılabilir. Kişiler yaralanabilir ve elektrik kablosu veya uzatma kablosu hasar görebilir.
  - ▶ Elektrik kablosu ve uzatma kablosunu, kişilerin ayağı takılmayacak şekilde döşeyip işaretleyin.
  - ▶ Elektrik kablosu ve uzatma kablosunu, gerilmeyecek veya dolanmayacak şekilde döşeyin.

- ▶ Elektrik kablosu ve uzatma kablosunu, hasar görmeyecek, bükülmeyecek, ezilmeyecek veya birbirine sürtmeyecek şekilde döşeyin.
- ▶ Elektrik kablosu ve uzatma kablosunu ısı, yağ ve kimyasallara karşı koruyun.
- ▶ Elektrik kablosu ve uzatma kablosunu kuru bir zemin üzerine döşeyin.
- Çalışma esnasında uzatma kablosu ısınır. Oluşan bu ısı dağılamadığında yangın oluşabilir.
  - ▶ Kablo makarası kullanıldığında: Kablo makarasını tamamen açın.
- Elektrik kabloları ve borular duvara döşendiğinde, şarj cihazı duvara monte edildiğinde bunlar hasar görebilir. Elektrik kablolarına temas etme sonucunda elektrik çarpabilir. Kişiler ağır yaralanabilir veya maddi hasar oluşabilir.
  - ▶ Duvarın montaj için öngörülen yerinde elektrik kablosu ve boru geçmediğinden emin olun.
- Şarj cihazı, bu kullanma talimatında açıklandığı şekilde duvara monte edilmediğinde şarj cihazı veya akü yere düşebilir veya şarj cihazı aşırı ısınabilir. Kişiler ağır yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.
  - ▶ Şarj cihazlarını, bu kullanma talimatında açıklandığı şekilde duvara monte edin.
- Şarj cihazı, takılı bir akü ile duvara monte edildiğinde akü şarj cihazından çıkarak yere düşebilir. Kişiler ağır yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.
  - ▶ Önce şarj cihazını duvara monte edin ve sonra aküyü takın.

## 4.8 Taşıma

### ⚠ İKAZ

- Şarj cihazı taşıma esnasında devrilebilir veya hareket edebilir. Kişiler ağır yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.
  - ▶ Aletin fişini prizden çıkarın.
  - ▶ Aküyü çıkartın.

- ▶ Şarj cihazını devrilmeyecek ve hareket etmeyecek şekilde bağlama kayışları, normal kayışlar veya bir ağ ile emniyete alın.
- Elektrik kablosu, şarj cihazını oradan tutarak taşımak için öngörülmemiştir. Elektrik kablosu ve şarj cihazı hasar görebilir.
  - ▶ Elektrik kablosunu dolayın ve şarj cihazına sabitleyin.

## 4.9 Saklama

### ⚠ İKAZ

- Çocuklar şarj cihazından kaynaklanan tehlikeleri algılayamaz veya değerlendiremez. Çocuklar ağır derecede yaralanabilir veya ölebilir.
  - ▶ Aküyü çıkartın.
  - ▶ Şarj aletini çocukların erişemeyeceği yerde muhafaza edin.
- Şarj cihazı tüm çevre etkenlerine karşı korumalı değildir. Şarj cihazı belirli ortam şartlarına maruz kaldığında hasar görebilir.
  - ▶ Aküyü çıkartın.
  - ▶ Şarj cihazı ısındığında: Şarj cihazının soğumasını sağlayın.
  - ▶ Şarj cihazını temiz ve kuru bir yerde saklayın.
  - ▶ Şarj cihazını kapalı bir mekanda saklayın.
  - ▶ Şarj cihazını - 20 °C ila + 70 °C aralığındaki sıcaklıkta saklayın.
- Elektrik kablosu, şarj cihazını oradan tutarak taşımak veya asmak için öngörülmemiştir. Elektrik kablosu ve şarj cihazı hasar görebilir.
  - ▶ Şarj cihazını gövdesinden kavrayın ve tutun. Şarj cihazını güvenli şekilde tutmak için şarj cihazının arkasında bir sap oyuğu bulunur.
  - ▶ Şarj cihazını duvar tutucusuna asın.

## 4.10 Temizleme, bakım ve tamir



### ⚠ İKAZ

- Keskin temizleme deterjanı, su püskürtmesi ile temizlik veya sivri cisimler şarj cihazına zarar verebilir. Şarj cihazı düzgün şekilde temizlenmediğinde içindeki parçalar doğru şekilde çalışmaz ve emniyet tertibatları devre dışı kalır. Kişiler ağır derecede yaralanabilir.
  - ▶ Şarj cihazını bu kullanma talimatında açıklandığı şekilde kullanın.
- Şarj cihazının bakımı veya tamiri kullanıcı tarafından doğru şekilde yapılmadığında parçalar düzgün şekilde çalışmaz ve emniyet tertibatları devre dışı kalır. Çalışma alanında bulunan kişiler ağır yaralanabilir veya ölebilir.
  - ▶ Şarj cihazının bakım veya tamirini kendiniz yapmayın.
- Elektrik kablosu arızalı veya hasarlı olduğunda:
  - ▶ Elektrik kablosunun STIHL bayisi tarafından tamir değiştirilmesini sağlayın.

## 5 Şarj cihazını işleme hazır duruma getirin

### 5.1 Şarj cihazını işleme hazır duruma getirin

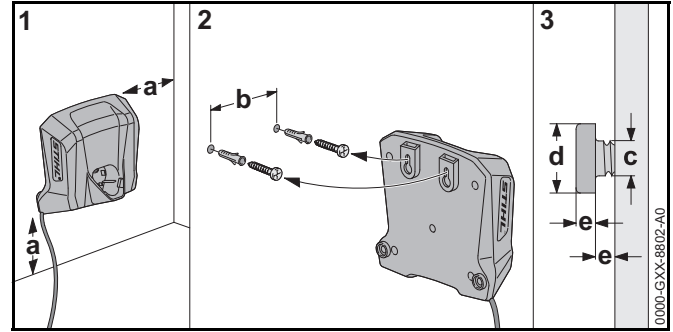
Çalışmaya başlamadan önce aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin:

- ▶ Şarj cihazının işletme güvenliğini sağlayın,  4.5.
- ▶ Şarj cihazını temizleyin,  9.1.
- ▶ Bu çalışmaların yapılması mümkün olmadığında: Şarj cihazını kullanmayın ve STIHL bayisine başvurun.

## 6 Üfleme aletini çalışmaya hazır duruma getirme

### 6.1 Şarj cihazını duvara monte etme

Şarj cihazı duvara monte edilebilir.



- ▶ Şarj cihazını duvara aşağıdaki koşullar yerine getirilecek şekilde monte edin:

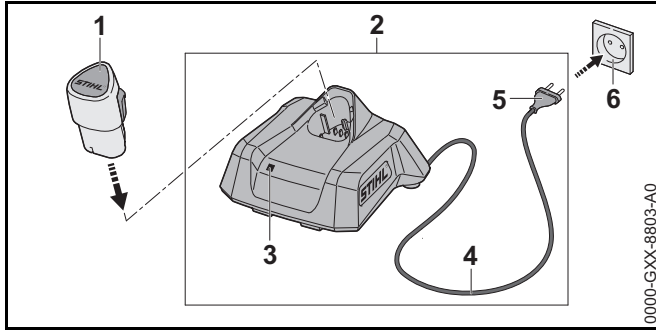
- Uygun sabitleme malzemesi kullanın.
- Şarj cihazı yatay konumda.
- Aşağıdaki ölçüler yerine getirildi:
  - a = en az 100 mm
  - b = 54 mm
  - c = 4,5 mm
  - d = 9 mm
  - e = 2,5 mm

### 6.2 Aküyü şarj etme

Şarj süresi örneğin akü sıcaklığı veya ortam sıcaklığı gibi çeşitli etkenlere bağlıdır. Gerçek şarj süresi belirtilen şarj süresinden farklı olabilir. Şarj süresi [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times) sayfasında belirtilmiştir.

Fiş bir prize takılı olduğunda ve akü şarj cihazına sokulduğunda şarj işlemi otomatik olarak başlatılır. Akü tamamen şarj olduğunda şarj cihazı otomatik olarak kapanır.

Şarj işlemi esnasında akü ve şarj cihazı ısınır.



- ▶ Fişi (5) iyi derecede erişilebilir bir prize (6) takın. Şarj cihazı (2) self test işlemini gerçekleştiriyor. LED (3) lambası yakl. 1 saniye süre yeşil ve yakl. 1 saniye süre kırmızı yanar.
- ▶ Elektrik kablosunu (4) döşeyin.
- ▶ Aküyü (1) şarj cihazının (2) yuvasına yerleştirin ve dayanağa kadar bastırın. LED (3) lambası yeşil yanıyor veya yanıp sönüyor. Akü (2) şarj ediliyor.
- ▶ LED (3) lambası artık yanmadığında: Akü (1) tamamen şarj olmuştur ve şarj cihazından (2) çıkarılabilir.
- ▶ Şarj cihazı (2) artık kullanılmadığında: Fişi (5) prizden (6) çıkarın.

### 6.3 Şarj cihazındaki LED'ler

LED, şarj cihazının durumunu veya arızaları gösterir. LED, kırmızı veya yeşil yanabilir veya yanıp sönebilir.

LED yeşil yandığında veya yanıp söndüğünde akü şarj ediliyor.

- ▶ LED kırmızı yandığında veya yanıp söndüğünde: Arızaları gidirin, 11.1. Şarj cihazı veya akü arızalıdır.

## 7 Nakliyat

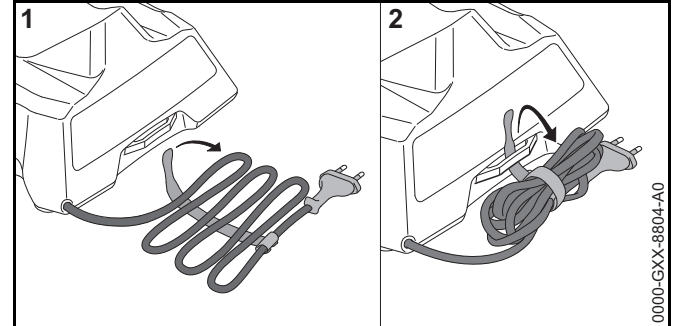
### 7.1 Taşıma

- ▶ Fişi prizden çıkarın.
- ▶ Aküyü çıkartın.
- ▶ Elektrik kablosunu sarın ve şarj cihazına sabitleyin.
- ▶ Şarj cihazı bir araç içinde taşınacaksa: Şarj cihazını devrilmeyecek ve hareket etmeyecek şekilde germe kayışları, normal kayış veya bir ağı ile emniyete alın.

## 8 Saklama

### 8.1 Şarj cihazını saklama

- ▶ Fişi prizden çıkarın.
- ▶ Aküyü çıkartın.



- ▶ Elektrik kablosunu sarın ve şarj cihazına sabitleyin.
- ▶ Şarj cihazını aşağıdaki koşullar yerine getirilecek şekilde saklayın:
  - Şarj cihazını çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
  - Şarj cihazı temiz ve kuru olmalıdır.
  - Şarj cihazı kapalı bir mekan içinde saklanmalıdır.
  - Şarj cihazı aküden ayrılmış olmalıdır.

- Şarj cihazı elektrik kablosundan asılmış olarak saklanmamalıdır.
- Şarj cihazı - 20 °C ila + 60 °C sıcaklık aralığında.

## 9 Temizleme

### 9.1 Şarj cihazını temizleme

- ▶ Aletin fişini prizden çıkarın.
- ▶ Şarj cihazını ıslak bez ile temizleyin.
- ▶ Şarj cihazı içindeki elektrik kontaktlarını fırça veya yumuşak bir fırça ile temizleyin.

## 10 Bakım ve tamir

### 10.1 Şarj cihazının bakımı ve onarımı

Şarj cihazı bakım gerektirmez ve onarılamaz.

- ▶ Şarj cihazı arızalı veya hasarlı olduğunda: Şarj cihazını değiştirin.
- ▶ Elektrik kablosu arızalı veya hasarlı olduğunda: Şarj cihazını kullanmayın ve elektrik kablosunun STIHL bayisi tarafından değiştirilmesini sağlayın.

## 11 Arızaların tamiri

### 11.1 Şarj cihazındaki arızaları giderme

Arıza	Şarj cihazındaki LED'ler	Sebebi	Çözümü
Akü şarj edilemiyor.	LED lambası kırmızı yanıyor.	Akü çok sıcak veya çok soğuk.	► Aküyü şarj cihazının içinde bırakın. İzin verilen sıcaklık aralığına erişildiği anda şarj işlemi başlatılır.
	LED kırmızı yanıp sönüyor.	Şarj cihazı ve akü arasındaki elektrik bağlantısı kesilmiştir.	► Aküyü çıkartın. ► Şarj cihazındaki elektrik kontaktlarını temizleyin. ► Aküyü yerleştirin.
		Şarj cihazında bir arıza bulunuyor.	► Şarj cihazını kullanmayın ve STIHL bayisine başvurun.
		Aküde bir arıza bulunuyor.	► Aküyü kullanmayın ve STIHL bayisine başvurun.
Şarj cihazı self test işlemini yapmıyor.	LED yakl. 1 saniye süre yeşil ve yakl. 1 saniye süre kırmızı yanar.	Şarj cihazına giden elektrik bağlantısı kısa süreli kesilmiştir.	► Aletin fişini prizden çıkarın. ► 1 dakika bekleyin. ► Fişi prize takın.

## 12 Teinik bilgiler

### 12.1 Şarj cihazı STIHL AL 1

- Nominal gerilim: Bkz. güç etiketi
- Frekans: Bkz. güç etiketi
- Nominal güç: Bkz. güç etiketi
- Şarj akımı: Bkz. güç etiketi
- Kullanım ve saklama için geçerli azami sıcaklık aralığı:  
- 20 °C ila + 50 °C arası
- Kullanıma izin verilen STIHL AS aküsünün azami enerji kapasitesi: 12,5 Ah

Şarj süreleri [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times) sayfasında belirtilmiştir.

Şarj cihazı + 5 °C dereceden daha düşük veya + 30 °C dereceden daha yüksek bir sıcaklıkta kullanıldığında şarj süreleri uzayabilir.

### 12.2 Uzatma kabloları

Uzatma kablosu kullanıldığında voltaja ve kablo uzunluğuna bağlı olarak kablo tellerinin kesit ölçüleri aşağıda açıklandığı gibi olmalıdır:

**Güç etiketi üzerinde gösterilen nominal gerilim değeri 220 V - 240 V aralığında ise:**

- Kablo uzunluğu azami 20 m: AWG 15 / 1,5 mm<sup>2</sup>
- Kablo uzunluğu 20 – 50 m: AWG 13 / 2,5 mm<sup>2</sup>

**Güç etiketi üzerinde gösterilen nominal gerilim değeri 100 V - 127 V aralığında ise:**

- Kablo uzunluğu azami 10 m: AWG 14 / 2,0 mm<sup>2</sup>
- Kablo uzunluğu 10 – 30 m: AWG 12 / 3,5 mm<sup>2</sup>

### 12.3 REACH

REACH, kimyasal maddelerin sicile kaydı, değerlendirilmesi ve lisansı ile ilgili EG yönetmeliğidir.

REACH yönetmeliğinin yerine getirilmesini açıklayan bilgiler [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach) sayfalarında açıklanmıştır.

## 13 Yedek parçalar ve aksesuar

### 13.1 Yedek parçalar ve aksesuar

**STIHL** Bu semboller orijinal STIHL yedek parçalarını ve orijinal STIHL aksesuarlarını işaretler.

STIHL, orijinal STIHL yedek parça ve orijinal STIHL aksesuar kullanımasını tavsiye eder.

Orijinal STIHL yedek parça ve orijinal STIHL aksesuarları STIHL bayisinden temin edilebilir.

## 14 Bertaraf etme

### 14.1 Şarj cihazının bertaraf edilmesi

Bertaraf etme ile ilgili bilgiler STIHL bayisinden edinilebilir.

- ▶ Şarj cihazı ve ambalajı yönetmeliklere uygun ve çevreye zarar vermeden bertaraf edin.

## 15 AB Uygunluk Deklarasyonu

### 15.1 Şarj cihazları uygunluk bilgisi

Bu şarj cihazı aşağıda açıklanan direktiflere uygun olarak imal edilmiş ve piyasaya sürülmüştür: 2014/35/AB, 2014/30/AB ve 2011/65/ AB.

Üretim yılı, üretildiği ülke ve makine seri nosu şarj cihazı üzerinde belirtilmiştir.

AT Uygunluk Deklarasyonunun tam metni ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Almanya firmasından temin edilebilir.

## 16 Adresler

### 16.1 STIHL İdari Merkezi

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Postfach 1771  
D-71307 Waiblingen

### 16.2 STIHL Satış Şirketleri

#### ALMANYA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG  
Robert-Bosch-Straße 13  
64807 Dieburg  
Telefon: +49 6071 3055358

#### AVUSTURYA

STIHL Ges.m.b.H.  
Fachmarktstraße 7  
2334 Vösendorf  
Telefon: +43 1 86596370

#### İSVIÇRE

STIHL Vertriebs AG  
Isenrietstraße 4  
8617 Mönchaltorf  
Telefon: +41 44 9493030

#### ÇEK CUMHURİYETİ

Andreas STIHL, spol. s r.o.  
Chrlická 753  
664 42 Modřice

### 16.3 STIHL Importeure

#### BOSNA HERSEK

UNIKOMERC d. o. o.  
Bišće polje bb  
88000 Mostar  
Telefon: +387 36 352560  
Faks: +387 36 350536

#### HIRVATİSTAN

UNIKOMERC - UVOZ d.o.o.  
Sjedište:  
Amruševa 10, 10000 Zagreb  
Prodaja:  
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56, 10410 Velika Gorica  
Telefon: +385 1 6370010  
Faks: +385 1 6221569

#### TÜRKİYE

SADAL TARIM MAKİNALARI DIŞ TİCARET A.Ş.  
Alsancak Sokak, No:10 I-6 Özel Parsel  
34956 Tuzla, İstanbul  
Telefon: +90 216 394 00 40  
Faks: +90 216 394 00 44



## Spis treści

<b>1</b>	<b>Przedmowa</b> .....	<b>256</b>	10.1	Przeglądy i naprawy ładowarki .....	263
<b>2</b>	<b>Informacje o instrukcji użytkownika</b> .....	<b>256</b>	<b>11</b>	<b>Rozwiązywanie problemów</b> .....	<b>264</b>
2.1	Obowiązujące dokumenty .....	256	11.1	Usuwanie usterek ładowarki .....	264
2.2	Ostrzeżenia w treści instrukcji .....	256	<b>12</b>	<b>Dane techniczne</b> .....	<b>265</b>
2.3	Symbole w tekście .....	256	12.1	Ładowarka STIHL AL 1 .....	265
<b>3</b>	<b>Przegląd</b> .....	<b>257</b>	12.2	Przedłużacze .....	265
3.1	Ładowarka .....	257	12.3	REACH .....	265
3.2	Symbole .....	257	<b>13</b>	<b>Części zamienne i akcesoria</b> .....	<b>265</b>
<b>4</b>	<b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy</b> .....	<b>257</b>	13.1	Części zamienne i akcesoria .....	265
4.1	Symbole ostrzegawcze .....	257	<b>14</b>	<b>Utylizacja</b> .....	<b>265</b>
4.2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	257	14.1	Utylizacja ładowarki .....	265
4.3	Wymagania wobec użytkownika .....	258	<b>15</b>	<b>Deklaracja zgodności UE</b> .....	<b>265</b>
4.4	Stanowisko pracy i otoczenie .....	258	15.1	Informacje dotyczące zgodności ładowarek .....	265
4.5	Bezpieczny stan .....	259			
4.6	Ładowanie .....	259			
4.7	Podłączenie do zasilania elektrycznego .....	259			
4.8	Transport .....	260			
4.9	Przechowywanie .....	261			
4.10	Czyszczenie, konserwacja i naprawy .....	261			
<b>5</b>	<b>Przygotowanie ładowarki do pracy</b> .....	<b>261</b>			
5.1	Przygotowanie ładowarki do pracy .....	261			
<b>6</b>	<b>Ładowanie akumulatora i sygnalizacja diodami LED</b> .....	<b>261</b>			
6.1	Montaż ładowarki na ścianie .....	261			
6.2	Ładowanie akumulatora .....	262			
6.3	Dioda na ładowarce .....	262			
<b>7</b>	<b>Transport</b> .....	<b>263</b>			
7.1	Transport .....	263			
<b>8</b>	<b>Przechowywanie</b> .....	<b>263</b>			
8.1	Przechowywanie ładowarki .....	263			
<b>9</b>	<b>Czyszczenie</b> .....	<b>263</b>			
9.1	Czyszczenie ładowarki .....	263			
<b>10</b>	<b>Konserwacja i naprawa</b> .....	<b>263</b>			



Wszystki prawa dotyczące niniejszej Instrukcji użytkownika korzystają z ochrony prawnej. Wszystkie prawa dotyczące niniejszej Instrukcji użytkownika pozostają zastrzeżone, a szczególnie prawo do powielania, tłumaczenia oraz do elektronicznego przetwarzania danych.


# 1 Przedmowa

Drodzy Klienci!

Dziękujemy za zakup urządzenia marki STIHL. Nasze produkty projektujemy i produkujemy z zachowaniem wysokiej jakości i z uwzględnieniem potrzeb naszych klientów. W ten sposób powstają produkty o wyjątkowej niezawodności także w ekstremalnych warunkach.

STIHL wyróżnia się też wysoką jakością pod względem obsługi serwisowej. Sieć naszych autoryzowanych dealerów gwarantuje kompetentne doradztwo i szkolenia oraz kompleksową obsługę techniczną.

Dziękujemy za okazane zaufanie i życzymy zadowolenia z nabytego produktu STIHL.



Dr Nikolas Stihl

**WAŻNE! ZAPOZNAĆ SIĘ PRZED UŻYCIEM I ZACHOWAĆ**

## 2 Informacje o instrukcji użytkowania

### 2.1 Obowiązujące dokumenty

Zastosowanie mają lokalne przepisy dotyczące bezpieczeństwa.

- ▶ Oprócz niniejszej instrukcji użytkowania przeczytać, zrozumieć i zachować następujące dokumenty:
  - Uwagi dotyczące bezpieczeństwa użytkowania akumulatora STIHL AS
  - Informacje dotyczące bezpieczeństwa produktów akumulatorowych STIHL i produktów ze zintegrowanym akumulatorem: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Ostrzeżenia w treści instrukcji



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ten piktogram oznacza bezpośrednie zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.

- ▶ Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.



#### OSTRZEŻENIE

Ten piktogram oznacza **możliwe** zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.

- ▶ Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

#### WSKAZÓWKA

Ten piktogram oznacza potencjalne zagrożenie szkodami w mieniu.

- ▶ Oznaczone nim środki mogą zapobiec szkodom w mieniu.

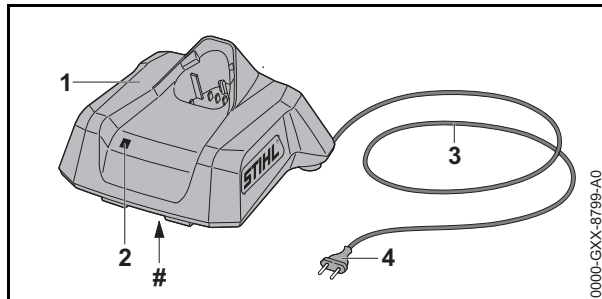
### 2.3 Symbole w tekście



Ten symbol odsyła do rozdziału niniejszej instrukcji obsługi.

## 3 Przegląd

### 3.1 Ładowarka



#### 1 Ładowarka AL 1

Ładowarka służy do ładowania akumulatorów STIHL AS.

#### 2 LED

Dioda LED sygnalizuje stan pracy ładowarki.

#### 3 Przewód zasilający

Kabel zasilania łączy ładowarkę z wtyczką zasilania sieciowego.

#### 4 Wtyczka

Wtyczka sieciowa łączy przewód zasilający z gniazdem.

#### # Tabliczka znamionowa z numerem seryjnym

### 3.2 Symbole

Na ładowarce mogą znajdować się symbole o następującym znaczeniu:



Elektronarzędzie używać w suchych pomieszczeniach.



Nie wyrzucać produktu do zwykłego pojemnika na śmieci.



Przeczytać instrukcję użytkowania, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.

## 4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

### 4.1 Symbole ostrzegawcze

Symbole ostrzegawcze na ładowarce mają następujące znaczenie:



Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.



Przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania, przestrzegać jej i ją zachować.



Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią.

### 4.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarka STIHL AL 1 służy do ładowania akumulatora STIHL AS.

## ! OSTRZEŻENIE

- Ładowarki i akumulatory niedopuszczone przez firmę STIHL mogą powodować pożary lub wybuchy. Możliwe są poważne obrażenia ciała lub śmierć oraz znaczne straty materialne.
  - Przy użyciu ładowarki STIHL AL 1 ładować akumulatory STIHL AS.
- Użytkowanie ładowarki niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci osób oraz strat materialnych.
  - Używać ładowarki wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania.

### 4.3 Wymagania wobec użytkownika

## ⚠ OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy, którzy nie przejdą przeszkolenia, nie są w stanie rozpoznać ani oszacować zagrożeń stwarzanych przez ładowarkę. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika i osób postronnych.



- ▶ Przeczytać instrukcję użytkownika, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.

- ▶ Jeżeli ładowarka zostanie przekazana innej osobie: Przekazać również instrukcję użytkownika.
- ▶ Użytkownik urządzenia powinien spełniać poniższe wymagania:
  - Użytkownik powinien być wypoczęty.
  - Stan fizyczny, sensoryczny i umysłowy użytkownika pozwala mu na obsługę ładowarki. Jeżeli stan fizyczny lub umysłowy ogranicza zdolności użytkownika, to powinien on wykonywać pracę jedynie pod nadzorem lub po poinstruowaniu przez odpowiedzialną osobę.
  - Użytkownik jest w stanie rozpoznać i ocenić zagrożenia powodowane przez ładowarkę.
  - Użytkownik jest pełnoletni lub odbywa pod nadzorem naukę zawodu zgodnie z przepisami krajowymi.
  - Użytkownik został przeszkolony przez autoryzowanego dealera STIHL lub specjalistę przed pierwszym użyciem ładowarki.
  - Użytkownik nie znajduje się pod wpływem alkoholu, leków lub narkotyków.
- ▶ W razie wątpliwości: Skontaktuj się z dealerem marki STIHL.

### 4.4 Stanowisko pracy i otoczenie

## ⚠ OSTRZEŻENIE

- Małe dzieci nie są w stanie rozpoznać, ani tym bardziej ocenić zagrożeń powodowanych przez ładowarkę i prąd elektryczny. Możliwe są poważne obrażenia lub śmierć osób postronnych, dzieci i zwierząt.
  - ▶ Osoby postronne, dzieci i zwierzęta należy trzymać z dala od urządzenia.

### ▶ Nie pozwolić dzieciom na zabawę ładowarką.

- Ładowarka nie jest wodoszczelna. W przypadku pracy w deszczu lub w wilgotnym otoczeniu może dojść do porażenia prądem elektrycznym. Użytkownik może odnieść obrażenia, a ładowarka ulec uszkodzeniu.



- ▶ Nie wolno użytkować ładowarki w czasie deszczu ani w miejscach o wysokiej wilgotności.

- Ładowarka nie jest zabezpieczona przed wszystkimi czynnikami zewnętrznymi. Narażenie ładowarki na oddziaływanie określonych czynników zewnętrznych może skutkować jej zapłonem lub wybuchem. Niebezpieczeństwo poważnego wypadku oraz strat w mieniu.
  - ▶ Użytkować ładowarkę w zamkniętym i suchym pomieszczeniu.
  - ▶ Nie użytkować ładowarki w łatwopalnym i wybuchowym otoczeniu.
  - ▶ Nie użytkować ładowarki na łatwopalnym podłożu.
  - ▶ Ładowarkę przechowywać i używać w temperaturze od - 20°C do + 50°C.
- Niebezpieczeństwo potknięcia się o przewód zasilający. Niebezpieczeństwo poważnego wypadku i uszkodzenia ładowarki.
  - ▶ Ułożyć przewód zasilający w taki sposób, aby nikt nie potknął się o niego.

## 4.5 Bezpieczny stan

Ładowarka jest bezpieczna dla użytkownika i otoczenia, jeżeli:

- Nie jest uszkodzona.
- Ładowarka powinna być sucha i czysta.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

- W stanie niespełniającym wymogów bezpieczeństwa komponenty mogą przestać działać prawidłowo, a zabezpieczenia mogą być niesprawne. Skutkiem mogą być poważne obrażenia lub śmierć osób.
  - ▶ Używać nieuszkodzonej ładowarki.
  - ▶ Jeśli ładowarka jest zabrudzona lub mokra: Wyczyścić i osuszyć ładowarkę.
  - ▶ Nie modyfikować ładowarki.
  - ▶ Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory ładowarki.
  - ▶ Nie łączyć i nie zwierzać styków elektrycznych ładowarki z metalowymi przedmiotami.
  - ▶ Nie otwierać ładowarki.
  - ▶ W razie wątpliwości: Skontaktuj się z dealerem marki STIHL.

## 4.6 Ładowanie

## ⚠ OSTRZEŻENIE

- Uszkodzona lub wadliwa ładowarka może wydzielać dziwny zapach lub dymić podczas pracy. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń oraz strat w mieniu.
  - ▶ Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Jeżeli włączona ładowarka nie może odprowadzać wytwarzanego ciepła, może przegrzać się, co grozi pożarem. Możliwe są poważne obrażenia ciała lub śmierć oraz znaczne straty materialne.
  - ▶ Nie zakrywać obudowy ładowarki.

## 4.7 Podłączenie do zasilania elektrycznego

Niebezpieczeństwo dotknięcia obwodów pod napięciem elektrycznym występuje gdy:

- Przewód zasilający lub przedłużacz są uszkodzone.
- Wtyczka przewodu zasilającego lub przedłużacza jest uszkodzona.
- Gniazdko nie jest prawidłowo zainstalowane.

## ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Dotknięcie obwodu pod napięciem grozi porażeniem prądem elektrycznym. Niebezpieczeństwo poważnego lub śmiertelnego wypadku.
  - ▶ Sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka zasilania sieciowego nie są uszkodzone.



W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub przedłużacza:

- ▶ Nie dotykać uszkodzonego miejsca.
- ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- ▶ Przewodu zasilającego, przedłużacza i wtyczek dotykać suchymi rękami.
- ▶ Wtyczkę przewodu zasilającego lub przedłużacza podłączyć do zainstalowanego i zabezpieczonego prawidłowo gniazdka ze stykiem ochronnym.
- ▶ Podłączyć ładowarkę przez wyłącznik różnicowo-prądowy (30 mA, 30 ms).
- Uszkodzony lub nieodpowiedni przedłużacz może prowadzić do porażenia prądem. Skutkiem mogą być poważne obrażenia lub śmierć osób.
  - ▶ Używać przedłużacza o prawidłowym przekroju przewodu, 12.2.

## **▲ OSTRZEŻENIE**

- Nieprawidłowe napięcie lub częstotliwość w sieci elektrycznej grożą przepięciem podłączonej ładowarki. Może dojść do jej uszkodzenia.
  - ▶ Upewnić się, że wartość napięcia i częstotliwości zasilania z sieci elektrycznej odpowiadają danym znamionowym podanym na ładowarce.
- Nieprawidłowo ułożony przewód zasilający i przedłużacz mogą ulec uszkodzeniu oraz grożą potknięciem. Może dojść do obrażeń u ludzi oraz uszkodzenia przewodu zasilającego lub przedłużacza.
  - ▶ Przewód zasilający i zasilacz ułożyć i oznakować w taki sposób, aby nie powodowały ryzyka potknięcia.
  - ▶ Przewód zasilający i przedłużacz układać w taki sposób, aby nie były naprężone lub splątane.
  - ▶ Przewód zasilający i przedłużacz układać w taki sposób, aby nie doszło do ich uszkodzenia, zagięcia, przygniecenia lub ocierania.
  - ▶ Przewód zasilający i przedłużacz chronić przed wysoką temperaturą, olejem i chemikaliami.
  - ▶ Przewód zasilający i przedłużacz układać na suchym podłożu.
- Przedłużacz nagrzewa się w trakcie pracy. W przypadku braku możliwości odprowadzenia ciepła może ono prowadzić do pożaru.
  - ▶ W razie używania bębna kablowego: Całkowicie odwinąć bęben.
- Jeżeli w ścianie przebiegają przewody elektryczne i rury, mogą one ulec uszkodzeniu w przypadku montażu ładowarki na ścianie. Kontakt z przewodami elektrycznymi

grozi porażeniem prądem elektrycznym.

Niebezpieczeństwo poważnego wypadku oraz strat w mieniu.

- ▶ Sprawdzić, czy w przewidzianym do pracy miejscu nie ma w ścianach przewodów elektrycznych i rur.
- Jeżeli ładowarka nie jest zamontowana na ścianie w sposób opisany w instrukcji użytkownika, może ona lub akumulator wypaść lub też ładowarka może się mocno nagrzewać. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń oraz strat w mieniu.
  - ▶ Ładowarkę montować na ścianie w sposób opisany w instrukcji użytkownika.
- Podczas montażu ładowarki z włożonym akumulatorem na ścianie akumulator może wypaść z ładowarki. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń oraz strat w mieniu.
  - ▶ W pierwszej kolejności zamontować ładowarkę na ścianie, a dopiero potem włożyć akumulator.

### 4.8 Transport

## **▲ OSTRZEŻENIE**

- Ładowarka może przewrócić się lub przesuwać podczas przewozu pojazdem. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń oraz strat w mieniu.
  - ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
  - ▶ Wyciągnąć akumulator.
  - ▶ Przymocować ładowarkę pasami mocującymi lub siatką w taki sposób, aby nie mogła się przewrócić ani przesunąć.
- Przewód zasilający nie jest przeznaczony do przenoszenia ładowarki. Przewód zasilający i ładowarka mogą ulec uszkodzeniu.
  - ▶ Zwinąć przewód zasilania i zamocować go na ładowarce.

## 4.9 Przechowywanie

### **▲ OSTRZEŻENIE**

- Dzieci nie są zdolne do rozpoznawania i oceny zagrożeń stwarzanych przez ładowarkę. Niebezpieczeństwo poważnego wypadku lub śmierci dziecka.
  - ▶ Wyciągnąć akumulator.
  - ▶ Ładowarkę przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Ładowarka nie jest zabezpieczona przed wszystkimi czynnikami zewnętrznymi. Narażenie ładowarki na oddziaływanie określonych czynników zewnętrznych może skutkować jej uszkodzeniem.
  - ▶ Wyciągnąć akumulator.
  - ▶ Jeśli ładowarka jest ciepła: Poczekać do schłodzenia ładowarki.
  - ▶ Przechowywać ładowarkę w miejscu suchym i czystym.
  - ▶ Przechowywać ładowarkę w pomieszczeniu zamkniętym.
  - ▶ Ładowarkę przechowywać w temperaturze od - 20°C do + 70°C.
- Przewód zasilający nie jest przeznaczony do przenoszenia lub zawieszania ładowarki. Przewód zasilający i ładowarka mogą ulec uszkodzeniu.
  - ▶ Chwycić ładowarkę za obudowę i przytrzymać. W ładowarce znajduje się wnęka ułatwiająca jej podnoszenie.
  - ▶ Zawiesić ładowarkę na uchwycie ściennym.

## 4.10 Czyszczenie, konserwacja i naprawy

### **▲ OSTRZEŻENIE**

- Czyszczenie agresywnymi środkami, strumieniem wody lub ostrymi przedmiotami może spowodować uszkodzenie ładowarki. Nieprawidłowe czyszczenie ładowarki może



spowodować nieprawidłowe działanie podzespołów i wyłączenie działania urządzeń zabezpieczających. Skutkiem mogą być poważne obrażenia.

- ▶ Czyścić ładowarkę wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkownika.
- Nieprawidłowa konserwacja lub naprawa ładowarki może spowodować nieprawidłowe działanie podzespołów i wyłączenie działania urządzeń zabezpieczających. Skutkiem mogą być poważne obrażenia lub śmierć osób.
  - ▶ Nie należy samodzielnie poddawać ładowarki konserwacji lub naprawom.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego:
  - ▶ Zlecić wymianę przewodu zasilającego dealerowi STIHL.

## 5 Przygotowanie ładowarki do pracy

### 5.1 Przygotowanie ładowarki do pracy

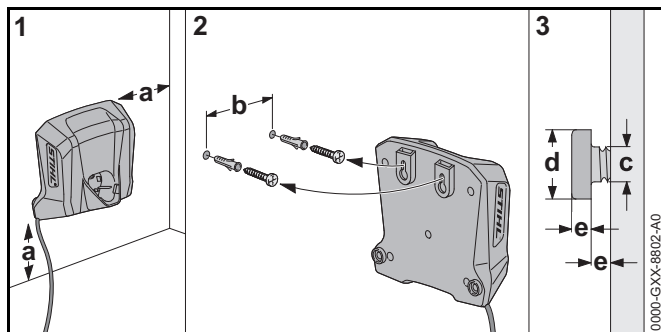
Przed każdym rozpoczęciem pracy wykonać poniższe czynności:

- ▶ Upewnić się, że stan ładowarki jest bezpieczny,  4.5.
- ▶ Wyczyścić ładowarkę,  9.1.
- ▶ W przypadku braku możliwości przeprowadzenia powyższych czynności, nie używać ładowarki i skontaktować się z dealerem STIHL.

## 6 Ładowanie akumulatora i sygnalizacja diodami LED

### 6.1 Montaż ładowarki na ścianie

Ładowarkę można zamontować na ścianie.



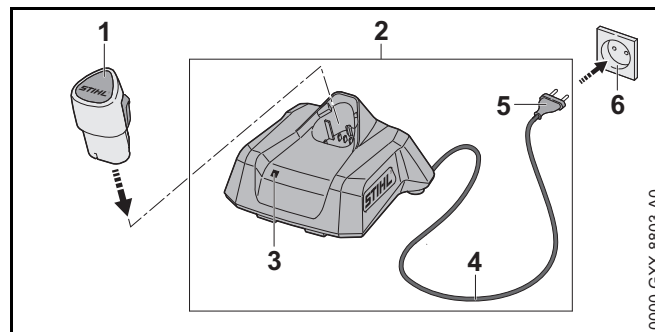
- ▶ Zamontować ładowarkę do ściany w taki sposób, aby zapewnić następujące kryteria:
  - Do przytwierdzenia należy użyć odpowiednich materiałów mocujących.
  - Ładowarka musi być wypoziomowana.
  - Konieczne jest zachowanie następujących wymiarów:
    - a = min. 100 mm
    - b = 54 mm
    - c = 4,5 mm
    - d = 9 mm
    - e = 2,5 mm

## 6.2 Ładowanie akumulatora

Czas ładowania jest zależny od różnych czynników, np. od temperatury akumulatora lub temperatury otoczenia. Faktyczny czas ładowania może różnić się od podanego dla urządzenia. Czas ładowania jest podany pod adresem [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Operacja ładowania uruchamia się automatycznie, jeżeli wtyczka zasilająca jest włożona do gniazdka elektrycznego, a akumulator włożony jest do ładowarki. Ładowarka wyłączy się automatycznie po naładowaniu akumulatora.

Ładowarka i akumulator nagrzewają się podczas ładowania.



- ▶ Podłączyć wtyczkę (5) do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego (6). Ładowarka (2) wykona autotest. Dioda (3) zaświeci na ok. 1 sekundę na zielono, a następnie na ok. 1 sekundę na czerwono.
- ▶ Ułożyć przewód zasilający (4).
- ▶ Włożyć akumulator (1) w prowadnice ładowarki (2) i wcisnąć do oporu. Dioda (3) zaświeci się lub zacznie migać na zielono. Rozpocznie się ładowanie akumulatora (2).
- ▶ Gdy dioda (3) zgaśnie: Akumulator (1) jest całkowicie naładowany i można go wyjąć z ładowarki (2).
- ▶ Jeśli ładowarka (2) nie będzie już używana: Wyciągnąć wtyczkę (5) z gniazdka (6).

## 6.3 Dioda na ładowarce

Dioda sygnalizuje stan ładowarki oraz usterki. Dioda może świecić się lub migać na zielono lub czerwono.

Jeżeli dioda świeci się lub miga na zielono, trwa ładowanie akumulatora.

- ▶ Jeśli dioda świeci się lub miga na czerwono: Usunąć usterki, 11.1. W ładowarce lub akumulatorze wystąpiła usterka.



## 7 Transport

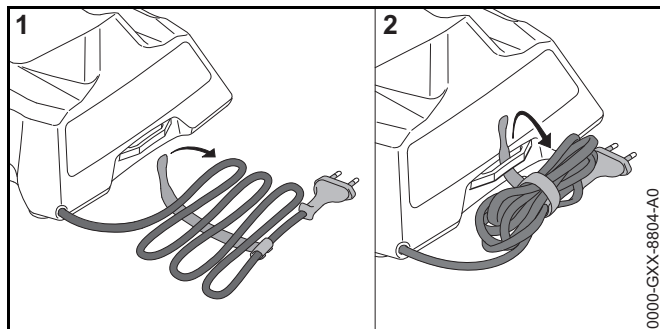
### 7.1 Transport

- ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- ▶ Wyciągnąć akumulator.
- ▶ Zwinąć przewód zasilania i zamocować go na ładowarce.
- ▶ Jeśli ładowarka jest transportowana samochodem: Zabezpieczyć ładowarkę pasami mocującymi lub siatką w taki sposób, aby nie mogła się przewrócić ani przesunąć.

## 8 Przechowywanie

### 8.1 Przechowywanie ładowarki

- ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- ▶ Wyciągnąć akumulator.



- ▶ Zwinąć przewód zasilania i zamocować go na ładowarce.
- ▶ Ładowarkę przechowywać w poniższy sposób:
  - Ładowarkę przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - Ładowarka powinna być sucha i czysta.
  - Przechowywać ładowarkę w pomieszczeniu zamkniętym.
  - Ładowarka powinna być odłączona od akumulatora.
  - Nie zawieszать ładowarki na przewodzie zasilającym.

- Przechowywać ładowarkę w temperaturze od - 20°C do + 60°C.

## 9 Czyszczenie

### 9.1 Czyszczenie ładowarki

- ▶ Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- ▶ Wyczyścić ładowarkę wycierając ją wilgotną ściągą.
- ▶ Wyczyścić styki elektryczne ładowarki za pomocą pędzla malarskiego lub miękkiej szczotki.

## 10 Konserwacja i naprawa

### 10.1 Przeglądy i naprawy ładowarki

Ładowarka nie wymaga przeglądów i nie można jej naprawiać.

- ▶ Jeżeli ładowarka jest niesprawna lub uszkodzona: Wymienić ładowarkę.
- ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego: Nie używać ładowarki i zlecić dealerowi STIHL wymianę przewodu zasilającego.

## 11 Rozwiązywanie problemów

### 11.1 Usuwanie usterek ładowarki

Usterka	Dioda na ładowarce	Przyczyna	Pomoc
Akumulator nie jest ładowany.	Dioda świeci się na czerwono.	Akumulator jest za ciepły lub za zimny.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zostaw akumulator w ładowarce. Ładowanie rozpocznie się automatycznie, gdy urządzenia osiągną prawidłową temperaturę.</li> </ul>
	Dioda miga na czerwono.	Przerwa między stykami elektrycznymi ładowarki i akumulatora.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wyciągnąć akumulator.</li> <li>▶ Oczyszczyć styki elektryczne w ładowarce.</li> <li>▶ Włożyć akumulator.</li> </ul>
		W ładowarce występuje usterka.	▶ Nie używać ładowarki i skontaktować się z dealerem STIHL.
		Akumulator jest niesprawny.	▶ Nie używać akumulatora i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
Ładowarka nie wykonuje autotestu.	Dioda nie zaświeci na ok. 1 sekundę na zielono, a następnie na ok. 1 sekundę na czerwono.	Połączenie elektryczne z ładowarką zostało przez chwilę przerwane.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.</li> <li>▶ Odczekać 1 minutę.</li> <li>▶ Podłączyć wtyczkę do gniazdka.</li> </ul>

## 12 Dane techniczne

### 12.1 Ładowarka STIHL AL 1

- Napięcie znamionowe: patrz tabliczka znamionowa
- Częstotliwość: patrz tabliczka znamionowa
- Moc znamionowa: patrz tabliczka znamionowa
- Prąd ładowania: patrz tabliczka znamionowa
- Dozwolony zakres temperatury stosowania i przechowywania: od - 20°C do + 50°C
- Maksymalna pojemność dozwolonego akumulatora STIHL AS: 12,5 Ah

Czasy ładowania podano pod adresem:  
[www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times) .

Jeśli ładowarka będzie używana w temperaturze niższej niż + 5°C lub wyższej niż + 30°C, czas ładowania może się wydłużyć.

### 12.2 Przedłużacze

W przypadku korzystania z przedłużacza przekrój ich żył w zależności od napięcia i długości przedłużacza musi wynosić:

**Jeśli napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej wynosi 220 V do 240 V:**

- Długość kabla do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm<sup>2</sup>
- Długość kabla 20 m do 50 m: AWG 13 / 2,5 mm<sup>2</sup>

**Jeśli napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej wynosi 100 V do 127 V:**

- Długość kabla do 10 m: AWG 14 / 2,0 mm<sup>2</sup>
- Długość kabla 10 m do 30 m: AWG 12 / 3,5 mm<sup>2</sup>


### 12.3 REACH

Rozporządzenie REACH jest unijnym rozporządzeniem w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów.

Informacje dotyczące zgodności z rozporządzeniem REACH znajdują się pod adresem: [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach) .

## 13 Części zamienne i akcesoria

### 13.1 Części zamienne i akcesoria

**STIHL**  Symbole te oznaczają oryginalne części zamienne i akcesoria marki STIHL.

Firma STIHL zaleca używać oryginalnych części zamiennych i akcesoriów marki STIHL.

Oryginalne części zamienne i akcesoria marki STIHL można nabyć u dealerów marki STIHL.

## 14 Utylizacja

### 14.1 Utylizacja ładowarki

Informacje o utylizacji produktów można uzyskać od dealera marki STIHL.

- ▶ Zutyliżować ładowarkę i opakowanie zgodnie z przepisami i w sposób przyjazny dla środowiska.

## 15 Deklaracja zgodności UE

### 15.1 Informacje dotyczące zgodności ładowarek

Ładowarka została wyprodukowana i wprowadzona do obrotu zgodnie z następującymi dyrektywami: 2014/35/UE, 2014/30/UE i 2011/65/UE.

Rok i kraj produkcji oraz numer seryjny podano na ładowarce.

Kompletna deklaracja zgodności WE dostępna jest w firmie ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Niemcy.

# Sisukord

<b>1 Eessõna</b> .....	<b>268</b>	<b>11 Rikete kõrvaldamine</b> .....	<b>276</b>
<b>2 Informatsioon käesoleva kasutusjuhendi kohta</b> ...	<b>268</b>	11.1 Laadija rikete kõrvaldamine .....	276
2.1 Kehtivad dokumendid .....	268	<b>12 Tehnilised andmed</b> .....	<b>277</b>
2.2 Hoiatusjuhiste tähistus tekstis .....	268	12.1 Laadija STIHL AL 1 .....	277
2.3 Sümbolid tekstis .....	268	12.2 Pikendusjuhtmed .....	277
<b>3 Ülevaade</b> .....	<b>269</b>	12.3 REACH .....	277
3.1 Laadija .....	269	<b>13 Varuosad ja tarvikud</b> .....	<b>277</b>
3.2 Sümbolid .....	269	13.1 Varuosad ja tarvikud .....	277
<b>4 Ohutusjuhised</b> .....	<b>269</b>	<b>14 Utiliseerimine</b> .....	<b>277</b>
4.1 Hoiatussümbolid .....	269	14.1 Laadija utiliseerimine .....	277
4.2 Sihtotstarbekohane kasutus .....	269	<b>15 EL vastavusdeklaratsioon</b> .....	<b>277</b>
4.3 Nõuded kasutajale .....	270	15.1 Laadijate vastavusjuhised .....	277
4.4 Tööpiirkond ja ümbrus .....	270		
4.5 Ohutusnõuetele vastav seisund .....	270		
4.6 Laadimine .....	271		
4.7 Elektriline ühendamine .....	271		
4.8 Transportimine .....	272		
4.9 Säilitamine .....	273		
4.10 Puhastamine, hooldamine ja remontimine .....	273		
<b>5 Laadija tegemine kasutusvalmis</b> .....	<b>273</b>		
5.1 Laadija tegemine kasutusvalmis .....	273		
<b>6 Aku laadimine ja LEDid</b> .....	<b>273</b>		
6.1 Laadija monteerimine seinale .....	273		
6.2 Aku laadimine .....	274		
6.3 LED laadijal .....	274		
<b>7 Transportimine</b> .....	<b>274</b>		
7.1 Transportimine .....	274		
<b>8 Säilitamine</b> .....	<b>275</b>		
8.1 Laadija säilitamine .....	275		
<b>9 Puhastamine</b> .....	<b>275</b>		
9.1 Laadija puhastamine .....	275		
<b>10 Hooldamine ja remontimine</b> .....	<b>275</b>		
10.1 Laadija hooldamine ja remontimine .....	275		

# STIHL

Käesolev kasutusjuhend on autoriõigusega kaitstud. Kõik õigused on registreeritud, eriti paljundamise, tõlkimise ja elektrooniliste süsteemidega töötlemise õigused.

## 1 Eessõna

Austatud klient!

Meil on hea meel, et otsustasite STIHLi kasuks. Me töötame välja ja valmistamine oma tooteid tippkvaliteedis vastavalt klientide vajadustele. Nii tekivad kõrge töökindlusega tooted ka äärmuslikul koormamisel.

STIHL tähistab tippkvaliteeti ka teeninduses. Meie esindused tagavad kompetentse nõustamise, instrueerimise ja ulatusliku tehnilise toe.

Me täname Teid usalduse eest ja soovime Teile oma STIHLi toote meeldivat kasutamist.



Dr Nikolas Stihl

**TÄHTIS! LUGEGE ENNE KASUTAMIST LÄBI JA HOIDKE ALLES.**

## 2 Informatsioon käesoleva kasutusjuhendi kohta

### 2.1 Kehtivad dokumendid

Kehtivad kohalikud ohutuseeskirjad.

- ▶ Lugege, mõistke ja säilitage lisaks käesolevale kasutusjuhendile järgmisi dokumente:
  - Aku STIHL AS ohutusjuhised
  - Ohutusplane informatsioon STIHLi akude ja paigaldatud akuga toodete kohta: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Hoiatusjuhiste tähistus tekstis



**OHT**

Juhis viitab ohtudele, mis põhjustavad raskeid vigastusi või surma.

- ▶ Nimetatud meetmed suudavad raskeid vigastusi või surma vältida.



**HOIATUS**

Juhis viitab ohtudele, mis **võivad** raskeid vigastusi või surma põhjustada.

- ▶ Nimetatud meetmed suudavad raskeid vigastusi või surma vältida.

**JUHIS**

Juhis viitab ohtudele, mis võivad materiaalselt kahju põhjustada.

- ▶ Nimetatud meetmed suudavad materiaalselt kahju vältida.

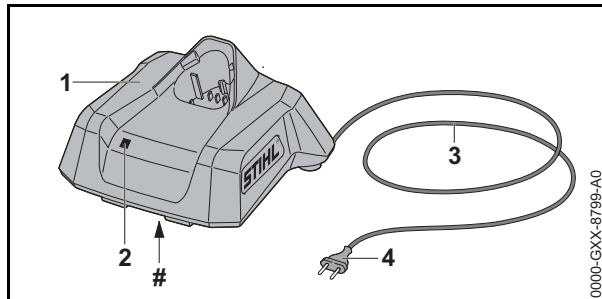
### 2.3 Sümbolid tekstis



Antud sümbol viitab ühele peatükile käesolevas kasutusjuhendis.

## 3 Ülevaade

### 3.1 Laadija



#### 1 Laadija AL 1

Laadija laeb akusid STIHL AS.

#### 2 LED

LED näitab laadija olekut.

#### 3 Ühendusjuhe

Ühendusjuhe ühendab laadija võrgupistikuga.

#### 4 Võrgupistik

Võrgupistik ühendab ühendusjuhtme pistikupesaga.

#### # Võimsussilt koos masina numbriga

### 3.2 Sümbolid

Sümbolid võivad olla laadijal ja tähendavad järgmist:



Käitage elektriseadet suletud ja kuivas ruumis.



Ärge utiliseerige toodet koos olmejäätmetega.



Lugege, mõistke ja säilitage kasutusjuhendit.

## 4 Ohutusjuhised

### 4.1 Hoiatussümbolid

Laadijal asuvad hoiatussümbolid tähendavad järgmist:



Järgige ohutusjuhiseid ja nende meetmeid.



Lugege, mõistke ja säilitage kasutusjuhendit.



Kaitske laadijat vihma ja niiskuse eest.

### 4.2 Sihtotstarbekohane kasutus

Laadija STIHL AL 1 laeb akusid STIHL AS.

## ! HOIATUS

- Laadijad ja akud, mis pole STIHLi poolt heaks kiidetud, võivad tulekahjusid ning plahvatusi põhjustada. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada ja materiaalne kahju tekkida.
  - Laadige laadijaga STIHL AL 1 akusid STIHL AS.
- Kui laadijat ei kasutata sihtotstarbekohaselt, siis võivad inimesed raskesti vigastada või surma saada ja materiaalne kahju tekkida.
  - Kasutage laadijat käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.

### 4.3 Nõuded kasutajale

## ⚠ HOIATUS

- Instrueerimata kasutajad ei suuda laadijast tulenevaid ohte tuvastada ega hinnata. Kasutaja või teised inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada.



- ▶ Lugege, mõistke ja säilitage kasutusjuhendit.

- ▶ Kui laadija antakse teisele isikule edasi: andke kasutusjuhend kaasa.
- ▶ Tehke kindlaks, et kasutaja vastab järgmistele nõuetele:
  - Kasutaja on välja puhanud.
  - Kasutaja on kehaliselt, sensoorselt ja vaimselt võimeline laadijat käsitsema. Kui kasutaja on selleks kehaliselt, sensoorselt ja vaimselt piiratult võimeline, siis tohib kasutaja töötada ainult vastutava isiku järelevalve all või instruksiooni järgi.
  - Kasutaja ei suuda laadijast tulenevaid ohte tuvastada ega hinnata.
  - Kasutaja on täisealine või kasutajale õpetatakse järelevalve all eriala vastavalt siseriiklikele regulatsioonidele.
  - Kasutaja on saanud STIHLi esinduses või asjatundliku isiku poolt instruksiooni enne, kui ta esimest korda laadijat kasutab.
  - Kasutaja teovõime pole alkoholi, ravimite või uimastite tõttu piiratud.
- ▶ Kui esineb ebaselgusi: pöörduge STIHLi esindusse.

### 4.4 Tööpiirkond ja ümbrus

## ⚠ HOIATUS

- Kõrvalised isikud, lapsed ei suuda laadijast ja elektrivoolust tulenevaid ohte tuvastada ega hinnata. Kõrvalised isikud, lapsed ja loomad võivad raskesti vigastada või surma saada.
  - ▶ Hoidke kõrvalised isikud, lapsed ja loomad eemal.
  - ▶ Tehke kindlaks, et lapsed ei saa laadijaga mängida.
- Laadija pole vee eest kaitstud. Kui töötatakse vihmast või niiskes ümbruses, siis võib tekkida elektrilöök. Kasutaja võib vigastada saada ja laadija võib kahjustada saada.
  - ▶ Ärge käituge vihmast ega niiskes ümbruses.



- Laadija pole kõigi ümbrusmõjude eest kaitstud. Kui laadija on allutatud teatud kindlatele ümbrusmõjudele, siis võib laadija põlema süttida või plahvatada. Inimesed võivad raskesti vigastada saada ja materiaalne kahju tekkida.
  - ▶ Käituge laadijat suletud ja kuivas ruumis.
  - ▶ Ärge käituge laadijat kergesti süttivas ja plahvatusvõimelises ümbruses.
  - ▶ Ärge käituge laadijat kergesti süttival aluspinnal.
  - ▶ Kasutage ja säilitage laadijat temperatuurivahemikus - 20 °C ja + 50 °C vahel.
- Inimesed võivad ühendusjuhtmele komistada. Inimesed võivad vigastada saada ja laadija võib kahjustada saada.
  - ▶ Vedage ühendusjuhe põrandale liibuvalt.

### 4.5 Ohutusnõuetele vastav seisund

Laadija on ohutusnõuetele vastavas seisundis, kui on täidetud järgmised tingimused:

- Laadija on kahjustamata.
- Laadija on puhas ja kuiv.



## ⚠ HOIATUS

- Ohutusnõuetele mittevastavas seisundis ei saa detailid enam õigesti talitleda ja ohutusseadiste toime võidakse tühistada. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada.
  - ▶ Kasutage kahjustamata laadijat.
  - ▶ Kui laadija on määrdunud või märg: puhastage laadija ja laske sel kuivada.
  - ▶ Ärge muutke laadijat.
  - ▶ Ärge pistke laadija avadesse esemeid.
  - ▶ Ärge ühendage ega lühistage laadija elektrilisi kontakte metallist esemetega.
  - ▶ Ärge avage laadijat.
  - ▶ Kui esineb ebaselgusi: pöörduge STIHLi esindusse.

### 4.6 Laadimine

## ⚠ HOIATUS

- Laadimise ajal võib kahjustatud või defektne laadija ebatavaliselt lõhnata või suitseda. Inimesed võivad vigastada saada ja materiaalne kahju tekkida.
  - ▶ Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.
- Laadija võib soojuse ebapiisava äravoolu tõttu üle kuumeneda ja tulekahju põhjustada. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada ja materiaalne kahju tekkida.
  - ▶ Ärge katke laadijat kinni.

### 4.7 Elektriline ühendamine

Kokkupuude elektrit juhtivate detailidega võib tekkida järgmistel põhjustel:


- Ühendusjuhe või pikendusjuhe on kahjustatud.
- Ühendusjuhtme või pikendusjuhtme võrgupistik on kahjustatud.
- Pistikupesa pole õigesti installeeritud.

## ⚠ OHT

- Kokkupuude elektrit juhtivate detailidega võib põhjustada elektrilööki. Kasutaja võib raskesti vigastada või surma saada.
  - ▶ Tehke kindlaks, et ühendusjuhe, pikendusjuhe ja nende võrgupistikud on kahjustamata.



Kui ühendusjuhe või pikendusjuhe on kahjustatud:

- ▶ Ärge puudutage kahjustatud kohta.
- ▶ Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.
- ▶ Puudutage ühendusjuhet, pikendusjuhet ja nende võrgupistikuid kuivade kätega.
- ▶ Pistke ühendusjuhtme või pikendusjuhtme võrgupistikud õigesti installeeritud ning kaitsekontaktiga turvatud pistikupessa.
- ▶ Ühendage laadija külge rikkevoolu-kaitSELÜliti (30 mA, 30 ms) kaudu.
- Kahjustatud või ebasobiv pikendusjuhe võib põhjustada elektrilööki. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada.
  - ▶ Kasutage õige juhtmeristlõikega pikendusjuhet,  12.2.

## **▲ HOIATUS**

- Laadimise ajal võib vale võrgupinge või vale võrgusagedus laadijas ülepinge põhjustada. Laadija võib kahjustada saada.
  - ▶ Tehke kindlaks, et elektrivõrgu võrgupinge ja võrgusagedus ühilduvad laadija võimsussildil esitatud andmetega.
- Valesti veetud ühendusjuhe ja pikendusjuhe võivad kahjustada saada ja inimesed võivad neil komistada. Inimesed võivad vigastada saada ja ühendusjuhe või pikendusjuhe võib kahjustada saada.
  - ▶ Vedage ja tähistage ühendusjuhe ning pikendusjuhe nii, et inimesed neil ei komista.
  - ▶ Vedage ühendusjuhe ja pikendusjuhe nii, et need pole pingul ega sõlmes.
  - ▶ Vedage ühendusjuhe ja pikendusjuhe nii, et neid ei murta, need ei saa kahjustada, muljuda ega hõõru.
  - ▶ Kaitske ühendusjuhet ja pikendusjuhet kuumuse, õli ning kemikaalide eest.
  - ▶ Vedage ühendusjuhe ja pikendusjuhe kuival aluspinnal.

- Töö ajal pikendusjuhe soojeneb. Kui soojus ei saa ära voolata, siis võib põhjustada soojus tulekahju.
  - ▶ Kui kasutatakse kaablitrumlit: kerige kaablitrummel täielikult maha.
- Kui elektrijuhtmed ja torud jooksevad seinas, siis võivad need kahjustada saada, kui laadija monteeritakse seina külge. Kokkupuude elektrijuhtmetega võib põhjustada elektrilööki. Inimesed võivad raskesti vigastada saada ja materiaalne kahju tekkida.
  - ▶ Tehke kindlaks, et ettenähtud kohas ei jookse elektrijuhtmeid ja torusid.
- Kui laadija pole käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil seina külge monteeritud, siis võib laadija või aku alla kukkuda või laadija liiga kuumaks minna. Inimesed võivad vigastada saada ja materiaalne kahju tekkida.
  - ▶ Monteerige laadija seina külge käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.
- Kui laadija monteeritakse sissepandud akuga seina külge, siis võib aku laadijast välja kukkuda. Inimesed võivad vigastada saada ja materiaalne kahju tekkida.
  - ▶ Monteerige esmalt laadija seina külge ja pange siis aku sisse.

### 4.8 Transportimine

## **▲ HOIATUS**

- Transportimise ajal võib laadija ümber kukkuda või liikuda. Inimesed võivad vigastada saada ja materiaalne kahju tekkida.
  - ▶ Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.
  - ▶ Võtke aku välja.
  - ▶ Kindlustage laadija pingutusrihmade, rihmade või võrguga nii, et see ei saa ümber kukkuda ega liikuda.
- Ühendusjuhe pole ette nähtud laadija kandmiseks. Ühendusjuhe ja laadija võivad kahjustada saada.
  - ▶ Kerige ühendusjuhe peale ja kinnitage laadija külge.

## 4.9 Säilitamine

### ⚠ HOIATUS

- Lapsed ei suuda laadijast tulenevaid ohte tuvastada ega hinnata. Lapsed võivad raskesti vigastada või surma saada.
  - ▶ Võtke aku välja.
  - ▶ Säilitage laadijat väljaspool laste käeulatus.
- Laadija pole kõigi ümbrusmõjude eest kaitstud. Kui laadija on allutatud teatud kindlatele ümbrusmõjudele, siis võib laadija kahjustada saada.
  - ▶ Võtke aku välja.
  - ▶ Kui laadija on soe: laske laadijal maha jahtuda.
  - ▶ Säilitage laadijat puhta ja kuivana.
  - ▶ Säilitage laadijat suletud ruumis.
  - ▶ Säilitage laadijat temperatuurivahemikus - 20 °C ja + 70 °C vahel.
- Ühendusjuhe pole ette nähtud laadija kandmiseks või ülesriputamiseks. Ühendusjuhe ja laadija võivad kahjustada saada.
  - ▶ Haarake ja hoidke kinni laadija korpusest. Laadijale on paigaldatud selle lihtsamaks ülestõstmiseks süviskäepide.
  - ▶ Riputage laadijat seinahoidikust üles.

## 4.10 Puhastamine, hooldamine ja remontimine



### ⚠ HOIATUS

- Teravatoimelised puhastusvahendid, veejoaga või torkavate esemetega puhastamine võivad laadijat kahjustada. Kui laadijat ei puhastata, siis ei pruugi detailid enam õigesti talitleda ja ohutusseadiste toime võidakse tühistada. Inimesed võivad raskesti vigastada saada.
  - ▶ Puhastage laadija käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.
- Kui laadijat ei hooldata või remondita õigesti, siis ei pruugi detailid enam õigesti talitleda ja ohutusseadiste toime võidakse tühistada. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada.
  - ▶ Ärge hooldage või remontige laadijat ise.
- Kui ühendusjuhe on defektne või kahjustatud:
  - ▶ Laske ühendusjuhe STIHLi esinduses asendada.

## 5 Laadija tegemine kasutusvalmis

### 5.1 Laadija tegemine kasutusvalmis

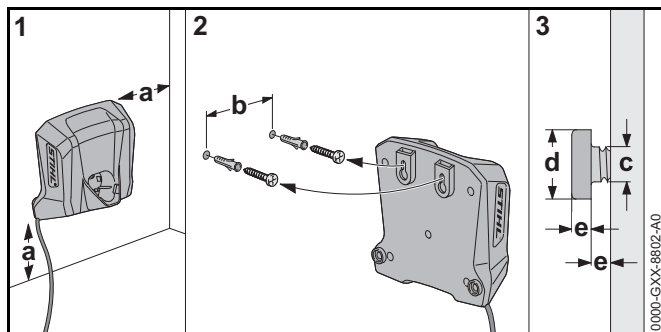
Iga kord enne töö algust peate viima läbi järgmised sammud:

- ▶ Tehke kindlaks, et laadija on ohutusnõuetele vastavas seisundis,  4.5.
- ▶ Puhastage laadija,  9.1.
- ▶ Kui samme ei saa läbi viia: ärge kasutage laadijat ja pöörduge STIHLi esindusse.

## 6 Aku laadimine ja LEDid

### 6.1 Laadija monteerimine seinale

Laadijat saab seina külge monteerida.



► Monteerige laadija nii seina külge, et järgmised tingimused on täidetud:

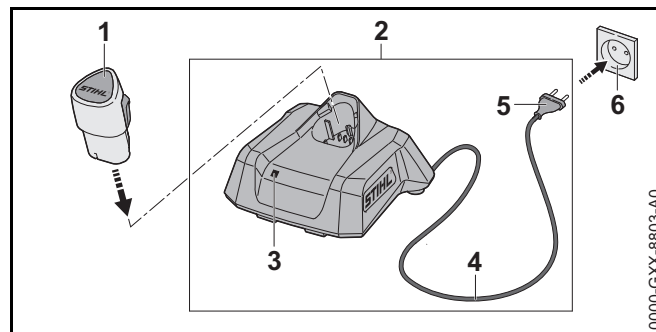
- Kasutatakse sobivat kinnitusmaterjali.
- Laadija on horisontaalselt.
- Järgmistest mõõtudest peeti kinni:
  - a = vähemalt 100 mm
  - b = 54 mm
  - c = 4,5 mm
  - d = 9 mm
  - e = 2,5 mm

## 6.2 Aku laadimine

Laadimisaeg sõltub erinevatest teguritest, nt aku temperatuurist või ümbrustemperatuurist. Tegelik laadimisaeg võib esitatud laadimisajast kõrvale kalduda. Laadimisaeg on esitatud [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times) all.

Kui võrgupistik on pistikupesasse pistetud ja aku sisestatakse laadijasse, siis käivitub laadimisprotseduur automaatselt. Kui aku on täielikult laetud, siis lülitub laadija automaatselt välja.

Laadimise ajal aku ja laadija soojenevad.




- Pistke võrgupistik (5) hästi ligipääsetavasse pistikupesasse (6). Laadija (2) viib läbi enesetesti. LED (3) põleb u 1 sekundi roheliselt ja u 1 sekundi punaselt.
- Vedage ühendusjuhe (4).
- Pange aku (1) laadija (2) juhikutesse ja suruge lõpuni. LED (3) põleb või vilgub roheliselt. Akut (2) laetakse.
- Kui LED (3) enam ei põle: Aku (1) on täielikult laetud ja selle võib laadijast (2) välja võtta.
- Kui laadijat (2) enam ei kasutata: tõmmake võrgupistik (5) pistikupesast (6) välja.

## 6.3 LED laadijal

LED näitab laadija olekut või rikkeid. LED võib roheliselt või punaselt põleda või vilkuda.

Kui LED põleb või vilgub roheliselt, siis laetakse akut.

- Kui LED põleb või vilgub punaselt: kõrvaldage rikked,  11.1. Laadijas või akus esineb rike.

# 7 Transportimine

## 7.1 Transportimine

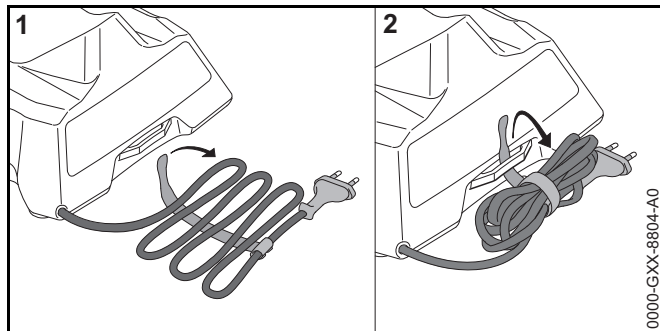
- Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.
- Võtke aku välja.
- Kerige ühendusjuhe peale ja kinnitage laadija külge.

- ▶ Kui laadijat transporditakse sõidukis: Kindlustage laadija pingutusrihmade, rihmade või võrguga nii, et laadija ei saa ümber kukkuda ega liikuda.

## 8 Säilitamine

### 8.1 Laadija säilitamine

- ▶ Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.
- ▶ Võtke aku välja.



- ▶ Kerige ühendusjuhe peale ja kinnitage laadija külge.
- ▶ Säilitage laadijat nii, on täidetud järgmised tingimused:
  - Laadija on väljaspool laste käeulatus.
  - Laadija on puhas ja kuiv.
  - Laadija on suletud ruumis.
  - Laadija on akust lahutatud.
  - Laadija pole ühendusjuhtmest üles riputatud.
  - Laadija on temperatuurivahemikus - 20 °C ja + 60 °C vahel.

## 9 Puhastamine

### 9.1 Laadija puhastamine

- ▶ Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.
- ▶ Puhastage laadija niiske lapiga.

## 10 Hooldamine ja remontimine

### 10.1 Laadija hooldamine ja remontimine

Laadijat ei pea hooldama ja seda ei saa remontida.

- ▶ Kui laadija on defektne või kahjustatud: asendage laadija.
- ▶ Kui ühendusjuhe on defektne või kahjustatud: ärge kasutage laadijat ja laske ühendusjuhe STIHLi esinduses asendada.

## 11 Rikete kõrvaldamine

### 11.1 Laadija rikete kõrvaldamine

Rike	LED laadijal	Põhjus	Abinõu
Akut ei laeta.	LED põleb punaselt.	Aku on liiga soe või liiga külm.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Jätke aku laadijasse sisestatuks.</li> <li>Laadimisprotseduur käivitub automaatselt, kui on saavutatud lubatud temperatuurivahemik.</li> </ul>
	LED vilgub punaselt.	Elektriühendus on laadija ja aku vahel katkenud.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Võtke aku välja.</li> <li>▶ Puhastage laadijal elektrilised kontaktid.</li> <li>▶ Pange aku sisse.</li> </ul>
		Laadijal esineb rike.	▶ ärge kasutage laadijat ja pöörduge STIHLi esindusse.
		Akul esineb rike.	▶ ärge kasutage akut ja pöörduge STIHLi esindusse.
Laadija ei vii läbi enesetesti.	LED ei põle u 1 sekundi roheliselt ja u 1 sekundi punaselt.	Elektriühendus laadijaga on korras katkestatud.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.</li> <li>▶ Oodake 1 minut.</li> <li>▶ Pistke võrgupistik pistikupessa.</li> </ul>

## 12 Tehnilised andmed

### 12.1 Laadija STIHL AL 1

- Nimipinge: vt võimsussilti
- Sagedus: vt võimsussilti
- Nimivõimsus: vt võimsussilti
- Laadimisvool: vt võimsussilti
- Lubatud temperatuurivahemik kasutamiseks ja säilitamiseks: - 20 °C ja + 50 °C
- Lubatud aku STIHL AS maksimaalne energiasisaldus: 12,5 Ah

Laadimisajad on esitatud [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times) all.

Kui laadijat kasutatakse madalamal temperatuuril kui + 5 °C või kõrgemal temperatuuril kui + 30 °C, siis võivad laadimisajad pikeneda.

### 12.2 Pikendusjuhtmed

Kui kasutatakse pikendusjuhet, siis peavad olema selle juhtmesooned sõltuvalt pingest ja pikendusjuhtme pikkusest vähemalt järgmiste ristlõigetega:

**Kui nimipinge on võimsussildil 220 V kuni 240 V:**

- Juhtme pikkus kuni 20 m: AWG 15 / 1,5 mm<sup>2</sup>
- Juhtme pikkus 20 m kuni 50 m: AWG 13 / 2,5 mm<sup>2</sup>

**Kui nimipinge on võimsussildil 100 V kuni 127 V:**

- Juhtme pikkus kuni 10 m: AWG 14 / 2,0 mm<sup>2</sup>
- Juhtme pikkus 10 m kuni 30 m: AWG 12 / 3,5 mm<sup>2</sup>

### 12.3 REACH

REACH tähistab EÜ määrust kemikaalide registreerimise, hindamise ja heakskiidu kohta.

Informatsioon REACH määruse täitmise kohta on esitatud [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach) all.

## 13 Varuosad ja tarvikud

### 13.1 Varuosad ja tarvikud

**STIHL** Need sümbolid tähistavad STIHLi originaalvaruosi ja STIHLi originaaltarvikuid.



STIHL soovib kasutada STIHLi originaalvaruosi ja STIHLi originaaltarvikuid.

STIHLi originaalvaruosad ja STIHLi originaaltarvikud on saadaval STIHLi esinduses.

## 14 Utiliseerimine

### 14.1 Laadija utiliseerimine

Informatsiooni saate utiliseerimise kohta STIHLi esindusest.

- ▶ Utiliseerige laadija ja pakend eeskirjade kohaselt ning keskkonnasõbralikult.

## 15 EL vastavusdeklaratsioon

### 15.1 Laadijate vastavusjuhised

Antud laadija on valmistatud ja ringlusse antud kooskõlas järgmiste direktiividega: 2014/35/EL, 2014/30/EL ja 2011/65/EL.

Ehitusaasta, valmistamisriik ja masina number on laadijale märgitud.

Terviklik EÜ vastavusdeklaratsioon on saadaval firmast ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Saksamaa.

## Turinys

<b>1</b>	<b>Pratarmė</b> .....	<b>279</b>	10.1 Įkroviklio techninė priežiūra ir remontas .....	286
<b>2</b>	<b>Apie šią naudojimo instrukciją</b> .....	<b>279</b>	<b>11 Gedimų šalinimas</b> .....	<b>287</b>
2.1	Galiojantys dokumentai .....	279	11.1 Įkroviklio gedimų šalinimas .....	287
2.2	Perspėjimų tekste žymėjimas .....	279	<b>12 Techniniai daviniai</b> .....	<b>288</b>
2.3	Simboliai tekste .....	279	12.1 Kroviklis STIHL AL 1 .....	288
<b>3</b>	<b>Apžvalga</b> .....	<b>279</b>	12.2 Ilginamieji laidai .....	288
3.1	Įkroviklis .....	279	12.3 REACH .....	288
3.2	Simboliai .....	280	<b>13 Atsarginės dalys ir priedai</b> .....	<b>288</b>
<b>4</b>	<b>Saugumo nurodymai</b> .....	<b>280</b>	13.1 Atsarginės dalys ir priedai .....	288
4.1	Įspėjamieji simboliai .....	280	<b>14 Utilizavimas</b> .....	<b>288</b>
4.2	Numatytoji paskirtis .....	280	14.1 Įkroviklio utilizavimas .....	288
4.3	Reikalavimai naudotojui .....	280	<b>15 ES- atitikties sertifikatas</b> .....	<b>288</b>
4.4	Darbo vieta ir aplinka .....	281	15.1 Įkroviklių atitikties sertifikatas .....	288
4.5	Saugi būklė .....	281		
4.6	Įkrovimas .....	282		
4.7	Elektros prijungimas .....	282		
4.8	Transportavimas .....	283		
4.9	Sandėliavimas .....	283		
4.10	Valymas, priežiūra ir remontas .....	284		
<b>5</b>	<b>Įkroviklio paruošimas darbui</b> .....	<b>284</b>		
5.1	Įkroviklio paruošimas darbui .....	284		
<b>6</b>	<b>Akumuliatoriaus įkrovimas ir diodai</b> .....	<b>284</b>		
6.1	Įkroviklio montavimas prie sienos .....	284		
6.2	Akumuliatoriaus įkrovimas .....	284		
6.3	Kroviklio šviesos diodas .....	285		
<b>7</b>	<b>Pernešimas</b> .....	<b>285</b>		
7.1	Transportavimas .....	285		
<b>8</b>	<b>sandėliuojate</b> .....	<b>285</b>		
8.1	Įkroviklio laikymas .....	285		
<b>9</b>	<b>Valymas</b> .....	<b>286</b>		
9.1	Įkroviklio valymas .....	286		
<b>10</b>	<b>Priežiūra ir remontas</b> .....	<b>286</b>		

# STIHL

Ši naudojimo instrukcijos autorinės teisės yra saugomos. Visos teisės saugomos, ypač dauginimo, vertimo ir apdorojimo su elektroninėmis sistemomis teisės.



## 1 Pratarė

Gerb. pirkėjai,

džiaugiamės, kad pasirinkote STIHL produkciją. Projektuodami ir gamindami produktus orientuojamės į aukščiausią kokybę ir savo klientų poreikius. Taigi produktai ypač patikimi, net kai reikalavimai nepaprastai dideli.

Daug dėmesio STIHL skiria ir klientų aptarnavimo klausimams. Mūsų specializuotose prekybos vietose kompetentingi darbuotojai pakonsultuos jus ir supažindins su gaminiais, bus pasirūpinta visapuse technine priežiūra.

Dėkojame, kad pasitikite mumis, ir linkime sėkmingai naudotis įsigytu STIHL gaminiu.



Dr. Nikolas Stihl

**Svarbu! PERSKAITYTI PRIEŠ NAUDOJIMĄ IR IŠSAUGOTI.**

## 2 Apie šią naudojimo instrukciją

### 2.1 Galiojantys dokumentai

Galioja vietiniai saugumo reikalavimai.

- ▶ Prie šios naudojimo instrukcijos esančius dokumentus perskaityti, įsidėmėti ir saugoti:
  - STIHL AS akumulatoriaus saugos nurodymai
  - Saugos informacija, taikoma STIHL akumulatoriams ir gaminiams su įmontuotu akumulatoriumi: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Perspėjimų tekste žymėjimas

#### PAVOJUS

Nuoroda apie pavojus, kurie sukelia sunkius sužeidimus ar mirtį.

- ▶ Išvardintos priemonės gali padėti išvengti sunkių sužeidimų ar mirties atvejų.

#### ISPEJIMAS

Nuoroda apie pavojus, kurie gali sukelti sunkius ar mirtinus sužeidimus.

- ▶ Išvardintos priemonės gali padėti išvengti sunkių sužeidimų ar mirties atvejų.

#### PRANESIMAS

Nuroda apie galimus pavojus, kurie gali padaryti turtinę žalą.

- ▶ Išvardintos priemonės gali padėti išvengti turtinės žalos.

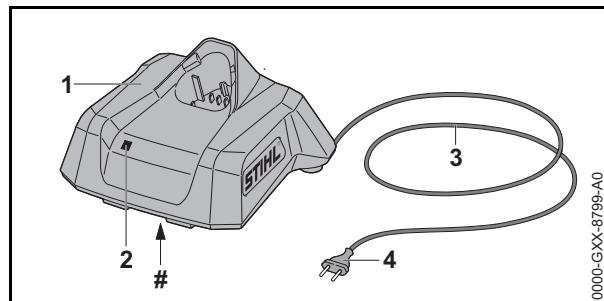
### 2.3 Simboliai tekste



Šis simbolis nukreipia į skyrių šioje naudojimo instrukcijoje.

## 3 Apžvalga

### 3.1 Įkroviklis



**1 Įkroviklis AL 1**

Kroviklis įkrauna STIHL AS akumulatorius.

**2 Diodas**

Diodas parodo įkroviklio būseną.

**3 Jungimo laidas**

Jungimo laidas sujungia įkroviklį su elektros kištuku.

**4 Elektros kištukas**

Elektros kištuku jungimo laidas įjungiamas į elektros tinklą.

**# Techn.davinių lentelė su įrenginio numeriu****3.2 Simboliai**

Šie ant kroviklio galintys būti simboliai reiškia:



Elektrinį įrenginį naudoti uždaroje ir sausose patalpose.



Gaminio nemesti į buitinių atliekų dėžę.



Šią naudojimo instrukciją perskaityti, įsidėmėti ir saugoti.

**4 Saugumo nurodymai****4.1 Įspėjamieji simboliai**

Įspėjamieji simboliai ant įkroviklio reiškia:



Laikytis saugumo nurodymų ir priemonių jų vykdymui.



Šią naudojimo instrukciją perskaityti, įsidėmėti ir saugoti.



Įkroviklį apsaugoti nuo lietaus ir drėgmės.

**4.2 Numatytoji paskirtis**

Kroviklis STIHL AL 1 įkrauna STIHL AS akumulatorius.

**⚠ ISPEJIMAS**

- Įkrovikliai ir akumulatoriai, kurie nėra STIHL rekomenduoti gali sukelti gaisro ir sprogimo pavojų. Asmenys gali būti sunkiai sužeisti arba mirti, gali būti padaryta turтинė žala.
  - ▶ STIHL AS akumulatorius įkrauti vienu krovikliu STIHL AL 1.
- Jeigu įkroviklis naudojamas ne pagal paskirtį, gali būti sužeisti žmonės ir atsirasti turтинė žala.
  - ▶ Įkroviklį naudoti taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.

**4.3 Reikalavimai naudotojui****⚠ ISPEJIMAS**

- Naudotojas, nepraėjęs apmokymo, negali atpažinti ir įvertinti įkroviklio keliamų pavojų. Naudotojas arba kiti asmenys gali būti sunkiai arba mirtinai sužeisti.



▶ Šią naudojimo instrukciją perskaityti, įsidėmėti ir saugoti.

- ▶ Jeigu įkroviklis bus perduodamas kitam asmeniui: kartu perduoti ir naudojimo instrukciją.
- ▶ Įsitikinti, kad naudotojas atitinka šiuos kriterijus:
  - Naudotojas yra pailsėjęs.
  - Naudotojas yra fiziškai, sensoriškai ir protiškai įgalus naudoti įkroviklį. Jeigu vartotojas yra fiziškai, sensoriškai arba

protiniai ribotas, gali dirbti tik prižiūrint atsakingam asmeniui arba laikantis jo nurodymų.

- Naudotojas gali atpažinti ir įvertinti kroviklio keliamus pavojus.
  - Naudotojas yra pilnametis arba naudotojas, jį prižiūrint, yra rengiamas tam tikrai profesijai pagal šalies teisės aktus.
  - Naudotoją, prieš pirmą kartą dirbant su įkrovikliu, apmokė STIHL specializuotas pardavėjas arba atsakingas asmuo.
  - Naudotojas nėra paveiktas alkoholio, medikamentų ar narkotinių medžiagų.
- ▶ Iškilus neaiškumų: kreiptis į STIHL specializuotos prekybos atstovą.

#### 4.4 Darbo vieta ir aplinka

### ⚠ ISPEJIMAS

- Pašaliniai asmenys, vaikai gali nežinoti ir neįvertinti įkroviklio ir elektros srovės keliamų pavojų. Pašaliniai asmenys, vaikai ir gyvūnai gali būti sunkiai ar mirtinai sužeisti.
  - ▶ Pašalinius asmenis, vaikus ir gyvūnus laikyti atokiau.
- ▶ Uztikrinti, kad įkrovikliu negalėtų žaisti vaikai.
- Įkroviklis nėra apsaugotas nuo vandens patekimo. Jeigu bus dirbama lyjant arba drėgnoje aplinkoje, gali kilti elektros smūgio pavojus. Dirbantysis gali būti sužeistas, o įkroviklis gali būti sugadintas.



- ▶ Nenaudoti lyjant ar drėgnoje aplinkoje.

- Įkroviklis nėra apsaugotas nuo visų aplinkos poveikių. Jeigu įkroviklis yra veikiamas atitinkamų aplinkos sąlygų, jis gali užsidegti arba sprogti. Asmenys gali būti sunkiai sužeisti ir gali būti padaryta turtinė žala.
  - ▶ Įkroviklį naudoti uždaroje ir sausose patalpose.
  - ▶ Įkroviklio nenaudoti degioje ar sprogioje aplinkoje.
  - ▶ Įkroviklio nedėti ant lengvai užsidegančio pagrindo.
  - ▶ Kroviklį naudoti ir laikyti aplinkoje, kurios temperatūra nuo - 20 °C iki +50 °C.
- Žmonės gali užkliūti už jungimo laido. Žmonės gali susižeisti, o įkroviklis gali būti sugadintas.
  - ▶ Jungimo laidą ištiesti lygiai ant žemės paviršiaus.

#### 4.5 Saugi būklė

Įkroviklis yra saugios būklės, jeigu išpildytos sekančios sąlygos:

- Įkroviklis nepažeistas.
- Įkroviklis yra švarus ir sausas.

### ⚠ ISPEJIMAS

- Detalės, esančios nesaugios būklės, negali teisingai funkcionuoti ir saugos įranga gali neatlikti savo funkcijų. Asmenys gali būti sunkiai sužeisti ar mirti.
  - ▶ Naudoti tik nepažeistą įkroviklį.
  - ▶ Jei įkroviklis nešvarus arba šlapias: įkroviklį nuvalykite ir leiskite nudžiūti.
  - ▶ Nedaryti pakeitimų įkroviklyje.
  - ▶ Nekišti jokių daiktų į įkroviklio angas.
  - ▶ Nejungti įkroviklio kontaktų su metaliniais daiktais ir nepadaryti trumpo sujungimo.
  - ▶ Įkroviklio neatidarinėti.
- ▶ Iškilus neaiškumų: kreiptis į STIHL specializuotos prekybos atstovą.

## 4.6 Įkrovimas

### ⚠ ISPEJIMAS

- Įkrovimo metu pažeistas ar sugedęs įkroviklis gali skleisti keistą kvapą arba rūkti. Asmenys gali būti sunkiai sužeisti ir gali būti padaryta turtinė žala.
  - ▶ Šakutę ištraukti iš elektros tinklo.
- Įkroviklis, esant nepakankamam vėdinimui gali perkaisti ir užsidegti. Asmenys gali būti sunkiai sužeisti arba mirti, gali būti padaryta turtinė žala.
  - ▶ Įkroviklio neuždengti.

## 4.7 Elektros prijungimas

Kontaktas su elektros energiją tiekiančiomis konstrukcinėmis dalimis gali atsirasti dėl šių priežasčių:

- jungimo arba ilginamasis laidas pažeistas.
- Jungimo arba ilginamojo laido tinklo kištukas yra pažeistas.
- Netinkamai įrengtas elektros lizdas.

### ⚠ PAVOJUS

- Kontaktas su elektros energiją tiekiančiomis detalėmis gali sukelti elektros smūgį. Naudotojas gali būti sunkiai sužeistas ar mirti.
  - ▶ Įsitikinti, kad jungimo laidas, ilginamasis laidas ir kištukas nepažeisti.



Jei jungimo arba ilginamasis laidas pažeistas:

- ▶ Pažeistos vietos neliesti.
- ▶ Šakutę ištraukti iš elektros tinklo.
- ▶ Jungimo laidą, ilginamąjį laidą ir jų tinklo kištuką liesti sausomis rankomis.
- ▶ Jungimo laido ar ilginamojo laido tinklo kištuką įkišti į teisingai instaliuotą ir apsaugotą kištukinį lizdą su apsauginiu kontaktu.
- ▶ Įkroviklį prijunkite per liekamąją srovę valdomą jungiklį (30 mA, 30 ms).

- Pažeistas arba netinkamas ilginamasis laidas gali sukelti elektros smūgį. Asmenys gali būti sunkiai sužeisti ar mirti.
  - ▶ Naudoti tinkamo skerspjūvio ilginamąjį laidą. 📖 12.2.

### ⚠ ISPEJIMAS

- Įkrovimo metu neteisinga tinklo įtampa arba neteisingas tinklo dažnis gali iššaukti viršįtampį įkroviklyje. Įkroviklis gali būti pažeistas.
  - ▶ Įsitikinti, kad tinklo įtampa ir elektros tinklo dažnis sutampa su nurodytais duomenimis ant įkroviklio duomenų skydelio.
- Blogai ištiestas jungimo ir ilginamasis laidas gali būti pažeisti, o asmenys gali už jų užkliūti. Žmonės gali susižeisti, o jungimo arba ilginamasis laidas gali būti pažeistas.
  - ▶ Jungimo ir ilginamąjį laidus nutiesti bei pažymėti taip, kad asmenys negalėtų už jų užkliūti.
  - ▶ Jungimo ir ilginamąjį laidus nutiesti taip, kad jie nebūtų įtempti ar susisukę.
  - ▶ Jungimo ir ilginamąjį laidus nutiesti taip, kad jie nebūtų pažeisti, sulenkti ar suspausti ir nesitrintų.
  - ▶ Jungimo ir ilginamąjį laidus saugoti nuo karščio, alyvos ir chemikalų.
  - ▶ Jungimo ir ilginamąjį laidus nutiesti ant sauso pagrindo.

- Dirbant ilginamasis laidas įkaista. Jei šiluma negali nutekėti, ji gali sukelti gaisrą.
  - ▶ Jei naudojamas kabelio būgnas: kabelio būgną visiškai išvynioti.
- Jeigu sienoje yra elektros laidai ar vamzdžiai, jie gali būti pažeisti, jeigu įkroviklis yra montuojamas prie sienos. Kontaktas su elektros energiją tiekiančiais laidais gali sukelti elektros smūgį. Asmenys gali būti sunkiai sužeisti ir gali būti padaryta turtinė žala.
  - ▶ Įsitikinti, kad numatytoje sienos vietoje nėra elektros laidų ar vamzdžių.
- Jeigu įkroviklis prie sienos montuojamas ne taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje, įkroviklis arba akumulatorius gali nukristi, o įkroviklis gali įkaisti. Asmenys gali būti sunkiai sužeisti ir gali būti padaryta turtinė žala.
  - ▶ Įkroviklį prie sienos montuoti taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.
- Jeigu įkroviklis su įdėtu akumulatoriumi yra montuojamas prie sienos, akumulatorius gali iškristi iš įkroviklio. Asmenys gali būti sunkiai sužeisti ir gali būti padaryta turtinė žala.
  - ▶ Pirma prie sienos sumontuoti įkroviklį, o tik po to įdėti akumulatorių.

## 4.8 Transportavimas

### ISPEJIMAS

- Transportuojant kroviklis gali apvirsti arba judėti. Asmenys gali būti sunkiai sužeisti ir gali būti padaryta turtinė žala.
  - ▶ Šakutę ištraukti iš elektros tinklo.
  - ▶ Akumulatorių išimti.
  - ▶ Kroviklį įtempiamais diržais, diržais ar tinklu pritvirtinkite taip, kad jis negalėtų apvirsti ar judėti.
- Jungiamasis laidas nėra skirtas krovikliui nešti suėmus už laido. Jungimo laidas ir įkroviklis gali būti pažeisti.
  - ▶ Jungimo laidą suvynioti ir pritvirtinti prie įkroviklio.

## 4.9 Sandėliavimas

### ISPEJIMAS

- Vaikai gali nežinoti ir neįvertinti įkroviklio keliamų pavojų. Vaikai gali sunkiai susižeisti ar mirti.
  - ▶ Akumulatorių išimti.
  - ▶ Įkroviklį laikyti taip, kad nepasiektų vaikai.
- Įkroviklis nėra apsaugotas nuo visų aplinkos poveikių. Jeigu įkroviklis yra paveiktas tam tikrų aplinkos sąlygų, įkroviklis gali būti pažeistas.
  - ▶ Akumulatorių išimti.
  - ▶ Jei kroviklis šiltas: leisti krovikliui atvėsti.
  - ▶ Įkroviklį saugoti švarioje ir sausoje vietoje.
  - ▶ Įkroviklį laikyti uždaroje patalpoje.
  - ▶ Kroviklį laikyti aplinkoje, kurios temperatūra nuo - 20 °C iki +70 °C.
- Jungimo laidas nėra skirtas už jo nešti arba pakabinti įkroviklį. Jungimo laidas ir įkroviklis gali būti pažeisti.
  - ▶ Įkroviklį suimti už korpuso ir tvirtai laikyti. Rankena paprastam įkroviklio pakėlimui yra sumontuota jo gale.
  - ▶ Įkroviklį pakabinti ant laikiklio sienoje.

## 4.10 Valymas, priežiūra ir remontas



### ▲ ISPEJIMAS

- Stiprios valymo priemonės, valymas vandens srove ar aštrūs daiktai gali įkroviklį pažeisti. Jeigu įkroviklis valomas neteisingai, jo detalės gali funkcionuoti neteisingai ir saugos įranga gali išeiti iš rikiuotės. Asmenys gali būti sunkiai sužeisti.
  - ▶ Įkroviklį valyti taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.
- Jeigu įkroviklis buvo techniškai prižiūrimas arba remontuojamas naudotojo, jo detalės gali netinkamai funkcionuoti ir gali būti sugadinta saugos įranga. Asmenys gali būti sunkiai sužeisti ar mirti.
  - ▶ Įkroviklio pačiam techniškai neprižiūrėti ir netaisyti.
- Jeigu jungimo laidas defektuotas arba pažeistas:
  - ▶ Jungimo laidą turi pakeisti STIHL specializuotos prekybos atstovas.

## 5 Įkroviklio paruošimas darbui

### 5.1 Įkroviklio paruošimas darbui

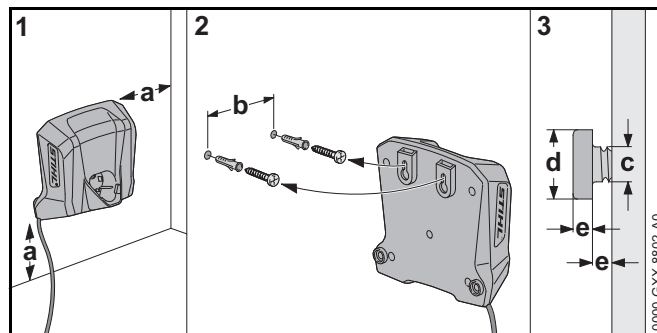
Kiekvieną kartą prieš pradėdamas darbą, reikia atlikti šiuos veiksmus:

- ▶ Įsitikinti, kad įkroviklis yra nepriekaištingos būklės,  4.5.
- ▶ Įkroviklį nuvalyti,  9.1.
- ▶ Jeigu negalima atlikti kažkurio veiksmo: įkroviklio nenaudoti ir kreiptis į STIHL specializuotą parduotuvę.

## 6 Akumuliatoriaus įkrovimas ir diodai

### 6.1 Įkroviklio montavimas prie sienos

Įkroviklis gali būti primontuotas prie sienos.



- ▶ Įkroviklį prie sienos montuoti taip, kad būtų išpildytos sekancios sąlygos:

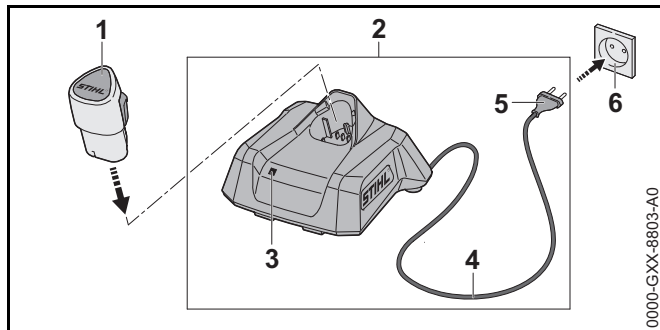
- Turi būti naudojamos tinkamos tvirtinimo medžiagos.
- Įkroviklis turi būti horizontalioje padėtyje.
- Reikia laikytis sekantių matmenų:
  - a = mažiausiai 100 mm
  - b = 54 mm
  - c = 4,5 mm
  - d = 9 mm
  - e = 2,5 mm

### 6.2 Akumuliatoriaus įkrovimas

Įkrovimo trukmė priklauso nuo įvairių veiksnių, pvz.: akumuliatoriaus ar aplinkos temperatūros. Faktinis įkrovimo laikas gali skirtis nuo nurodytos įkrovimo trukmės. Įkrovimo trukmė yra nurodyta [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Kai kištukas įkištas į elektros lizdą, o akumuliatorius įdėtas į įkroviklį, įkrovimas prasideda automatiškai. Kai akumuliatorius įkrautas pilnai, įkroviklis išsijungia automatiškai.

Įkrovimo metu akumuliatorius ir įkroviklis įkaista.



- ▶ Elektros kištuką (5) įkišti į gerai prieinamą elektros lizdą (6). Vyksta kroviklio (2) savitakra. Šviesos diodas (3) apie 1 sekundę šviečia žaliai ir apie 1 sekundę raudonai.
- ▶ Nutiesti jungimo laidą (4).
- ▶ Akumuliatorių (1) įdėti į kroviklio (2) kreiptuvus ir iki galo įstumti. Šviesos diodas (3) šviečia arba mirksi žaliai. Akumuliatorius (2) įkraunamas.
- ▶ Jei šviesos diodas (3) nebešviečia: akumuliatorius (1) yra visiškai įkrautas ir jį galima išimti iš kroviklio (2).
- ▶ Jei kroviklis (2) nebenaudojamas): ištraukti tinklo kištuką (5) iš elektros lizdo (6).

### 6.3 Kroviklio šviesos diodas

Šviesos diodas parodo kroviklio būseną arba triktis. Šviesos diodas gali degti arba mirksėti žaliai arba raudonai.

Jei šviesos diodas šviečia arba mirksi žaliai, akumuliatorius įkraunamas.

- ▶ Jei šviesos diodas šviečia arba mirksi raudonai: pašalinti sutrikimus. 11.1. Kroviklio arba akumuliatoriaus triktis.

## 7 Pernešimas

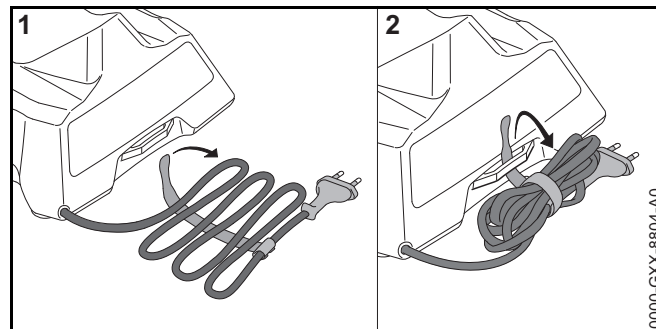
### 7.1 Transportavimas

- ▶ Šakutę ištraukti iš elektros tinklo.
- ▶ Akumuliatorių išimti.
- ▶ Jungimo laidą suvynioti ir pritvirtinti prie įkroviklio.
- ▶ Jei kroviklis vežamas transporto priemonėje: Kroviklį įtempiamais diržais, diržais ar tinklu pritvirtinti taip, kad kroviklis negalėtų apvirsti ar judėti.

## 8 sandėliuojate

### 8.1 Įkroviklio laikymas

- ▶ Šakutę ištraukti iš elektros tinklo.
- ▶ Akumuliatorių išimti.



- ▶ Jungimo laidą suvynioti ir pritvirtinti prie įkroviklio.
- ▶ Įkroviklį laikyti taip, kad būtų išpildytos sekančios sąlygos:
  - Įkroviklis turi būti laikomas vaikams nepasiekiamoje vietoje.
  - Įkroviklis yra švarus ir sausas.
  - Įkroviklis yra uždaroje patalpoje.
  - Įkroviklis yra atskirai nuo akumuliatoriaus.
  - Įkroviklis yra nepakabintas už jungimo laido.

- Kroviklis yra aplinkoje, kurios temperatūra nuo - 20 °C iki +60 °C.

## 9 Valymas

### 9.1 Įkroviklio valymas

- ▶ Šakutę ištraukti iš elektros tinklo
- ▶ Įkroviklį nuvalyti su drėgna šluoste.
- ▶ Įkroviklio elektrinius kontaktus nuvalyti teptuku ar minkštu šepetėliu.

## 10 Priežiūra ir remontas

### 10.1 Įkroviklio techninė priežiūra ir remontas

Įkrovikliui nereikia atlikti techninės priežiūros ir remonto.

- ▶ Jei kroviklis sugedo ar yra apgadintas: pakeisti kroviklį.
- ▶ Jeigu jungimo laidas defektuotas arba pažeistas: Nenaudoti kroviklio ir STIHL prekybos atstovui pavesti pakeisti jungiamąjį laidą.



## 11 Gedimų šalinimas

### 11.1 Įkroviklio gedimų šalinimas

Triktis	Kroviklio šviesos diodas	Priežastis	Pagalba
Akumuliatorius neįkraunamas.	Šviesos diodas dega raudonai.	Akumuliatorius per šiltas arba per šaltas.	▶ Akumuliatorių palikti įkroviklyje. Įkrovimas prasidės automatiškai, kai tik bus pasiekta reikiama temperatūra.
	Diodas mirksi raudonai.	Nutrūkęs elektros ryšys tarp įkroviklio ir akumuliatoriaus.	▶ Akumuliatorių išimti. ▶ Nuvalyti įkroviklio elektros kontaktus. ▶ Akumuliatorių įdėti.
		Įkroviklio gedimas.	▶ Įkroviklio nenaudoti ir kreiptis į specializuotos STIHL prekybos atstovą.
		Akumuliatoriaus gedimas.	▶ akumuliatoriaus nenaudoti ir kreiptis į specializuotos STIHL prekybos atstovą.
Vyksta kroviklio savitikra.	Šviesos diodas nešviečia apie 1 sekundę žaliai ir apie 1 sekundę raudonai.	Trumpam nutrūko elektrinė jungtis su krovikliu.	▶ Šakutę ištraukti iš elektros tinklo. ▶ Palaukti 1 minutę. ▶ Tinklo kištuką įkišti į elektros lizdą.

## 12 Techniniai daviniai

### 12.1 Kroviklis STIHL AL 1

- Nominalioji įtampa: žiūrėti ant skydelio
- Dažnis: žiūrėti ant skydelio
- Nominali galia: žiūrėti ant skydelio
- Įkrovimo srovė: žiūrėti ant skydelio
- Leidžiamas naudojimo ir laikymo temperatūros diapazonas: nuo - 20 °C iki +50 °C
- Leidžiamojo STIHL AS akumulatoriaus didžiausioji energija: 12,5 Ah

Įkrovimo trukmės yra nurodytos [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Jei kroviklis naudojamas žemesnėje kaip +5 °C arba aukštesnėje kaip +30 °C temperatūroje, įkrovimo laikas gali būti ilgesnis.

### 12.2 Ilginamieji laidai

Jei naudojamas ilginamasis laidas, jo gyslos, priklausomai nuo įtampos ir ilginamojo laido ilgio, turi būti bent tokio skerspjūvio:

**Jei vardinė įtampa duomenų lentelėje yra 220–240 V:**

- Laido ilgis iki 20 m: AWG 15 / 1,5 mm<sup>2</sup>
- Laido ilgis iki 20–50 m: AWG 13 / 2,5 mm<sup>2</sup>

**Jei vardinė įtampa duomenų lentelėje yra 100–127 V:**

- Laido ilgis iki 10 m: AWG 14 / 2,0 mm<sup>2</sup>
- Laido ilgis iki 10–30 m: AWG 12 / 3,5 mm<sup>2</sup>

### 12.3 REACH

REACH pažymi ES potvarkį dėl registravimo, vertinimo ir chemikalų leistinas normas.

Informacijas apie atitikimą REACH potvarkiui (ES) Nr. rasite [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

## 13 Atsarginės dalys ir priedai

### 13.1 Atsarginės dalys ir priedai

**STIHL** Šie simboliai įrodo STIHL atsarginių dalių ir STIHL priedų originalumą.



STIHL rekomenduoja naudoti STIHL originalias atsargines detales ir originalius STIHL priedus.

Originalias STIHL atsargines detales ir originalius STIHL priedus įsigysite pas STIHL specializuotą pardavėją.

## 14 Utilizavimas

### 14.1 Įkroviklio utilizavimas

Aktuali informacija apie utilizaciją yra pas STIHL specializuotos prekybos atstovą.

- ▶ Įkroviklį ir pakuotę utilizuoti pagal nurodymus ir neteršiant aplinkos.

## 15 ES- atitikties sertifikatas

### 15.1 Įkroviklių atitikties sertifikatas

Šis įkroviklis buvo gaminamas ir pardavinėjamas laikantis šių direktyvų: 2014/35/ES, 2014/30/ES ir 2011/65/ES.

Pagaminimo metai, pagaminimo šalis ir įrenginio numeris yra nurodyti ant įkroviklio.

Pilnas EB atitikties sertifikatas yra firmoje ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Vokietijoje.

## Съдържание

<b>1</b>	<b>Предговор</b> .....	<b>290</b>	8.1	Съхраняване на зарядното устройство	298
<b>2</b>	<b>Информация относно настоящото Ръководството за употреба</b> .....	<b>290</b>	<b>9</b>	<b>Почистване</b> .....	<b>298</b>
2.1	Действащи документи	290	9.1	Почистване на зарядното устройство	298
2.2	Обозначение на предупредителни указания, които се срещат в текста	290	<b>10</b>	<b>Техническо обслужване и ремонт</b> .....	<b>298</b>
2.3	Символи в текста	290	10.1	Поддръжка и ремонт на зарядното устройство	298
<b>3</b>	<b>Преглед на съдържанието</b> .....	<b>291</b>	<b>11</b>	<b>Отстраняване на неизправности</b> .....	<b>299</b>
3.1	Зарядно устройство	291	11.1	Отстраняване на неизправности в зарядното устройство	299
3.2	Символи	291	<b>12</b>	<b>Технически данни</b> .....	<b>300</b>
<b>4</b>	<b>Указания за безопасност</b> .....	<b>291</b>	12.1	Зарядно устройство STIHL AL 1	300
4.1	Предупредителни символи	291	12.2	Удължителни проводници	300
4.2	Употреба по предназначение	291	12.3	REACH	300
4.3	Изисквания към ползвателя	292	<b>13</b>	<b>Резервни части и принадлежности</b> .....	<b>300</b>
4.4	Работен участък и неговата околност	292	13.1	Резервни части и принадлежности	300
4.5	Състояние, съответстващо на изискванията за безопасност	293	<b>14</b>	<b>Отстраняване /изхвърляне</b> .....	<b>300</b>
4.6	Зареждане	293	14.1	Отстраняване на използвано зарядно устройство	300
4.7	Свързване към електрическата мрежа	294	<b>15</b>	<b>Декларация на ЕС (EU) за съответствие</b> .....	<b>301</b>
4.8	Транспортиране	295	15.1	Указание за съответствие за зарядни устройства	301
4.9	Съхранение	295			
4.10	Почистване, поддръжка и ремонт	296			
<b>5</b>	<b>Подготовка на зарядното устройство за работа</b> .....	<b>296</b>			
5.1	Подготовка на зарядното устройство за работа	296			
<b>6</b>	<b>Зареждане на акумулатора и светодиодите</b> .....	<b>296</b>			
6.1	Монтиране на зарядното устройство на стената	296			
6.2	Зареждане на акумулаторната батерия	297			
6.3	Светлинен диод на зарядното устройство	297			
<b>7</b>	<b>Транспортиране</b> .....	<b>297</b>			
7.1	Транспортиране	297			
<b>8</b>	<b>Съхранение</b> .....	<b>298</b>			



Това ръководство за работа и употреба е със защитени авторски права. Всички права остават запазени, особено правото за правене на копия /размножаване, за превеждане и за преработка посредством електронни системи.

## 1 Предговор

Скъпи купувачи,

Ние се радваме, че сте избрали изделие на фирмата STIHL. Ние разработваме и произвеждаме продукти с най-високо качество в съответствие с изискванията на нашите клиенти. По този начин продуктите ни се отличават с висока надеждност дори при приложението им в най-тежки условия на експлоатация.

STIHL също така държи на най-високото качество в обслужването. Сътрудниците в специализираните ни търговски обекти са готови да Ви дадат компетентна консултация и съвети, както и да поемат комплексното техническо обслужване на закупените от Вас апарати.

Благодарим Ви за доверието и Ви пожелаваме удоволствие при ползването на изделието от фирмата STIHL.



Д-р Nikolas Stihl

**ВАЖНО! ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА – И СЪХРАНЯВАЙТЕ.**

## 2 Информация относно настоящото Ръководството за употреба

### 2.1 Действащи документи

Валидни са местните предписания за безопасност.

- Допълнително към настоящото ръководство за употреба да се прочетат, разберат и съхраняват следните документи:

- Указания за безопасност за акумулаторната батерия STIHL AS
- Информация за безопасност за акумулаторните батерии и изделията с вградена акумулаторна батерия на STIHL: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Обозначение на предупредителни указания, които се срещат в текста



#### ОПАСНОСТ

Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до смърт.

- Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до смърт.

- Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

#### УКАЗАНИЕ

Това указание предупреждава за опасности, които могат да доведат до материални щети.

- Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на материални щети.

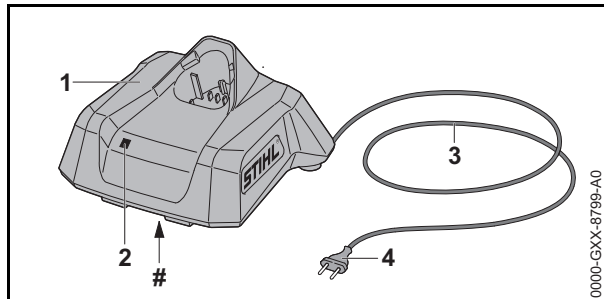
### 2.3 Символи в текста



Този символ насочва към глава от настоящото ръководството за употреба.

## 3 Преглед на съдържанието

### 3.1 Зарядно устройство



#### 1 Зарядно устройство AL 1

Зарядното устройство зарежда акумулаторните батерии STIHL AS.

#### 2 Светодиод

Със светодиода се показва състоянието на зарядното устройство.

#### 3 Захранващ кабел

Посредством захранващия кабел зарядното устройство се свързва с щепсела.

#### 4 Щепсел за свързване с електрическата мрежа

Щепселът свързва захранващия кабел с контакта.

#### # Табелка за мощността с машинен номер

### 3.2 Символи

Символите могат да се намират върху зарядното устройство и означават следното:



С електроуреда да се работи в затворено и сухо помещение.



Изделието да не се изхвърля заедно с битовите отпадъци.



Ръководството за употреба да се прочете, разбере и съхранява.

## 4 Указания за безопасност

### 4.1 Предупредителни символи

Предупредителните символи на зарядното устройство означат следното:



Да се спазват указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.



Да се прочете, разбере и съхранява настоящото Ръководство за употреба.



Зарядното устройство да се предпазва от дъжд и влага.

### 4.2 Употреба по предназначение

Зарядното устройство STIHL AL 1 зарежда акумулаторните батерии STIHL AS.

## ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Зарядните устройства и акумулаторните батерии, които не са одобрени от STIHL, могат да предизвикат пожар и експлозия. Може да се стигне до тежки наранявания и смърт на хора и до материални щети.
  - ▶ Заредете акумулаторните батерии STIHL AS със зарядно устройство STIHL AL 1.
- При използване на зарядното устройство не по предназначение, то може да предизвика тежки наранявания или смърт на хора и материални щети на предмети.
  - ▶ Зарядното устройство да се използва така, както е описано в това ръководство за употреба.

### 4.3 Изисквания към ползвателя

## ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ползвателите, които не са инструктирани предварително, не са в състояние да разпознаят или преценят опасностите, свързани със зарядното устройство. Ползвателят или други хора могат да получат тежки или смъртоносни наранявания.



- ▶ Ръководството за употреба да се прочете, разбере и съхранява.

- ▶ Ако зарядното устройство се дава на друг ползвател: да му се предаде също и ръководството за употреба.
- ▶ Уверете се, че ползвателят удовлетворява следните изисквания:
  - Ползвателят е отпочинал.
  - Ползвателят трябва да бъде физически, емоционално и умствено способен да обслужва зарядното устройство. В случай че ползвателят

физически, сетивно или умствено е ограничен да го направи, той може да работи с тях само под надзора или ръководството на отговорно лице.

- Ползвателят е в състояние да разпознае и прецени опасностите на зарядното устройство.
- Ползвателят е пълнолетно лице или се обучава професионално в съответствие с националните разпоредби под надзора на друго лице.
- Ползвателят трябва да е получил инструкции от специализиран търговски обект на фирма STIHL или от друго компетентно лице, преди да пристъпи към работа със зарядното устройство за първи път.
- Ползвателят не се намира под въздействие на алкохол, медикаменти или наркотици.

- ▶ При съмнения се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

### 4.4 Работен участък и неговата околност

## ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външни лица и деца не могат да разпознаят и оценят опасностите, свързани със зарядното устройство и електрическия ток. Външните лица, децата и животните могат да получат тежки или смъртоносни наранявания.
  - ▶ Дръжте далеч външни лица, деца и животни.
  - ▶ Уверете се, че деца не могат да играят със зарядното устройство.
- Зарядното устройство не е защитено от вода. Ако се работи по време на дъжд или във влажна среда, може да се получи електрически удар. Може да се стигне до сериозни наранявания на ползвателя и повреда на зарядното устройство.



- ▶ Не работете по време на дъжд или във влажна среда.

- Зарядното устройство не е защитено срещу всички въздействия на околната среда. Ако зарядното устройство бъде подложено на неподходящи въздействия от околната среда, то може да се запали или да експлодира. Това може да доведе до тежко нараняване на хора и до материални щети.
  - ▶ Със зарядното устройство трябва да се работи в затворено и сухо помещение.
  - ▶ Със зарядното устройство не бива да се работи в лесно възпламенима или експлозивна среда.
  - ▶ При работа зарядното устройство да не поставя върху лесно възпламенима основа.
  - ▶ Използвайте и съхранявайте зарядното устройство в температурния диапазон между - 20 °C и + 50 °C.
- В захранващия кабел могат да се спънат хора. Могат да бъдат наранени хора, а зарядното устройство може да се повреди.
  - ▶ Захранващият кабел трябва да се прекара плътно по земята.

#### 4.5 Състояние, съответстващо на изискванията за безопасност

Зарядното устройство се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност, когато са изпълнени следните условия:

- Зарядното устройство не е повредено.
- Зарядното устройство е чисто и сухо.

## ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При състояние на апарата, неотговарящо на изискванията за техническа безопасност, частите му не могат да функционират нормално и предпазните устройства престават да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора или смърт.
  - ▶ Да се използва изправно зарядно устройство.
  - ▶ Ако зарядното устройство е замърсено или мокро: то трябва да се почисти и да се остави да изсъхне.
  - ▶ Не бива да се правят конструктивни промени на зарядното устройство.
  - ▶ Да не се вкарват никакви предмети в отворите на зарядното устройство.
  - ▶ Електрическите контакти на зарядното устройство да не се присъединяват или свързват накъсо с метални предмети.
  - ▶ Зарядното устройство да не се отваря.
  - ▶ При съмнения се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

#### 4.6 Зареждане

## ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на зареждането повредено или дефектно зарядно устройство може необичайно да мирише или да пуши. Това може да причини наранявания на хора и материални щети.
  - ▶ Извадете щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта.
- При недостатъчно отвеждане на топлина зарядното устройство може да прегрее и да предизвика пожар. Може да се стигне до тежки наранявания и смърт на хора и до материални щети.
  - ▶ Не покривайте зарядното устройство.

## 4.7 Свързване към електрическата мрежа

Докосване до токопроводящите части може да настъпи по следните причини:

- Захранващият кабел или удължителният проводник е повреден.
- Щепселът на захранващия кабел или удължителния проводник е повреден.
- Контактът не е монтиран правилно.

## ▲ ОПАСНОСТ

- Докосването на токопроводящите части може да доведе до електрически удар. Ползвателят може да получи тежки, дори смъртоносни наранявания.
  - ▶ Уверете се, че захранващият кабел, удължителният кабел и щепселът не са повредени.



Ако захранващият кабел или удължителният проводник е повреден:

- ▶ Не докосвайте повреденото място.
- ▶ Извадете щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта.
- ▶ Хващайте захранващия кабел, удължителния проводник и техните мрежови щепсели само със сухи ръце.
- ▶ Вкарайте мрежовия щекер на захранващия кабел или удължителния проводник в правилно монтиран контакт с предпазител със защитна контактна система.
- ▶ Свържете зарядно устройство чрез защитен прекъсвач срещу утечен ток (30 mA, 30 ms).
- Повреден или неподходящ удължителен проводник може да предизвика електрически удар. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора или смърт.
  - ▶ Използвайте удължителен проводник с правилно избрано сечение, 12.2.

## ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Неправилно напрежение или неправилна честота в електрическата мрежа може да доведе по време на зареждането до свръхнапрежение в зарядното устройство. Зарядното устройство може да се повреди.
  - ▶ Убедете се, че напрежението и честотата в електрическата мрежа съвпадат с данните, посочени на табелката на зарядното устройство.
- Неправилно прокаран захранващ кабел и удължителен проводник могат лесно да се повредят, а и хората ще се спъват в него. Това може да стане причина за травми на хората и за повреждане на захранващия или удължителния проводник.
  - ▶ Прокарайте и обозначете захранващия кабел и удължителния проводник така, че хората да не се спъват в тях.
  - ▶ Прокарайте захранващия кабел и удължителния проводник така, че да не са обтегнати или преплетени.
  - ▶ Прокарайте захранващия кабел и удължителния проводник така, че да не се повредят, прегънат или сплескат, или трият.
  - ▶ Пазете захранващия кабел и удължителния проводник от топлина, масло и химикали.
  - ▶ Захранващият кабел и удължителният проводник се прокарават по суха основа.
- По време на работа удължителният проводник се нагрява. Ако образуваната топлина не се отвежда, тя може да предизвика пожар.
  - ▶ В случай, че се използва кабелен барабан: кабелът трябва изцяло да се отбие от барабана.
- Ако в стената са разположени електрически проводници и тръби, те могат да се повредят, когато зарядното устройство се монтира на стената.



Контактът с електрически проводници може да доведе до електрически удар. Това може да доведе до тежко нараняване на хора и до материални щети.

- ▶ Убедете се, че на предвиденото място в стената не преминават електрически проводници и тръби.
- Ако зарядното устройство не е монтирано на стената така, както е описано в настоящото ръководство за употреба, то зарядното устройство или акумулаторната батерия може да падне или зарядното устройство да се нагрее прекомерно. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
  - ▶ Монтирайте зарядното устройство на стената така, както е описано в настоящото ръководство за употреба.
- Ако зарядното устройство с поставена в него акумулаторна батерия се монтира на стената, акумулаторната батерия може да падне от зарядното устройство. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
  - ▶ Най-напред монтирайте зарядното устройство на стената и едва след това поставете в него акумулаторната батерия.

#### 4.8 Транспортиране

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортирането зарядното устройство може да се преобърне или да се измести. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
  - ▶ Извадете щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта.
  - ▶ Извадете акумулаторната батерия.
  - ▶ Обезопасете зарядното устройство с обтяжни ремъци, ремъци или мрежа така, че да не се преобърне или движи.

- Захранващият кабел не е предвиден за носене на зарядното устройство. В резултат от това може да се повреди захранващия кабел и зарядното устройство.
  - ▶ Развийте захранващия проводник и го закрепете към зарядното устройство.

#### 4.9 Съхранение

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознаят и оценят опасности, свързани със зарядното устройство. Може да се стигне до сериозни наранявания на деца или дори до смърт.
  - ▶ Извадете акумулаторната батерия.
  - ▶ Зарядното устройство да се съхранява извън обсега на деца.
- Зарядното устройство не е защитено срещу всички въздействия на околната среда. Ако зарядното устройство бъде подложено на неподходящи въздействия от околната среда, то може да се повреди.
  - ▶ Извадете акумулаторната батерия.
  - ▶ Ако зарядното устройство се е загоряло: охладете зарядното устройство.
  - ▶ Зарядното устройство да се съхранява в чисто и сухо състояние.
  - ▶ Зарядното устройство да се съхранява в затворено помещение.
  - ▶ Съхранявайте зарядното устройство в температурен диапазон между - 20 °C и + 70 °C.
- Захранващият кабел не е предвиден за носене или окачване на зарядното устройство. В резултат от това може да се повреди захранващия кабел и зарядното устройство.
  - ▶ Зарядното устройство се захваща и се държи за кожуха. На зарядното устройство се намира жлебче за удобно повдигане на зарядното устройство.
  - ▶ Зарядното устройство се закача към стенния държач.

## 4.10 Почистване, поддръжка и ремонт



### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Агресивните почистващи препарати, почистването с водна струя или остри предмети могат да повредят зарядното устройство. Ако зарядното устройство не бъде почистено правилно, конструктивните му части няма да функционират нормално, а предпазните му устройства ще престанат да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания на лица.
  - ▶ Зарядното устройство да се почиства така, както е описано в настоящото ръководство за употреба.
- Ако поддръжката или ремонтът на зарядното устройство не се извършват правилно, конструктивните му части няма да функционират правилно, а предпазните му устройства ще престанат да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора или смърт.
  - ▶ Не бива самостоятелно да се занимавате с поддръжката и ремонта на зарядното устройство.
- Ако захранващият проводник е дефектен или повреден:
  - ▶ Захранващият проводник да се даде за смяна при сътрудник в специализиран търговски обект на фирма STIHL.

## 5 Подготовка на зарядното устройство за работа

### 5.1 Подготовка на зарядното устройство за работа

Преди започване на работа е необходимо да се извършат следните стъпки:

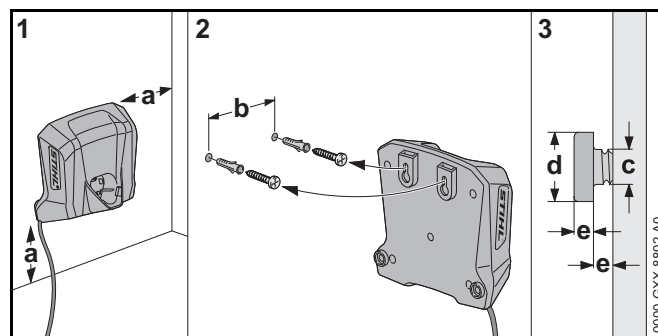
- ▶ Убедете се, че зарядното устройство се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност,  4.5.
- ▶ Почистете зарядното устройство,  9.1.

- ▶ Ако тези стъпки не могат да се извършат: не използвайте повече зарядното устройство и се обърнете за консултация към сътрудник в специализиран търговски обект на STIHL.

## 6 Зареждане на акумулатора и светодиодите

### 6.1 Монтиране на зарядното устройство на стената

Зарядното устройство може да се монтира на стена.



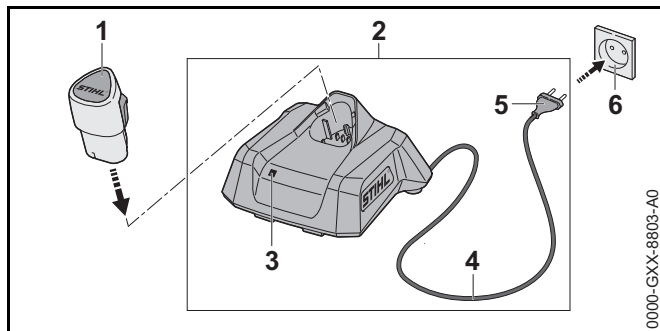
- ▶ Зарядното устройство трябва да се монтира на стената така, че да са изпълнени следните условия:
  - Да се използва подходящ фиксиращ материал.
  - Зарядното устройство трябва да стои хоризонтално.
  - Следните размери са спазени:
    - a = минимум 100 mm
    - b = 54 mm
    - c = 4,5 mm
    - d = 9 mm
    - e = 2,5 mm

## 6.2 Зареждане на акумулаторната батерия

Времето на зареждане зависи от различни външни фактори, като например от температурата на акумулаторната батерия или от температурата на околната среда. Фактическото време на зареждане може да се различава от посоченото време. Времето за зареждане е посочено в линка [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Когато щепселът за свързване с електрическата мрежа е вкаран в контакт и акумулаторната батерия е поставена в зарядното устройство, процесът на зареждане започва автоматично. Когато акумулаторната батерия се зареди напълно, зарядното устройство автоматично се изключва.

По време на зареждането акумулаторната батерия и зарядното устройство се нагряват.



- ▶ Вкарайте щепсела за свързване с електрическата мрежа (5) в лесно достъпен контакт за електрически ток (6). Зарядното устройство (2) извършва автотест. Светодиодът (3) свети ок. 1 секунда в зелено и ок. 1 секунда в червено.
- ▶ Прокарайте захранващия кабел (4).

- ▶ Вкарайте акумулаторната батерия (1) във водачите на зарядното устройство (2) и я натиснете до упор. Светодиодът (3) свети или мига в зелено. Акумулаторната батерия (2) се зарежда.
- ▶ Ако светодиодът (3) вече не свети: акумулаторната батерия (1) е напълно заредена и може да бъде извадена от зарядното устройство (2).
- ▶ Ако зарядното устройство (2) вече не се използва: извадете мрежовия щепсел (5) от контакта (6).

## 6.3 Светлинен диод на зарядното устройство

Светодиодът показва състоянието на зарядното устройство или неизправности. Светодиодът може да свети или да мига в зелено или в червено.

Ако светодиодът свети или мига в зелено, акумулаторната батерия се зарежда.

- ▶ Ако светодиодът свети или мига в червено: отстранете неизправностите, 11.1. В зарядното устройство или акумулаторната батерия има неизправност.

# 7 Транспортиране

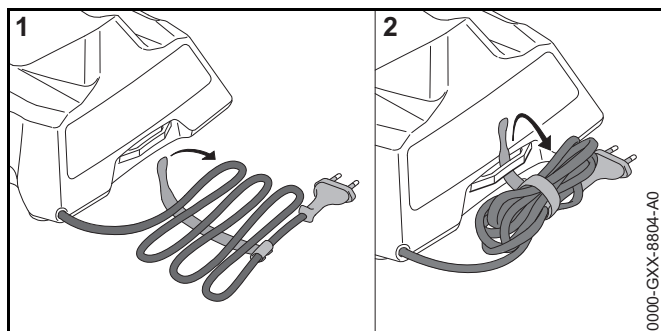
## 7.1 Транспортиране

- ▶ Извадете щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта.
- ▶ Извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Развийте захранващия проводник и го закрепете към зарядното устройство.
- ▶ Ако зарядното устройство се транспортира в превозно средство: обезопасете зарядното устройство с обтяжни ремъци, ремъци или мрежа така, че зарядното устройство да не се преобърне или движи.

## 8 Съхранение

### 8.1 Съхраняване на зарядното устройство

- ▶ Извадете щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта.
- ▶ Извадете акумулаторната батерия.



- ▶ Развийте захранващия проводник и го закрепете към зарядното устройство.
- ▶ Зарядното устройство да се съхранява така, че да бъдат изпълнени следните условия:
  - Зарядното устройство се намира извън обсега на деца.
  - Зарядното устройство е чисто и сухо.
  - Зарядното устройство се намира в затворено помещение.
  - Зарядното устройство е разединено от акумулаторната батерия.
  - Зарядното устройство не е закачено на захранващия кабел.
  - Зарядното устройство се намира в температурен диапазон между  $- 20\text{ }^{\circ}\text{C}$  и  $+ 60\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

## 9 Почистване

### 9.1 Почистване на зарядното устройство

- ▶ Извадете щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта.
- ▶ Почистете зарядното устройство с влажна кърпа.
- ▶ Почистете електрическите контакти на зарядното устройство с мека четка.

## 10 Техническо обслужване и ремонт

### 10.1 Поддръжка и ремонт на зарядното устройство

При зарядното устройство не е необходимо да се извършва поддръжка и то не може да бъде ремонтирано.

- ▶ Ако зарядното устройство е дефектно или повредено: сменете зарядното устройство.
- ▶ Ако захранващият кабел е дефектен или повреден: зарядното устройство да не се използва и захранващият кабел да се смени в специализиран търговски обект на фирма STIHL.

## 11 Отстраняване на неизправности

### 11.1 Отстраняване на неизправности в зарядното устройство

Неизправност	Светлинен диод на зарядното устройство	Причина	Начин на отстраняване
Акумулаторът не се зарежда.	Светодиодът свети в червено.	Акумулаторната батерия е силно загряла или силно се е охладила.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Да се остави акумулаторната батерия вътре в зарядното устройство.</li> <li>Процесът на зареждане стартира автоматично щом се достигне допустимият температурен диапазон.</li> </ul>
	Светодиодът мига в червено.	Прекъсната е електрическата връзка между зарядното устройство и акумулатора.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Извадете акумулаторната батерия.</li> <li>▶ Почистете електрическите контакти в зарядното устройство.</li> <li>▶ Поставете акумулаторната батерия.</li> </ul>
		В зарядното устройство няма неизправности.	▶ Не използвайте повече зарядното устройство и се обърнете към сътрудник в специализиран търговски обект на STIHL.
		В акумулаторната батерия има неизправност.	▶ Не използвайте акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
Зарядното устройство не извършва автотест.	Светодиодът не свети в продължение на ок. 1 секунда в зелено и ок. 1 секунда в червено.	Електрическата връзка към зарядното устройство е свързана на късо.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Извадете щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта.</li> <li>▶ Изчакайте 1 минута.</li> <li>▶ Вкарайте мрежовия щепсел в контакта.</li> </ul>

## 12 Технически данни

### 12.1 Зарядно устройство STIHL AL 1

- Номинално напрежение: виж табелката с данни
- Честота: виж табелката с данни
- Номинална мощност: виж табелката с данни
- Електрически ток за зареждане: виж табелката с данни
- Допустим температурен диапазон за използване и съхраняване: - 20 °C до + 50 °C
- Максимално енергийно съдържание на допустимата акумулаторна батерия STIHL AS: 12,5 Ah

Времето на зареждане е посочено в линка [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Ако зарядното устройство се използва при температура, по ниска от + 5 °C или по-висока от + 30 °C, времената за зареждане могат да се удължат.

### 12.2 Удължителни проводници

Когато се използва удължителен проводник, жиците му в зависимост от напрежението и дължината на проводника трябва да имат поне следните сечения:

**Ако номиналното напрежение върху табелката с данни е 220 V до 240 V:**

- дължина на проводника до 20 m: AWG 15 / 1,5 mm<sup>2</sup>
- дължина на проводника от 20 m до 50 m: AWG 13 / 2,5 mm<sup>2</sup>

**Ако номиналното напрежение върху табелката с данни е 100 V до 127 V:**

- дължина на проводника до 10 m: AWG 14 / 2,0 mm<sup>2</sup>
- дължина на проводника от 10 m до 30 m: AWG 12 / 3,5 mm<sup>2</sup>

### 12.3 REACH

Съкращението "REACH" обозначава регламента на EG (Европ. общност) за регистриране, анализ и допустимост на химическите препарати.

Информацията за изпълнение на регламента REACH е посочена по-долу [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

## 13 Резервни части и принадлежности

### 13.1 Резервни части и принадлежности

**STIHL** С тези символи се обозначават оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL.

Фирма STIHL препоръчва да се използват оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL.

Оригинални резервни части и оригинални принадлежности STIHL се предлагат от специализиран търговски обект на STIHL.

## 14 Отстраняване /изхвърляне

### 14.1 Отстраняване на използвано зарядно устройство

Информация, отнасяща се до отстраняването /изхвърлянето, може да се получи от търговеца-специалист на STIHL.

- ▶ Използваните зарядни устройства и опаковката им да се отстраняват /изхвърлят съгласно предписанията и опазвайки околната среда.

## 15 Декларация на ЕС (EU) за съответствие

### 15.1 Указание за съответствие за зарядни устройства

Това зарядно устройство е произведено и внесено на пазара съгласно следните директиви: 2014/35/ЕО, 2014/30/ЕО и 2011/65/ЕО.

Годината на производство, страната на производство и машинният номер са посочени върху зарядното устройство.

Пълният текст на ЕС Декларацията за съответствие може да се получи от фирма ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Германия.

## Cuprins

<b>1</b>	<b>Prefață</b> .....	<b>303</b>	<b>10</b>	<b>Întreținerea și repararea</b> .....	<b>310</b>
<b>2</b>	<b>Informații referitoare la acest Manual de instrucțiuni</b> .....	<b>303</b>	10.1	Întreținerea și repararea încărcătorului .....	310
2.1	Documente valabile .....	303	<b>11</b>	<b>Depanare</b> .....	<b>311</b>
2.2	Identificarea Notelor de avertizare din text .....	303	11.1	Depanarea încărcătorului .....	311
2.3	Simboluri în text .....	303	<b>12</b>	<b>Date tehnice</b> .....	<b>312</b>
<b>3</b>	<b>Cuprins</b> .....	<b>304</b>	12.1	Încărcător STIHL AL 1 .....	312
3.1	Încărcător .....	304	12.2	Cabluri prelungitoare .....	312
3.2	Simboluri .....	304	12.3	REACH .....	312
<b>4</b>	<b>Instrucțiuni de siguranță</b> .....	<b>304</b>	<b>13</b>	<b>Piese de schimb și accesorii</b> .....	<b>312</b>
4.1	Simboluri de avertizare .....	304	13.1	Piese de schimb și accesorii .....	312
4.2	Utilizare conform destinației .....	304	<b>14</b>	<b>Eliminare</b> .....	<b>312</b>
4.3	Cerințe pentru utilizator .....	305	14.1	Dezafectarea încărcătorului .....	312
4.4	Spațiu de lucru și mediu .....	305	<b>15</b>	<b>Declarație de conformitate EU</b> .....	<b>312</b>
4.5	Starea sigură în exploatare .....	306	15.1	Declarație de conformitate pentru încărcătoare .....	312
4.6	Încărcare .....	306			
4.7	Racordarea electrică .....	306			
4.8	Transportul .....	307			
4.9	Păstrarea .....	308			
4.10	Curățarea, întreținerea și repararea .....	308			
<b>5</b>	<b>Aduceți încărcătorul în stare de aplicare în lucru</b> .....	<b>308</b>			
5.1	Aduceți încărcătorul în stare de funcționare .....	308			
<b>6</b>	<b>Încărcarea bateriei și a LED-urilor</b> .....	<b>308</b>			
6.1	Montarea încărcătorului pe un perete .....	308			
6.2	Încărcați acumulatorul .....	309			
6.3	LED la încărcător .....	309			
<b>7</b>	<b>Transportarea</b> .....	<b>310</b>			
7.1	Transportul .....	310			
<b>8</b>	<b>Stocarea</b> .....	<b>310</b>			
8.1	Depozitarea încărcătorului .....	310			
<b>9</b>	<b>Curățare</b> .....	<b>310</b>			
9.1	Curățarea încărcătorului .....	310			

# STIHL

Acest manual de utilizare este protejat prin legea dreptului de autor. Ne rezervăm toate drepturile, în special dreptul de a multiplica, traduce și prelua prin sisteme electronice.



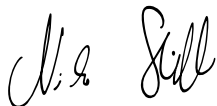
## 1 Prefață

Stimată clientă, stimat client,

ne bucurăm că ați ales STIHL. Dezvoltăm și executăm produsele noastre în calitate de vârf, conform nevoilor clienților noștri. În felul acesta iau naștere produse de mare fiabilitate chiar și în condiții de solicitare extremă.

STIHL înseamnă calitate de vârf și în domeniul de service. Atelierele noastre de specialitate oferă consiliere și instrucțiuni competente, ca și o îngrijire tehnică cuprinzătoare.

Vă mulțumim pentru încredere și vă dorim multă bucurie cu produsul STIHL pe care îl dețineți.



Dr. Nikolas Stihl

**IMPORTANT! ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIȚI ȘI PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE.**

## 2 Informații referitoare la acest Manual de instrucțiuni

### 2.1 Documente valabile

Sunt valabile prevederile locale privitoare la securitate.

- ▶ În plus față de acest Manual de Instrucțiuni, vă invităm să citiți, respectați și păstrați următoarele documente:
  - Instrucțiunile de siguranță ale acumulatorului STIHL AS
  - Informații privind siguranța pentru acumulatorii și produsele STIHL cu acumulator încorporat:  
[www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Identificarea Notelor de avertizare din text



#### PERICOL

Această notă indică pericolele care au ca rezultat răni grave sau decese.

- ▶ Măsurile specificate pot împiedica răni grave sau decesele.



#### AVERTISMENT

Această notă poate indica pericolele care au ca rezultat răni grave sau **decese**.

- ▶ Măsurile specificate pot împiedica răni grave sau decesele.

#### INDICAȚIE

Această notă indică pericolele care pot avea ca rezultat avariarea bunurilor.

- ▶ Măsurile specificate pot împiedica avariarea bunurilor.

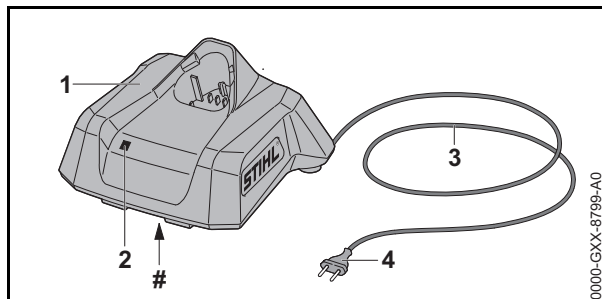
### 2.3 Simboluri în text



Acest simbol se referă la un capitol din aceste instrucțiuni de folosire.

## 3 Cuprins

### 3.1 Încărcător



#### 1 Încărcător AL 1

Încărcătorul încarcă acumuloarele STIHL AS.

2 .

LED-ul indică starea încărcătorului.

#### 3 Cablu de racord

Cablul electric conectează încărcătorul la ștecher.

#### 4 Ștecher de rețea

Ștecherul conectează cablul electric la o priză de perete.

#### # Plăcuță de identificare cu seria mașinii

### 3.2 Simboluri

Simbolurile pot fi pe încărcător și semnifică următoarele:



Operați cablul de încărcare într-un spațiu uscat și închis.



Nu aruncați produsul la gunoiul menajer.



Citiți, respectați și păstrați Manualul de instrucțiuni.

## 4 Instrucțiuni de siguranță

### 4.1 Simboluri de avertizare

Simbolurile de avertizare de pe încărcător au următoarea semnificație:



Respectați instrucțiunile de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.



Citiți, respectați și păstrați Manualul de instrucțiuni.



Protejați încărcătorul împotriva ploii și umezelii.

### 4.2 Utilizare conform destinației

Încărcătorul STIHL AL 1 încarcă acumuloarele STIHL AS.

## ⚠️ AVERTISMENT

- Încărcătoarele și acumuloarele neautorizate de STIHL pot declanșa incendii și explozii. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de avariere a bunurilor.
  - ▶ Încărcătorul STIHL AL 1 servește la încărcarea acumuloarelor STIHL AS.
- Dacă încărcătorul nu este folosit conform destinației, persoanele pot suferi grave leziuni corporale, chiar letale, și se pot produce daune materiale.
  - ▶ Utilizați încărcătorul conform celor prezentate în aceste instrucțiuni de utilizare.

### 4.3 Cerințe pentru utilizator

## ⚠️ AVERTISMENT

- Utilizatorii neavizați nu își pot da seama de pericolele pe care le comportă încărcătorul, și nici nu le pot aprecia pe acestea. Risc de răniri grave sau deces pentru utilizator sau alte persoane.



- ▶ Citiți, respectați și păstrați Manualul de instrucțiuni.

- ▶ În cazul în care încărcătorul este înmănat altei persoane: dați și manualul de instrucțiuni.
- ▶ Asigurați-vă că utilizatorul îndeplinește următoarele cerințe:
  - Utilizatorul este odihnit.
  - Utilizatorul este capabil din punct de vedere fizic, senzorial și mental să utilizeze încărcătorul. Utilizatorilor cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse trebuie să li se permită lucrul doar sub supraveghere sau conform instrucțiunilor unei persoane responsabile.
  - Utilizatorul pot recunoaște sau evalua pericolele pe care le reprezintă încărcătorul.
  - Utilizatorul este major sau utilizatorul este instruit sub supraveghere corespunzător reglementărilor naționale.
  - Utilizatorul trebuie să fie instruit de către un atelier de specialitate STIHL sau un expert în domeniu, înainte să folosească pentru prima dată încărcătorul.
  - Utilizatorul nu se află sub influența alcoolului, medicamentelor sau drogurilor.
- ▶ Dacă există neclarități: Adresați-vă unui distribuitor STIHL.

### 4.4 Spațiu de lucru și mediu

## ⚠️ AVERTISMENT

- Persoanele neautorizate și copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le reprezintă încărcătorul și curentul electric. Persoanele neautorizate, copiii și animalele pot fi rănite grav sau omorâte.
  - ▶ Țineți la distanță persoanele neimplicate, copiii și animalele.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că nu este posibilă joaca copiilor cu încărcătorul.

- Încărcătorul nu este impermeabil. În timpul lucrului pe vreme ploioasă sau într-un mediu umed, există pericol de electrocutare. Utilizatorul poate fi rănit, iar încărcătorul se poate deteriora.



- ▶ Nu lucrați niciodată pe vreme ploioasă și nici într-un mediu umed.

- Încărcătorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă încărcătorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate aprinde sau exploda. Risc de rănire gravă a persoanelor și de avariere a bunurilor.
  - ▶ Operați încărcătorul într-un spațiu uscat, închis.
  - ▶ Nu exploatați încărcătorul într-un mediu extrem de inflamabil sau explozibil.
  - ▶ Nu exploatați încărcătorul pe o bază inflamabilă.
  - ▶ Folosiți și păstrați încărcătorul în intervalul de temperatură - 20 °C și + 50 °C.
- Risc de împiedicare de cablul de racord. Risc de rănire a personalului și de avariere a încărcătorului.
  - ▶ Așezați cablul de racord așa încât nimeni să nu se poate împiedica de el.

#### 4.5 Starea sigură în exploatare

Încărcătorul se află într-o stare sigură atunci când se întrunesc următoarele condiții:

- Încărcătorul nu este deteriorat.
- Încărcătorul este curat și uscat.

### ⚠️ AVERTISMENT

- Într-o stare nesigură, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi dezactivate. Aceasta poate duce la leziuni corporale grave, chiar letale.
  - ▶ Folosiți un încărcător nedeteriorat.
  - ▶ Dacă încărcătorul este murdar sau umed: Curățați încărcătorul și lăsați-l să se usuce.
  - ▶ Nu modificați încărcătorul.
  - ▶ Nu introduceți obiecte în orificiile încărcătorului.
  - ▶ Nu conectați contactele electrice ale încărcătorului cu obiecte metalice (scurtcircuit).
  - ▶ Nu deschideți încărcătorul.
  - ▶ Dacă există neclarități: Adresați-vă unui distribuitor STIHL.

#### 4.6 Încărcare

### ⚠️ AVERTISMENT

- În timpul încărcării, un încărcător avariata sau defect poate emite un miros neobișnuit sau fum. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
  - ▶ Scoateți ștecherul de rețea din priză.
- În cazul disipării inadecvate a căldurii, este posibil ca încărcătorul să se supraîncălzească și să producă un incendiu. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de avariere a bunurilor.
  - ▶ Nu acoperiți încărcătorul.

#### 4.7 Racordarea electrică

Contactul cu componentele sub tensiune poate avea următoarele cauze:

- Cablul de racord sau cablul prelungitor sunt deteriorate.
- Ștecherul cablului de racord sau al cablului prelungitor sunt deteriorate.
- Priza de perete nu este corect instalată.

### ⚠️ PERICOL

- Contactul cu componentele sub tensiune poate avea ca rezultat șocul electric. Risc de rănire gravă sau deces.
  - ▶ Asigurați-vă că nu sunt avariate cablul electric și ștecherul.



În cazul în care cablul de racord sau cablul prelungitor este deteriorat:

- ▶ Nu atingeți zona deteriorată.
- ▶ Scoateți ștecherul de rețea din priză.
- ▶ Cablul de racord, cablul prelungitor și ștecherul de rețea se ating cu mâinile uscate.
- ▶ Ștecherul de rețea al cablului de racord sau al cablului prelungitor se introduce într-o priză cu contact de protecție instalată corect și asigurată.
- ▶ Încărcătorul se conectează cu ajutorul unui întrerupător de protecție la curent rezidual (30 mA, 30 ms).
- Un cablu prelungitor deteriorat sau nepotrivit poate duce la electrocutare. Aceasta poate duce la leziuni corporale grave, chiar letale.
  - ▶ Folosiți un cablu prelungitor cu o secțiune a cablului corespunzătoare, 12.2.

## **▲ AVERTISMENT**

- În timpul încărcării, o tensiune de alimentare incorectă sau o frecvență de alimentare incorectă pot avea ca rezultat o supratensiune în încărcător. Încărcătorul poate fi avariat.
  - ▶ Asigurați-vă că tensiunea la priză și frecvența la priză corespund cu datele de pe plăcuța de identificare a încărcătorului.
- În cazul în care cablul de racord și cablul prelungitor nu sunt pozate corespunzător, ele se pot deteriora, sau persoanele se pot împiedica de ele. Persoanele se pot răni, iar cablul de racord sau cablul prelungitor se pot deteriora.
  - ▶ Cablul de racord și cablul prelungitor se pozează și se marchează astfel încât să nu fie posibilă împiedicarea persoanelor.
  - ▶ Pozați cablul de racord și cablul prelungitor în așa mod, încât să nu se tensioneze sau răsucească.
  - ▶ Pozați cablul de racord și cablul prelungitor în așa mod, încât să nu se deterioreze, îndoiaie, strivească sau frece.
  - ▶ Protejați cablul de racord și cablul prelungitor contra căldurii, a uleiului și a substanțelor chimice.
  - ▶ Trageți cablul de racord și cablul prelungitor pe o suprafață uscată.

- În timpul lucrului, cablul prelungitor se poate încălzi. În cazul în care căldura nu poate fi disipată, se poate declanșa un incendiu.
  - ▶ Dacă se utilizează un tambur pentru cabluri: Desfășurați complet tamburul pentru cabluri.
- În cazul în care cablurile electrice și țevile sunt trase în perete, ele se pot deteriora dacă încărcătorul este montat pe perete. Contactul cu componentele sub tensiune poate avea ca rezultat șocul electric. Risc de rănire gravă a persoanelor și de avariere a bunurilor.
  - ▶ Asigurați-vă că în locul prevăzut nu sunt trase în perete cabluri electrice și țevi.
- În cazul în care încărcătorul nu este montat pe perete așa cum este prezentat în acest manual de utilizare, încărcătorul sau acumulatorul poate să cadă, eventual încărcătorul se poate supraîncălzi. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
  - ▶ Montați încărcătorul la perete conform celor prezentate în acest manual de utilizare.
- Dacă încărcătorul cu acumulatorul introdus este montat pe un perete, acumulatorul poate cădea din încărcător. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
  - ▶ Montați mai întâi încărcătorul la perete și apoi introduceți acumulatorul.

### 4.8 Transportul

## **▲ AVERTISMENT**

- În timpul transportului, încărcătorul poate cădea sau se poate deplasa. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
  - ▶ Scoateți ștecherul de rețea din priză.
  - ▶ Extrageți acumulatorul.
  - ▶ Asigurați încărcătorul cu centuri de fixare, curele sau cu o plasă astfel încât aceasta să nu poată cădea și să nu se poată deplasa.

- Cablul de alimentare nu se pretează la transportul încărcătorului cu ajutorul acestuia. Cablul de alimentare și încărcătorul se pot deteriora.
  - ▶ Înfășurați cablul de racord și fixați-l la încărcător.

#### 4.9 Păstrarea

### **⚠** AVERTISMENT

- Copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le constituie încărcătorul. Copiii sunt în situații de risc de rănire gravă sau deces.
  - ▶ Extrageți acumulatorul.
  - ▶ Depozitați încărcătorul într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.
- Încărcătorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă încărcătorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate avaria.
  - ▶ Extrageți acumulatorul.
  - ▶ Dacă încărcătorul este cald: Lăsați încărcătorul să se răcească.
  - ▶ Depozitați încărcătorul într-un loc curat și uscat.
  - ▶ Depozitați încărcătorul într-un spațiu închis.
  - ▶ Păstrați încărcătorul în intervalul de temperatură între - 20 °C și + 70 °C.
- Cablul de alimentare nu se pretează la transportarea sau suspendarea încărcătorului cu ajutorul acestuia. Cablul de alimentare și încărcătorul se pot deteriora.
  - ▶ Apucați și țineți încărcătorul de carcasă. Degajarea mânerului încărcătorului facilitează ridicarea acestuia.
  - ▶ Suspendați încărcătorul de consola de perete.

#### 4.10 Curățarea, întreținerea și repararea

### **⚠** AVERTISMENT

- Mijloacele de curățare ascuțite, curățarea cu un jet de apă sau obiectele ascuțite pot deteriora încărcătorul. În cazul în care încărcătorul nu este curățat corespunzător,



componentele s-ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță să fie scoase din funcțiune. Se pot produce grave leziuni corporale.

- ▶ Curățați încărcătorul la modul descris în aceste Instrucțiuni de utilizare.
- Întreținerea sau repararea de către utilizator a încărcătorului poate duce la situații în care componentele nu mai funcționează în mod corect, iar dispozitivele de siguranță sunt scoase din funcțiune. Aceasta poate duce la leziuni corporale grave, chiar letale.
  - ▶ Nu întrețineți și nu reparați singur încărcătorul.
- În cazul în care cablul de racord este defect sau deteriorat:
  - ▶ solicitați înlocuirea lui de către un distribuitor STIHL.

## 5 Aduceți încărcătorul în stare de aplicare în lucru

### 5.1 Aduceți încărcătorul în stare de funcționare

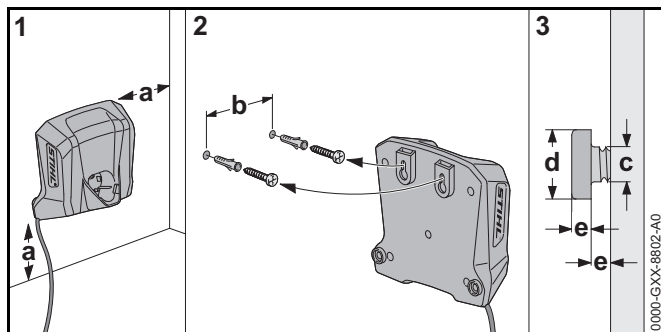
Anterior oricărui lucrări, trebuie parcurși următorii pași:

- ▶ Asigurați-vă de faptul că încărcătorul se află în stare de siguranță corespunzătoare,  4.5.
- ▶ Curățați încărcătorul,  9.1.
- ▶ Dacă pașii nu pot fi executați: nu folosiți încărcătorul și apelați la un distribuitor STIHL.

## 6 Încărcarea bateriei și a LED-urilor

### 6.1 Montarea încărcătorului pe un perete

Încărcătorul poate fi montat pe un perete.



► **Montați încărcătorul în așa mod pe perete, încât să se respecte următoarele condiții:**

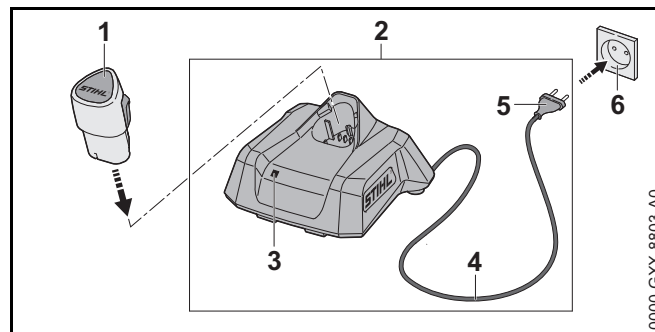
- Să fie folosite materiale de fixare corespunzătoare.
- Încărcătorul să fie în poziție orizontală.
- Respectați următoarele mărimi:
  - a = minim 100 mm
  - b = 54 mm
  - c = 4,5 mm
  - d = 9 mm
  - e = 2,5 mm

## 6.2 Încărcați acumulatorul

Tempul de încărcare depinde de câțiva factori, de ex. temperatura bateriei sau temperatura ambiantă. Tempul de încărcare real poate fi diferit de tempul de încărcare specificat. Tempul de încărcare este disponibil la [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Când ștecherul de rețea este introdus în priză, iar acumulatorul este introdus în încărcător, procesul de încărcare pornește automat. Când bateria este complet încărcată, încărcătorul se decuplează automat.

În timpul încărcării, bateria și încărcătorul se încălzesc.



- Introduceți ștecherul (5) într-o priză de perete accesibilă (6).  
Încărcătorul (2) efectuează un autotest. LED-ul (3) se aprinde timp de aproximativ 1 secundă verde și apoi aproximativ 1 secundă roșu.
- Pozați cablul de racord (4).
- Introduceți acumulatorul (1) în ghidajele încărcătorului (2) și apăsați până se oprește.  
LED-ul (3) se aprinde continuu sau intermitent în verde. Acumulatorul (2) este în curs de încărcare.
- Dacă LED-ul (3) nu mai este aprins: Acumulatorul (1) este încărcat complet și poate fi scos din încărcătorul (2).
- Dacă nu se mai utilizează încărcătorul (2): Scoateți ștecherul de rețea (5) din priză (6).

## 6.3 LED la încărcător

LED-ul indică starea încărcătorului sau avarii. LED-ul poate lumina permanent, respectiv pâlpâi, cu culoarea verde sau roșu.

Dacă LED-ul luminează permanent sau intermitent cu culoarea verde, acumulatorul este în curs de încărcare.

- Dacă LED-ul este aprins continuu sau intermitent roșu: remediați avariile, 11.1.  
Există o defecțiune la încărcător sau la acumulator.

## 7 Transportarea

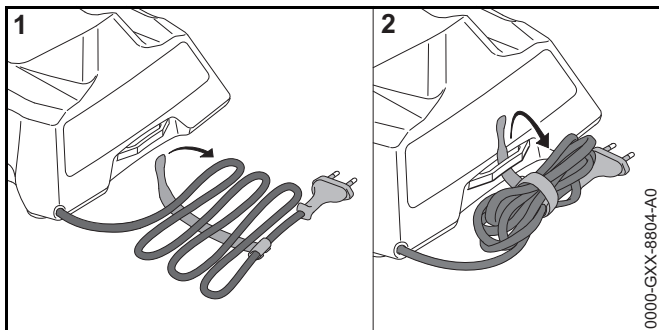
### 7.1 Transportul

- ▶ Scoateți ștecherul de rețea din priză.
- ▶ Extrageți acumulatorul.
- ▶ Înfășurați cablul de racord și fixați-l la încărcător.
- ▶ Dacă încărcătorul este transportat într-un autovehicul: Asigurați încărcătorul cu centuri de fixare, curele sau cu o plasă astfel încât încărcătorul să nu poată cădea și să nu se poată deplasa.

## 8 Stocarea

### 8.1 Depozitarea încărcătorului

- ▶ Scoateți ștecherul de rețea din priză.
- ▶ Extrageți acumulatorul.



- ▶ Înfășurați cablul de racord și fixați-l la încărcător.
- ▶ Depozitați încărcătorul așa încât să se respecte următoarele condiții:
  - Încărcătorul este depozitat într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor.
  - Încărcătorul este curat și uscat.
  - Încărcătorul este depozitat într-un spațiu închis.
  - Încărcătorul este deconectat de la baterie.

- Încărcătorul nu este suspendat de cablul de racord.
- Încărcătorul este folosit în intervalul de temperatură între - 20 °C și + 60 °C.

## 9 Curățare

### 9.1 Curățarea încărcătorului

- ▶ scoateți ștecherul de rețea din priză
- ▶ Curățați încărcătorul cu o lavetă umedă.
- ▶ Curățați contactele electrice ale încărcătorului folosind o pensulă sau o perie moale.

## 10 Întreținerea și repararea

### 10.1 Întreținerea și repararea încărcătorului

Încărcătorul nu are nevoie de întreținere și nu poate fi reparat.

- ▶ Dacă încărcătorul este defect sau avariât: Înlocuiți încărcătorul.
- ▶ În cazul în care cablul de racord este defect sau deteriorat: Nu folosiți încărcătorul și solicitați înlocuirea cablului de racord de către un serviciu de asistență tehnică STIHL.



## 11 Depanare

### 11.1 Depanarea încărcătorului

Defecțiune	LED la încărcător	Cauză	Remediere
Acumulatorul nu este încărcat.	LED-ul luminează în roșu.	Acumulatorul este prea fierbinte sau prea rece.	▶ Lăsați acumulatorul introdus în încărcător. Încărcarea începe automat după ce s-a atins intervalul de temperatură permis.
	LED-ul pâlpâie cu roșu.	Conexiunea electrică între încărcător și acumulator este întreruptă.	▶ Extrageți acumulatorul. ▶ Curățați contactele electrice de pe încărcător, ▶ Introduceți acumulatorul.
		Defecțiune a încărcătorului.	▶ Nu folosiți încărcătorul și apelați la un distribuitor STIHL.
		Defecțiune la acumulator.	▶ Nu folosiți acumulatorul și apelați la un distribuitor STIHL.
Încărcătorul nu efectuează un autotest.	LED-ul nu se aprinde timp de aproximativ 1 secundă verde și apoi aproximativ 1 secundă roșu.	Conexiunea electrică la încărcător a fost întreruptă scurt.	▶ Scoateți ștecherul de rețea din priză. ▶ Așteptați 1 minut. ▶ Introduceți ștecărul de rețea în priza de contact.

## 12 Date tehnice

### 12.1 Încărcător STIHL AL 1

- Tensiune nominală: vezi plăcuța de identificare
- Frecvență: vezi plăcuța de identificare
- Puterea nominală: vezi plăcuța de identificare
- Curent de încărcare: vezi plăcuța de identificare
- Interval de temperatură permis pentru utilizare și depozitare: - 20 °C până la + 50 °C
- Conținutul maxim de energie al acumulatorului permis STIHL AS: 12,5 Ah

Timpii de încărcare sunt disponibili la [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Dacă încărcătorul este utilizat la o temperatură mai joasă de + 5 °C sau la o temperatură mai mare de + 30 °C, este posibil să crească timpii de încărcare.

### 12.2 Cabluri prelungitoare

Când se folosește un cablu prelungitor, firele sale trebuie să aibă minim următoarele secțiuni transversale, în funcție de tensiune și de lungimea cablului:

**Dacă tensiunea nominală de pe plăcuța de identificare este între 220 V și 240 V:**

- Lungimea cablului până la 20 m: AWG 15 / 1,5 mm<sup>2</sup>
- Lungimea cablului 20 m până la 50 m: AWG 13 / 2,5 mm<sup>2</sup>

**Dacă tensiunea nominală de pe plăcuța de identificare este între 100 V și 127 V:**

- Lungimea cablului până la 10 m: AWG 14 / 2,0 mm<sup>2</sup>
- Lungimea cablului 10 m până la 30 m: AWG 12 / 3,5 mm<sup>2</sup>

### 12.3 REACH

REACH este Regulamentul european referitor la înregistrarea, evaluarea și autorizarea substanțelor chimice.

Informații referitoare la conformarea Regulamentului REACH sunt date la [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

## 13 Piese de schimb și accesorii

### 13.1 Piese de schimb și accesorii

**STIHL** Aceste simboluri identifică piesele de schimb originale STIHL și accesoriile originale STIHL.

STIHL recomandă folosirea pieselor de schimb originale STIHL și a accesoriilor originale STIHL.

Piesele de schimb originale STIHL și accesoriile originale STIHL se pot procura de la un distribuitor STIHL.

## 14 Eliminare

### 14.1 Dezafectarea încărcătorului

Informațiile referitoare la eliminare sunt disponibile de la un distribuitor STIHL.

- ▶ Dezafectați încărcătorul și ambalajul conform specificațiilor, astfel încât să protejați mediul înconjurător.

## 15 Declarație de conformitate EU

### 15.1 Declarație de conformitate pentru încărcătoare

Acest încărcător este executat și comercializat în conformitate cu următoarele directive: 2014/35/UE, 2014/30/UE și 2011/65/UE.

Anul producției, țara producătoare și codul utilajului sunt indicate pe încărcător.

Declarația de conformitate CE completă o puteți găsi la firma ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Germania.

## Sadržaj

<b>1</b>	<b>Predgovor</b> .....	<b>315</b>	10.1	Održavanje i popravljanje punjača .....	322
<b>2</b>	<b>Informacije uz ovo uputstvo za upotrebu</b> .....	<b>315</b>	<b>11</b>	<b>Otklanjanje smetnji</b> .....	<b>323</b>
2.1	Važeći dokumenti .....	315	11.1	Uklanjanje smetnji kod punjača .....	323
2.2	Oznake upozorenja u tekstu .....	315	<b>12</b>	<b>Tehnički podaci</b> .....	<b>324</b>
2.3	Simboli u tekstu .....	315	12.1	Punjač STIHL AL 1 .....	324
<b>3</b>	<b>Pregled</b> .....	<b>315</b>	12.2	Produžni kablovi .....	324
3.1	Punjač .....	315	12.3	REACH .....	324
3.2	Simboli .....	316	<b>13</b>	<b>Rezervni delovi i pribor</b> .....	<b>324</b>
<b>4</b>	<b>Sigurnosne napomene</b> .....	<b>316</b>	13.1	Rezervni delovi i pribor .....	324
4.1	Simboli upozorenja .....	316	<b>14</b>	<b>Zbrinjavanje</b> .....	<b>324</b>
4.2	Namenska upotreba .....	316	14.1	Zbrinjavanje punjača .....	324
4.3	Uslovi za korisnike .....	316	<b>15</b>	<b>EU izjava o usaglašenosti</b> .....	<b>324</b>
4.4	Radni prostor i sredina .....	317	15.1	Napomena o usaglašenosti - punjači .....	324
4.5	Stanje za bezbednu upotrebu .....	317			
4.6	Punjenje .....	318			
4.7	Električno priključenje .....	318			
4.8	Transportovanje .....	319			
4.9	Čuvanje .....	319			
4.10	Čišćenje, održavanje i popravljanje .....	320			
<b>5</b>	<b>Priprema punjača za upotrebu</b> .....	<b>320</b>			
5.1	Priprema punjača za upotrebu .....	320			
<b>6</b>	<b>Punjenje aku-baterije i svetlosne diode</b> .....	<b>320</b>			
6.1	Montaža punjača na zid .....	320			
6.2	Punjenje aku-baterije .....	320			
6.3	Svetlosna dioda na punjaču .....	321			
<b>7</b>	<b>Transportovanje</b> .....	<b>321</b>			
7.1	Transportovanje .....	321			
<b>8</b>	<b>Čuvanje</b> .....	<b>321</b>			
8.1	Čuvanje punjača .....	321			
<b>9</b>	<b>Čišćenje</b> .....	<b>322</b>			
9.1	Čišćenje punjača .....	322			
<b>10</b>	<b>Održavanje i popravljanje</b> .....	<b>322</b>			

# STIHL

Ovo uputstvo za upotrebu je zaštićeno zakonom o autorskim pravima. Sva prava su zadržana, a posebno pravo na umnožavanje, prevođenje i na širenje elektronskim sistemima.

# 1 Predgovor

Dragi korisniče,

raduje nas što ste se odlučili za STIHL. Naši proizvodi su koncipirani i izrađeni vrhunskim kvalitetom prema potrebama naših korisnika. Tako nastaju proizvodi visoke pouzdanosti takođe i pri ekstremnim opterećenjima.

STIHL garantuje vrhunski kvalitet takođe i kod usluga. Naša specijalizovana trgovinska mreža nudi stručne savete i uputstva kao i obimnu tehničku podršku.

Hvala Vam na poverenju; želimo Vam puno zadovoljstva uz Vaš proizvod STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

**VAŽNO! PRE UPOTREBE PROČITATI I SAČUVATI ZA KASNIJU UPOTREBU.**

## 2 Informacije uz ovo uputstvo za upotrebu

### 2.1 Važeći dokumenti

Važe lokalni sigurnosni propisi.

- ▶ Pročitajte, razumite i sačuvajte sledeće dokumente koji važe uz ovo uputstvo za upotrebu:
  - Sigurnosne napomene za aku-bateriju STIHL AS
  - Sigurnosne informacije za aku-baterije STIHL i za proizvode sa ugrađenom aku-baterijom: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Oznake upozorenja u tekstu



#### OPASNOST

Napomena ukazuje na opasnosti koje dovode do teških povreda ili smrti.

- ▶ Navedene mere mogu da spreče teške povrede ili smrt.



#### UPOZORENJE

Napomena ukazuje na opasnosti koje **mogu** dovesti do teških povreda ili smrti.

- ▶ Navedene mere mogu da spreče teške povrede ili smrt.

#### UPUTSTVO

Napomena ukazuje na opasnosti koje mogu dovesti do materijalnih šteta.

- ▶ Navedene mere mogu da spreče materijalne štete.

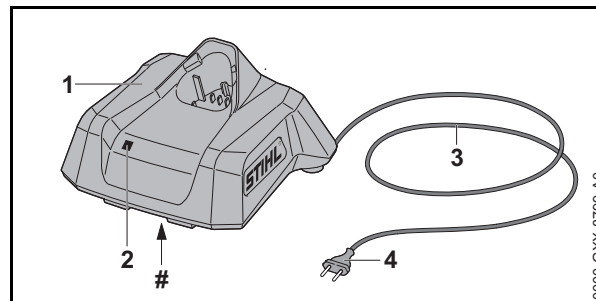
### 2.3 Simboli u tekstu



Ovaj simbol ukazuje na poglavlje u ovom uputstvu za upotrebu.

## 3 Pregled

### 3.1 Punjač



**1 Punjač AL 1**

Punjač puni aku-baterije STIHL AS.

**2 Svetlosna dioda**

Svetlosna dioda pokazuje status punjača.

**3 Priključni kabl**

Priključni kabl povezuje punjač sa mrežnim utikačem.

**4 Mrežni utikač**

Mrežni utikač povezuje priključni kabl sa utičnicom.

**# Nazivna pločica sa brojem mašine****3.2 Simboli**

Simboli mogu da se nalaze na punjaču i označavaju sledeće:



Električni uređaj koristite u zatvorenom i suvom prostoru.



Ne bacajte proizvod u kućno smeće.



Pročitajte, razumite i sačuvajte uputstvo za upotrebu.

**4 Sigurnosne napomene****4.1 Simboli upozorenja**

Simboli upozorenja na punjaču označavaju sledeće:



Pridržavajte se bezbednosnih napomena i navedenih mera.



Pročitajte, razumite i sačuvajte uputstvo za upotrebu.



Držite punjač dalje od kiše i vlage.


**4.2 Namenska upotreba**

Punjač STIHL AL 1 puni aku-baterije STIHL AS.

**! UPOZORENJE**

- Punjači i aku-baterije koje STIHL nije odobrio za upotrebu, mogu izazvati požare i eksplozije. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene i moguća je materijalna šteta.
  - ▶ Punjačem STIHL AL 1 punite aku-baterije STIHL AS.
- Nenamenska upotreba punjača može da dovede do teških povreda ili smrti i moguća je materijalna šteta.
  - ▶ Punjač koristite onako, kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu.

**4.3 Uslovi za korisnike****! UPOZORENJE**

- Neupućeni korisnici ne mogu prepoznati ili proceniti opasnosti od punjača. Korisnik ili druge osobe mogu biti teško povređeni ili usmrćeni.
    - ▶ Pročitajte, razumite i sačuvajte uputstvo za upotrebu.
- 
- ▶ Ukoliko punjač dajete drugoj osobi: Priložite i uputstvo za upotrebu.
  - ▶ Uverite se da korisnik ispunjava sledeće uslove:
    - Korisnik je odmoran.
    - Korisnik je telesno, senzorički i duševno sposoban da koristi punjač. Ukoliko je korisnik telesno, senzorički ili duševno

ograničeno sposoban, korisnik sme da radi samo pod nadzorom ili prema uputstvima odgovorne osobe.

- Korisnik može da prepozna i proceni opasnosti od punjača.
  - Korisnik je punoletan ili se korisnik obučava u struci pod nadzorom i u skladu sa nacionalnim propisima.
  - Korisnik je dobio uputstvo od specijalizovanog prodavca STIHL ili od stručnog lica pre nego što je prvi put koristio punjač.
  - Korisnik nije pod uticajem alkohola, lekova ili droga.
- U slučaju nedoumice: Obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.

#### 4.4 Radni prostor i sredina

### **▲ UPOZORENJE**

- Neovlašćene osobe i deca ne mogu prepoznati i proceniti opasnosti od punjača i električne struje. Neovlašćene osobe, deca i životinje mogu biti teško povređene ili usmrćene.
  - Neovlašćene osobe, decu i životinje držite dalje.
- Uverite se da deca ne mogu da se igraju punjačem.
- Punjač nije vodootporan. Ako se radi na kiši ili u vlažnoj sredini, moguće je da dođe do strujnog udara. Korisnik može da se povredi, a punjač ošteti.



- Nemojte koristiti uređaj na kiši i u vlažnoj sredini.

- Punjač nije zaštićen od svih uticaja sredine. Pod određenim uticajima sredine, punjač može da se zapali ili da eksplodira. Osobe mogu biti teško povređene i moguće su materijalne štete.
  - Punjač koristite u zatvorenom i suvom prostoru.
  - Nemojte koristiti punjač u lako zapaljivoj niti u eksplozivnoj sredini.
  - Nemojte koristiti punjač na lako zapaljivoj podlozi.
  - Punjač koristite i čuvajte u temperaturnom opsegu između - 20 °C i + 50 °C.
- Osobe mogu da se sapletu o priključni kabl. Osobe mogu da se povrede, a punjač ošteti.
  - Priključni kabl namestite ravno na tlo.

#### 4.5 Stanje za bezbednu upotrebu

Punjač je u stanju za bezbednu upotrebu ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi:

- Punjač je neoštećen.
- Punjač je čist i suv.

### **▲ UPOZORENJE**

- U nebezbednom stanju komponente ne mogu da funkcionišu ispravno i sigurnosni mehanizmi mogu da budu van funkcije. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene.
  - Koristite neoštećen punjač.
  - Ako je punjač prljav ili mokar: Punjač očistite i osušite.
  - Nemojte vršiti izmene na punjaču.
  - Nemojte stavljati predmete u otvore punjača.
  - Radi izbegavanja kratkog spoja, električne kontakte punjača ne dodirujte metalnim predmetima.
  - Ne otvarajte punjač.
  - U slučaju nedoumice: Obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.

## 4.6 Punjenje

### **⚠ UPOZORENJE**

- Oštećen ili neispravan punjač u toku punjenja može da miriše neobično ili da dimi. Osobe mogu biti povređene i moguće su materijalne štete.
  - ▶ Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Kod nedovoljnog odvođenja toplote, punjač može da se pregreje i da izazove požar. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene i moguća je materijalna šteta.
  - ▶ Nemojte pokrivati punjač.

## 4.7 Električno priključenje

Dodir sa komponentama pod naponom može da se javi iz sledećih razloga:

- Oštećen priključni kabl ili produžni kabl.
- Oštećen mrežni utikač priključnog kabla ili produžnog kabla.
- Utičnica nije ispravno instalirana.

### **⚠ OPASNOST**

- Dodir sa komponentama pod naponom može da dovede do strujnog udara. Korisnik može da bude teško povređen ili usmrćen.
  - ▶ Uverite se da su priključni kabl, produžni kabl i njihovi mrežni utikači neoštećeni.



Ako je oštećen priključni kabl ili produžni kabl:

- ▶ Ne dodirujte oštećeno mesto.
- ▶ Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ▶ Priključni kabl, produžni kabl i njihove mrežne utikače dodirujte suvim rukama.
- ▶ Mrežni utikač priključnog kabla ili produžnog kabla priključujte na pravilno instaliranu i osiguranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom.
- ▶ Punjač priključite preko zaštitne sklopke protiv struje greške (30 mA, 30 ms).

- Oštećen ili nepodesan produžni kabl može da izazove strujni udar. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene.
  - ▶ Koristite produžni kabl sa ispravnim poprečnim presekom vodova, 12.2.

### **⚠ UPOZORENJE**

- U toku punjenja, pogrešan napon u mreži ili pogrešna frekvencija mogu da dovedu do nadnapona u punjaču. Punjač može da bude oštećen.
  - ▶ Uverite se da se napon u mreži i frekvencija poklapaju sa podacima na nazivnoj pločici punjača.
- Pogrešno postavljeni priključni kabl i produžni kabl mogu da budu oštećeni i osobe mogu da se sapletu o njih. Osobe mogu da se povrede, a priključni ili produžni kabl oštetiti.
  - ▶ Priključni kabl i produžni kabl postavite i označite tako da osobe ne mogu da se sapletu.
  - ▶ Priključni kabl i produžni kabl postavite tako da ne budu zategnuti i da se ne upletu.
  - ▶ Priključni kabl i produžni kabl postavite tako da ne budu oštećeni, prelomljeni ili pritisnuti i da se ne trljaju.
  - ▶ Priključni kabl i produžni kabl zaštitite od toplote, ulja i hemikalija.
  - ▶ Priključni kabl i produžni kabl položite na suhu podlogu.



- Produžni kabl se zagreva u toku rada. Nakupljena toplota može da izazove požar.
  - ▶ Ako se koristi kotur sa produžnim kablom: Odmotajte do kraja kotur sa produžnim kablom.
- Kod zidne montaže punjača može da dođe do oštećenja električnih vodova i cevi, ako se isti nalaze u zidu. Dodir sa električnim vodovima može da dovede do strujnog udara. Osobe mogu biti teško povređene i moguće su materijalne štete.
  - ▶ Uverite se da na predviđenom mestu nema električnih vodova i cevi koji se nalaze u zidu.
- Ako punjač nije montiran na zid kao što je opisano u ovom uputstvu za upotrebu, punjač ili aku-baterija može da padne ili punjač može da se pregreje. Osobe mogu biti povređene i moguće su materijalne štete.
  - ▶ Punjač montirajte na zid onako, kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu.
- Ako se na zid montira punjač sa nameštenom aku-baterijom, aku-baterija može da ispadne iz punjača. Osobe mogu biti povređene i moguće su materijalne štete.
  - ▶ Na zid prvo montirajte punjač i zatim namestite aku-bateriju.

#### 4.8 Transportovanje

### **▲ UPOZORENJE**

- Punjač može da se prevrne ili pokrene u toku transportovanja. Osobe mogu biti povređene i moguće su materijalne štete.
  - ▶ Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
  - ▶ Izvadite aku-bateriju.
  - ▶ Punjač obezbedite od prevrtanja i pokretanja steznim remenima, kaiševima ili mrežom.
- Priključni kabl nije predviđen za nošenje punjača. Priključni kabl i punjač mogu da budu oštećeni.
  - ▶ Priključni kabl zamotajte i pričvrstite na punjač.

#### 4.9 Čuvanje

### **▲ UPOZORENJE**

- Deca ne mogu prepoznati i proceniti opasnosti od punjača. Deca mogu biti teško povređena ili usmrćena.
  - ▶ Izvadite aku-bateriju.
  - ▶ Punjač čuvajte van domašaja dece.
- Punjač nije zaštićen od svih uticaja sredine. Pod određenim uticajima sredine, punjač može da bude oštećen.
  - ▶ Izvadite aku-bateriju.
  - ▶ Ako je punjač topao: Ostavite punjač da se ohladi.
  - ▶ Punjač čuvajte u čistom i suvom stanju.
  - ▶ Punjač čuvajte u zatvorenom prostoru.
  - ▶ Punjač čuvajte u temperaturnom opsegu između - 20 °C i + 70 °C.
- Priključni kabl nije predviđen za nošenje ili vešanje punjača. Priključni kabl i punjač mogu da budu oštećeni.
  - ▶ Punjač hvatajte i držite za kućište. Na punjaču se nalazi prihvatno udubljenje za jednostavno podizanje punjača.
  - ▶ Punjač nameštajte na zidni držač.

## 4.10 Čišćenje, održavanje i popravljanje



### ⚠ UPOZORENJE

- Agresivna sredstva za čišćenje, čišćenje vodenim mlazom ili šiljati predmeti mogu da oštete punjač. Ako se punjač ne čisti pravilno, komponente mogu da ne funkcionišu ispravno i sigurnosni mehanizmi mogu da budu van funkcije. Osobe mogu biti teško povređene.
  - ▶ Punjač čistite onako, kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu.
- Ako se punjač ne održava ili popravlja pravilno, komponente mogu da ne funkcionišu ispravno i sigurnosni mehanizmi mogu da budu van funkcije. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene.
  - ▶ Punjač ne održavajte i ne popravljajte sami.
- Ako je neispravan ili oštećen priključni kabl:
  - ▶ Priključni kabl treba da zameni specijalizovani prodavac STIHL.

## 5 Priprema punjača za upotrebu

### 5.1 Priprema punjača za upotrebu

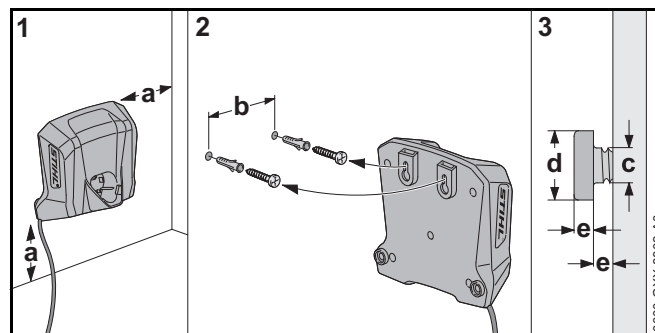
Pre početka rada morate sprovesti sledeće radnje:

- ▶ Uverite se da je punjač u stanju za bezbednu upotrebu,  4.5.
- ▶ Očistite punjač,  9.1.
- ▶ Ako ne možete sprovesti ove radnje: Nemojte koristiti punjač i obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.

## 6 Punjenje aku-baterije i svetlosne diode

### 6.1 Montaža punjača na zid

Punjač može da se montira na zid.



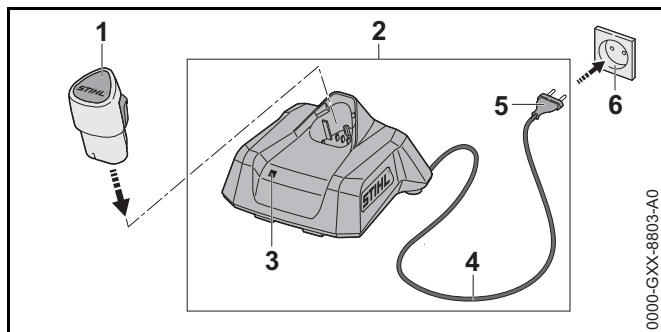
- ▶ Punjač montirajte na zid tako da budu ispunjeni sledeći uslovi:
  - Koristi se odgovarajući materijal za pričvršćivanje.
  - Punjač je u vodoravnom položaju.
  - Zadržane su sledeće mere:
    - a = najmanje 100 mm
    - b = 54 mm
    - c = 4,5 mm
    - d = 9 mm
    - e = 2,5 mm

### 6.2 Punjenje aku-baterije

Vremetranje punjenja zavisi od više uticaja, npr. od temperature aku-baterije ili od temperature sredine. Faktičko vremetranje punjenja može da odstupa od navedenog vremetranja. Vremetranje punjenja je navedeno na [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Kada je mrežni utikač priključen na utičnicu, a aku-baterija je stavljena u punjač, postupak punjenja startuje automatski. Kada je aku-baterija potpuno napunjena, punjač se isključuje automatski.

Aku-baterija i punjač se zagrevaju u toku punjenja.




- ▶ Mrežni utikač (5) priključite na lako pristupačnu utičnicu (6). Punjač (2) vrši autodijagnozu. Svetlosna dioda (3) svetli otprilike 1 sekundu zeleno i otprilike 1 sekundu crveno.
- ▶ Priključni kabl (4) namestite.
- ▶ Aku-bateriju (1) stavite u vođice punjača (2) i pritisnite do graničnika. Svetlosna dioda (3) svetli ili trepti zeleno. Aku-baterija (2) se puni.
- ▶ Ukoliko svetlosna dioda (3) više ne svetli: Aku baterija (1) je potpuno napunjena i može da bude izvađena iz punjača (2).
- ▶ Ako se punjač (2) više ne koristi: Mrežni utikač (5) izvucite iz utičnice (6).

### 6.3 Svetlosna dioda na punjaču

Svetlosna dioda pokazuje status punjača ili smetnje. Svetlosna dioda može da svetli ili da trepti zeleno ili crveno.

Ako svetlosna dioda svetli ili trepti zeleno, aku-baterija se puni.

- ▶ Ako svetlosna dioda svetli ili trepti crveno: Uklonite smetnje,  11.1. Smetnja je u punjaču ili u aku-bateriji.

## 7 Transportovanje

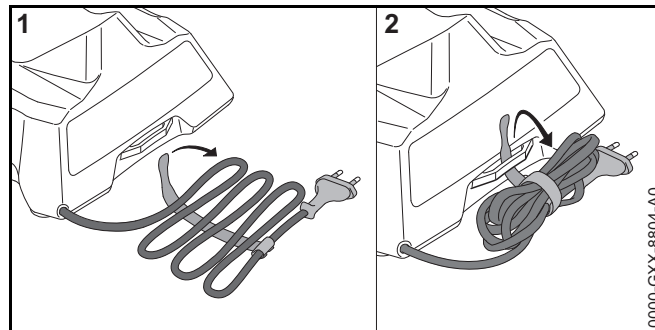
### 7.1 Transportovanje

- ▶ Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ▶ Izvadite aku-bateriju.
- ▶ Priključni kabl zamotajte i pričvrstite na punjač.
- ▶ Ako se punjač prevozi vozilom: Punjač obezbedite steznim remenima, kaiševima ili mrežom tako, da punjač ne može da se prevrne ili pokrene.

## 8 Čuvanje

### 8.1 Čuvanje punjača

- ▶ Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ▶ Izvadite aku-bateriju.



- ▶ Priključni kabl zamotajte i pričvrstite na punjač.
- ▶ Punjač čuvajte tako da budu ispunjeni sledeći uslovi:
  - Punjač je van domašaja dece.
  - Punjač je čist i suv.
  - Punjač je u zatvorenom prostoru.
  - Punjač je odvojen od aku-baterije.
  - Punjač nije zakačen preko priključnog kabla.
  - Punjač je u temperaturnom opsegu između - 20 °C i + 60 °C.

## 9 Čišćenje

### 9.1 Čišćenje punjača

- ▶ Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ▶ Punjač očistite vlažnom krpom.
- ▶ Električne kontakte punjača očistite četkicom ili mekom četkom.

## 10 Održavanje i popravljanje

### 10.1 Održavanje i popravljanje punjača

Punjač ne mora da se održava i ne može biti popravljen.

- ▶ Ako je neispravan ili oštećen punjač:  
Zamenite punjač.
- ▶ Ako je neispravan ili oštećen priključni kabl:  
Nemojte koristiti punjač; priključni kabl  
treba da zameni specijalizovani prodavac  
STIHL.

## 11 Otklanjanje smetnji

### 11.1 Uklanjanje smetnji kod punjača

Smetnja	Svetlosna dioda na punjaču	Uzrok	Rešenje
Aku-baterija se ne puni.	Svetlosna dioda svetli crveno.	Aku-baterija je pretopla ili prehladna.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ostavite aku-bateriju u punjaču. Postupak punjenja startuje automatski čim se dostigne dozvoljeni opseg temperature.</li> </ul>
	Svetlosna dioda trepti crveno.	Električni spoj između punjača i aku-baterije je prekinut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Izvadite aku-bateriju.</li> <li>▶ Očistite električne kontakte na punjaču.</li> <li>▶ Namestite aku-bateriju.</li> </ul>
		Smetnja je u punjaču.	▶ Nemojte koristiti punjač i obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.
		Smetnja je u aku-bateriji.	▶ Nemojte koristiti aku-bateriju i obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.
Punjač ne vrši autodijagnozu.	Svetlosna dioda ne svetli otprilike 1 sekundu zeleno i otprilike 1 sekundu crveno.	Električni spoj sa punjačem je bio u kratkom prekidu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Izvucite mrežni utikač iz utičnice.</li> <li>▶ Sačekajte 1 minut.</li> <li>▶ Mrežni utikač utaknite u utičnicu.</li> </ul>

## 12 Tehnički podaci

### 12.1 Punjač STIHL AL 1

- Nazivni napon: vidi nazivnu pločicu
- Frekvencija: vidi nazivnu pločicu
- Nazivna snaga: vidi nazivnu pločicu
- Struja punjenja: vidi nazivnu pločicu
- Dozvoljeni temperaturni opseg za upotrebu i čuvanje:
  - 20 °C i + 50 °C
- Maksimalna količina energije dozvoljene aku-baterije STIHL AS: 12,5 Ah

Vremetranjanja punjenja su navedena pod [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Ukoliko se punjač koristi na temperaturi nižoj od + 5 °C ili na temperaturi višoj od + 30 °C, vremetranjanje punjenja može da se produži.

### 12.2 Produžni kablovi

Kada se koristi produžni kabl, žile moraju, u zavisnosti od napona i dužine produžnog kabla, da imaju sledeće minimalne poprečne preseke:

#### Ako je nazivni napon na nazivnoj pločici 220 V do 240 V:

- Dužina kabla do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm<sup>2</sup>
- Dužina kabla 20 m do 50 m: AWG 13 / 2,5 mm<sup>2</sup>

#### Ako je nazivni napon na nazivnoj pločici 100 V do 127 V:

- Dužina kabla do 10 m: AWG 14 / 2,0 mm<sup>2</sup>
- Dužina kabla 10 m do 30 m: AWG 12 / 3,5 mm<sup>2</sup>

### 12.3 REACH

REACH je oznaka za propis EU u vezi sa registracijom, procenom i dozvolom za upotrebu hemikalija.

Više informacija u vezi sa ispunjavanjem propisa REACH na [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

## 13 Rezervni delovi i pribor

### 13.1 Rezervni delovi i pribor

**STIHL** Ovi simboli označavaju originalne rezervne delove STIHL i originalni pribor STIHL.



STIHL preporučuje upotrebu originalnih rezervnih delova STIHL i originalnog pribora STIHL.

Originalni rezervni delovi STIHL i originalni pribor STIHL dostupni su kod specijalizovanog prodavca STIHL.

## 14 Zbrinjavanje

### 14.1 Zbrinjavanje punjača

Informacije u vezi sa zbrinjavanjem možete dobiti kod specijalizovanog prodavca STIHL.

- ▶ Punjač i ambalažu zbrinite propisno i bezbedno po okolinu.

## 15 EU izjava o usaglašenosti

### 15.1 Napomena o usaglašenosti - punjači

Ovaj punjač je proizveden i pušten u promet u saglasnosti sa sledećim smernicama: 2014/35/EU, 2014/30/EU i 2011/65/EU.

Godina proizvodnje, zemlja proizvodnje i broj mašine navedeni su na punjaču.

Kompletna deklaracija o EZ-usaglašenosti dostupna je kod firme ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Nemačka.

## Vsebina

<b>1</b>	<b>Uvod</b> .....	<b>326</b>	<b>11</b>	<b>Odpravljanje motenj</b> .....	<b>334</b>
<b>2</b>	<b>Informacije o teh navodilih za uporabo</b> .....	<b>326</b>	11.1	Odpravljanje motenj polnilnika .....	334
2.1	Veljavni dokumenti .....	326	<b>12</b>	<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>335</b>
2.2	Označevanje opozoril v besedilu .....	326	12.1	Polnilnik STIHL AL 1 .....	335
2.3	Simboli v besedilu .....	326	12.2	Kabelski podaljški .....	335
<b>3</b>	<b>Pregled</b> .....	<b>327</b>	12.3	REACH .....	335
3.1	Polnilnik .....	327	<b>13</b>	<b>Nadomestni deli in dodatni pribor</b> .....	<b>335</b>
3.2	Simboli .....	327	13.1	Nadomestni deli in dodatni pribor .....	335
<b>4</b>	<b>Varnostni napotki</b> .....	<b>327</b>	<b>14</b>	<b>Odstranjevanje</b> .....	<b>335</b>
4.1	Opozorilni simboli .....	327	14.1	Odstranjevanje polnilnika .....	335
4.2	Pravilna uporaba .....	327	<b>15</b>	<b>Izjava EU o skladnosti</b> .....	<b>335</b>
4.3	Zahteve glede uporabnika .....	328	15.1	Izjava o skladnosti polnilnikov .....	335
4.4	Delovno območje in okolica .....	328			
4.5	Varno stanje .....	328			
4.6	Polnjenje .....	329			
4.7	Priključitev na električno .....	329			
4.8	Transport .....	330			
4.9	Shranjevanje .....	331			
4.10	Čiščenje, vzdrževanje in popraviljanje .....	331			
<b>5</b>	<b>Pripravljanje polnilnika za uporabo</b> .....	<b>331</b>			
5.1	Pripravljanje polnilnika za uporabo .....	331			
<b>6</b>	<b>Polnjenje akumulatorske baterije in LED-lučke</b> .....	<b>331</b>			
6.1	Montiranje polnilnika na steno .....	331			
6.2	Polnjenje akumulatorske baterije .....	332			
6.3	LED-lučka na polnilniku .....	332			
<b>7</b>	<b>Transport</b> .....	<b>333</b>			
7.1	Transport .....	333			
<b>8</b>	<b>Shranjevanje</b> .....	<b>333</b>			
8.1	Shranjevanje polnilnika .....	333			
<b>9</b>	<b>Čiščenje</b> .....	<b>333</b>			
9.1	Čiščenje polnilnika .....	333			
<b>10</b>	<b>Vzdrževanje in popraviljanje</b> .....	<b>333</b>			
10.1	Vzdrževanje in popraviljanje polnilnika .....	333			



Ta navodila za uporabo so avtorsko zaščitena. Vse pravice do ponatisa in razmnoževanja, prevoda in obdelave z elektronskim sistemom si pridržuje avtor teh navodil.


## 1 Uvod

Spoštovani kupec,

veseli nas, da ste se odločili za STIHL. Naše izdelke vrhunske kakovosti razvijamo in izdelujemo v skladu s potrebami naših strank. Tako so naši izdelki tudi pri izjemnih obremenitvah zelo zanesljivi.

STIHL je hkrati sinonim za vrhunski servis. Naši pooblaščenici prodajalci nudijo strokovno svetovanje in uvajanje ter obsežno tehnično podporo.

Zahvaljujemo se vam za zaupanje in vam želimo veliko veselja z vašim izdelkom STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

**POMEMBNO! PREBERITE PRED UPORABO IN SHRANITE.**

## 2 Informacije o teh navodilih za uporabo

### 2.1 Veljavni dokumenti

Veljajo lokalni varnostni predpisi.

- ▶ Poleg teh navodil za uporabo morate prebrati, razumeti in shraniti naslednje dokumente:
  - Varnostni napotki za akumulatorsko baterijo STIHL AS
  - Varnostno informacijo za akumulatorske baterije STIHL in izdelke z vgrajeno akumulatorsko baterijo:  
[www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Označevanje opozoril v besedilu



#### NEVARNOST

Opozorilo opozarja na nevarnosti, ki povzročijo hude telesne poškodbe ali smrt.

- ▶ Z navedenimi ukrepi je mogoče preprečiti hude telesne poškodbe ali smrt.



#### OPOZORILO

Opozorilo opozarja na nevarnosti, ki **lahko** povzročijo hude telesne poškodbe ali smrt.

- ▶ Z navedenimi ukrepi je mogoče preprečiti hude telesne poškodbe ali smrt.

#### OBVESTILO

Opozorilo opozarja na nevarnosti, ki lahko povzročijo materialno škodo.

- ▶ Z navedenimi ukrepi je mogoče preprečiti materialno škodo.

### 2.3 Simboli v besedilu

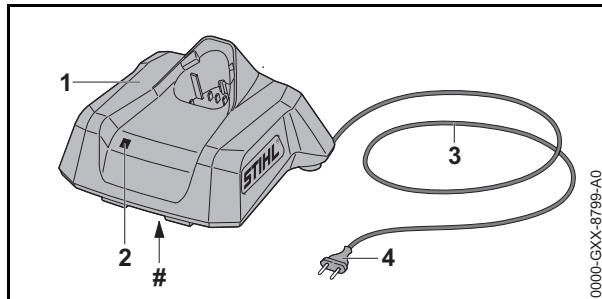


Ta simbol opozarja na poglavje v teh navodilih za uporabo.



## 3 Pregled

### 3.1 Polnilnik



#### 1 Polnilnik AL 1

Polnilnik polni akumulatorske baterije STIHL AS.

#### 2 LED-lučka

LED-lučka prikazuje stanje polnilnika.

#### 3 Priključni kabel

Priključni kabel povezuje polnilnik in omrežni vtič.

#### 4 Omrežni vtič

Omrežni vtič povezuje priključni kabel z vtičnico.

#### # Napisna ploščica s serijsko številko

### 3.2 Simboli

Simboli so lahko na polnilniku in pomenijo naslednje:



Električno napravo uporabljate v zaprtem in suhem prostoru.



Izdelka ne odvrzite med gospodinjske odpadke.



Ta navodila za uporabo je treba prebrati, razumeti in shraniti.

## 4 Varnostni napotki

### 4.1 Opozorilni simboli

Opozorilni simboli na polnilniku pomenijo naslednje:



Upoštevajte varnostne napotke in tam navedene ukrepe.



Ta navodila za uporabo je treba prebrati, razumeti in shraniti.



Zaščitite polnilnik pred dežjem in vlago.

### 4.2 Pravilna uporaba

Polnilnik STIHL AL 1 polni akumulatorske baterije STIHL AS.

## ⚠ OPOZORILO

- Polnilniki in akumulatorske baterije, ki jih podjetje STIHL ni odobrilo, lahko povzročijo požare in eksplozije. Osebe se lahko hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.
  - S polnilnikom STIHL AL 1 napolnite akumulatorske baterije STIHL AS.
- Če polnilnik ni pravilno uporabljen, se lahko osebe hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.
  - Polnilnik je treba uporabljati, kot je opisano v navodilih za uporabo.

### 4.3 Zahteve glede uporabnika

## ⚠ OPOZORILO

- Uporabniki, ki niso bili poučeni o uporabi, ne morejo prepoznati ali oceniti nevarnosti polnilnika. Uporabnik ali druge osebe se lahko hudo poškodujejo ali umrejo.



- ▶ Ta navodila za uporabo je treba prebrati, razumeti in shraniti.

- ▶ Če boste polnilnik izročili novim uporabnikom: priložite navodila za uporabo.
- ▶ Zagotoviti je treba, da uporabnik izpolnjuje naslednje zahteve:
  - Uporabnik je spočit.
  - Uporabnik je telesno, zaznavno in duševno sposoben upravljati polnilnik. Če je uporabnik telesno, zaznavno in duševno omejeno primeren za ta dela, sme uporabnik z napravo delati samo pod nadzorom ali po navodilih odgovorne osebe.
  - Uporabnik lahko prepozna in oceni nevarnosti polnilnika.
  - Uporabnik je polnoleten ali uporabnik se skladno z nacionalnimi določili pod nadzorom usposablja za poklic.
  - Uporabnika je pred prvo uporabo polnilnika poučil pooblaščen prodajalec STIHL ali strokovna oseba.
  - Uporabnik ni pod vplivom alkohola, zdravil ali drog.
- ▶ V primeru nejasnosti: obrnite se na pooblaščenega prodajalca STIHL.

### 4.4 Delovno območje in okolica

## ⚠ OPOZORILO

- Nesodelujoče osebe, otroci ne morejo prepoznati in oceniti nevarnosti polnilnika in električnega toka. Nesodelujoče osebe, otroci in živali se lahko hudo poškodujejo ali umrejo.
  - ▶ Nesodelujoče osebe, otroci in živali se ne smejo zadrževati v bližini.
- ▶ Pazite, da se otroci ne bodo igrali s polnilnikom.
- Polnilnik ni zaščiten pred vodo. Pri delu v dežju ali vlažnem okolju obstaja nevarnost električnega udara. Uporabnik in polnilnik se lahko poškodujeta.



- ▶ Ne uporabljati v dežju ali v vlažnem okolju.

- Polnilnik ni zaščiten pred vsemi vplivi iz okolja. Če je polnilnik izpostavljen določenim vplivom iz okolja, se lahko polnilnik vname ali eksplodira. Osebe se lahko hudo poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ▶ Polnilnik uporabljate v zaprtem in suhem prostoru.
  - ▶ Polnilnika ne uporabljajte v lahko vnetljivi in eksplozivni atmosferi.
  - ▶ Polnilnika ne uporabljajte na lahko vnetljivi podlagi.
  - ▶ Polnilnik uporabljajte in hranite v temperaturnem območju med - 20 °C in + 50 °C.
- Osebe se lahko spotaknejo ob priključni kabel. Osebe se lahko poškodujejo in poškoduje se lahko polnilnik.
  - ▶ Priključni kabel položite plosko na tla.

### 4.5 Varno stanje

Polnilnik je v varnem stanju, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- Polnilnik ni poškodovan.
- Polnilnik je čist in suh.

## ⚠ OPOZORILO

- V stanju, ki ni varno za uporabo, sestavni deli morda ne bodo pravilno delovali in varnostne naprave bodo morda izklopljene. Obstaja nevarnost hudih poškodb oseb ali smrti.
  - ▶ Uporabljajte nepoškodovan polnilnik.
  - ▶ Če je polnilnik umazan ali moker: polnilnik očistite in posušite.
  - ▶ Polnilnika ne spreminjajte.
  - ▶ V odprtine polnilnika ne potiskajte predmetov.
  - ▶ Električnih kontaktov polnilnika ne vežite na kovinske predmete in ne ustvarjajte kratkega stika.
  - ▶ Polnilnika ne odpirajte.
  - ▶ V primeru nejasnosti: obrnite se na pooblaščenega prodajalca STIHL.

### 4.6 Polnjenje

## ⚠ OPOZORILO

- Med polnjenjem lahko ima poškodovan ali pokvarjen polnilnik nenavaden vonj in iz njega se lahko začne kaditi. Osebe se lahko poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ▶ Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- V primeru nezadostnega odvajanja toplote se lahko začne polnilnik pregrevati in povzroči požar. Osebe se lahko hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ▶ Polnilnika ne pokrivajte.

### 4.7 Priklučitev na elektriko

Stik s sestavnimi deli, ki so pod napetostjo, lahko nastane v naslednjih primerih:

- Priključni kabel ali kabelski podaljšek je poškodovan.
- Omrežni vtič priključnega kabla ali kabelskega podaljška je poškodovan.

- Vtičnica ni pravilno nameščena.

## ⚠ NEVARNOST

- Stik s sestavnimi deli, ki so pod napetostjo, lahko povzroči električni udar. Uporabnik se lahko hudo poškoduje ali umre.
  - ▶ Prepričajte se, da priključni kabel, kabelski podaljšek in njuna omrežna vtiča niso poškodovani.



Če je priključni kabel ali kabelski podaljšek poškodovan:

- ▶ Ne dotikajte se poškodovanega mesta.
  - ▶ Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- ▶ Priključni kabel, kabelski podaljšek in njuna omrežna vtiča primite s suhimi rokami.
- ▶ Omrežni vtič priključnega kabla ali kabelskega podaljška vtaknite v pravilno nameščeno in zavarovano vtičnico z zaščitenim kontaktom.
- ▶ Polnilnik priključite preko zaščitnega FID-stikala (30 mA, 30 ms).
- Poškodovan ali neustrezen kabelski podaljšek lahko povzroči električni udar. Obstaja nevarnost hudih poškodb oseb ali smrti.
  - ▶ Kabelski podaljšek uporabljajte s kabli ustreznega premera, 12.2.

## **⚠ OPOZORILO**

- Med polnjenjem lahko zaradi nepravilne omrežne napetosti ali frekvence pride do prenapetosti v polnilniku. Polnilnik se lahko poškoduje.
  - ▶ Prepričajte se, da sta omrežna napetost in omrežna frekvenca električnega omrežja v skladu z navodbami na napisni ploščici polnilnika.
- Nepravilno položen priključni kabel in kabelski podaljšek se lahko poškodujeta in osebe se lahko spotaknejo ob njiju. Osebe se lahko poškodujejo in poškodujeta se lahko priključni kabel ali kabelski podaljšek.
  - ▶ Priključni kabel in kabelski podaljšek položite in označite tako, da se osebe ne bodo mogle spotakniti.
  - ▶ Priključni kabel in kabelski podaljšek položite tako, da ne bosta napeta ali se ne bosta zapletala.
  - ▶ Priključni kabel in kabelski podaljšek položite tako, da se ne bosta poškodovala, prepognila ali stisnila ali se ne bosta drgnila.
  - ▶ Priključni kabel in kabelski podaljšek zaščitite pred vročino, oljem in kemikalijami.
  - ▶ Priključni kabel in kabelski podaljšek položite na suho podlago.

- Med delom se kabelski podaljšek segreje. Če toplota ne more odtekat, lahko povzroči požar.
  - ▶ Če uporabljate kabelski boben: kabelski boben do konca odvijte.
- Če so v steni položeni električni vodi in cevi, se lahko ti poškodujejo, ko montirate polnilnik na steno. Stik z vodi pod napetostjo lahko povzroči električni udar. Osebe se lahko hudo poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ▶ Zagotovite, da na predvidenem mestu v steni ni električnih vodov ali cevi.
- Če polnilnik ni montiran na steno, kot je opisano v teh navodilih za uporabo, lahko polnilnik ali akumulatorska baterija pade na tla ali polnilnik se lahko začne pregrevati. Osebe se lahko poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ▶ Polnilnik je treba montirati na steno, kot je opisano v navodilih za uporabo.
- Če polnilnik z vstavljenjo akumulatorsko baterijo montirate na steno, lahko akumulatorska baterija pade iz polnilnika. Osebe se lahko poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ▶ Polnilnik najprej montirajte na steno in nato vstavite akumulatorsko baterijo.

### 4.8 Transport

## **⚠ OPOZORILO**

- Med transportom se lahko polnilnik prevrne ali se premika. Osebe se lahko poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ▶ Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
  - ▶ Odstranite akumulatorsko baterijo.
  - ▶ Polnilnik zavarujte z napenjalnimi pasovi, jermeni ali mrežo tako, da se ne bo mogel prevrniti in premikati.
- Priključni kabel ni predviden za nošenje polnilnika. Priključni kabel in polnilnik se lahko poškodujeta.
  - ▶ Priključni kabel navijte in ga pritrdite na polnilnik.

## 4.9 Shranjevanje

### **⚠ OPOZORILO**

- Otroci ne morejo prepoznati in oceniti nevarnosti polnilnika. Otroci se lahko hudo poškodujejo ali umrejo.
  - ▶ Odstranite akumulatorsko baterijo.
  - ▶ Polnilnik hranite izven dosega otrok.
- Polnilnik ni zaščiten pred vsemi vplivi iz okolja. Če je polnilnik izpostavljen določenim vplivom iz okolja, se lahko polnilnik poškoduje.
  - ▶ Odstranite akumulatorsko baterijo.
  - ▶ Če je polnilnik topel: počakajte, da se polnilnik ohladi.
  - ▶ Polnilnik očistite in shranite na suhem mestu.
  - ▶ Polnilnik shranite v zaprtem prostoru.
  - ▶ Polnilnik hranite v temperaturnem območju med - 20 °C in + 70 °C.
- Priključni kabel ni predviden za nošenje ali obešanje polnilnika. Priključni kabel in polnilnik se lahko poškodujeta.
  - ▶ Polnilnik primite za ohišje. Na polnilniku je ugreznjen ročaj za preprosto dviganje polnilnika.
  - ▶ Polnilnik obesite na stensko držalo.

## 4.10 Čiščenje, vzdrževanje in popravljanje



### **⚠ OPOZORILO**

- Močna čistilna sredstva, čiščenje z vodnim curkom ali ostri predmeti lahko poškodujejo polnilnik. Če polnilnik ni pravilno očiščen, sestavni deli morda ne bodo več pravilno delovali in varnostne naprave bodo morda izklopljene. Obstaja nevarnost hudih poškodb oseb.
  - ▶ Polnilnik je treba čistiti, kot je opisano v navodilih za uporabo.
- Če polnilnik ni pravilno vzdrževan ali popravljen, sestavni deli morda ne bodo več pravilno delovali in varnostne naprave bodo morda izklopljene. Obstaja nevarnost hudih poškodb oseb ali smrti.
  - ▶ Polnilnika ne vzdržujte ali popravljajte sami.
- Če je priključni kabel pokvarjen ali poškodovan:
  - ▶ priključni kabel mora zamenjati pooblaščen prodajalec STIHL.

## 5 Pripravljanje polnilnika za uporabo

### 5.1 Pripravljanje polnilnika za uporabo

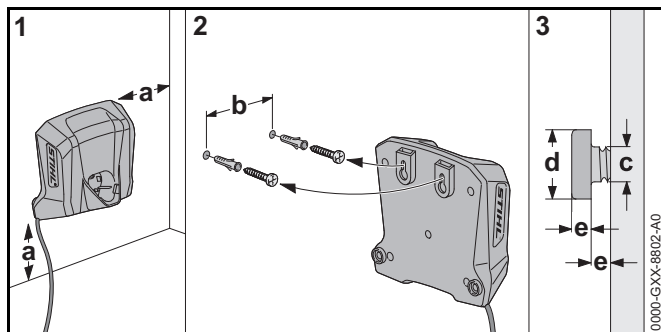
Pred vsakim začetkom dela je treba izvesti naslednje korake:

- ▶ Prepričajte se, da je polnilnik v varnem stanju za uporabo,  4.5.
- ▶ Očistite polnilnik,  9.1.
- ▶ Če korakov ni mogoče izvesti: polnilnika ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega prodajalca STIHL.

## 6 Polnjenje akumulatorske baterije in LED-lučke

### 6.1 Montiranje polnilnika na steno

Polnilnik lahko montirate na steno.



► Polnilnik na steno montirajte tako, da bodo izpolnjeni naslednji pogoji:

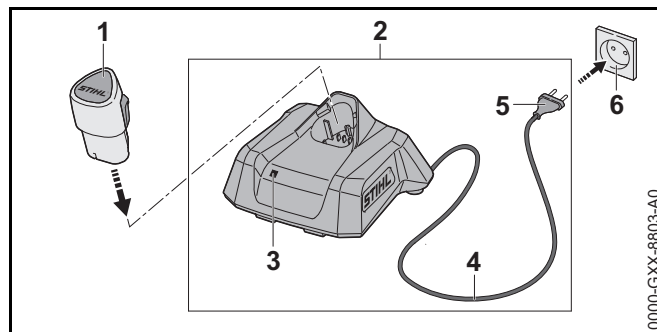
- Uporabljen je primeren material za pritrjevanje.
- Polnilnik je v vodoravnem položaju.
- Upoštewane so naslednje mere:
  - a = najmanj 100 mm
  - b = 54 mm
  - c = 4,5 mm
  - d = 9 mm
  - e = 2,5 mm

## 6.2 Polnjenje akumulatorske baterije

Čas polnjenja je odvisen od različnih dejavnikov, npr. od temperature akumulatorske baterije ali od temperature okolice. Dejanski čas polnjenja lahko odstopa od navedenega časa polnjenja. Čas polnjenja je naveden na spletnem naslovu [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Ko je omrežni vtič vstavljen v vtičnico in akumulatorska baterija vstavljena v polnilnik, se polnjenje samodejno začne. Ko je akumulatorska baterija do konca napolnjena, se polnilnik samodejno izklopi.

Med polnjenjem se akumulatorska baterija in polnilnik ogrejeta.



- Vstavite omrežni vtič (5) v dobro dostopno vtičnico (6). Polnilnik (2) izvede samopreizkus. LED-lučka (3) sveti pribl. 1 sekundo zeleno in pribl. 1 sekundo rdeče.
- Položite priključni kabel (4).
- Akumulatorsko baterijo (1) vstavite v vodila polnilnika (2) in jo potisnite to naslona. LED-lučka (3) sveti ali utripa zeleno. Akumulatorska baterija (2) se polni.
- Če LED-lučka (3) več ne sveti: akumulatorska baterija (1) je do konca napolnjena in jo lahko vzamete iz polnilnika (2).
- Če polnilnika (2) več ne boste uporabljali: izvlomite omrežni vtič (5) iz vtičnice (6).

## 6.3 LED-lučka na polnilniku

LED-lučka prikazuje stanje polnilnika ali motnje. LED-lučka lahko sveti ali utripa zeleno ali rdeče.

Če LED-lučka sveti ali utripa zeleno, se akumulatorska baterija polni.

- Če LED-lučka sveti ali utripa rdeče: odpravite motnjo, 11.1. Obstaja motnja v polnilniku ali akumulatorski bateriji.

## 7 Transport

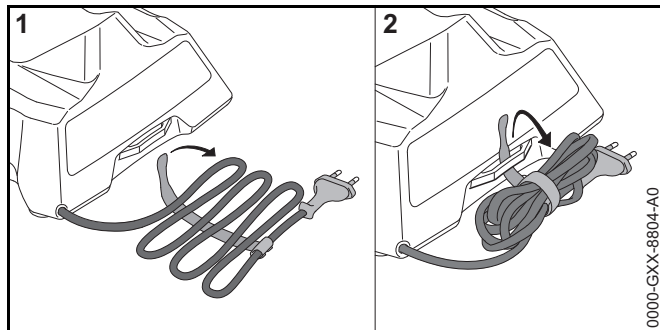
### 7.1 Transport

- ▶ Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- ▶ Odstranite akumulatorsko baterijo.
- ▶ Priključni kabel navijte in ga pritrdite na polnilnik.
- ▶ Če boste polnilnik transportirali v vozilu: polnilnik zavarujte z napenjalnimi pasovi, jermeni ali mrežo tako, da se ne bo mogel prevrniti in premikati.

## 8 Shranjevanje

### 8.1 Shranjevanje polnilnika

- ▶ Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- ▶ Odstranite akumulatorsko baterijo.



- ▶ Priključni kabel navijte in ga pritrdite na polnilnik.
- ▶ Polnilnik shranite tako, da bodo izpolnjeni naslednji pogoji:
  - Polnilnik je izven dosega otrok.
  - Polnilnik je čist in suh.
  - Polnilnik je v zaprtem prostoru.
  - Polnilnik je ločen od akumulatorske baterije.
  - Polnilnika ne obešajte za priključni kabel.

- Polnilnik je v temperaturnem območju med - 20 °C in + 60 °C.

## 9 Čiščenje

### 9.1 Čiščenje polnilnika

- ▶ Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- ▶ Polnilnik očistite z vlažno krpo.
- ▶ Električne kontakte polnilnika očistite s čopičem ali mehko krtačo.

## 10 Vzdrževanje in popravljanje

### 10.1 Vzdrževanje in popravljanje polnilnika

Polnilnika ni treba vzdrževati in ga ni mogoče popravljati.

- ▶ Če je polnilnik pokvarjen ali poškodovan: zamenjajte polnilnik.
- ▶ Če je priključni kabel pokvarjen ali poškodovan: polnilnika ne uporabljajte, priključni kabel pa naj zamenja pooblaščen prodajalec STIHL.

## 11 Odpravljanje motenj

### 11.1 Odpravljanje motenj polnilnika

Motnja	LED-lučka na polnilniku	Vzrok	Rešitev
Akumulatorska baterija se ne polni.	LED-lučka sveti rdeče.	Akumulatorska baterija je pretopla ali premrzla.	▶ Akumulatorska baterija naj ostane v polnilniku. Polnjenje se začne samodejno, takoj ko je doseženo dopustno temperaturno območje.
	LED-lučka utripa rdeče.	Električna povezava med polnilnikom in akumulatorsko baterijo je prekinjena.	▶ Odstranite akumulatorsko baterijo. ▶ Očistite električne kontakte polnilnika. ▶ Vstavite akumulatorsko baterijo.
		Obstaja motnja polnilnika.	▶ Polnilnika ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega prodajalca STIHL.
		Obstaja motnja akumulatorske baterije.	▶ Akumulatorske baterije ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega prodajalca STIHL.
Polnilnik ne izvede samopreizkusa.	LED-lučka ne sveti pribl. 1 sekundo zeleno in pribl. 1 sekundo rdeče.	Električna povezava do polnilnika je bila za kratek čas prekinjena.	▶ Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice. ▶ Počakajte 1 minuto. ▶ Omrežni vtič vključite v vtičnico.



## 12 Tehnični podatki

### 12.1 Polnilnik STIHL AL 1

- Nazivna napetost: glejte napisno ploščico
- Frekvenca: glejte napisno ploščico
- Nazivna moč: glejte napisno ploščico
- Polnilni tok: glejte napisno ploščico
- Dopustno temperaturno območje za uporabo in shranjevanje: - 20 °C in + 50 °C
- Največja energijska vsebnost dovoljene akumulatorske baterije STIHL AS: 12,5 Ah

Časi polnjenja so navedeni na spletnem naslovu [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

Če se polnilnik uporablja pri temperaturi nižji od + 5 °C ali višji od + 30 °C, se lahko časi poljenja podaljšajo.

### 12.2 Kabelski podaljški

Če se uporablja kabelski podaljšek, morajo imeti njegove žile odvisno od napetosti in dolžine kabelskega podaljška najmanj naslednje prečne preseke:

**Če je nazivna napetost na napisni ploščici 220 V do 240 V:**

- Dolžina kabla 20 m: AWG 15 / 1,5 mm<sup>2</sup>
- Dolžina kabla 20 m do 50 m: AWG 13 / 2,5 mm<sup>2</sup>

**Če je nazivna napetost na napisni ploščici 100 V do 127 V:**

- Dolžina kabla 10 m: AWG 14 / 2,0 mm<sup>2</sup>
- Dolžina kabla 10 m do 30 m: AWG 12 / 3,5 mm<sup>2</sup>

### 12.3 REACH

REACH je oznaka za direktivo ES o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij.

Informacije glede izpolnjevanja direktive REACH so na voljo na spletnem naslovu [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

## 13 Nadomestni deli in dodatni pribor

### 13.1 Nadomestni deli in dodatni pribor

**STIHL** Ti simboli označujejo originalne nadomestne dele STIHL in originalni dodatni pribor STIHL.

STIHL priporoča uporabo originalnih nadomestnih delov STIHL in originalnega dodatnega pribora STIHL.

Originalni nadomestni deli STIHL in originalni dodatni pribor STIHL so na voljo pri pooblaščenem prodajalcu STIHL.

## 14 Odstranjevanje

### 14.1 Odstranjevanje polnilnika

Informacije o odstranjevanju so na voljo pri pooblaščenem prodajalcu STIHL.

- ▶ Polnilnik in embalažo odstranite v skladu s predpisi in na okolju prijazen način.

## 15 Izjava EU o skladnosti

### 15.1 Izjava o skladnosti polnilnikov

Ta polnilnik je izdelan in dan v promet v skladu z naslednjimi direktivami: 2014/35/EU, 2014/30/EU in 2011/65/EU.

Letnica izdelave, država proizvodnje in serijska številka so navedene na polnilniku.

Celotna izjava ES o skladnosti je na voljo pri podjetju ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115, 71336 Waiblingen, Nemčija.





0458-967-9921-A

INT



[www.stihl.com](http://www.stihl.com)



0458-967-9921-A